ŚLOKA SAṀGRAHA

श्लोकसंग्रहः

শ্লোক সংগ্রহ

नब बिधान

श्लोकसंग्रहः

(ŚLOKA SAṀGRAHA)

Nineth Edition
2003



Jointly Published by
BALASWAR UTKAL NAVAVIDHAN BRAHMO SAMAJ
&
NAVAVIDHAN PUBLICATION COMMITTEE
95, Keshub Chundra Sen Street, Kolkata-700009

ब्रह्मधर्म्मप्रतिपादक:

श्लोकसंग्रह:

Compilation of Theistic Texts from Hindu, Buddhist, Jaina, Sikh, Jewish, Christian, Mahommedan, Parsee and Chinese Scriptures with Hindi, Bengali and English Versions.

হিন্দি, বাংলা ও ইংরাজি অনুবাদ সহ
হিন্দু, বৌদ্ধ, জৈন, শিখ, ইহুদি, খৃষ্টীয়, মোসলমান, পারসিক ও
চীনদেশীয় ধর্ম্মশাস্ত্র হইতে সঙ্কলিত ব্রাহ্মধর্ম্মপ্রতিপাদক

শ্লোকসংগ্রহ

নবম সংস্করণ
১৪১০ সন

Published by
TAPABRATA BRAHMACHARI
Secretary, Navavidhan Publication Committee
AND
Printed by Technoprint, 7 Sristidhar Dutta Lane
Kolkata 700 006



अणुभ्यश्च महद्भ्यश्च शास्त्रेभ्य: कुशलो नर:।
सर्व्वत: सारमादद्यात् पुष्पेभ्य इव षट्पद:॥

भागवतम् ११।८।२०

ভৃঙ্গ যেরূপ সকল পুষ্প হইতে সার গ্রহণ করে, তদ্রূপ ধীর ব্যক্তি ক্ষুদ্র ও মহৎ সকল শাস্ত্র হইতে সার গ্রহণ করিবেন।

Like a bee collecting honey from flowers, the intelligent should glean truths from all scriptures, great or small.

—Bhāgabatam

सुविशालमिदं विश्वं पवित्रं ब्रह्ममन्दिरम्।
चेत: सुनिर्म्मलन्तीर्थं सत्यं शास्त्रमनश्वरम्॥
विश्वासो धर्म्ममूलं हि प्रीति: परमसाधनम्।
स्वार्थनाशस्तु वैराग्यं ब्राह्मैरेवं प्रकीर्त्त्यते॥

এই সুবিশাল বিশ্ব পবিত্র ব্রহ্মমন্দির স্বরূপ। চিত্ত সুনির্ম্মল তীর্থ। সত্য চিরন্তন শাস্ত্র। বিশ্বাস ধর্ম্মের মূল। প্রীতি পরম সাধন। স্বার্থনাশ বৈরাগ্য। ব্রহ্মেরা ইহাই ঘোষণা করেন।

This wide universe is the holy temple of God. The heart is the shrine for pilgrimage. Truth is the scripture everlasting. Faith is the root of Religion. Love is supreme realization. Asceticism (vairagya) is the death of self. So declare the Brāhmos.

NOTES ON THE DIFFERENT EDITIONS OF THE

ŚLOKA SAṀGRAHA

Initiated by Brahmananda Keshub Chunder Sen

First Edition (64 *pp*) : *Published in* 1866 (1788 *Saka)*

1. **Avesta** (Parsee Scripture : 20 Verses)
   Texts Selected by Srimad Acharya Keshub Chunder Sen
2. **Hindu Scriptures (77 Verses)**
   Srimad Aughorenath Gupta and Srimad Gourgovinda Roy
3. **Jewish Scriptures (28 Verse)**
   Srimad Protap Chunder Mozoomdar
4. **Christian Scriptures (44 Verses)**
   Srimad Mohendra Nath Bose
5. **Al Koran** (Mahommedan Scripture : 33 Verses)
   Srimad Amritalal Bose

Reprinted in 1868 *and* 1872 *as above*

Second Enlarged Edition (167 *pp*.) : *Published in* 1876
Addition : Hindu (316); Jewish (26) ; Christian (10)

Third Enlarged Edition (222 *pp*) : *Published in* 1886

Addition : Hindu (16); Jewish (18); Christian (42), Al Koran (4), Buddhist Mahayana Scripture, Lalitavistar (29); Sikh Scriptures (35), Chinese Scriptures (25).

(Additions being the result of Studies in Harmony introduced by Brahmananda Keshub Chunder Sen in 1879. Numbers denote verses added)

Fourth Edition (222 *pp*) : *Published in* 1895
Same as before

Fifth Edition (224 *pp*) : *Published in* 1904
Addition : Buddhist Hinayana Scripture Mahaparinibbanasutta (4) Jewish (1)

Sixth Edition (224 *pp*) : *Published in* 1911
Same as before

Hindi Edition (259 *pp*) : *Published in* 1930
Hindi Rendering by Bhakta Hari Sundar Basu of Bihar

Seventh Edition (240 *pp*) : *Published in* 1934
Same as before with a rough subject index in Bengali

Edition in Bengali verse (258 *pp*) : *Published in* 1935
Rendered into verse by Bhai Mahim Chandra Sen of East Bengal

Eight Edition (468 *pp*) : *Published in* 1956
Additions (i) Hindi and English Translations of texts (ii) Dhammapada (6 verses) added to Buddhist Scriptures; (iii) Jaina Scriptures (14 verses); (iv) Contents instead of the Index

Nineth Edition (420) : *Published in* 2003
Additions (i) Introduction to Śloka-Saṁgraha (ii) Illustrative Scriptures of Catholicity

CONTENTS

PUBLISHER'S NOTE

The book 'Śloka-Saṁgraha' was last published in 1956. But the edition was exhausted long before and as such it was difficult for any one to collect a copy of the same. But many devotees and readers ask for this book for many times. Navabidhan publication committee has been trying to publish a new edition of this book. But it was not passible for may reasons.

This invaluable collection of book was first published in the year 1866. To worship one living formless God irrespective of caste, creed or religion for all human beings, first came to Raja Rammohan's mind and he built the temple of the Brahmo Samaj for this purpose in 1830. Rammohan had published vedanta and five Upanishad, Tufat-ut-Muhauddin in parsion and precepts of Jesus, guide to Peace and Happiness. He showed the path of unity of all religions, but in his Brahmo Samaj only texts of Upanishads were used in divine service, though he himself dived deep in all religions through studing their scriptures in original languages. Rammohan was regarded by Prof. Max Muller as the first man who studied the Comparative Religions.

Maharshi Devendranath Tagore, the second leader of the Brahmo Samaj after Raja Rammohan, expounded the teachings of Vedanta and Upanishad through 'Tattwabodhini Patrika' the mouthpiece of Adi Brahma Samaj. He sent four Brahmins to Benaras to dive deep into the knowledge of the Vedas, when

they returned, the infalliebility of the Vedas and Upanishads were given up in favour of "intuitive self realisation of pure heart".· In the light of this the slokes of Upanishands, were selected by Maharshi Devendranath in the "Brahma Dharma Grantha". The "Universal Brahmapasana" was prepared basing on the slokas of the Upanishads by Maharshi Debendranath. Though Maharshi Debendranath declared Brahmoism to be "universal world religion" and absorb the teaching of Jesus and Mahammed. Many scholars of different countries regard "Brahma Dharma Grantha" as a commentery on the Upanishads.

When the Brahmo Samaj of India was established on November 1866 under the leadership of Brahmananda Keshub Chundra Sen, gradually the spirit of synthesis and harmony developed in the religion of the Brahmo Samaj though its basis always remained on the life giving principle of Vedanta and Upanishad. The "Śloka-Saṁgraha" was complied from different scriptures of the world like Upanishad, Vedanta Geeta, Puranas, Ramayana, Mahabharat, Bible, Koran, Tripitalk etc. as in Brahmo Samaj of India, the prayer for the whole world was done at the end of divine service. Prior to this no one imagined that there could be a compilation of Vedas, Bible Koran, Puran etc. After the publication of "Śloka-Saṁgraha" many scholars in different countries found a new path in religions synthesis.

After the publication of "Śloka-Saṁgraha" Prof. Max Muller requested the authorities of Oxford University to publish book of similar ideas in English language. When they agreed to do so Max Muller immdiately informed Keshub Chundra of this. This news was published in Dharmatattwa

(1877). Afterwards many collections of different scriptures published in Europe and America according to Keshub Chundra's ideas.

Similar ideas gave birth to Chicago Parliament of Religions in 1893 after twenty seven years. This is quite evident in speeches of welcome to the delegates by President Charles Carrol Boney, the Chairman of the general committee, Dr. John Henry Barrows, response to the welcome by the delegates like Archbishop Red wood of Newzeland, Archbishop Freeman of Chicago and the farewell speeches of Pratap Chandra Mazumdar, Swami Vivakananda etc.

Now at present the need of a book like "Śloka-Saṁgraha" is greatly felt by people of India and abroad. Realising this need Sri Amarenda Kar, the secretary of Balaswar Utkal Navabidhan Brahmo-Samaj intended to print this book again and proposed to the Secretary Navabidhan Brahmo Samaj of Calcutta to take initiative to publish the book again. Considering both their proposals it was decided to publish "Śloka-Saṁgraha" as soon as possible and Balaswar Utkal Navabidhan Brahmo Samaj agreed to undertake its entire cost. So it was possible to reprint the book for the benevolence of Balaswar Utkal Navabidhan Brahmo Samaj. Navabidhan Brahmo Samaj of Calcutta is greatly indebted to them for their generous contribution to this noble cause. The nineth edition of "Śloka-Saṁgraha' is reprinted. In this edition its introduction was written by Prof. Surath Chakraborty. We are thankful to all who helped us to bring out this edition of the book.

Nineth edition
2003

Navavidhan Publication
Committee

INTRODUCTION TO "ŚLOKA-SAṀGRAHA"

Brahmananda Keshub Chundra Sen's, watchwords were "Synthesis and harmony". He was the third great leader of Indian Renaissance movement after Raja Rammohan Roy and Maharshi Debendranath Tagore. From the very beginning of Keshub's religious life these words were his watchwords. In 1860 in a tract entitled "Religion of love" Keshub stated ; "certainly the object of religion is—

(a) to unite and to bring together and not to separate;

(b) to consolidate the whole man of mankind—not to divide it into countless sections ;

(c) to annihilate not to make portions to attract, to make a brother not an enemy.

Her mission is to remain together the various sections of humanity, and establish among them a peaceful and blessed brotherhood."

So Keshub Chundra said in his another tract entitled "Revelations" on May; 1861; "It is our duty to kiss and love truth wherever we can find it. Of those charming psalms of David that drew tears of piety from the hardest heart and bring relief even unto the most afflicted ! How inexhaustible are the riches of the precepts of Jesus!...If you have studied the writing of that child of resignation Hafiz, have you not oftentimes felt yourself soaring upon the wings of faith to the regions above and there drinking plenteously the sweets of

God's love in His blissful presence and encircled by His affectionate arms? When the Upanisads describe in stirring eloquence the sublimities of the spiritual world, what heart can crawl on the platform of vulgar cares or forbear feeling the exalted joy and strength of higher nature?"

So it is no wonder that Keshub Chundra would say in his autobiography "Jiban-Veda"; "whosoever dreamt that these three—Jesus, Chaitanya and Buddha should be thus brought together?

Whoever thought that the Lord would thus bring them one by one and build up a community of saints and prophets? It never occurred to me that some one was working out His mysterious purpose in my life." (Chapter XII; 1882 Oct)

The "some one" who was working out "His mysterious purpose" in Keshub's life compelled him to realise "The scriptures of all religions are regarded by a rich repositories of what is noble, pure and saving, and we accept truth which are in them with professed reverence." [Revelations 1861]

"Inspired personages appear in the world now and then to show the grandeur of human's nature..." [The Destiny of human life ; 1862]

"All truth is God's truth...as coming from our common Father it becomes our common Property..." [The Brahmo Samaj Vindicated ; 1863] made him to declare; "It is this new and unique element to inter-connectedness in my experience that inspired me to renamed this new development of the Brahmo religion as the New Dispensation. Others may compromise with one sidedness but such a thing is impossible

for those of the New Dispensation. When I have found in my personal experience that the exclusive acceptance of one prophet or truth does not absolve us from the vice of one sidedness, it is imperative that this new development of the Brahmo religion should, henceforth, be presented to the world as the New Dispensation of God." [Jeevan-Veda. XII, 1882]

Keshub Chundra's mature experience through the years 1860 to 1883, through which he realised that all previously acquired one sided views strung together into a beautiful whole. This was recorded in his last gift to his countrymen "The New Samhita" or Sacred Laws of the Aryans of the New Dispensation" (1883) under the heading "The Church Universal"; "Dost thou believe in the Church Universal, which is the deposit of all ancient wisdom and the receptacle of all modern science which recognises in all prophets and saints a harmony in all scriptures a unity and through all dispensations a continuity, which abjures all that separates and divides and always magnifies unity and peace..." [The New Samhita; 1883]. Quoting this, Lewis Mumford, the famous Americans Sociologist, says in his "The conduct of life"; "In that spirit, will the classic religions find regeneration. Only so can all nations and kindreds and peoples, to use the words of apocalypse, come within the speaking distance of each other."

Pandit Sivanath Shastri, the critic and the disciple of Brahmananda Keshub Chundra Sen says; "The cardinal feature of this new message was its unifying mission amongst the conflicting creeds of the world. But the unifying missions did not lie in discovering fundamental unity of their universal aspect only, but also in finding an element of truth not only

in their spiritual teachings but also in their traditional development and external manifestations...In a garland of flowers or a necklace of pearls, for instance, there are individual flowers or pearls but hidden underneath there is the string which binds all of them together and makes them a unified whole which is the garland. Similarly each dispensation, in the history of the world, has contributed some great spiritual idea or ideals; whereas the mission of the New Dispensation is to bind them all together into a unified whole." [History of the Brahmo Samaj, 2nd edition, 1974 p. 281-82]

This idea of synthesis and harmony of religions was in Brahmanda Keshub Chundra's mind from the very beginning and it matured gradually and fully developed on his anniversary lecture in the Calcutta Town Hall on 23rd January 1875 "Behold the light of Heaven in India" where he said, "A New Dispensation, therefore, has been sent unto us which presents to us not indeed a new and singular creed but a new development of bygone dispensations. The Divine message sent to India fulfils all that has been said before. And while it is a consummation of the teaching of the past, it sows the seed of future dispensations."

Two months after this lecture, Ramkrishna Paramhansa, the great saint of Dakshineswar, visited him for the first time on 15th March 1875 in Belgaria Garden and since then they became each others spiritual friends. In spite of the fact that Keshub's idea of New Dispensation was fully developed before his meeting with Sri Ramakrishna the followers and devotees of Sri Ramakrishnadeb wrongfully try to claim Keshub's idea of New Dispensation was a partial reflections of Sri

Ramakrishnadeb's teachings. As for example a great scholar like Y. Masin Ph.D. (Edin) D.lit (Batime) in his "A comparative study of religions" published by Matilal Banarsidas Publishers (P) Ltd; New Delhi, has written a long chapter on Brahmo Samaj and Keshub Chundra Sen and attributed all the qualities of Keshub Chundra Sen to the influence of Sri Ramakrishnadeb without any reference to original Brahmo literature or lectures of Keshub Chundra Sen (1st edition, Delhi, p. 189-199). We quote from the opinion of a modern research worker, "from what has been discussed hitherto, it is curious that Keshub had already developed the idea of using Hindu devotional side in Brohmoism before his meeting with Ramakrishna. He continued to develop these ideas over the ensuing years in a logical chain of development so the meeting with Ramakrishna should not be seen as a major turning point in Keshub's career"

[Keshub Chunder Sen; a search for cultural Synthesis; Meredeth Borthwick; 1972; p. 155-56]

"But this is not to say that Keshub was a disiple of Ramakrishna as is claimed by some of the over zealous followers of latter. It is not true that anyone of the essential ideas was derived from him for they were already formed when he met Ramakrishna for the first time. We have seen that after 1862 be began to conceive harmony of religions and original unity"

[Life of Ramakrishna; Romain Rolland; Advaita Ashrama; 1974; p. 156]

The Indian publisher of Rolland's book tried to defend their view by publishing Note II at the end of Rolland's book. But he completely ignored Keshub Chundra's previous sayings and

quoted some of his sayings after meeting Ramakrishna without context. Moreover he quoted from Prof. Max Muller's essay on Ramakrishna published in August 1896 "in the Nineteeth century." But Max Muller wrote a full length biography of Sri Ramakrishna in October, 1898, there he corrected his earlier mistake and frankly admitted; "If my words could possibly have been misunderstood in India, I gladly state that neither did Ramakrishna act as guru or Keshub Chunder Sen as sishye." [The life and sayings of Ramakrishna; Max Muller; Advaita Ashrama 1951, p. 67] The publisher completely ignored this. What Sri Ramakrishna himself has said in this matter, should settle the matter forever; "Master (Laughing) —who knows. But as for myself, I didnot know what the term New Dispensation means." (laughter) [The Gospel of Sri Ramkrishna, Swami Nikhilananda Vol. I, 9th impression; 1933 p. 421] devotee Sir, What do you think of the Naba Vidhan? It seems to me like a hotchpotch of everything.

Master—Some say it is a modern thing. That sets me wondering. Then, is the God of the Brahmo Samaj a new God? The Brahmos speak of their cult as a New Dispensation, well, it may be so, who knows? There are six systems of philosophy so perhaps it is like one of them. [Ibid. p. 291] How can be Keshub's ideas partial reflections of Sri Ramkrishna's ideal when Sri Ramkrishna even does not know the meaning of the term New Dispensation or thinks it to be a new philosophy?

On 11th November 1866 when Brahmo Samaj of India was founded, the seed of Śloka Saṁgraha was sowed with a resolution passed in the meeting to compile theistic texts

from all scriptures to be published. The book came out in the last week of December under the title "Śloka-Saṁgraha". Under the inspiration of Keshub, Upadhyay Gour Gobinda Roy composed a sanskrit sloka, "The wide universe is the holy temple of God, the Pure heart is the land of pilgrimage; truth is imperishable scripture; faith is the root of religion; love is the highest spiritual culture, suppression of selfishness is true ascetcism, so declare the Brahmos". For the first time in the history of the world book of this kind was published by a religious society to show "in all scriptures there is a unity."

Explaining the ideal of the Brahmo Samaj in the Chicago Parliament of Religions in 1893, Rev. P. C. Mazoomder said on 13th September, "Recognising therefore, on the one hand the great inspirations of the Hindu scriptures we could not but on the other hand recognize the inspiration and authority of the Bible, And in 1867 we published a book in which extracts from all scriptures were given as the book which was to be read in the course of our devotion," because "there was in our hearts the God of infinite reality, the source of inspiration of all the Bible, of the Koran of the Zend Aveste, who drew our attention to the excellence as revealed in the record of holy experiences everywhere."

Śloka-Saṁgraha was not like Brahmo Dharmo Grantha of Maharshi Debendranath Tagore, but it nevertheless expresses ideas of Sri Shivanath Sastri and Sri Hem Chandra Sarkar of the Sadharan Brahmo Samaj; "We regard the whole human race as family, of which God is the Father, the world the abode, the great men the elder brother, the scriptures of all nations the depositories of spiritual treasures and of truth, love and

justice the ultimate goal.'

[What we Believe; The Brahmo Samaj; Its religious principles; Shivnath Sastri]

"The Brahmo Samaj venerates, cherishes loves, calls its own the scriptures of all:—for we are not a sect of a nation. We call ourselves the Church of God: Who truely revere the Vedas—those who keep it folded in sacred cloth and garland of roses but never read it or those who hold them open before men and women and ask then to drink deep of its life-giving spirit? Who are the true lovers of Christ those who call him Lord Lord and do not follow his will or those who in love and humility try to walk in the light of his teaching and his examples!" [Sermons; edited by Miss Sakuntala Rao, p. 8] The book was like "Sarba Darsan Sangraha" of Shri Madhavacharya. The only difference is that "Sarba Darsan Sangraha" is a collection of Indian Philosophy with Charbak's atheistic philosophy but "Śloka-Saṁgraha" is a collection of world's all scriptures, revealing the experiences of all holy men. In 21st century 1889 Rev. P. C. Mazoomder received a letter from the President of the New Church Geblois; Alsatia "He (MaxMuller) also told that the members of this society (The Brahmo Samaj) have published first, a collection of beautiful passages of the Vedas and the most remarkable thoughts of the wise of India.

Second, a collection of the best things taken from all work of Sacred Book of humanity of what they had made them Bible." First edition of "Śloke-Saṁgraha" that came in 1866 where passages from Zend-Avesta was selected by Brahmanda Keshub Chundra, himself, (33 verses). Jewish scriptures were

selected by Rev. Pratap Chandra Mazoomder (18 verses) Hindu scripture were selected by Sadhu Aughorenath Gupta and Upadhyay Gour Gobinda Roy (77 verses)

Al Koran (33 verses) were selected by Rev. Amritlal Bose and the Christian scripture were selected by Mohendra Lal Bose.

It underwent six editions gradually increasing in size. The last edition was published in 1956. In the 21st Century when different fundamentalism (Hindu or Muslim or any other) are threatening our country leading it to steady destruction, we feel the need of this kind of book to guide the country into right path. We hope the students and govt. officials will encourage all to keep one copy of this book to drive away all fanaticism and fundamentalism.

Prof. Surath Chakraborty

ILLUSTRATIVE SCRIPTURES OF CATHOLICITY

I. We worship the Pure One, the FATHER or Purity. We worship the Omnipresent Spirit, visible and invisible, who is in all that sustains the welfare of the good creation. We praise all good thoughts, all good deeds which are and will be; all that keeps pure, all that is good.

Have the Religions of mankind no common ground? Is there not everywhere the same enrapturing beauty beaming forth from many thousand hidden places? Broad, indeed, is the carpet Our FATHER has spread, and beautiful the colors He has given it. There is but one lamp in His house, in the rays of which, wherever we look, a bright assembly meets us. Our FATHER, whatever road we take joins the highway that leads to Thee.

—Persian Scriptures.

II. How shall we revere Thee, O FATHER? Shall we love Thee as if we were something of ourselves, or as if we had anything of our own, or as if we belonged to another?

Thou art what are; Thou art what we do; Thou art all things, and there is nothing which Thou art not. Thou art the Mind that understandeth all things; Thou art the Good that doeth all things; Thou art the One FATHER who makest all things.

—Egyptian Scriptures.

III. May Our FATHER in Heaven be favorable to us? May the Eternal One protect us evermore. We have no other Friend, no other FATHER, than the FATHER of Heaven, who is the FATHER of Men.

The flowers on altars are of many species, but all Worship is one. Systems of faith are different, but there is one FATHER of all. The object of all Religions is alike all men seek the Object of their Love, and all the world is Love's dwelling.

—Brahmanic Scriptures

IV. The Supreme One is the PARENT of men. He is compassionate and unwearied in blessing. He inspects kingdoms, and makes no mistakes. Clearseeing and intelligent, He dwells with men in all their actions. He is offended with worng-doing.

The catholic-minded man regards all Religions as embodying the same truths; the narrow-minded man observes only their differences. The good man's purpose is to increase the mercy, charity, truth, kindness, and piety of all mankind.

—Chinese Scriptures

V. I AM THAT I AM. Thus shalt thou say: I AM hath sent me to you ! Doubtless Thou art Our FATHER! He shall say unto me: My FATHER! Wilt Thou not say unto me: My FATHER?

When the wicked man turneth away from his wickedness that he hath committed, and doeth that which is lawful and right, he shall save his soul alive. Thy sacrifices are an humble spirit: an humble and a contrite heart, O Our FATHER, Thou wilt not despise. *—Jewish Scriptures.*

VI. Thou Eternal One, Thou PARENT of All, Thou most Excellent Radiance of Mercy, we take refuge in Thee!

The root of Religion is to reverence one's own faith, and never to revile that of others. He who is beloved of the FATHER honors every form of Religious Faith.

—Buddhist Scriptures

VII. There is One Supreme Intelligence, who acts with order and design; the Source of all the is good and just. He is the Eternal Living Being, the FATHER of men; and the best men He calls his sons.

Great Ruler and FATHER! Thou art called by many names, but art the Omnipotent One. Thou bringest order out of confusion, and guidest all to good. All that exist are Thy offspring; Thou art the FATHER of Mankind; Thou providest for all, the smallest as well as the greatest.

—Grecian Scriptures

VIII. Amid all the conflict of opinions, there sounds through all the world one consenting law and idea; that there is one FATHER of All. We do not blame the variety of representations; only let men understand there is but One Divine Being; let them love one, and keep One in their thoughts.

The good man remembers that every rational being is his kinsman. The law imprinted on the hearts of all men is to love the members of society as themselves. The eternal, universal, unchangeable law of all beings is: to seek the good of all men, as children of the same FATHER.

—Roman Scriptures

IX. Whosoever doeth the will of Our FATHER who is in Heaven, the same is our brother, and our sister, and our mother, Of a truth I perceive that Our FATHER is no respecter of persons; but in every nation he that revereth Him and worketh righteousness is accepted with Him. When ye pray, say: Our FATHER, Thou, FATHER, in us, and we in Thee. WE and our FATHER (as there be gods many, an lords many,) to us there is One, even our FATHER, hath bestowed upon us that we should be called his children.

—Christian Scriptures

X. Thou art the Eternal One, in whom all order is centered. Thou art the Ruler of all things, visible and invisible. Thou art the FATHER of mankind, the Protector of the Universe.

Whatever is thy religion, associate with men of opposite persuasions. If thou canst mix with them freely, and art not the least angered whilst listening to their discourse, thou hast attained peace, and art a master of creation.

To all who, on these pinions, have risen and soared away to the throne of the Highest, all religions express a common Truth—all adore the same Eternal One in their several way and form.

—Islam Scriptures

हिन्दु-धर्म्मशास्त्रम्

(HINDU SCRIPTURES)

वेदा उपनिषदश्च (Veda Upanisad)

तद्विष्णोः परमं पदं सदा पश्यन्ति सूरयः।
दिवीव चक्षुराततम् ॥१ ॥

ऋक्। मं १सू २२ ऋ २०।

(भाषा) आकाश में फैली हुई आंखों की भांति पण्डित लौग उस सर्व्वव्यापी परमेश्वर के परमपद को सदा देखा करते हैं।

পণ্ডিতগণ সেই সর্ব্বব্যাপী পরমেশ্বরের পরম পদ (শ্রেষ্ঠ স্বরূপ) আকাশে বিস্তৃত চক্ষুর ন্যায় সর্ব্বদা দর্শন করেন।

1. The wise man beholds that highest abode of Vishnu like the eye ranging over the sky.

तद्विप्रासो विंपन्यवो जागृवांसः समिन्धते।
विष्णोर्यत् परमं पदम्॥ २ ॥

ऋक्। मं १ सू २२ ऋ २१।

(भाषा) ज्ञानी, स्तुतिवादक (स्तुति करनेवाले) और जागे हुए लोग उसी सर्व्वव्यापी परमेश्वर के परमपद (श्रेष्ठ स्वरूप) को प्रकाश करते हैं।

জ্ঞানী, স্তুতিবাদক ও জাগ্রৎ ব্যক্তিরা সেই সর্ব্বব্যাপী পরমেশ্বরের শ্রেষ্ঠ স্বরূপ প্রকাশিত করেন।

2. The wise, ever vigilant and diligent in praise, light up that highest abode of Vishnu.

तदस्य प्रियमभि पाथो अश्यां
नरो यत्र देवयवो मदन्ति।
उरूक्रमस्य स हि बन्धुरित्था
विष्णो: पदे परमे मध्व उत्स:॥ ३॥

ऋक्। मं १ सू १५४ ऋ ५।

(भाषा) जो परमेश्वर त्रिलोक को अपने वश में रखे हुए है उसी प्रकाशित सर्व्वव्यापी परमेश्वर को पाने की इच्छा से लोग जहां तृप्त होते हैं उसका वह प्यारा ब्रह्मलोक मुझे प्राप्त हो जाय। वह स्थान उन्हीका परम पद (सबसे अच्छी जगह) है जहां मधु का झरणा विद्यमान है। वे परमेश्वर सबका हितकारी मित्र है।

যিনি লোকত্রয় অধিকার করিয়া রহিয়াছেন, সেই দীপ্যমান সর্ব্বব্যাপী পরমেশ্বরকে লাভ করিতে অভিলাষ করিয়া লোকে যেখানে তৃপ্তি অনুভব করে, সেই তাঁহার প্রিয় ব্রহ্মলোক যেন আমি প্রাপ্ত হই। ইহা তাঁহারই পরম পদ, যেখানে মধুর উৎস বিদ্যমান রহিয়াছে। তিনি সকলের হিতকারী বন্ধু।

3. May I attain to that favourite path of the far-strider, where God-seeking men delight. It is his highest abode where there is a well of mead. He is the beneficent friend of all.

द्वा सुपर्णा सयुजा सखाया
समानं बृक्षं परिषस्वजाते।
तयोरन्य: पिप्पलं स्वाद्वत्त्य-
नश्नन्नन्योऽभिचाकशीति॥ ४॥

ऋक्। मं १ सू १६४ ऋ २०।

(भाषा) दो सुन्दर पक्षी प्रेम से मिलकर सखाभाव से एक वृक्ष पर रहा करते है। उनमें से एक स्वादिष्ट फल खा रहा है; और दूसरा फल न खाकर उसको देख रहा है।

দুই সুন্দর পক্ষী প্রণয়-যোগে সখিভাবে এক বৃক্ষ আশ্রয় করিয়া রহিয়াছে। তন্মধ্যে একজন সুস্বাদু ফল ভক্ষণ করিতেছে, আর একজন অনশনে থাকিয়া তাহা দর্শন করিতেছে।

4. Two birds, associated together and mutual friends, take refuge on the same tree; one of them eats the sweet fig, the other abstaining from food, merely looks on.

यत्रा सुपर्णा अमृतस्य भाग-
मनिमेषं विदथाभिस्वरन्ति।
इनो विश्वस्य भुवनस्य गोपा:
स मा धीर: पाकमत्रा विवेश॥ ५॥

ऋक्। मं १ सू १६४ ऋ २१।

(भाषा) पर्दा हठ जाने से चक्षु आदि इन्द्रियां अपने अपने भोग के विषय पाने के लिए ज्ञानयोग से जिनकी ओर मुंह फेरतीं हैं वेही सारे विश्व के स्वामी नित्य निर्बिकार (जो घटता बढ़ता नहीं) परमेश्वर मेरे निर्मल हृदय में प्रवेश किये हुअे हैं।

আবরণ অপগত হইলে যেখানে চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়বৃত্তি স্ব স্ব ভোগের বিষয় লাভ করিবার জন্য জ্ঞানযোগে অভিমুখীন হয়, সেই সমুদয় বিশ্বের স্বামী নিত্য অবিক্রিয় পরমেশ্বর নির্ম্মলহৃদয় আমাতে প্রবিষ্ট হইয়াছেন।

5. Where the birds with unwinking eyes cry for wisdom, for a share of the immortal, there the mighty protector of the whole world, the wise one has entered into me, though immature in wisdom.

स प्राचीनान् पर्व्वतान्दृंहदोजसा–
धराचीनमकृपोदपामपः।
अधारयत् पृथिवीं विश्वधायस–
मस्तभ्नान्मायया द्यामवंस्रसः॥ ६॥

ऋक्। मं २ सू १३ ऋ ५

(भाषा) उन्होंने जलनेवाले पहाड़ों को अपनी शक्ति से स्थापन किया है। उन्होंने जलराशियो की गति को नीचे की ओर चला दिया है। वेही विश्व-धाता (जगत् को पोसनेवाला) जगदीश्वर पृथिवी को धरे हुए हैं। वे अपनी महिमा से सारे जगत् को अर्थात् सूर्य्य चन्द्र तारे आदि को गिरने से बचा रहे हैं व बचाये थे।

তিনি সচল পর্ব্বত সকল স্বীয় বলে স্থাপন করিয়াছেন; তিনি জলরাশিকে নিম্নগামী করিয়াছেন; তিনি বিশ্বধাতা, পৃথিবীকে ধারণ করিয়া রহিয়াছেন; তিনি স্বীয় কৌশলে সৌরজগৎকে পতন হইতে রক্ষা করিতেছেন।

6. He by his might made firm the forward-moving mountains, he directed downwards the course of the river, he upheld the earth, the nurse of all creatures and by his supernatural powers he stayed the earth from falling.

ऋचो अक्षरे परमे व्योमन्
यस्मिन् देवा अधि विश्वे निषेदुः।
यस्तन्न वेद किमृचा करिष्यति
य इत्तद्विदुस्त इमे समासते॥ ७॥

ऋक्। मं १ सू १६४ ऋ ३९।

(भाषा) जिनमें देवसमुदाय निवास करते हैं उन्हीं आकाश रूपी अविनाशी परब्रह्म में ऋक् समुदाय (वेद के मन्त्र) निवास करते हैं। जिसने उनको नहीं जाना उसको ऋक् से क्या लाभ? जो लोग उनको जानते हैं वे आत्मस्वरूप में रहा करते हैं।

যাঁহাতে সমুদয় দেবগণ অধিবাস করিতেছেন, সেই আকাশস্বরূপ অক্ষর পরব্রহ্মে ঋক্‌সকল স্থিতি করে। যে ব্যক্তি তাঁহাকে না জানিল, সে ঋক্ দ্বারা কি করিবে? যাঁহারা তাঁহাকে জানেন, তাঁহারা আত্মস্বরূপে অবস্থিত হন।

7. Who does not know the syllable of the Rik on which in the highest heaven all the Gods have their seats, what will he do with Rik? Those who know it sit here together.

न तमंहो न दुरितं कुतश्चन
नारातयस्तितिरूर्न द्वयाविनः।
विश्वा इदस्माद् ध्वरसो वि बाघसे
यं सुगोपा रक्षसि ब्रह्मणस्पते॥ ८॥

ऋक्। मं २ सू २३ ऋ ५।

(भाषा) हे ज्ञानाधिपति, सुरक्षक तुम जिसकी रक्षा करते हो उसे दु:ख, पाप, शत्रु और ठग कहीं नहीं सताते। तुम सभी बुहाई करनेवालों को उससे दूर भगा देते हो।

হে জ্ঞানাধিপতি, সুরক্ষক, তুমি যাহাকে রক্ষা কর, তাহাকে দুঃখ ও পাপ, শত্রুগণ ও বঞ্চকেরা কোথাও হিংসা করিতে পারে না। তুমি তাহা হইতে সমস্ত অমঙ্গলকারিগণকে দূরে অপসারিত কর।

8. Neither sorrow nor sin, neither adversaries nor double-dealers from anywhere can ever harm him whom thou. O Brahmanaspati, a good guardian, protectest; thou drivest away from him all injuries.

यो विश्वाभि विपश्यति भुवना सं च पश्यति
स नः पूषाविता भुवत्॥ ९॥

ऋक्। म ३ सू ६२ ऋ ९।

(भाषा) जो प्रतिपालक परमेश्वर सब लोगों और सब जगत् को विशेष प्रकार से देखा करते हैं वे हम लोगों की रक्षा करें।

যে প্রতিপালক পরমেশ্বর সকল লোক ও সমুদয় জগৎ বিশেষরূপে দেখিতেছেন, তিনি আমাদিগকে রক্ষা করুন।

9. May that Pushan aid us, who surveys all beings far and wide and who beholds them together.

तस्तवितुर्वरेण्यं भर्गो देवस्य धीमहि।
धियो यो नः प्रचोदयात्॥ १०॥

ऋक्। मं ३ सू ६२ ऋ १०।

(भाषा) जगत् का जन्म देनेवाले जो परम देबता हम लोगों की बुद्धियों को प्रेरित किया करते हैं, उनके ज्योतिर्म्मय (उज्ज्वल) आविर्भाव और शक्ति का हम लोग ध्यान करें।

সেই জগৎপ্রসবিতা পরম দেবতার জ্যোতির্ম্ময় আবির্ভাব ও শক্তি ধ্যান করি, যিনি আমাদিগের বুদ্ধিবৃত্তিসকল প্রেরণ করিতেছেন।

10. We would meditate on that desirable light of the divine Savita and may He inspire our thoughts.

प्राणस्य प्राणमुत चक्षुषश्चक्षुरुत
श्रेत्रस्य श्रोत्रमन्नस्यान्नं मनसो ये मनो विदुः।
ते निचिक्युर्ब्रह्म पुराणमग्रं मनसैवाप्तव्यम्॥ ११॥

यजुर्वेद। प्रणां ७ प्रां २ य २१।

(भाषा) जो लौग उनका प्राणों के प्राण, आंखों की आंख, कानों का कान, अन्न का अन्न तथा मन का भी मन जानते हैं, वे उन पुरातन सर्वश्रेष्ठ ब्रह्म को ठीक ठीक जानते हैं। वे केवल मन से ही ग्राह्य (ग्रहणयोग्य) हौते हैं।

যাঁহারা তাঁহাকে প্রাণের প্রাণ, চক্ষুর চক্ষু, শ্রোত্রের শ্রোত্র, অন্নের অন্ন ও মনের মন বলিয়া জানেন, তাঁহারাই সেই পুরাতন সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ব্রহ্মকে নিশ্চয় জানেন। কেবল মনের দ্বারাই তিনি গ্রাহ্য হয়েন।

11. They who know the vital force of the vital force, the eye of the eye, the ear of the ear, the food of the food and the mind of the mind, they have realized the ancient primeval Brahman.

स वा अयमात्मा, सर्व्वस्य वशी, सर्व्वस्येशान:,
सर्व्वस्याधिपति:, सर्व्वमिदं प्रशास्ति
यदिदं किं च, स न
साधुना कर्म्मणा भूयान्नो
एवासाधुना कनीयानेष
भूताधिपतिरेष लोकेश्वर एष
लोकपाल: स सेतुर्विधरण
एषां लोकानामसम्भेदाय॥ १२ ॥

यजु:। प्रपां १४ प्रां २ य २४

(भाषा) वे परमात्मा सबसे स्वतन्त्र सबको अपने वहा में रखनेवाले, सबको नियम से रखनेवाले और सबके अधिपति हैं। ये जो कुछ हैं सबोंका शासन (इन्तजाम) वेही करते हैं। वे अच्छे या बुरे कामों से उच्च या नीच नहीं होते, नित्य निर्विकार हैं अर्थात् सदा एक ही भाव में हैं, कभी बदलते नहीं। वे प्राणियों का अधिपति सब लोगों का अधीश्वर और सबका प्रतिपालक हैं। लोकों को बनाये रखने के लिए वे घारणकरनेवाला पुल हैं।

সেই পরমাত্মা সকল হইতে স্বতন্ত্র, সকলের নিয়ন্তা, সকলের অধিপতি; এই সমুদয় যাহা কিছু, তিনি শাসন করিতেছেন। তিনি সাধু এবং অসাধু কার্য্যদ্বারা উন্নত ও অবনত হয়েন না, নিত্য অধিকারী। ইনি প্রাণিগণের অধিপতি, ইনিই সমুদয় লোকের অধীশ্বর, ইনিই সকলের প্রতিপালক। ইনি লোকভঙ্গনিবারণার্থ সেতুস্বরূপ হইয়া এই সমুদয় ধারণ করিয়া রহিয়াছেন।

12. Verily He is the soul, the lord of all, the ruler of all, the king of all, He governs all this— all that there is. He

does not become greater by good actions, nor inferior by bad actions. He is the overlord of all beings, He is the ruler of all beings, he is the protector of all beings, He is the sustaining dam of the world for preventing the breaking up of the people.

यत्र लोकांश्च कोशांश्चा-
पो ब्रह्म जना विदु:।
असच्च यत्र सच्चान्त:
स्कम्भं तं ब्रूहि कतम: स्विदेव स:॥
यत्र तप: पराक्रम्य व्रतं धारयत्युत्तरम्।
ऋतञ्च यत्र श्रद्धा चापो ब्रह्म समाहिता:।
स्कम्भं तं ब्रूहि कतम: स्विदेव स:॥
यस्मिन् भूमिरन्तरिक्षं द्यौर्यस्मिन्नध्याहिता।
यत्राग्निश्चन्द्रमा: सूर्य्यो वातस्तिष्ठन्त्यार्पिता:।
स्कम्भं तं ब्रूहि कतम: स्विदेव स:॥ १३ ॥

अथर्व्ववेद १०।७।१०—१२।

(भाषा) कहो, खम्मे जैसा बह कौन है जिसमें सब लोक, सारे ब्रह्माण्ड, जल और बेद, सत् और असत् (नित्य और अनित्य), तपस्या के बाद का व्रत, व्रत के पीछ अनुष्ठान अर्थात् क्रिया, श्रद्धा, पृथ्वी, आकाश, और दोनों के बीच का वायुमण्डल, स्वर्ग, अग्नि, वायु, चन्द्रमा और सूर्य्य अधीन होकर निबास करते है?

স্তম্ভস্বরূপ তিনি কে বল, যাঁহাতে সমুদয় লোক, সমুদয় ব্রহ্মাণ্ড, সলিল ও বেদ, সৎ ও অসৎ, তপস্যানন্তর ব্রত, ব্রতানন্তর অনুষ্ঠান, শ্রদ্ধা, ভূমি, অন্তরীক্ষ, স্বর্গ, আকাশ, অগ্নি, চন্দ্র, সূর্য্য ও বায়ু স্থিতি করিতেছে।

13. Declare that Skambha, which forthwith is he, in whom men knew both world and receptacles, water and Brahman. Declare that Skambha which forsooth is he, in whom penance, standing forth maintains the highest vow, in whom are set together law and faith, waters and Brahman. Declare that Skambha, which forthwith is he, in whom the earth and the firmament and the sky are set, in whom are placed Fire and Moon and Sun and Wind.

यो भूतञ्च भव्यञ्च सर्व्वं यश्चाधितिष्ठति।
स्वर्यस्य च कोवलं तस्म ज्येष्ठाय ब्रह्मणे नमः॥ १४॥
अथर्व्व १०।८।१।

(भाषा) जो भूत भविष्यत् और सबमें बर्तमान हैं, स्वर्ग लोक केवल जिनका ही है उण्ही सर्वश्रेष्ठ ब्रह्म को मैं प्रणाम करता हूं।

ভূত, ভবিষ্যৎ এবং সমুদয়ে যিনি অধিষ্ঠিত আছেন, স্বর্গলোক কেবল যাঁহারই, সেই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ব্রহ্মকে নমস্কার করি।

14. Homage to that supreme Brahman, lord of what has been and shall be and of everything whose alone is the heaven.

अनन्तं विततं पुरुत्रा-
नन्तमन्तवच्चा समन्ते।
ते नाकपालश्चरति विचिन्वन्
विद्वान् भूतमुत भव्यमस्य॥ १५॥
अथर्व्व १०।८।१२।

(भाषा) चारों ओर एक अनन्त (ब्रह्म) फैला हुआ है। चारों ओर

अनन्त और अन्तवत् दोनों ही हैं। जो स्वर्गलोक का प्रतिपालक अनन्त ब्रह्म हैं वे जिन दोनों इस विश्व के भूत भविष्यत् को जानते हुओ विचरण किया करते हैं।

চতুর্দ্দিকে এক অনন্ত বিস্তৃত হইয়া রহিয়াছেন। চতুর্দ্দিকে অনন্ত এবং অন্তবৎ উভয়ই আছে। যিনি স্বর্গলোকের প্রতিপালক অনন্ত ব্রহ্ম, তিনি এই দুইটীকে পৃথক্ করিয়া রাখিয়া এই বিশ্বের ভূতভবিষ্যৎ জানিয়া বিচরণ করিতেছেন।

15. The infinite is extended on every side. There are both the infinite and the finite on every side. These two the lord of the firmanent keeps separating, knowing the past thereof and its future.

यो विद्यात् सूत्रं विततं यस्मिन्नोताः प्रजा इमाः।
सूत्रं सूत्रस्य यो विद्यात् स विद्याद् ब्राह्मणं महत्॥ १६॥
अथर्व्व २०।८।३७।

(भाषा) जिस सूत में ये सृष्टियां गुंथीं हुईं हैं, उस फैले हुए सूत को और उस सूत के सूत को जो जानता है उसीको ब्रह्म का ज्ञान हौता है।

যে সূত্রে এই সমুদয় প্রজা গ্রথিত রহিয়াছে, সেই বিস্তৃত সূত্রকে, সূত্রের সূত্রকে যিনি জানেন, তিনিই সেই মহৎ ব্রহ্মসম্বন্ধীয় জ্ঞান অবগত।

16. Whoever may know the stretched out string in which all these creatures are woven, whoever may know the string of the string, he may know the great Brahmana.

अकामो धीरो अमृतः स्वयम्भू-
रसेन तृप्तो न कुतश्चनोनः।
तमेव विद्वान् न बिभाय मृत्यो-
रात्मानं धीरमजरं युवानम्॥ १७॥

अथर्व्व १०।८।४४।

(भाषा) वहु परमात्मा कामनारहित, निर्बिकार, अमृत, स्वयम्भू और अपने आनन्द से आप तृप्त हैं। किसी बात का उनमें कमी नहीं। कभी वे बदलते नहीं, वे अमर और श्रेष्ठ हैं। उन्हीं परमात्मा को जान कर मनुष्य मृत्यु से निर्भय हौ जाता हैं।

সেই পরমাত্মা কামনাপরিশূন্য, বিকারবিরহিত, অমৃত, স্বয়ম্ভু, নিজ আনন্দে নিজে পরিতৃপ্ত, কিছুতেই ন্যূন নহেন। অবিকারী, অমর, শ্রেষ্ঠ সেই পরমাত্মাকে জানিয়া মনুষ্য আর মৃত্যুকে ভয় করে না।

17. The supreme soul is free from desire, firm, immortal, self-existent, satisfied with his own bliss and not deficient in any respect. Knowing that changeless, immortal and supreme soul, man is no longer afraid of death.

सहृदयं साम्मनस्यमविद्वषं कृणोमि वः।
अन्यो अन्यमभिहर्य्यत वत्सं जातमिवाघ्न्या॥
अनुव्रतः पितुः पुत्रो मात्रा भवतु सम्मनाः।
जाया पत्ये मधुमतीं वाचं वदतु शान्तिवाम्॥
मा भ्राता भ्रातरं द्विक्षन्मा स्वसारमुत स्वसा।
सम्यञ्चः सव्रंता भूत्वा वाचं वदतु भद्रया॥ १८॥

अथर्व्व ३।३०।१—३।

(भाषा) तुम लोगों के बीच सहृदयता (दर्दमंदो) समचित्तता (हमख्याली को अलग रखकर) और अविद्वेष (ईर्षा न करने) की विधि स्थापन करता हूं। नये बछड़े को देख कर गाय जैसे पुलकित होती है वैसे ही तुमलोग एक दूसरेके चित्त को चुरा लो अर्थात प्रेम के द्वारा एक दुसरेको वश करो। लड़का बाप का अनुगामी और माता के साथ एकचित हो। पत्नी पति के साथ मधुर शान्तिपूर्ण वाक्य बोले। भाई भाई से बहिन बहिन से डाह न करे, अच्छे स्वभाव से एक ही नियम से सब कोई अच्छी बात बोलें।

তোমাদিগের মধ্যে সহৃদয়তা, সমচিত্ততা এবং অবিদ্বেষ বিধান করি। নবজাত-বৎসদর্শনে গাভী যেমন হৃষ্টা হয়, তেমনি তোমরা পরস্পরের চিত্ত হরণ কর। পুত্র পিতার অনুগামী হউক এবং মাতার সহিত একমনা হউক। পত্নী পতিকে মধুর এবং শান্তিপূর্ণ বাক্য বলুক। ভ্রাতা যেন ভ্রাতাকে, ভগিনী যেন ভগিনীকে দ্বেষ না করে। মনোজ্ঞ এবং সমানব্রতধারী হইয়া সকলে ভদ্র বাক্য বলুক।

18. I ordain among you concord and unanimity and freedom from hate, may you delight the heart one of the other, as the cow is delighted at the sight of the new-born calf. Be the son submissive to the father and like-minded with the mother. Let the wife speak words, sweet and solacing to her husband. Let not brother hate brother, nor sister sister. Unanimous, with one intent, speak ye words in friendliness.

प्रियं मा कृणु देवेषु प्रियं राजसु मा कृणु।
प्रियं सर्व्वस्य पश्यत उत शूद्र उतार्य्ये॥ १९॥

अथर्व्व १९।६२।१।

(भाषा) मुझे देवताओं का प्रिय करो, मुझ राजाओं का प्रिय करो। क्या शूद्र और क्या आर्य्य समानभावसे सब का प्रिय करो।

আমাকে দেবগণের প্রিয় করিয়া দাও, আমাকে রাজগণের প্রিয় করিয়া দাও, শূদ্র আর্য্য যিনি যিনি দেখিতেছেন সমভাবে সকলের প্রিয় করিয়া দাও।

19. Make me dear to the Gods, make me dear to kings, make me dear to every one that sees, to the Shudra as well as to the Arya.

विद्यया तदारोहन्ति यत्र कामाः परागताः।
न तत्र दक्षिणा यन्ति नाविद्वांसस्तपस्विनः॥ २०॥

शतपथब्राह्मण १०।५।४।१६।

(भाषा) जहां सब कामनाओं के विषय का अन्त हुआ है वहां लोग केवल ब्रह्मज्ञान द्वारा पहुंचते हैं। वहां कार्यकुशल लोग नहीं पहुंचते, ब्रह्मज्ञानहीन तपस्वी भी वहां नहीं जा सकते।

যেখানে সমুদয় কামনার বিষয় পরিসমাপ্ত হইয়াছে, সেখানে কেবল ব্রহ্মজ্ঞানে লোকে আরোহণ করে। দক্ষিণা সেখানে যায় না, তপস্বীও যদি ব্রহ্মজ্ঞানপরিশূন্য হয়, সেখানে তাহার যাইবার অধিকার নাই।

20. By means of knowledge people ascend to that whence all desires have departed. Fees cannot reach there, not ascetics without knowledge.

अपरा ऋग्वेदो यजुर्वेदः सामवेदो-
ऽथर्ववेदः शिक्षा कल्पो व्याकरणं
निरुक्तं छन्दो ज्योतिषमिति।
अथ परा यया तदक्षरमधिगम्यते॥ २१॥

मुण्डकोपनिषत्।१।१।५।

(भाषा) ऋग्वेद, यजुर्वेद, सामवेद, अथर्व्ववेद, शिक्षा (वेद का एक भाग), कल्प (वेद के छः अङ्गों का एक अङ्ग), व्याकरण निरुक्त (वेद का व्याकरण और कोष) छन्द (वेद का छन्द जैसे गायत्री) और ज्योतिष, ये सब अश्रेष्ठ विद्या हैं। जिस (विद्या) से वह अविनाशी परमात्मा जाना जाता है वही परा अर्थात् श्रेष्ठ विद्या है।

ঋগ্বেদ, যজুর্ব্বেদ, সামবেদ, অথর্ব্ববেদ, শিক্ষা, কল্প, ব্যাকরণ নিরুক্ত, ছন্দঃ, জ্যোতিষ, এ সমুদয় অশ্রেষ্ঠ বিদ্যা। যাহা দ্বারা সেই অবিনাশী পুরুষকে জানা যায়, তাহাই শ্রেষ্ঠ বিদ্যা।

21. The lower is the Rigveda, the Yajurveda, the Sāmaveda, the Atharvaveda, Phonetics, Rituals, Grammar, Etymology, Prosody, Astronomy. Now the higher is that by which the Imperishable is apprehended.

यत्तदद्रेश्यमग्राह्यमगोत्रमवर्ण-
मचक्षुःश्रोत्रं तदपाणिपादम्
नित्यं विभुं सर्व्वगतं सुसूक्ष्मं
तदव्ययं यद्भूतयोनिं परिपश्यन्ति धीराः॥ २२॥

मु १।१।६।

(भाषा) जो ज्ञानेन्द्रियों से (आंख, कान आदि से) जाना नहीं जा सकता और कर्म्मेन्द्रियों (हस्त पदादि) से अतीत (अर्थात् पाने योग्य नहीं) है, जो जन्मरहित, रूपरहित, नेत्ररहित, और श्रोत (कान) से रहित है, उसी बे-हाथ-पांव,जन्म-मृत्युरहित, सर्वब्यापी सर्वगत (सबमें समाये हुए), अति सूक्ष्म-स्वभाव, अव्यय (नहीं घटनेवाले), सब भूतों के कारण परब्रह्म को धीर (योगी) लोग अच्छे प्रकार से दर्शन करते हैं।

যিনি জ্ঞানেন্দ্রিয়ের অবিষয়, কর্ম্মেন্দ্রিয়ের অতীত, জন্মরহিত, রূপরহিত, চক্ষুঃশ্রোত্রবিহীন, সেই হস্তপদশূন্য, জন্মমৃত্যুবিবর্জ্জিত, সর্ব্বব্যাপী, সর্ব্বগত, অতিসূক্ষ্মস্বভাব, হ্রাসরহিত, সর্ব্বভূতের কারণ পরব্রহ্মকে ধীরেরা সর্ব্বতোভাবে দৃষ্টি করেন।

22. That which can be neither seen nor grasped, which is without family and without caste or colour, that which is without eyes and ears, hands and feet, that which is eternal, all-pervading, omnipresent, unmeasurably minute and imperishable—the wise perceive it as the source of all beings.

एतस्माज्जायते प्राणो मनः सर्व्वेन्द्रियाणि च।
खं वायुर्ज्योतिरापः पृथिवी विश्वस्य धारिणी॥ २३॥

मु २।१।३।

(भाषा) इससे प्राण, मन, सारी इन्द्रियां, आकाश, वायु, ज्योति, जल और सारे संसार का आधार यह पृथ्वी (पञ्च तेजों में से एक) उत्पन्न होती है।

ইঁহা হইতে প্রাণ, মন ও সমুদয় ইন্দ্রিয় এবং আকাশ, বায়ু, জ্যোতি, জল ও সকলের আধার এই পৃথিবী উৎপন্ন হয়।

23. From Him are born life, mind and all the senses, Sky and Wind and Fire and Water and Earth that supports all.

भिद्यते हृदयग्रन्थिरिछद्यन्ते सर्व्वसंशायाः।
क्षीयन्ते चास्य कर्म्माणि तस्मिन् दृष्टे परावरे॥ २४॥

मु २।२।८।

(भाषा) उस परात्पर (परसे पर) परमेश्वर का दर्शन हो जाने पर साधक के हृदय की गिरह खुल जाती है, सब संदेह दूर हो जाते हैं और सब कर्म्मों का क्षय हो जाता है।

সেই পরাৎপর পরমেশ্বরকে দর্শন করিলে সাধকের হৃদয়গ্রন্থি ছিন্ন হইয়া যায়, সকল সংশয় বিদূরিত হয়, এবং সমুদয় কর্ম্ম ক্ষয় হয়।

24. When He is seen the higher and the lower, the knot of the heart is cut, all doubts are resolved and all actions cease.

प्राणो ह्येष यः सर्व्वभूतैर्विभाति
विजानन् विद्वान् भवते नातिवादी।
आत्मक्रीड़ आत्मरतिः क्रियावा-
नेष ब्रह्मविदां बरिष्ठः॥ २५॥

मु ३।१।४।

(भाषा) यह सबका प्राणस्वरूप है जो सर्व्वभूतों में प्रकाशित है, ज्ञानी जन इसको इच्छा के विपरीत कोई बात नहीं कहते ये परमात्मा

में क्रीड़ा करते हैं, परमात्मा में रमते और सुकार्य्य करते हैं। ये ही ब्रह्मज्ञानियों में सबसे श्रेष्ठ हैं।

ইনি সকলের প্রাণস্বরূপ, যিনি সর্ব্বভূতে প্রকাশ পাইতেছেন। জ্ঞানী ব্যক্তি ইঁহাকে অতিক্রম করিয়া কোন কথা কহেন না; ইনি পরমাত্মাতে ক্রীড়া করেন, ইনি পরমাত্মাতে রমণ করেন এবং সৎকর্ম্মশীল হয়েন। ইনি ব্রহ্মোপাসকদিগের মধ্যে সর্ব্বশ্রেষ্ঠ।

25. He is life that shines forth in all things. The wise man of perfect knowledge does not speak anything beyond Him. Playing with self, enjoying self, performing the rites, he is the best among those who know Brahman.

सत्येन लभ्यस्तपसा ह्येष आत्मा
सम्यग्ज्ञानेन ब्रह्मचर्य्येण नित्यम्।
अन्त:शरीरे ज्योतिर्म्मयो हि शुभ्रो
यं पश्यन्ति यतय: क्षीणदोषा:॥ २६॥

मु ३। १। ५।

(भाषा) वह परमात्मा सत्य (सत्य पालन), तपस्या, सम्यक् ज्ञान (ठीक ठीक ज्ञान) और ब्रह्मचर्य्य द्वारा पाया जा सकता है। वही ज्योतिर्म्मय विमल परमेश्वर शरीर के भीतर मन में विराजमान है। योगी लोग निष्पाप होकर उसीका दर्शन करते हैं।

এই পরমাত্মাকে নিয়ত সত্য, তপস্যা, সম্যক্ জ্ঞান ও ব্রহ্মচর্য্য দ্বারা লাভ করা যায়। সেই জ্যোতির্ম্ময় নিষ্কলঙ্ক পরমেশ্বর শরীরের অভ্যন্তরে মনোমধ্যে বিরাজ করেন। যোগিগণ নিষ্পাপ হইয়া তাঁহাকে দর্শন করেন।

26. This self is attained by truth, by penance, by true knowledge and by constant continence. Ascetics with all sins purged behold Him, all light and radiance inside their bodies.

सत्यमेव जयते नानृतम्॥ २७॥

मु ३। १। ६।

(भाषा) सत्य ही जीतता है, मिथ्या (झुट) नहीं।

সত্যেরই জয় হয়, মিথ্যার জয় হয় না।

27. Truth alone conquers, not falsehood.

न चक्षुषा गृह्यते नापि वाचा
नान्यैदवैस्तपसा कर्म्मणा वा।
ज्ञानप्रसादेन विशुद्वसत्त्व-
स्ततस्तु तं पश्यते निष्कलं ध्यायमान:॥ २८॥

मु ३। १। ८।

(भाषा) वह आंख से देखा नहीं जाता, वाक्य से कहा नहीं जाता और दुसरे इन्द्रियों से भी जाना नहीं जाता, तपस्या वा यज्ञ आदि कर्म्म से वह प्राप्त नहीं हो सकता। ज्ञान के बल से शुद्धचित्त जन ध्यान द्वारा निराकार ब्रह्म को (हृदय में) देखते है।

তিনি চক্ষুর গ্রাহ্য নহেন, বাক্যের গ্রাহ্য নহেন এবং অপরাপর ইন্দ্রিয়েরও গ্রাহ্য নহেন, তপস্যা বা যজ্ঞাদি কর্ম্মদ্বারা তাঁহাকে প্রাপ্ত হওয়া যায় না। জ্ঞানপ্রসাদে শুদ্ধচিত্ত ব্যক্তি ধ্যানযুক্ত হইয়া নিরবয়ব ব্রহ্মকে উপলব্ধি করেন।

28. He is not grasped by the eye, nor even by speech, nor by other sense organs, nor by penance nor by sacrifice. When the mind is purged by the light of knowledge then only can one see Him who is without parts by meditating on Him.

ईशावास्यमिदꣳ सर्व्वं यत् किञ्च जगत्यां जगत्।
तेन त्यक्तेन भुञ्जीथा मा गृधः कस्यस्विद्धनम् ॥२९ ॥
ईशोपनिषत् १।

(भाषा) इस् ब्रह्माण्ड के भीतर जो कुछ पदार्थ है, सबमें ईश्वर व्याप्त अर्थात् फैला हुआ है। विषय की लालच को छोड़ कर उस का भोग करो। किसीके धन पर लोभ न करो।

এই ব্রহ্মাণ্ডের অন্তর্গত যে কিছু পদার্থ, তৎসমুদয়ই পরমেশ্বর দ্বারা ব্যাপ্ত রহিয়াছে। বিষয়লালসা পরিত্যাগ করিয়া ভোগ কর; কাহারও ধনে লোভ করিও না।

29. Enveloped by the Lord must be This All—each thing that moves on earth. With that renounced enjoy thyself. Covet not the wealth of any one.

तदेजति तन्नैजति तद्दूरे तद्वन्तिके।
तदन्तरस्य सर्व्वस्य तदु सर्व्वस्यास्य बाह्यतः॥ ३० ॥
ईश ५।

(भाषा) वह चलता है, नहीं भी चलता, वह दूर है, निकट (नजदीक) भी है; वह इन पदार्थों के भीतर है, वह इन सबोंके बाहर भी है।

তিনি চলেন, তিনি চলেন না; তিনি দূরে আছেন, তিনি নিকটেও আছেন; তিনি এই-সকলের অন্তরে আছেন, তিনি এই-সকলের বাহিরেও আছেন।

30. It moves, It moves not. It is far and It is near, It is within all this and It is outside all this.

स पर्य्यगाच्छुक्रमकायमव्रण-
मस्नाविरं शुद्धमपापविद्धम्।
कविर्मनीषी परिभूः स्वयम्भू-
र्याथातथ्यतोऽर्थान् व्यदधाच्छाश्वतीभ्यः
समाभ्यः॥ ३१ ॥
ईश ८।

(भाषा) वह सर्वव्यापी, निर्मल, निराकार, शिरा और व्रणों से रहित है (उसमें नस और फोड़े फुनसियां नहीं हैं); वह शुद्ध और अपापबिद्ध है, अर्थात् पाप उसमें प्रवेश नहीं कर सकता, वह सर्वदर्शी मन को प्ररणा करनेवाला सबसे श्रेष्ठ और स्वयंप्रकाशित है; वह सदा काल से प्रजाओं को यथोचित अर्थ (धन आदि आवश्यक वस्तु) देता आ रहा है।

তিনি সর্ব্বব্যাপী, নির্ম্মল, নিরবয়ব, শিরা-ও-ব্রণ-রহিত, শুদ্ধ, অপাপবিদ্ধ; তিনি সর্ব্বদর্শী, মনের নিয়ন্তা, তিনি সকলের শ্রেষ্ঠ ও স্বপ্রকাশ; তিনি সর্ব্বকালে প্রজাদিগের যথোপযুক্ত অর্থ সকল বিধান করিতেছেন।

31. He is (*lit.* He has attained unto) the bright, the bodiless, the scatheless, the sinewless, the pure, the unpierced of evil. Wise, intelligent, encompassing, self-existent. He has distributed objects as propriety demands through the eternal year.

यद्वाचानभ्युदितं येन वागभ्युद्यतें
तदेव ब्रह्मत्वं विद्धि नेदं यदिदमुपासते ॥ ३२ ॥

तलवकारोपनिषत् (१) ५।

(भाषा) जो वाक्य से बोला नहीं जा सकता, जिससे वाक्य प्रेरित होता है, उसीको तुम ब्रह्म जानो; लोग जिस किसी नपे हुए वा वचनगोचर पदार्थ की उपासना करते हैं वह कभी ब्रह्म नहीं है।

যিনি বাক্যের দ্বারা বচনীয় নহেন, বাক্য যাঁহার দ্বারা প্রেরিত হয়, তাহাকেই তুমি ব্রহ্ম বলিয়া জান; লোকে যে কিছু পরিমিত পদার্থের উপাসনা করে, তাহা কখন ব্রহ্ম নহে।

32. That which is not expressed with speech, that with which speech is expressed; that, verily know thou as Brahman, not this which people here worship.

यन्मनसा न मनुते येनाहुर्मनो मतम्।
तदेव ब्रह्म त्वं विद्धि नेदं यदिदमुपासते ॥ ३३ ॥

तल (१) ५।

(भाषा) मन से जिसका मनन (चिन्तन) नहीं किया जा सकता, जो मन के हरएक मनन (चिन्तन) को जानता है, उसी को तुम ब्रह्म जानो, लोग जिस किसी (नपे हुए) पदार्थ की उपासना करते हैं वह कभी ब्रह्म नहीं है।

মনের দ্বারা যাঁহাকে মনন করা যায় না, যিনি মনের প্রত্যেক মননকে জানেন, তাঁহাকেই তুমি ব্রহ্ম বলিয়া জান; লোকে যে কিছু পরিমিত পদার্থের উপাসনা করে, তাহা কখন ব্রহ্ম নহে।

33. That which is not thought by the mind, but by which they say the mind is thought; that verily, know thou as Brahman, not this which people here worship.

नहं मन्ये सुवेदेति, नो न वेदेति वेद च।
यो नस्तद्वेद तद्वेद, नो न वेदेति वेद च॥ ३४॥

तल (२) १०।

(भाषा) मैने ब्रह्म को अच्छी तरह जाना है ऐसा नहीं समझता। मैं ब्रह्म को नहीं जानता ऐसा भी नहीं। जानता हूँ, एसा भी नहीं। हम लोगों में से जो कोई (इस बाक्य का मर्म) जानता है, वही उसको जानता है; जो इसको नहीं जानता है, वह नहीं जानता।

আমি ব্রহ্মকে সুন্দররূপে জানিয়াছি, এমন মনে করি না। আমি ব্রহ্মকে যে না জানি এমনও নহে, জানি যে এমনও নহে। "আমি ব্রহ্মকে যে না জানি এমনও নহে, জানি যে এমনও নহে" এই বাক্যের মর্ম যিনি আমাদিগের মধ্যে জানেন, তিনিই তাঁহাকে জানেন।

34. I do not think that I know Brahman well, nor do I know that I do not know Brahman. He among us who knows it knows it, nor does he know that does not know it.

माहं ब्रह्म निराकुर्य्यां मा मा ब्रह्म
निराकरोदनिराकरणमस्तु॥ ३५ ॥

तल० शान्ति०।

(भाषा) (ब्रह्म ने मुझको नहीं छोड़े), (हाम्ने ब्रह्मको नही छोड़ूं); इस प्रकार वह मुझसे और मैं उससे सदा अपरित्यक्त रहें अर्थात् परस्पर कभी न टें।

আমি যেন ব্রহ্মকে পরিত্যাগ না করি; ব্রহ্ম যেন আমাকে পরিত্যাগ না করেন, তিন আমাকর্ত্তৃক সর্ব্বদা অপরিত্যক্ত থাকুন।

35. May I never discard Brahman. May Brahman never discard me. May there be no discarding.

स्वर्ग लोके न भयङ्किञ्चनास्ति
न तत्र त्वं न जरया बिभेति।
उसे तीर्त्वाशनायापिपासे
शोकातिगो मोदते स्वर्गलोके ॥ ३६ ॥

कठोपनिषत् १। १२।

(भाषा) स्वर्गलोक में कोई भय नहीं है, तुम (मृत्यु) भी बहां नहीं हो, जरा से भी वहां कोई नही डरता; भूख प्यास दोनोंको लांघ कर शोक से छूट हुए लोग स्वर्गलोक में आनन्द से रहते हैं।

স্বর্গলোকে কোন ভয় নাই, হে মৃত্যু, তুমিও সেখানে নাই, জরাকেও কেহ ভয় করে না; ক্ষুধা পিপাসা এ উভয়কেই অতিক্রম করিয়া শোক হইতে মুক্ত ব্যক্তি স্বর্গলোকে আনন্দিত হয়েন।

36. In the heavenly world there is no fear what-so-ever; not there art thou (Oh Death); nor is anyone afraid of old age. Crossing over both hunger and thirst, one rejoices in the heavenly world.

श्रेयश्च प्रेयश्च मनुष्यमेत-
स्तौ सम्परीत्य विविनक्ति धीरः।
श्रेयौ हि धीरोऽभि प्रेयसी वृणीते
प्रेयो मन्दो योगक्षेमाद्वृणीते ॥ ३७ ॥

कठ २। २।

(भाषा) श्रेय (धर्म्म) और प्रेय (प्यारा कर्म) ये मनुष्य को प्राप्त होते हैं, धीर जन अच्छी तरह विचारपूर्वक इन दोनोंको अलग अलग करते हैं। धीर जन इनमें से प्रेय को छौड़ कर श्रेय को लेते हैं; और मुढ़ जन कुछ प्राप्ति के लिए और प्राप्त बिषय की रक्षा के लिए प्रेय को स्वीकृत करते है।

শ্রেয় ও প্রেয় মনুষ্যকে প্রাপ্ত হয়, ধীর ব্যক্তি সম্যক্ বিবেচনা করিয়া এই দুইকে পৃথক্ করেন। ইহার মধ্যে ধীর ব্যক্তি প্রেয়কে ত্যাগ করিয়া শ্রেয়কে গ্রহণ করেন, আর মন্দ ব্যক্তি লাভ ও লব্ধ বিষয়ের রক্ষার্থ প্রেয়কে গ্রহণ করে।

37. The best (*lit.* better) and the pleasantest (*lit.* more pleasant) come to man. The wise man taking them into full consideration discriminates. The wise man chooses the best in preference to the pleasantest. The fool prefers the pleasantest for the sake of material gain.

तं दुर्दर्शं गूढ़मनुप्रविष्टं
गुहाहितं गह्वरेष्ठं पुराणम्।
अध्यात्मयोगाधिगमेन देवं
मत्वा धीरो हर्षशोकौ जहाति ॥ ३८ ॥

कठ २। १२।

(भाषा) वह दुर्ज्ञेय है, अर्थात् आसानी से जाना नहीं जा सकता वह सब पदार्थो में छिप कर प्रवेश किये हुआ है, वह आत्मा में बास करता है, और अतिगुप्त स्थान में भी रहता है। वह नित्य है; धीर जन परमात्मा के साथ अपने आत्मा को मिला कर अध्यात्मयोग (परमात्मा

के साथ आत्मा के योग) से उस प्रकाशवान् परमेश्वर को जान कर हर्ष और शोक से मुक्त होते हैं।

তিনি দুর্জ্ঞেয়, তিনি সমস্ত বস্তুতে গূঢ়রূপে প্রবিষ্ট হইয়া আছেন, তিনি আত্মাতে স্থিতি করেন ও অতি নিগূঢ় স্থানেও বাস করেন, তিনি নিত্য; ধীর ব্যক্তি পরমাত্মার সহিত স্বীয় আত্মার সংযোগপূর্ব্বক অধ্যাত্মযোগে সেই প্রকাশবান্ পরমেশ্বরকে উপলব্ধি করিয়া হর্ষ শোক হইতে বিমুক্ত হয়েন।

38. Realizing by reverting to the contemplation of the Self the eternal God, hard to see, deeply hidden, set in the cave (of the heart), dwelling in the deep, the wise man leaves both joy and sorrow behind.

अणोरणीयान् महतो महीया-
नात्मास्य जन्तोर्निहितो गुहायाम्।
तमक्रतु: पश्यति वीतशोको
धातुप्रसादान्महिमानमात्मन: ॥ ३९ ॥

कठ २ । २० ।

(भाषा) परमात्मा सूक्ष्म से भी सुक्ष्म (महीन) और बड़े से भी बड़ा है। वह प्राणियों के हृदय में वसता है। शोक से छूटे हुए, कामनारहित लोग इन्द्रियों की निर्म्मलता के लिए उसकी वैसी महिमा को देखते हैं।

পরমাত্মা সূক্ষ্ম হইতেও সূক্ষ্ম এবং মহৎ হইতেও মহৎ। তিনি প্রাণিগণের হৃদয়ে বাস করেন। বিগতশোক নিষ্কাম ব্যক্তি ইন্দ্রিয়বৃত্তির নির্ম্মলতাবশতঃ বিধাতার প্রসাদে পরমাত্মার তাদৃশ মহিমাকে দর্শন করেন।

39. Smaller than the smallest (*lit.* small), greater than the greatest (*lit.* great), the Self is set in the heart of every creature here. The man bereft of desires and free from sorrows beholds the greatness of the Self through the tranquillity of the senses brought on by the grace of the Dispenser.

नायमात्मा प्रवचनेन लभ्यो
न मेधया न बहुना श्रुतेन।
यमेवैष वृणुते तेन लभ्य-
स्तस्यैष आत्मा विवृणुते तनूं स्वाम् ॥ ४० ॥

कठ २ ।२३ ।

(भाषा) अनेक उत्तम वचन या मेधा (स्मरणशक्ति) अथवा बहुत श्रवण द्वारा यह परमात्मा प्राप्त नहीं होता। जिस् साधक को यह परमात्मा चाहता है, वही उसको पाता है। परमात्मा ऐसे साधक के लिए अपना स्वरूप प्रकट करता है।

অনেক উত্তম বচন দ্বারা বা মেধা দ্বারা অথবা বহু শ্রবণ দ্বারা এই পরমাত্মাকে লাভ করা যায় না। যে সাধককে এই পরমাত্মা মনোনীত করেন, সেই তাঁহাকে লাভ করে। পরমাত্মা এরূপ সাধকের সন্নিধানে আত্মস্বরূপ প্রকাশ করেন।

40. This Self cannot be attained by instructions nor by intellect, nor by much learning. He is to be attained by him alone whom He chooses. To him this Self reveals Himself.

नाविरतो दुश्चरितान्नाशान्तो नासमाहित:।
नाशान्तमानसो वापि प्रज्ञानेनैनमाप्नुयात् ॥ ४१ ॥

कठ २ । २४ ।

(भाषा) जो मनुष्य बुरे कामों से बाज नही आया और इन्द्रियों की चञ्चलता से शान्त नहीं हुआ, जिसका चित्त समाहित (स्थिर) नहीं हुआ और कर्म्म की फलकामना के हेतु जिसका मन स्थिर नहीं हुआ. वह केवल ज्ञान के द्वारा परमात्मा को नहीं पाता।

যে ব্যক্তি দুষ্কর্ম্ম হইতে বিরত হয় নাই, ইন্দ্রিয়চাঞ্চল্য হইতে শান্ত হয় নাই, যাহার চিত্ত সমাহিত হয় নাই এবং কর্ম্মফলকামনাপ্রযুক্ত যাহার মন স্থির হয় নাই—সে ব্যক্তি কেবল জ্ঞান দ্বারা পরমাত্মাকে প্রাপ্ত হয় না।

41. Not he who has not ceased from evil deeds, not he who is not tranquil, not he who is not composed, not he whose mind is not at peace, can attain him by means of (mere) intelligence.

एष सर्व्वेषु भूतेषु गूढ़ोऽऽत्मा न प्रकाशते।
दृश्यते त्वग्रया बुद्धा सूक्ष्मया सक्ष्मदर्शिभिः॥ ४२ ॥

कठ ३ ।१२ ।

(भाषा) यह चित्स्वरूप परमात्मा सब प्राणियों के भीतर छिप कर ठहरा हुआ है। सूक्ष्मदर्शी लोग अर्थात् आत्मा के देखनेवाले लोग एकाग्रचित्त होकर उसको देखते हैं।

এই চিৎস্বরূপ পরমাত্মা সমুদয় প্রাণীর মধ্যে প্রচ্ছন্নরূপে স্থিতি করিতেছেন। অধ্যাত্মদর্শী সাধকগণ একাগ্রমনে তাঁহাকে দর্শন করেন।

42. The Self, hidden in all things, does not shine forth, but is seen by subtle seers by means of concentrated subtle intelligence.

उत्तिष्ठत जाग्रत प्राप्य वरान्निबोधत।
क्षुरस्य धारा निशिता दुरत्याया
दुर्गं पथस्तत् कवयो वदन्ति॥ ४३ ॥

कठ ३ । १४ ।

(भाषा) हे जीवात्माओ, उठो, अज्ञान की नींद से जागो, और उत्तम आचार्य्य के पास जा कर ज्ञान शिखो। पण्डित लोग इस् पथ को शान चढ़ाये गये छुरे की घार की नाई दुर्गम (जिस्से चलना कठिन है) बतलाते हैं।

হে জীবসকল, উত্থান কর, অজ্ঞান-নিদ্রা হইতে জাগ্রত হও, এবং উৎকৃষ্ট আচার্য্যের নিকট যাইয়া জ্ঞানলাভ কর। পণ্ডিতেরা এই পথকে শাণিত ক্ষুরধারের ন্যায় দুর্গম বলিয়াছেন।

43. Arise, awake, having attained your boons understand them thoroughly (or having resorted to the best of teachers obtain knowledge from them). Sages declare the path to be sharp as the edge of the razor, hard to traverse and difficult to tread.

अशब्दमस्पर्शमरूपमव्ययं
तथारसं नित्यमगन्धवच्च यत्।
अनाद्यनन्तं महतः परं ध्रुवं
निचाय्य तन्मृत्युमुखात् प्रमुच्यते॥ ४४ ॥

कठ । ३ । २५ ।

(भाषा) जिसमें शब्द नहीं है, स्पर्श नहीं है, रूप नही है, रूप नहीं है, रस नहीं है, गन्ध नहीं है, क्षय नहीं है, जो अनादि, अनन्त, महत्

से भी महत् (बढ़े से बड़ा), नित्य और निर्व्विकार है—जीव उसको जान कर मृत्यु के मुंह से छुटकारा पाता है।

যাঁহার শব্দ নাই, স্পর্শ নাই, রূপ নাই, রস নাই, গন্ধ নাই, ক্ষয় নাই, যিনি অনাদি, অনন্ত, যিনি মহৎ হইতেও মহৎ, নিত্য ও নির্ব্বিকার,—জীব তাঁহাকে জানিয়া মৃত্যুমুখ হইতে বিমুক্ত হয়।

44. The Self without sound, without touch, without form, without decay, likewise without taste, eternal, without smell, without beginning, without end, beyond the great, abiding, by discovering that, one is freed from the mouth of death.

पराचः कामाननुयन्ति बाला-
स्ते मृत्योर्यन्ति विततस्य पाशम्।
अथ धीरा अमृतत्वं विदित्वा
ध्रुवमध्रुवेष्विह न प्रार्थयन्ते॥ ४५॥

कठ ४।२।

(भाषा) अल्पबुद्धि लोग बाहर की अभिलषित वस्तुओं में चित्त लगा कर मृत्यु के पाश में (फंदे में) फस जाते हैं; धीर लोक अमृत को (परमात्मा को) जान कर संसार के सारे अनित्य पदार्थो में से कुछ भी नहीं चाहते।

অল্পবুদ্ধি লোকসকল বহির্বিষয়েতেই আসক্ত হইয়া মৃত্যুর পাশে বদ্ধ হয়; ধীর ব্যক্তিরা ধ্রুব অমৃতকে জানিয়া সংসারের তাবৎ অনিত্য পদার্থের মধ্যে কিছুই প্রার্থনা করেন না।

45. Children (i.e. people of little discernment) go after outward pleasures, then walk into the net of widespread death.

The wise, however, knowing immortality do not risk the stable among things unstable here.

य एष सुप्तेषु जागर्त्ति कामं कामं पुरूषो निर्मिमाणः।
तदेव शुक्रं तद् ब्रह्म तदेवामृतमुच्यते
तस्मिँल्लोकाः श्रिताः सर्व्वे तदु नात्येति कश्चन॥ ४६॥

कठ ५।८।

(भाषा) जब सभी प्राणी नींद से सोये रहते हैं उस् समय जो पूर्ण पुरुष जागरित रहकर सबके लिए नाना प्रकार के प्रयोजनीय अर्थ (घन आदि) निर्म्माण करता है, वही शुद्ध, वही ब्रह्म, वही अमृत कहा जाता है; सब लोक उन्हीके आश्रित हैं, कोई उसको लांघ नहीं सकता अर्थात् उससे बढ़कर नहीं हो सकता।

যখন তাবৎ প্রাণী নিদ্রাতে অভিভূত থাকে, তখন যে পূর্ণ পুরুষ জাগ্রত থাকিয়া সকলের প্রয়োজনীয় নানা অর্থ নির্ম্মাণ করেন, তিনিই শুদ্ধ, তিনিই ব্রহ্ম, তিনিই অমৃতরূপে উক্ত হয়েন; তাঁহাতে লোকসকল আশ্রিত হইয়া রহিয়াছে, কেহই তাঁহাকে অতিক্রম করিতে পারে না।

46. That Person who is awake in those that sleep, fashioning desire after desire, That indeed is the pure. That is Brahman. That indeed is called the Immortal. On It rest all the worlds and nobody ever goes beyond It.

नित्योऽनित्यानां चेतनश्चेतनाना-
मेको बहूनां यो विदधाति कामान्।
तमात्मस्थं येऽनुपश्यन्ति धीरा-
स्तेषां शान्तिः शाश्वती नेतरेषाम्॥ ४७॥

कठ ५।२३।

(भाषा) सब अनित्य पदार्थों में जो एकमात्र नित्य है, सब चेतनों को जो एकमात्र चितानेवाला है (अथवा जो सब चेतनों से बढ़ कर चेतन है), जो अकेला अनेक प्राणियों की कामनाओं को पूर्ण करता है, उसको जो धीर लोग अपनी आत्मा में दर्शन करते हैं उन्हींको सदा शान्ति रहती है, दुसरोंका कभी नहीं।

যিনি তাবৎ অনিত্য বস্তুর মধ্যে একমাত্র নিত্য, যিনি সকল চেতনের একমাত্র চেতয়িতা, যিনি একাকী প্রাণিপুঞ্জের সমুদয় কাম্য বস্তু বিধান করিতেছেন, যে ধীরেরা তাঁহাকে আত্মস্থ দর্শন করেন,—তাঁহাদের নিত্য শান্তি হয়; অপরের তাহা কদাপি হয় না।

47. He who is eternal among the non-eternal, who is conscious among the conscious, the one who grants the desires of many, to those wise men, who perceive him as abiding in themselves, there is peace eternal and to no other.

न तत्र सूर्य्यो भाति न चन्द्रतारकं
नेमा विद्युतो भान्ति कुतोऽयमग्निः।
तमेव भान्तमनुभाति सर्व्वं
तस्य भासा सर्व्वमिदं विभाति ॥ ४८ ॥

কঠ ৫। ১৫।

(भाषा) सूर्य्य उसको प्रकाश नहीं कर सकता, चन्द्रमा और तारे भी उसको प्रकाश नही कर सकते, तब यह अग्नि उसको क्योंकर प्रकाश करेगी? सारा जगत् उसी दीप्यमान (चमकीले) परमेश्वर ही के प्रकाश से प्रकाशित हो रहा है।

সূর্য্য তাঁহাকে প্রকাশ করিতে পারে না, চন্দ্র তারকাও তাঁহাকে প্রকাশ করিতে পারে না, এই সকল বিদ্যুৎও তাঁহাকে প্রকাশ করিতে পারে না, —তবে এই অগ্নি তাঁহাকে কিরূপে প্রকাশ করিবে? সমুদয় জগৎ সেই দীপ্যমান পরমেশ্বরেরই প্রকাশ দ্বারা অনুপ্রকাশিত হইয়া দীপ্তি পাইতেছে; এই সমুদয় তাঁহারই প্রকাশে প্রকাশিত হইতেছে।

48. The sun does not shine there, nor the moon and the stars. These lightnings do not shine there, not to speak of this fire. It is after that shining light that everything shines. All this shines by His light..

यदिदं किञ्च जगत् सर्व्वं प्राण एजति निःसृतम्।
महद्भयं वज्रमुद्यतं य एतद्विदुरमृतास्ते भवन्ति ॥ ४९ ॥

কঠ ৬। ২।

(भाषा) इस प्राणरूपी परमेश्वर के अधिष्ठान से (रहने से) यह सारा संसार उत्पन्न हुआ है, और उसीमें चल रहा है। वह उद्यत बज्र की नाईं महाभयानक है। जो लोग उसको जानते हैं वे अमर होते हैं।

এই প্রাণস্বরূপ পরমেশ্বর হইতে এই সম ব্রহ্মাণ্ড নিঃসৃত হইয়া তাঁহারই অধিষ্ঠানে যথানির্দ্দিষ্ট নিয়মে প্রবর্ত্তিত রহিয়াছে। তিনি উদ্যত বজ্রের ন্যায় মহাভয়ানক। যাঁহারা ইঁহাকে জানেন, তাঁহারা অমর হয়েন।

49. This whole world, whatever there is has sprung from Life and is moving in It. The great fear, the upraised thunderbolt, those who know That become immortal.

भयादस्याग्निस्तपति भयात्तपति सूर्य्यः।
भयादिन्द्रश्च वायुश्च मृत्युर्धावति पञ्चमः॥ ५० ॥

कठ ६ । ३ ।

(भाषा) इसके डर से अग्नि जलती है, सूरज ताप देता है, इसके डर से मेघ पानी बरसाता है, हवा बहती है और पांचवीं मृत्यु दौड़ती रहती है।

ইঁহার ভয়ে অগ্নি প্রজ্বলিত হইতেছে, ইঁহার ভয়ে সূর্য্য উত্তাপ দিতেছে, ইঁহার ভয়ে মেঘ বারিবর্ষণ করিতেছে, বায়ু সঞ্চালিত হইতেছে এবং পঞ্চম মৃত্যু সঞ্চরণ করিতেছে।

50. From fear of Him fire burns, from fear of Him the sun shines, from fear of Him Indra (pours) and Wind (blows), and Death, the fifth, speeds on his way.

न सन्दृशे तिष्ठति रूपमस्य
न चक्षुषा पश्यति कश्चनैनम्।
हृदा मनीषा मनसाभिक्लृप्तो
य एतद्विदुरमृतास्ते भवन्ति॥ ५१ ॥

कठ ३ ।९ ।

(भाषा) इसका स्वरूय चक्षु का विषय नहीं है, इसलिए कोई इसको बाहर की आंख से नहीं देख सकता। इनको हृदय के सन्देह रहित ज्ञान द्वारा देखने से ये प्रकट होते हैं। जो लोग इसका इस् प्रकार से जानते है वे अमर होते हैं।

ইঁহার স্বরূপ চক্ষুর গোচর নহে, সুতরাং ইঁহাকে কেহ চক্ষু দ্বারা দেখিতে

পায় না। ইনি হৃদ্গত সংশয়রহিত জ্ঞান দ্বারা দৃষ্ট হইলে প্রকাশিত হয়েন। এইরূপে যাঁহারা ইঁহাকে জানেন, তাঁহারা অমর হয়েন।

51. His form stands not in the range of vision, no one ever sees Him with the eye. He is apprehended by the heart, by the thought, by the mind. Those who know this become immortal.

नैव वाचा न मनसा प्राप्तुं शक्यो न चक्षुषा।
अस्तीति ब्रुवतोऽन्यत्र कथन्तदुपलभ्यते॥ ५२ ॥

कठ ३ । १२ ।

(भाषा) वह वाक्य वा मन वा चक्षु किसीके द्वारा प्राप्त नहीं हो सकता। जो कहता है कि वह है उसे छोड़ कर दूसरे व्यक्ति से वह क्योंकर प्राप्त हौगा।

তিনি বাক্য দ্বারা, কি মনের দ্বারা, কি চক্ষুর দ্বারা কাহারও কর্তৃক প্রাপ্ত হয়েন না। তিনি আছেন, এই কথা যে বলে, তদ্ভিন্ন তিনি অন্য ব্যক্তি দ্বারা কি উপায়ে উপলব্ধ হইবেন?

52. Neither by speech nor by mind, can He be apprehended, nor by the eye. Thus how can He be comprehended except by him who says He is?

एष हि द्रष्टा स्प्रष्टा श्रोता
घ्राता रसयिता मन्ता बोद्धा।
कर्त्ता विज्ञानात्मा पुरूषः
स परेऽक्षर आत्मनि सम्प्रतिष्ठते॥ ५३ ॥

प्रश्नोपनिषत् ४ । ९ ।

(भाषा) यह जीवात्मा ही देखता है, छूता है, सूघाता है, स्वाद लेता है, चिन्ता करता है, बूझता है और कर्म्म साधन करता है; इसीको ज्ञानमय पुरुष कहते हैं। यही आत्मा उस् अविनाशी परमात्मा में स्थापित है।

এই জীবাত্মাই দর্শন করে, স্পর্শ করে, শ্রবণ করে, আঘ্রাণ করে, রসাস্বাদন করে, চিন্তা করে, উপলব্ধি করে এবং কর্ম্ম সাধন করে। ইহাকেই জ্ঞানময় পুরুষ বলা যায়। এই আত্মাই সেই অবিনশ্বর পরামাত্মাতে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে।

53. He is the seer, toucher, hearer, smeller, taster, thinker, knower, doer, the conscious self, the person. He establishes Himself in the supreme imperishable soul.

ब्रह्मोडुपेन प्रतरेत बिद्वान्
स्रोतांसि सर्व्वाणि भयावहानि ॥ ५४ ॥
श्वेताश्वतरोपनिषत् २। ८।

(भाषा) ज्ञानी जन ब्रह्म रूप बेड़ द्वारा भवसागर के भयानक स्रोत से पार होते हैं।

জ্ঞানী ব্যক্তি ব্রহ্মরূপ ভেলা দ্বারা ভব-সাগরের ভয়াবহ স্রোত সকল উত্তীর্ণ হয়েন।

54. By means of the raft of Brahman the learned man should cross all the streams that strike terror into the heart.

महान् प्रभुर्वै पुरुषः सत्त्वस्यष प्रवर्त्तकः।
सुनिर्म्मलामिमां प्राप्तिमीशानो ज्योतिरव्ययः ॥ ५५ ॥
श्वेत ३। १२।

(भाषा) यह महान् पुरुष सबका प्रभु और सबके अन्तःकरण को प्रेरित करनेवाला है। ज्ञान-ज्योतिरूप अनन्त ईश्वर निर्म्मल पद की प्राप्ति कराते हैं।

এই মহান্ পুরুষ সকলের প্রভু এবং অন্তঃকরণের প্রবর্ত্তক। জ্ঞানজ্যোতিঃস্বরূপ এই অনন্ত ঈশ্বর সুনির্ম্মল পদপ্রাপ্তি বিধান করিয়া থাকেন।

55. The Person is a mighty lord, He was the impeller of the highest being. He rules over this purest attainment, He is the light.

सर्व्वेन्द्रियगुणाभासं सर्व्वेन्द्रियविवर्ज्जितम्।
सर्व्वस्य प्रभुमीशानं सर्व्वस्य शरणं बृहत् ॥ ५६ ॥
श्वेत ३। १७।

(भाषा) उस्से सब इन्द्रियों के गुण प्रकाशित होते हैं, परंन्तु उसको कोई इन्द्रिय नहीं है, वह सबका प्रभु, सब का शासक, और सब का महत् शरण है।

তাঁহার দ্বারা সকল ইন্দ্রিয়ের গুণ প্রকাশ পায়, কিন্তু তিনি স্বয়ং সকল ইন্দ্রিয়-বিবর্জ্জিত। তিনি সকলের প্রভু ও শাষক এবং সকলের মহৎ আশ্রয়।

56. Reflecting the qualities of all the senses and yet devoid of all the senses, the lord and ruler of all, the great refuge of all.

अपाणिपादो जवनो ग्रहीता
पश्यत्यचक्षुः स श्रृणोत्यकर्णः।
स वेत्ति वेद्यं न च तस्यास्ति वेत्ता
तमाहुरग्र्यं पुरुषं महान्तम्॥ ५७॥

श्वेत ३।१९।

(भाषा) उसको हाथ नहीं हैं, तोभी वह ग्रहण करता है; उसको पैर नही हैं, तोभी वह दूर जानेवाला है; उसको आंखे नहीं हैं तोभी वह देखता है; उसको कान नहीं हैं. तोभी वह सुनता है। जितनी जानने की वस्तुएं हैं, उन सबोंको वह जानता है; परन्तु उसको जाननेवाला कोई नहीं है, धीर लोगों ने उसका सबका आदि और महान् पुरुष कहा है।

তাঁহার হস্ত নাই, তথাপি তিনি গ্রহণ করেন; তাঁহার পদ নাই, তথাপি তিনি দূরগামী; তাঁহার চক্ষু নাই, তথাপি তিনি দর্শন করেন; তাঁহার কর্ণ নাই, তথাপি তিনি শ্রবণ করেন। তিনি যাবৎ বেদ্য বস্তু তৎসমুদায় জানেন, কিন্তু তাঁহার কেহ জ্ঞাতা নাই; ধীরেরা তাঁহাকে সকলের আদি ও মহান্ পুরুষ বলিয়াছেন।

57. Without hands and feet, yet grasping and swift, without eyes he sees, without ears he hears. He knows what is there to be known, yet there is no one who knows Him. They call him the universal, the Supreme Person.

य एकोऽवर्णो वहुधा शाक्तियोगा-
द्वर्णाननेकान्निहितार्थो दधाति।
वि चैति चान्ते विश्वमादौ स देवः
स नो बुद्ध्या शुभया संयुनक्तु॥ ५८॥

श्वेत ४।१।

(भाषा) जो एक और वर्ण (रंग) रहित है, जो प्रजा लोगों का प्रयोजन जानकर बहुत प्रकार की शक्ति से भांति भांति के रंग धारण करता है। सारा प्रह्मण्ड आद्योपान्त (आदि से अन्त तक) जिससे व्याप्त है, वह दीप्यमान (चमकता हुआ परमेश्वर हमलोगों को शुभ बुद्धि देवे।

যিনি এক এবং বর্ণহীন, এবং যিনি প্রজাদিগের প্রয়োজন জানিয়া বহুপ্রকার শক্তিযোগে বিবিধ কাম্য বস্তু বিধান করিতেছেন, তিনি আদিতে সমুদায় ব্যক্ত করেন, অন্তে সংহরণ করেন। তিনি আমাদিগকে শুভ বুদ্ধি প্রদান করুন।

58. He who is one and without colour, (yet) by the manifold application of. His powers distributes many colours in his hidden purpose and who permeates the universe at the beginning and at the end, may He endow us with auspicious understanding.

तमीश्वराणां परमं महेश्वरं
तन्देवतानां परमञ्च दैवतम्।
पतिं पतीनां परमं परस्ताद्-
विदाम देवं भुवनेशमीड्यम्॥ ५९॥

श्वेत ६।७।

(भाषा) सब ईश्वरों का जो परम महेश्वर है, सब देवताओं का जो परम देवता है, सब पतियों का जो परम पति है, उस परात्पर (जिससे परे और नहीं है) प्रकाशवान स्तवनीव भुवनेश्वर को हम लोग जानें।

সকল ঈশ্বরের যিনি পরম মহেশ্বর, সকল দেবতার যিনি পরম দেবতা, সকল পতির যিনি পরম পতি, সেই পরাৎপর প্রকাশবান্ ও স্তবনীয় ভুবনেশ্বরকে আমরা জ্ঞাত হই।

59. Him, the supreme mighty Lord of Lords, Him the supreme God of Gods, the supreme master of masters, Him we would know the God, the Lord of the world, the adorable.

असतो मा सद् गमय,
तमसो मा ज्योतिर्गमय,
मृत्योर्मामृतं गमय ॥ ६० ॥

वृहदारण्यकोपनिषत् १ । ३ । २८ ।

(भाषा) असत्य से मुझको सत्य में ले चलो, अन्धकार से मुझको ज्योति में ले चलो, मृत्यु से मुझको अमृत में ले चलो।

অসত্য হইতে আমাকে সত্যেতে লইয়া যাও, অন্ধকার হইতে আমাকে জ্যোতিতে লইয়া যাও, মৃত্যু হইতে আমাকে অমৃতেতে লইয়া যাও।

60. From the unreal lead me to the real, from darkness lead me to light, from death lead me to immortality.

तदेतत् प्रेयः पुत्रात् प्रेयो वित्तात्
प्रेयोऽन्यस्मात् सर्व्वस्मादन्तरतरं यदयमात्मा ॥ ६१ ॥

वृह । १ । ४ । ८

(भाषा) सबसे अधिक अन्तरङ्ग जो यह परमात्मा है, यह पुत्र से अधिक प्यारा, वित (घन) से अधिक प्यारा और दूसरो सब वस्तुओं से भी अधिक प्यारा है।

সর্ব্বাপেক্ষা অন্তরতম যে এই পরমাত্মা, ইনি পুত্র হইতে প্রিয়, বিত্ত হইতে প্রিয় ও আর আর সকল হইতে প্রিয়।

61. That is dearer than a son, dearer than wealth, dearer than everything else, the innermost, this Soul.

स योऽन्यमात्मनः प्रियं ब्रुवाणं ब्रूयात्
प्रियꣳ रोत्स्यतीतीश्वरो ह तथैव स्यात्।
आत्मानमेव प्रियमुपासीत,
स य आत्मानमेव प्रियमुपास्ते
न हास्य प्रियं प्रमायुकं भवति ॥ ६२ ॥

बृह ० । १ । ४ । ८

(भाषा) जो परमात्मा को छोड़ कर दूसरे किसी बस्तु को प्यारा कहता है उसको जी साधक यह कहते हैं कि तुम्हारा प्यारा विनष्ट हो जायगा, वे ऐसा कहने में समर्थ हैं, क्योकि ऐसा ही होगा। उसी परमात्मा को प्रिय जान कर उसकी उपासना करनी चाहिए। जो उसको प्रिय जानकर उपासना करते हैं उनका प्रिय कभी नाश नहीं होता।

যে ব্যক্তি পরমাত্মা ভিন্ন অন্য কোন বস্তুকে প্রিয় বলে, তাহাকে যে সাধক বলেন, তোমার প্রিয় বিনষ্ট হইবে, তিনি বলিতে সুক্ষম, কেন না এইরূপই হইবে। সেই পরমাত্মাকেই প্রিয়রূপে উপাসনা করিবে। যিনি তাঁহাকে প্রিয় বলিয়া উপাসনা করেন, তাঁহার প্রিয় কদাপি বিনষ্ট হয় না।

62. If to one who speaks of anything other than the (Supreme) Self as dear, one should say, he will obstruct his well-being, he has the power to say so, i.e. to bring about the obstruction of his well-being. One should meditate on the (Supreme) Self alone as dear. He who meditates on the (Supreme) Self alone as dear, what he holds dear, verily, does not become perishable.

इदं सत्यं सर्व्वेषां भूतानां मधु, अस्य सत्यस्य सर्व्वाणि भूतानि मधु, यश्चायमस्मिन् सत्ये तेजोमयोऽमृतमयः पुरुषो यश्चायमध्यात्मं सात्यस्तेजोमयोऽमृतमयः पुरुषोऽयमेव स योऽयमात्मेदममृतमिदं ब्रह्मेदं सर्व्वम् ॥ ६३ ॥

बृह० २।५।१२

(भाषा) यह सत्य सब प्राणी के लिए मधु के बराबर प्रिय है (अर्थात् हितकारी होने के कारण प्रिय है), और सब प्राणी भी इस सत्य के निकट मधु के बराबर हैं। इस सत्य में जो तेजोमय (प्रकाशवान्) अमृतमय अन्तर्य्यामी (मन की बात जानने वाले) पुरुष वर्त्तमान हैं, और इस सत्य से उत्पन्न हुए जो तेजोमय अमृतमय शरीरधारी पुरुष (जीव) हैं ये दोनों आपस में एक दूसरेके प्यारे हैं। जों जींव है सो अन्तर्य्यामी है, एसी एकता होने से यह अमृत, यह ब्रह्म, यह सव कुछ होता है। (अर्थात् यह ब्रह्माण्ड और इसके सार पदार्थ ब्रह्म के अन्तर्गत अर्थात् उसके भीतर है, ब्रह्म को छोड़कर कुछ रह नहीं सकता। किसी पदार्थ को उससे अलग करके यथार्थ ब्रह्मचिन्ता नहीं होती। इसलिए सृष्टि करनेवाले और सृष्टि को एक समझकर चिन्ता करने से यथार्थ ब्रह्मचिन्ता होती है)।

এই সত্যস্বরূপ পরমেশ্বর সমুদায় প্রাণীর মধুস্বরূপ, সমুদায় প্রাণীও এই সত্যের নিকট মধুরূপে প্রকাশবান্। এই সত্যে এই যে অমৃতময় জ্যোতির্ম্ময় পরমাত্মা পুরুষ, এই যে ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠিত তেজোময় অমৃতময় সত্যসম্ভূত জীবাত্মা পুরুষ, ইঁহারাও পরস্পর পরস্পরের নিকট মধুস্বরূপ। এই যে পরমাত্মা, ইনিই অমৃত, ইনিই ব্রহ্ম, ইনিই সকল।

63. This Truth is honey for all beings and all beings are honey for this Truth. The shining, immortal Person who is in this Truth and with reference to oneself this shining immortal person who exists as Truthfulness, He it is that is this Self, this is immortal, this is Brahman, this is all.

स वा अयमात्मा सर्व्वेषां भूतानामधिपतिः सर्व्वेषां भूतानां राजा। तद्यथा स्थनाभौ च रथनेमौ चाराः सर्व्वे समर्पिता एवमेवास्मिन्नात्मनि सर्व्वाणि भूतानि सर्व्व एत आत्मानः समर्पिताः ॥ ३४ ॥

बृह० २।५।१४

(भाषा) वही यह परमात्मा सबका अधिपति और सवका राजा है। जैसे रथ के पहिए की नाभि और नेमि (नाम और पुट्ठी) में आरा सब लगे रहते हैं वैसे ही परमात्मा में सब प्राणी और आत्मा लगे हुए हैं।

সেই এই পরমাত্মা সকলের অধিপতি ও সকলের রাজা। যেমন রথচক্রের নাভিদেশে ও নেমিদেশে অরসকল সংযুক্ত থাকে, তদ্রূপ এই পরমাত্মাতে সমুদয় প্রাণী ও সকল আত্মা সমর্পিত রহিয়াছে।

64. Verily, this (Supreme) Self is the overlord of all beings, the King of all beings. As all the spokes are held together in the hub and felly of a wheel, even so, in this (Supreme) Self, all beings, all these selves are held together.

सा होवाच मैत्रेयी यन्नु म इयम्भगीः सर्व्वा पृथिवी वित्तेन पूर्णा स्यात् कथं तेनामृता स्यामिति। नेति होवाच याज्ञवल्क्यो यथैवोपकरणवतां जीवितं तथैव ते जीवितं स्यादमृतत्वस्य तु नाशास्ति वित्तेनेति। सा

होवाच मैत्रेयी येनाहं नामृता स्यां किमहं तेन कुर्याम्। यदेव भगवान् वेद तदेव मे ब्रूहीति ॥ ६५ ॥

बृह० २।४।२।३

(भाषा) मैत्रेयी बोली ''है भगबन्। यदि घन से भरी हुई यह सारी पृथ्वी मेरी हो जाय तो क्या मैं उससे अमर हो सकती हूँ।'' याज्ञवल्क्य ने कहा ''नहीं, भाग्यमान लोगों का जैसा जीवन होता है तुम्हारा जीवन भी वैसा ही होगा। घन के द्वारा अमर होने की आशा नहीं है। मैत्रेयी वोली—''जिससे मैं अमर न हो सकूंगी बह लेकर मैं क्या करुंगी। इस विषय में आप जो जानते हैं वही मुझसे कहिये।

মৈত্রেয়ী বলিলেন, "হে ভগবন্, যদি ধনেতে পরিপূর্ণ এই সমুদয় পৃথিবী আমার হয়, তবে তদ্দারা কি আমি অমর হইতে পারি?" যাজ্ঞবল্ক্য উত্তর করিলেন, "না, ভাগ্যবান ব্যক্তিদিগের জীবন যেরূপ, তোমার জীবন সেইরূপ হইবে। ধন দ্বারা অমৃতত্বলাভের আশা নাই।" মৈত্রেয়ী বলিলেন, "যদ্দ্বারা আমি অমর হইতে না পারি, তাহা লইয়া আমি কি করিব? এ বিষয়ে আপনি যাহা জানেন, তাহাই আমাকে বলুন।"

65. Thus addressed Maitreyī said, "If indeed, Venerable Sir, this whole earth, filled with wealth, were mine, how would I be immortal thereby?" "No", said Yājñavalkya, "As the life of those possessed of the means or implements of living are, so will be your life. Of immortality, however, there is no hope through wealth." Maitreyī, thus addressed, said, "What should I do with that by which I do not become immortal? Whatever, your reverence knows, tell me that."

स होवाच एतद्वै तदक्षरं गार्गि ब्राह्मणा अभिवदन्ति, अस्थूल मनण्वह्रस्वम-दीर्धम-लोहितम-स्नेहम-च्छायम-तमोऽवाय्वनाकाश-मसङ्गम-रसम-गन्धमचक्षुष्कम-श्रोत्रमवागमनोऽतेजस्कमप्राणम-मुखममात्रमनन्तरमब्राह्यम्। न तदश्नाति किञ्चन न तदश्नाति कश्चन ॥ ६६ ॥

बृह०3।८।८

(भाषा) याज्ञवल्क्य बोले ''है गार्गि! ब्राह्मण लोग जिनको स्तुति करते हैं वह यही अविनाशी ब्रह्म है। वह न मोटा न महीन, न नाटा न भम्बा है, वह लाल नहीं है, चूजानेवाला पदार्थ नहीं है, छाया नहीं है, अंधेरा भी नहीं है, वायु (हवा) नहीं है, आकाश भी नहीं है, संगरहित अर्थात् वेलाग है, कोई रस भी नहीं है गन्ध भी नहीं है। उसकी आंखे नहीं है, कान नहीं है, वाक्य नहीं है, मन नहीं है, तेज नहीं है, शरीर का सा प्राण भी नहीं है; वह मुखरहित अनुपम है। उसका न बाहर न भीतर है। न वह किसीका खाता है न उसको कोई खाता है।

যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, হে গার্গি, ব্রাহ্মণেরা যাঁহাকে অভিবাদন করেন, তিনি এই অবিনাশী ব্রহ্ম। তিনি স্থূল নহেন, অণু নহেন, হ্রস্ব নহেন, দীর্ঘ নহেন; তিনি লোহিত নহেন, স্নেহময় পদার্থ নহেন, ছায়া নহেন, অন্ধকার নহেন, বায়ু নহেন, আকাশ নহেন, আসক্তি নহেন, কোন রস নহেন, গন্ধ নহেন। তাঁহার চক্ষু নাই, কর্ণ নাই, বাক্য নাই, মন নাই, তেজ নাই, শারীরিক প্রাণও নাই, তিনি মুখবিহীন ও অনুপম। তিনি অন্তর্বাহ্যশূন্য। তিনি কাহাকেও ভক্ষণ করেন না, তাঁহাকেও কেহ ভক্ষণ করে না।

66. Thus addressed he said, "It is this Imperishable of which the knowers of Brahman speak. It is neither coarse nor fine, neither short nor long, neither red (like fire) nor

adhesive (like water), neither shadow nor darkness, neither air nor space, without attachment, without taste, without smell, without eyes, without ears, without speech, without mind, without radiance, without breath, without mouth, without measure, without insight and without outside. It does not eat anything nor does any one eat It."

एतस्य वा अक्षरस्य प्रशासने गार्गि सूर्य्याचन्द्रमसौ विधृतौ तिष्ठतः। एतस्य वा अक्षरस्य प्रशासने गार्गि द्यावापृथिव्यौविधृते तिष्ठतः। एतस्य वा अक्षरस्य प्रशासने गार्गि निमेषा मुहूर्त्ता अहोरात्राण्यर्द्धमासा मासा ऋतवः संवत्सरा इति विधृतास्तिष्ठन्ति। एतस्य वा अक्षरस्य प्रशासने गार्गि प्राच्योऽन्या नद्यः स्यन्दन्ते श्वेतेभ्यः पर्व्वतेभ्यः प्रतीच्योऽन्याः यां याञ्च दिशमनु॥ ६७॥

बृह० ३।८।९

(भाषा) है गार्गि, इस अविनाशी परमेश्वर के शासन (हुकुम-इन्तजाम) से धारण किये गये सूर्य्य और चन्द्रमा ठहरे है। हे गार्गि, इस अविनाशी पुरुष के शासन से धारण किये हुए ध्रुवलोक (स्वर्ग) और भुलोक (पृथ्वी) ठहरे हुए हैं। हे गार्गि, इस अविनाशी ईश्वर के शानन से धारण किये हुए निमेष (पल) मुहूर्त्त दिनरात पख महीना ऋतु बरस ठहरे हुए हैं। हे गार्गि, स अविनाशी परमपुरुष के शासन से बहुतेरी पुरब और पश्चिम जानेवाली नदियां श्वेत पर्व्वतों से निकल कर अपनी अपनी दिशा को बह रही हैं।

হে গার্গি, এই অবিনাশী পরমেশ্বরের শাসনে সূর্য্য চন্দ্র বিধৃত হইয়া স্থিতি করিতেছে। হে গার্গি, এই অবিনাশী পুরুষের শাসনে দ্যুলোক ও

ভূলোক বিধৃত হইয়া অবস্থিতি করিতেছে। হে গার্গি, এই অবিনাশী ঈশ্বরের শাসনে নিমেষ মুহূর্ত্ত অহোরাত্র পক্ষ মাস ঋতু সংবৎসর বিধৃত হইয়া স্থিতি করিতেছে। হে গার্গি, এই অবিনাশী পরম পুরুষের শাসনে অনেকানেক পূর্ব্ববাহিনী পশ্চিমবাহিনী নদী সকল শ্বেত পর্ব্বত হইতে নিঃসৃত হইয়া সেই সেই দিকে প্রবাহিত রহিয়াছে।

67. "Verily, O Gārgī, at the command of this Imperishable, the sun and the moon stand in their respective positions. Verily, O Gārgī, at the command of this Imperishable, the moments, the hours, the days, the nights, the fortnights, the months, the seasons and the years stand in their respective positions. Verily, O Gārgī, at the command of this Imperishable, from the white mountains some rivers flow east and some rivers flow west, in whatever direction each flows."

यो वा एतदक्षरं गार्ग्यविदित्वाऽस्मिँल्लोके जुहोति यजते तपस्तप्यते बहूनि वर्षसहस्राण्यन्तवदेवास्य तद्भवति। यो वा एतदक्षरं गार्ग्यविदित्वाऽस्माल्लोकात् प्रैति स कृपणोऽथ य एतदक्षरं गार्गि विदित्वाऽस्माल्लोकात् प्रैति स ब्राह्मणः॥ ६८॥

बृह० ३।८।१०

(भाषा) हे गार्गि, जो मनुष्य इस अविनाशी परमेश्वर को न जानकर यदि इहलोक में अनेक सहस्रबरस हौमयज्ञतपस्या करे, तो भी उसको स्थायी (ठहरने वाला) फल प्राप्त नहीं होता। हे गार्गि, जो मनुष्य इस अविनाशी परमेश्वर को न जानकर इस लोक से चला जाता है सो कृपापात्र (कृपा करने योग्य) और दीन है। और जो मनुष्य इस अविनाशी परमेश्वर को जानकर इस लोक से जाता है सो ब्राह्मण है।

হে গার্গি, যে ব্যক্তি এই অবিনাশী পরমেশ্বরকে না জানিয়া, যদিও ইহলোকে বহু সহস্র বৎসর হোম যাগ তপস্যা করে, তথাপি সে স্থায়ী ফল প্রাপ্ত হয় না। হে গার্গি, যে ব্যক্তি এই অবিনাশী পরমেশ্বরকে না জানিয়া ইহলোক হইতে অপসৃত হয়, সে কৃপাপাত্র অতি দীন। আর যিনি এই অবিনাশী পরমেশ্বরকে জানিয়া ইহলোক হইতে অপসৃত হয়েন, তিনি ব্রাহ্মণ।

68. Whoever, O Gārgī, offers oblations, perform sacrifices and does penance in this world for many thousands of years without knowing the Imperishable, that work of his comes to an end (sooner or later). Whoever, O Gārgī, passes away from this world without knowing this Imperishable is pitiable. Whoever on the other hand passes away from this world, knowing the Imperishable is a Brahmin.

तद्वा एतदक्षरं गार्ग्यदृष्टं द्रष्टृश्रुतं श्रोत्रमतं मन्त्रविज्ञातं विज्ञातृ नान्यदतोऽस्ति द्रष्टृ नान्यदतोऽस्ति श्रोतृ नान्यदतोऽस्ति मन्त नान्यदतोऽस्ति विज्ञात्रेतस्मिन्नु खल्वक्षरे गार्ग्याकाश ओतश्च प्रोतश्चेति ॥ ६९ ॥

बृह० ३।८।११

(भाषा) हे गार्गि, इस अविनाशी परमेश्वर को किसीने नहीं देखा परन्तु वह सबको देखता है; किसीने उसको नही सुना परेन्तु वह सब सुनता है, कोई उसको मनन नहीं कर सका परन्तु वह सबको मनन करता है; किसीने उसको नहीं जाना परन्ते वह सब जानता है। इसको छौड़ कर कोई देखनेवाला नहीं, इसको छोड़ कर कोई जाननेवाला नहीं; इसको छोड़कर को मनन करनेवाला नहीं, और इसको छोड़ कर कोई जाननेवाला नहीं है। हे गार्गि, इस अविनाशी परमेश्वर में आकाश तानी भरनी की भांति फैला हुआ है।

হে গার্গি, এই অবিনাশী পরমেশ্বরকে কেহ দর্শন করে নাই, কিন্তু তিনি সকলই দর্শন করেন; কেহ তাঁহাকে শ্রুতিগোচর করে নাই, কিন্তু তিনি সকলই শ্রবণ করেন; কেহ তাঁহাকে মনন করিতে সমর্থ হয় নাই, কিন্তু তিনি সকলকেই মনন করেন; কেহ তাঁহাকে জ্ঞাত হয় নাই, কিন্তু তিনি সকলই জানেন; ইঁহা ব্যতীত দ্রষ্টা নাই, ইঁহা ব্যতীত স্রষ্টা নাই, ইঁহা ব্যতীত শ্রোতা নাই, ইঁহা ব্যতীত মননকর্ত্তা নাই, ইঁহা ব্যতীত বিজ্ঞাতা নাই। হে গার্গি, আকাশ এই অবিনাশী পরমেশ্বরেতে ওতপ্রোতভাবে ব্যাপ্ত হইয়া রহিয়াছেন।

69. Verily that Imperishable, O Gārgī, is the unseen seer, the unheard hearer, the unthought thinker, the unknown knower. Other than It there is no seer, other that It there is no hearer and other than It there is no thinker and other than It there is no knower. In this Imperishable, O Gārgī, the sky is woven, warp and woof.

सलिल एको द्रष्टाऽद्वैतो भवत्येष ब्रह्मलोकः सम्राड़िति हौनमनुशशास यांज्ञवल्क्यः। एषास्य परमा गतिरेषास्य परमा सम्पदेषोऽस्य परमो लोक एषोऽस्य परम आनन्दः। एतस्यैवानन्दस्यान्यानि भूतानि मात्रामुपजीवन्ति ॥ ७० ॥

बृह० ४। ३। ३६

(भाषा) महर्षि याज्ञवल्क्य ने राजर्षि जनक को यह उपदेश दिया—हे राजन्, जल सरीखा निर्मल वही एक अद्वितीय (जिसके समान दूसरा नहीं है) सर्वेश्वर ही ब्रह्मलोक है। यही इसकी परम गति, यही इसका परम सम्पद्, यही इसके परम लोक, यही इसकी परम आनन्द है। इसी आनन्दस्वरूप परमेश्वर के आनन्द के कणामात्र को और सारे जाव भोग कर रहे है।

মহর্ষি যাজ্ঞবল্ক্য রাজর্ষি জনককে এই উপদেশ দিলেন, হে রাজন্,

সলিলবৎ স্বচ্ছ সেই এক অদ্বিতীয় সর্ব্বদর্শী পরমেশ্বরই ব্রহ্মলোক। ইনিই ইহার (জীবাত্মার) পরম গতি, ইনিই ইহার পরম সম্পদ্, ইনিই ইহার পরম লোক, ইনিই ইহার পরম আনন্দ। এই আনন্দস্বরূপ পরমেশ্বরের কণামাত্র আনন্দ অপরাপর সমুদায় জীব উপভোগ করিতেছে।

70. He whose world is Brahman becomes an ocean, a seer, alone without a dual—thus instructed him Yajñavalkya. This is His highest path, This is His highest possession. This is His highest world. This is His highest bliss. On a particle of this Bliss other creatures have their beings.

यदा सर्व्वे प्रमुच्यन्ते कामा येऽस्य हृदि स्थिताः।
अथ मर्त्योऽमृतो भवत्यत्र ब्रह्म समश्नुते॥ ७१ ॥

बृह० ४।४।६

(भाषा) मनुष्य के हृदय में जो कामनाएं है जब वे नाश हो जाती है, तभी मनुष्य अमर हौता है और वह इस लोक में ही ब्रह्म का अनुभव करता है।

ইহার হৃদয়ে যে সকল কামনা আছে, যখন সেই সকল কামনা ক্ষয়প্রাপ্ত হয়, তখন মনুষ্য অমর হয় এবং ইহলোকেই ব্রহ্মসহবাস সম্ভোগ করে।

71. When all the desires that have their abode in his heart are set free, then a mortal becomes immortal. Therein he attains Brahman.

इहैव सन्तोऽथ विद्मस्तद्वयं न चेदवेदिर्महती विनष्टिः।
य एतद्विदुरमृतास्ते भवन्त्यथेतरे दुःखमेवापि यन्ति॥ ७२ ॥

बृह० ४।४।१४

(भाषा) इसी लोक में हमलोग उस ब्रह्म को जानें। यदि उसको न जानेंगे तो इस अज्ञानता से महा अनर्थ उत्पन्न होगा; जो लोग उसको जानते हैं वे अमर होते हैं और जो लोग उसको नहीं जानते वे केवल दुःण पाते है।

ইহলোকেই আমরা তাঁহাকে অবগত হই। যদি তাঁহাকে অবগত না হই, তবে আমি তৎসম্বন্ধে অজ্ঞান হইলাম। এই অজ্ঞানতা হইতে মহান্ অনর্থ উপস্থিত হয়; যাঁহারা তাঁহাকে জানেন, তাঁহারা অমর হয়েন; আর যাঁহারা তাঁহাকে অবগত নহে, তাঁহারা কেবল দুঃখভোগ করে।

72. Remaining even here we know It. If you do not know it, great is the destruction. They who know This become immortal; while others go only to sorrow.

यदैतमनुपश्यत्यात्मानं देवमञ्जसा।
ईशानं भूतभव्यस्य न ततो विजुगुप्सते॥ ७३ ॥

बृह० ४।४।१५

(भाषा) धीर जन जब तीन काल के प्रभु प्रकाशबान् परमेश्वर को देखलेते हैं, तव वे किसीकी निन्दा नहीं करते।

যখন ধীর ব্যক্তি কালত্রয়ের প্রভু প্রকাশবান্ পরমাত্মাকে সাক্ষাৎসম্বন্ধে দর্শন করেন, তখন আর তিনি কাহারও নিন্দায় প্রবৃত্ত হন না বা আপনাকে তাঁহা হইতে গোপন রাখিতে ইচ্ছা করেন না।

73. When one perceives Him clearly as the Soul, as God, as ruling over all that has been and all that is to be no one shrinks from him.

मनुसंहिता योगवाशिष्ठञ्च

(Manu-Saṁhitā-Yoga-Vāśiṣtha)

इन्द्रियाणाम्प्रसङ्गेन दोषमृच्छत्यसंशयम्।
सन्नियम्य तु तान्येव ततः सिद्धिं नियच्छति॥ ७४॥

मनु २। ९३

(भाषा) इन्द्रियों के वश में न रहने से अवश्य ही दोष उपजता है, परन्तु उनको वश में लाने से सिद्धि प्राप्त होती है।

ইন্দ্রিয়পরতন্ত্র হইলে নিশ্চয় দোষ উৎপন্ন হয়, কিন্তু তাহাদিগকে বশীভূত করিলে সিদ্ধিলাভ হয়।

74. (A person), through the contact of his senses (sense-organs) with their objects of gratification, undoubtedly acquires sin. Hence, by controlling them, one achieves success (obtains liberation).

न जातु कामः कामानामुपभोगेन शाम्यति।
हविषा कृष्णवर्त्मेव भय एवाभिवर्द्धते ॥ ७५॥

मनु २। ९४

(भाषा) विषयों का भोग करने से कभी वासना नहीं छूटती वरन् (बल्कि) और भी वड़ती है जैसे घी डालने से आग और भी बढ़ती है।

কাম্য বস্তুর উপভোগে কখন বাসনা নিবৃত্ত হয় না, বরং আরও বৃদ্ধি পায়; ঘৃতসহকারে অগ্নি যেরূপ আরও বর্দ্ধিত হইয়া থাকে।

75. Never is desire extinguished by enjoying the objects of desire; like the fire fed with libation of clarified butter, it doubly burns up.

इन्द्रियाणान्तु सर्व्वेषां यद्येकं क्षरतीन्द्रियम्।
ततोऽस्य क्षरति प्रज्ञा दृतेः पात्रादिवोदकम्॥ ४६॥

मनु २। ९९

(भाषा) सब इन्द्रियों में से यदि एक इन्द्रिय का भी पतन हो अर्थात् बिगड़ जाय तो उसीसे मनुष्य की बुद्धि भी बिगढ़ जाती है, जैसे मशक के एकमात्र छिद्र (छेद) से सव जल निकल जाता है।

সকল ইন্দ্রিয়ের মধ্যে যদি এক ইন্দ্রিয়ের স্খলন হয়, তবে তাহাতেই লোকের বুদ্ধিভ্রংশ হয়; যেমন চর্ম্মময় পাত্রের একমাত্র ছিদ্র দ্বারা সমুদায় জল নিঃসৃত হইয়া যায়।

76. Of all the senses (of a man), if only one sense manages to leak out, thereby all his wisdom leaks out, like the water of a water-bladder (through its only outlet).

वशे कृत्वेन्द्रियग्रामं संयम्य च मनस्तथा।
सर्व्वान् संसाधयेदर्थानक्षिण्वन् योगतस्तनुम्॥ ७७॥

मनु २। १००

(भाषा) धार्म्मिक मनुष्य इन्द्रियों को वश में ला कर और मन को संयत कर के शरीर को (अस्वाभाविक उपायों से) क्षीण न कर के योग से सब काम करे।

ধার্ম্মিক ব্যক্তি ইন্দ্রিয়দিগকে বশীভূত ও মনকে সংযত রাখিয়া, অস্বাভাবিক উপায়ে শরীরক্ষয় না করিয়া, তাবৎ কর্ম্ম সংসাধন করেন।

77. Having controlled the concourse of (the external) sense-organs and having subdued the mind, let him work out all his ends, averting the pain of the body by means of Yoga.

परपत्नी तु या स्त्री स्यादसम्बद्धा च योनितः।
तां ब्रूयाद् भवतीत्येवं सुभगे भगिनीति च॥ ७८॥

मनु २। १२९

(भाषा) जो नारी दूसरेकी पत्नी है और जिससे रक्त का (लहू का) कौई सम्बन्ध (नाता) नहीं है उसको ''माननीया'' ''भाग्यवती'' या ''बहिन'' अह कर सम्बोधन करना चाहिए अर्थात् पुकारना चाहिए भवती=आप (श्रीमती) सुभगा=सुन्दरी, सुहागिन।

যে নারী পরপত্নী এবং যাঁহার সহিত শোণিতসম্পর্ক নাই, তাঁহাকে মাননীয়া, ভাগ্যবতী বা ভগিনী বলিয়া সম্বোধন করিবে।

78. One shall address another man's wife, not related to him by marriage, as *Bhavati* (revered lady), and *Bhagini* (sister) o thou fortunate one (*Subhage*)

यस्य वाङ्मनसे शुद्धे सम्यग्गुप्ते च सर्वदा।
स वै सर्व्वमवाप्नोति वेदान्तोपगतं फलम्॥ ७९॥

मनु २। १६०

(भाषा) जिसके वाक्य और मन शुद्ध और सदा संयत है उसको वेदान्त के लिखे हुए सब प्रकार के फल मिलते है।

যাহার বাক্য ও মন পরিশুদ্ধ এবং সর্ব্বদা সংযত, সে বেদান্ত-প্রতিপাদ্য সর্ব্বপ্রকার ফল লাভ করে।

79. He, whose speech and mind are always pure and fully restrained, derives all the benefits enumerated in the *Vedanta*.

यं मातापितरौ क्लेशं सहेते सम्भवे नृणाम्।
न तस्य निष्कृतिः शक्या कर्तुं वर्षशतैरपि॥८०॥

मनु २। २२७

(भाषा) माता पिता वालक के उत्पन्न होने में जो क्लेश उठाते हैं पुत्र से सौ बरसों में भी उसका वदला नहीं दिया जा सकता।

পিতা মাতা ইহলোকে সন্তানের জন্য যাদৃশ ক্লেশ সহ্য করেন, পুত্র শত বর্ষেও তাঁহাদের ঋণ পরিশোধ করিতে সমর্থ হয় না।

80. Even in the course of a hundred years, a son cannot repay the trouble which his parents have undergone for the purpose of bringing him up.

विषादप्यमृतं ग्राह्यं बालादपि सुभाषितम्।
अमित्रादपि सद्वृत्तममेध्यादपि काञ्चनम्॥ ८१॥

मनु २। २३९

(भाषा) विष सं भी अमृत लेना चाहिए, वालक के मुंह से भी भली बात सुननी चाहिए, शत्रु से भी सुचाल सीखना चाहिए ओर मैली जगह से भी सोना ले लेना चाहिए।

বিষ হইতেও অমৃত গ্রহণ করিবে, বালকের মুখ হইতেও সৎ কথা শ্রবণ করিবে, শত্রুর নিকট হইতেও সাধু দৃষ্টান্তের অনুকরণ করিবে এবং অপবিত্র স্থান হইতেও কাঞ্চন গ্রহণ করিবে।

81. Ambrosia should be taken even out of poison; a good word, even from an infant; good conduct, even from an enemy; and gold, even from an unhallowed place.

सन्तोषम्परमास्थाय सुखार्थी संयतो भवेत्।
सन्तोषमूलं हि सुखं दुःखमूलं विपर्य्ययः॥ ८२॥

मनु ४। १२

(भाषा) जिसको सुख पाने की इच्छा हो उसको परम सन्तोष का आश्रय लेकर इन्द्रियों को दबाना चाहिए क्योंकि सन्तोष ही सुख का मूल है और उसका विपरीत असन्तोष दुःख का कारण है।

সুখার্থী ব্যক্তি পরম সন্তোষ অবলম্বন করিয়া সংযত হইবে; কারণ সন্তোষই সুখের মূল, অসন্তোষই দুঃখের কারণ।

82. Resting in contentment, a seeker of happiness must restrain himself from pursuing more and more wealth. Happiness is rooted in contentment, misery is based on discontent.

इन्द्रियार्थेषु सर्व्वेषु न प्रसज्येत कामतः।
अतिप्रसक्तिञ्चैतेषां मनसा सन्निवर्तयेत्॥ ८३॥

मनु० ४। १६

(भाषा) वासना कि दास होकर इन्द्रिय विषयमें आसक्त ना होना मनका शक्तिसे इन्द्रियोंको दवाना चाहिए।

বাসনা পরতন্ত্র হইয়া ইন্দ্রিয়ের বিষয়ে আসক্ত হইবে না, এবং মনের দ্বারা ইন্দ্রিয়ের বিষয়ের প্রতি অত্যাসক্তি নিবারণ করিবে।

83. Let him not wilfully addict himself to any object of sense-gratification; in case of extreme attachment he must counteract it by means of his will-force.

सर्व्वं परवशं दुःख सर्व्वमात्मवशं सुखम्।
एतद्विद्यात् समासेन लक्षणं सुखदुःखयोः॥ ८४॥

मनु० ४। १६०

(भाषा) जो कुछ पराधीन है सो दुःख का कारण है। अपने वश का सब कुछ सुख का कारण है। संक्षेपसे सुखदुःखका यही लक्षण जानना चाहिए।

যাহা কিছু পরাধীন, তাহাই দুঃখের কারণ; আত্মবশ সকলই সুখের কারণ। সংক্ষেপে সুখ দুঃখের এই লক্ষণ জানিবে।

84. Liberty (in all respects) is happiness and dependence (in all matters) is misery. These know to be the definitions in brief of happiness and misery.

एकः प्रजायते जन्तुरेक एव प्रलीयते।
एकोऽनुभुङ्क्ते सुकृतमेक एव च दुष्कृतम्॥ ८५॥

मनु० ४। २४०

(भाषा) अकेला जीव जन्म लेता है, अकेला ही मरता है, अकेला ही अपने पुण्य का फल भोगता है, और अकला ही अपने पाप का फल पाता है।

একাকী মনুষ্য জন্মগ্রহণ করে, একাকীই মৃত হয়; একাকীই স্বীয় পুণ্যফল ভোগ করে এবং একাকীই স্বীয় দুষ্কৃত ফল ভোগ করে।

85. Alone a creature comes into being, alone does he meet his death; alone he enjoys the merits of his good deeds, and the consequences of his misdeeds does he suffer alone.

एकाकी चिन्तयोन्नित्यं विविक्ते हितमात्मनः।
एकाकी चिन्तयानो हि परं श्रेयोऽधिगच्छति॥ ८६॥

मनु० ४। २५८

(भाषा) नित्य अकेला एकान्त में अपनी भलाई की चिन्ता करनी चाहिए। एकेले चिन्ता करने से परम कल्याण प्राप्त हौता है।

প্রতিদিন একাকী নির্জ্জনে আপনার হিত চিন্তা করিবে। একাকী চিন্তা করিলে পরম মঙ্গল লাভ হয়।

86. Seated in a solitary place, let him always ponder over the good of his self; by contemplating in a solitary place, he will obtain the supreme bliss.

अद्भिर्गात्राणि शुध्यन्ति मनः सत्येन शुध्यति।
विद्यातपोभ्याम्भूतात्मा बुद्धिर्ज्ञानेन शुध्यति॥ ८७॥

मनु ५। १०९

(भाषा) जलसे शरीर शुद्ध हौता है, सत्यसे मन शुद्ध हौता है, ब्रह्म ज्ञान और तपस्यासे आत्मा शुद्ध हौती है और ज्ञान से बुद्धि शुद्ध होती है।

জলের দ্বারা গাত্র শুদ্ধ হয়, সত্যের দ্বারা মন শুদ্ধ হয়, ব্রহ্মজ্ঞান ও তপস্যা দ্বারা আত্মা শুদ্ধ হয় এবং জ্ঞান দ্বারা বুদ্ধি শুদ্ধ হয়।

87. Water purifies the limbs and bodily members (of a person); truthfulness purifies the mind; the individualised self

is purified by learning and penitential austerities; and intellect (discriminative faculty) is purified by knowledge.

अतिवादांस्तितिक्षे त नावमन्येत कञ्चन।
न चेमं देहमाश्रित्य वैरं कुर्वीत केनचित्॥ ८८॥

मनु ६। ४७

(भाषा) कोई मनुष्य कड़वी वात कहे तो उसको सह लेना चाहिए, किसीका अपमान नहीं करना चाहिए, यह मनुष्य देह धर कर किसीसे बैर नहीं रखना चाहिए।

কেহ কঠোর কথা বলিলে তাহা সহ্য করিবে, কাহাকেও অবমাননা করিবে না। এই মানব-দেহ ধারণ করিয়া কাহারও সহিত বৈর আচরণ করিবে না।

88. Dispassionately he must bear with his revilers, nor offer affront to any one; let him not, for the sake of this (frail and pathogenic) body, create enmity with any person whomsoever.

क्रुध्यन्तं न प्रतिक्रुध्येदाक्रुष्टः कुशलं वदेत्।
सप्तद्वारावकीर्णाञ्च न वाचमनृतां वदेत्॥ ८९॥

मनु ६। ४८

(भाषा) क्रोधित जन पर उल्टा क्रोध नहीं करना चाहिए ; कोई मनुष्य निन्दा करे तो भी उसके साथ भली बात बौलनी चाहिए, पांच इन्द्रियों, और मन बुद्धि की धबड़ाहट में भी झूटी बात नहीं कहनी चाहिए।

ক্রুদ্ধ ব্যক্তির প্রতি ক্রোধ করিবে না, কেহ নিন্দা করিলেও তাহাকে ভাল কথা বলিবে; পঞ্চেন্দ্রিয় ও মনোবুদ্ধিতে বিক্ষিপ্ত হইলেও মিথ্যা কথা বলিবে না।

89. Let him not enrage an already angry or infuriated person, speak sweetly and gently to one who is not angry, and refrain from uttering any word about any temporal subject through any of the seven speaking appliances of the mind (i.e., speak about nothing but the Supreme Brahman).

इन्द्रियाणां निरोधन रागद्वेषक्षयेण च।
अहिंसया च भूतानाममृतत्वाय कल्पते॥ ९०॥

मनु ६।६०

(भाषा) इन्द्रियों को रोकने से और क्रोध, ईर्ष्या तथा हिंसा कें क्षय होने से मनुष्य को अमरत्व हौता है।

ইন্দ্রিয়-নিগ্রহে, রাগদ্বেষ-ক্ষয়ে ও অহিংসায় মনুষ্যের অমৃতত্ব লাভ হয়।

90. By restraining the senses, by annihilating love and aversion, by extending compassion to all creatures, (one) attains immortality.

दह्यन्ते ध्मायमानानां धातूनां हि यथा मलाः।
तथेन्द्रियाणां दह्यन्ते दोषाः प्राणस्य निग्रहात्॥ ९१॥

मनु ६।७२

(भाषा) जैसे आग पर तपाने से धातु का (सोना चाँदी आदि का) मैल जल जाता है, वैसे ही प्राण के निग्रह (प्राणायाम के अभ्यास) से इन्द्रियों का दौष जल जाता है।

যেমন অগ্নিসংযোগে ধাতুর মল ভস্মীভূত হয়, তদ্রূপ প্রাণনিগ্রহে ইন্দ্রিয়গণের দোষ দগ্ধ হইয়া যায়।

91. As burning metals are purged off their dross, so the impurities of the senses are burnt off by practising *Prāṇāyāma* and self-control.

सम्यग्दर्शनसम्पन्नः कर्म्मभिर्न निबध्यते।
दर्शनेन विहीनस्तु संसारं प्रतिपद्यते॥ ९२॥

मनु ६।७४

(भाषा) जिसको भला भांति दर्शन हुआ है (अर्थात् जिन्होंने आत्मा को पहचाना है) वह कर्म्म में नही फंसता। भली भांति दर्शन जिसको नहीं हुआ है उसको संसार प्राप्त होता है अर्थात् वही संसार के दुःखों में फंसला है।

যাঁহার সম্যক্ দর্শন হইয়াছে, তিনি কর্ম্মে বদ্ধ হন না। সম্যক্-দর্শনবিহীন লোকেই সংসারগতি প্রাপ্ত হয়।

92. Him, who has fully witnessed This (all pervadingness of the Supreme Self), his acts do not enchain him... bereft of this witnessing, a man shall become tied to this world.

यदा भावेन भवति सर्व्वभावेषु निःस्पृहः
तदा सुखमवाप्नोति प्रेत्य चेह च शाश्वतम्॥ ९३॥

मनु ६।८०

(भाषा) जब मनुष्य तत्त्व की चिन्ता करके वाहर के सारे पदार्थों में से किसीको पाने की इच्छा नहीं रखता तभी वह इस लोक और परलोक में नित्य सुख पाता है।

যখন মনুষ্য তত্ত্বচিন্তাদ্বারা সমুদায় বহির্বিষয়ে নিস্পৃহ হয়েন, তখন তিনি ইহলোক ও পরলোকে নিত্য সুখ লাভ করেন।

93. When through the effect of contemplation he will be entirely desireless about things of the world, then he shall acquire eternal felicity both here and hereafter.

धृतिः क्षमा दमोऽस्तेयं शौचमिन्द्रियनिग्रहः।
धीर्विद्या सत्यमक्रोधी दशकं धर्म्मलक्षणम्॥ ९४॥

मनु ६।९२

(भाषा) धीरता, क्षमा, दम, (इन्द्रियों की चेष्टा को रोकना), अस्तेय, (चोरी न करना) देह और मन की शुद्धि, इन्द्रियों को बश में लाना, ज्ञान, बह्मविद्या, सत्यवचन, क्रोध न करना, धर्म के ये दश प्रकार के लक्षण है।

ধৈর্য্য, ক্ষমা, মনঃসংযম, অচৌর্য্য দেহ ও অন্তরশুদ্ধি, ইন্দ্রিয়নিগ্রহ, জ্ঞান, ব্রহ্মবিদ্যা, সত্যকথন ও অক্রোধ, ধর্ম্মের এই দশ প্রকার লক্ষণ।

94. Contentment, forbearance, non-attachment to worldly concerns, non-avarice, purity, subjugation of the senses, knowledge of the immutable principles, erudition, truthfulness, and non-irascibility, are the ten specific attributes of virtue.

पात्रस्य हि विशेषेण श्रद्दधानतयैव च।
अल्पं वा बहु वा प्रेत्य दानस्यावाप्यते फलम॥ ९५॥

मनु ७।८६

(भाषा) दाता अपनी श्रद्धा और जिसको दान दिया जाता हैं उस की दान पाने की योग्यता के अनुसार थोड़ा वा बहुत फल परलोक में पाता है।

দাতা আপনার শ্রদ্ধা এবং পাত্রের যোগ্যতা অনুসারে দানের অল্প বা বহু ফল পরলোকে প্রাপ্ত হয়েন।

95. Through the difference of characters of its recipients, and the variation in the sincerity of feeling with which it is offered, a gift acquires a greater or lesser merit in the next world.

एक एव सुहृद्धर्मो निधनेऽप्यनुयाति यः।
शरीरेण समं नाशं सर्व्वमन्याद्धि गच्छति॥ ९६॥

मनु ८।१७

(भाषा) केवल धर्म्म ही एक मित्र है जो मरने के समय भी साथ जाता है और सब शरीर के साथ ही नाश हो जाते है।

ধর্ম্ম কেবল একই মিত্র, যিনি মরণকালেও অনুকালেও অনুগামী হয়েন; আর সমুদায়ই শরীরের সহিত বিনাশ পায়।

96. Virtue is the one true friend of man that follows him even after death; with the death of (his) body all other (friends) fall off.

एकोऽहमस्मीत्यात्मानं यत्त्वं कल्याण मन्यसे।
नित्यं स्थितस्ते हृदयेष पुण्यपापेक्षिता मुनिः॥ ९७॥

मनु ८।९१

(भाषा) हे भक्त (सज्जन) यह जो तुम सोच रहे हो कि मैं अकेला हूं ऐसा सोच नहीं करना चाहिए, क्योंकि पाप पुण्य का देखनेवाला सर्वज्ञ पुरुष तुम्हारे हृदय में सर्वदा विराजमान है।

হে ভদ্র, "আমি একাকী আছি," এই যে তুমি মনে করিতেছ, ইহা মনে করিবে না। কারণ, এই পুণ্যপাপদর্শী সর্ব্বজ্ঞ পুরুষ তোমার হৃদয়ে নিত্য বিরাজ করিতেছেন।

97. Think not, O thou gentle one, that, "I am the soul, and nothing exists but my own self"; for, the eternal witness to virtue and vice always dwelleth in the heart.

अरक्षिता गृहे रूद्धाः पुरुषैराप्तकारिभिः।
आत्मानमात्मना यास्तु रक्षेयुस्ताः सुरक्षिताः॥ ९८॥

मनु ९।१२

(भाषा) विश्वासयोग्य और आज्ञाकारी जनों से घरमें बन्द रहने पर भी स्त्रियां रक्षिता अर्थात् बची हुई नहीं होती। जो (स्त्रियां) अपनी रक्षा आप करती हैं, वे ही रक्षिता हैं।

বিশ্বস্ত ও আজ্ঞাবহ ব্যক্তিগণ কর্ত্তৃক গৃহমধ্যে রুদ্ধা থাকিলেও স্ত্রীরা অরক্ষিতা; যাঁহারা আপনাকে আপনি রক্ষা করেন, তাঁহারাই সুরক্ষিতা।

98. Imprisoned in the house and closely guarded by their male relations, women are not sufficiently protected (i.e. they may have falls). Women who guard themselves are said to be truly guarded (and protected).

अहिंसा सत्यमस्तेयं शौचमिन्द्रियनिग्रहः।
एतं सामासिकं धर्म्मं चातुर्वर्ण्येऽब्रवीन्मनुः॥ ९९॥

मनु १०।६३

(भाषा) मनुजीने कहा है कि हिंसा न करना, सत्य वचन कहना, किसी प्रकार से चोरी न करना, शरीर, और चित्त को शुद्ध रखना और इन्द्रियों को रोकना ये सब धर्म संक्षेप से वर्णो के लिए कह गये हैं।

মনু বলিয়াছেন যে, অহিংসা, সত্যবাক্য, অচৌর্য্য, দেহ ও চিত্তশুদ্ধি এবং ইন্দ্রিয়সংযম, সংক্ষেপে এই কয়টীই সকল জাতির সাধারণ ধর্ম্ম।

99. Annihilation of killing propensities (or compassion to all), truthfulness, non-stealing, purity and subjugation of the senses, these four may be briefly described as the general duties of all.

कृत्वा पापं हि सन्तप्य तस्मात् पापात् प्रमुच्यते।
नैतत् कुर्य्यात् पुनरिति निवृत्त्या पूयते नरः॥ १००॥

मनु ११।२३१

(भाषा) पाप करके उसके कारण पश्चात्ताप (अफसोस) करनेसे अर्थात् दु:खित होने से मनुष्य उस पाप से मुक्त होता है। "ऐसा काम फिर नहीं करूंगा" इस प्रकार की प्रतिज्ञा करके उस से बाज आवे तो वह पवित्र हो जाता है।

পাপ করিয়া তন্নিমিত্ত সন্তাপ করিলে, সেই পাপ হইতে মনুষ্য মুক্ত হয়। এমন কর্ম্ম আর করিব না, এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়া তাহা হইতে নিবৃত্ত হইলে সে পবিত্র হয়।

100. Having repented for his sin, he becomes absolved thereof; the mind becomes purified by the determination to desist from it in future.

अज्ञानाद्यदि वा ज्ञानात् कृत्वा कर्म्म विगर्हितम्।
तस्माद्विमुक्तिमन्विच्छन् द्वितीयन्न समाचरेत्॥ १०१ ॥

मनु ११।२३३

(भाषा) जानबूझ कर वा अनजान से कोई पाप कर्म्म करके यदि कोई मनुष्य उससे मुक्ति पाना चाहे तो दूसरी बार वैसा न करे।

কোন ব্যক্তি অজ্ঞাতসারে বা জ্ঞাতসারে পাপাচরণ করিয়া তাহা হইতে মুক্তিলাভ করিতে ইচ্ছা করিলে, সে আর দ্বিতীয়বার তাহা করিবে না।

101. Wishing to be free from the consequences of misdeeds, which he might have wilfully or unwilfully committed, let him refrain from doing it for the second time (in future).

यद्दुस्तरं यद्दुरापं यद्दुर्गं यच्च दुष्करम्।
सर्व्वन्तु तपसा साध्यं
तपो हि दुरतिक्रमम्॥ १०२ ॥

मनु ११।२३९

(भाषा) जो कुछ दुस्तर (जिसका पार होना कठिन है), दुष्प्राप्य (मुश्किल से पाने योग्य), दुर्गम (औधट वा अगम्य), और दुष्कर (करने में कठिन) हैं वे सब ही तपस्या से साध्य हैं अर्थात् तपस्या से सब किये जा सकते हैं, क्योंकि तपस्या को कोई दबा नहीं सकता; तपस्या कभी निष्फल नहीं होती।

যাহা দুস্তর, দুষ্প্রাপ্য, দুর্গম ও দুষ্কর, তৎসমুদায়ই তপস্যাসাধ্য; তপস্যার অসাধ্য কিছুই নাই।

102. Whatever is insurmountable, whatever is inaccessible (*lit.* unavailable), whatever is impassable, and whatever is impossible to be performed, is easy of accomplishment by *Tapasyā* alone; verily irresistible is the power (energy) of *Tapasyā*.

यत्किञ्चिदेनः कुर्व्वन्ति मनोवाक्वर्मभिर्जनाः।
तत् सर्व्वं निर्दहन्त्याशु तपसैव तपोधनाः॥ २०३ ॥

मनु ११।२४२

(भाषा) तपस्वी लोग शरीर मन और बाक्य से जो कुच्छ पाप करते हैं तपस्या ही से वे उन सवको शीघ्र जला देते हैं।

তপোধনেরা শরীর মন বাক্য দ্বারা যাহা কিছু পাপাচরণ করেন, তপস্যা দ্বারাই তৎসমুদায় শীঘ্র ভস্মীভূত করিয়া থাকেন।

103. Sin which a man may commit by his body, mind and speech, *Tapasvins* (practisers of penitential austerities) can speedily consume by their *Tapas*.

एवं यः सर्व्वभूतेषु पश्यत्यात्मानमात्मना।
स सर्व्वसमतामेत्य ब्रह्माभ्येति परम्पदं॥ १०४॥

मनु १२।१२५

(भाषा) इसी प्रकार से जा मनुष्य स्वयम् (आप) सारे पदार्थो में ईश्वर को देखते हैं वे सबमें समता (समान अवस्था) पाकर ब्रह्म के परमपद को पाते हैं।

এইরূপে যিনি স্বয়ং সর্ব্বভূতে ঈশ্বরকে সন্দর্শন করেন, তিনি সাম্যাবস্থা প্রাপ্ত হইয়া ব্রহ্মের পরম পদ লাভ করেন।

104. Thus he, who surveys the Supreme Self in all things by his self, realises his identity with all and attains the Supreme Brahman.

दिवि भूमौ तथाकाशे बहिरन्तश्च मे विभुः॥
यो विभात्यवभासात्मा तस्मै सर्व्वात्मने नम॥ १०५॥

योगवाशिष्ठम्। १। १

(भाषा) जो परमेश्वर सबका आत्मा होकर स्वर्ग में, पृथ्वी में, आकाश में और मेरे भीतर बाहर विराजमान है उसी सर्व्वात्मा परमेश्वर को मैं प्रणाम करता हूं।

যে বিভু সকলের অন্তরাত্মা হইয়া স্বর্গে, ভূতলে, আকাশে ও আমার অন্তরে বাহিরে বিরাজ করিতেছেন, সেই সর্ব্বাত্মা পরমেশ্বরকে আমি নমস্কার করি।

105. Salutations to the Soul of all, the Light illuminating the heavens, the earth and the intervening space, as also our hearts and their exteriors and all that has manifested itself everywhere as visible forms

अशेषेण परित्यागो वासनानां य उत्तमः।
मोक्ष इत्युच्यते सद्भिः स एव विमलः क्रमः॥ १०६॥

योग १। ९

(भाषा) साधु लोग सब प्रकार से वासनाओं के त्याग ही को सबसे अच्छा मोक्ष (मुक्ति) और उसीको ब्रह्मप्राप्ति का उत्तम सोपान अर्थात् सोढ़ी कहते हैं।

সাধুরা সম্পূর্ণরূপে বাসনাপরিত্যাগই উৎকৃষ্ট মোক্ষ এবং তাহাই ব্রহ্মলাভের প্রকৃষ্ট সোপান বলিয়া নির্দ্দেশ করেন।

106. The wise say that the best thing for a man to do in this world is to give up without the least longing, *vāsanās* (longing for objects which cause the mind to fluctuate) and that such abdication constitutes the Eternal *Mokṣa* (liberation) and that is the stainless path.

तरवोऽपि हि जीवन्ति जीवन्ति मृगपक्षिणः।
स जीवति मनो यस्य मननेन हि जीवति॥ १०७॥

योग २। २८

(भाषा) वृक्षादिक भी जीते हैं, पशु और पक्षी भी जीते हैं। परन्तु जिसका मन (ब्रह्मके) चिन्तन से जीता है बही वथार्थ में जीता हैं।

বৃক্ষাদিও জীবন ধারণ করে, মৃগপক্ষীরাও জীবন ধারণ করে; কিন্তু যাঁহার মন ব্রহ্মমনন দ্বারা সজীব হয়, তিনিই যথার্থ জীবন ধারণ করেন।

107. That is the noblest life in which persons (after attaining the highest spiritual wisdom replete with bliss and free from pains) engage their minds in ceaseless spiritual enquiry and do not waste their time like such base things as trees, beasts and birds.

ते वन्ध्यास्ते महात्मानस्त एव पुरुषा भुवि।
ये सुखेन समुत्तीर्णाः साधो यौवनसङ्कटात्॥ १०८॥

योग २। ८८

(भाषा) जो लोग आसानी से यौवनदशा अर्थात जवानी के सङ्कट से पार उतर गये हैं, इस घरता पर वे ही लौग बन्दना करने योग्य हैं, वे ही महात्मा हैं और वे ही पुरष हैं।

হে সাধো, যাঁহারা যৌবনকালরূপ বিষম বিপদ্ হইতে অনায়াসে নিষ্কৃতিলাভ করিয়াছেন, এ পৃথিবীতে তাঁহারাই বন্দনীয়, তাঁহারাই মহাত্মা, তাঁহারাই পুরুষ।

108. He alone is praiseworthy, is great and is a real man, who has acquired the power to easily attain, while young, liberation overcoming all the obstacles of youth.

शत्रवस्त्विन्द्रियाण्येव सत्यं यातमसत्यताम्।
प्रहरत्यात्मनात्मानं मनसो हि मनो रिपु:॥ १०९॥

योग २।२४१

(भाषा) बहुतरे समय इन्द्रियां ही शत्रु हो जाती हैं, सत्य भी मिथ्या हो जाता है और मनुष्य आप ही अपना दण्ड करता है। मनही मन का शत्रु है।

অনেক সময় ইন্দ্রিয়গণ শত্রুতাচরণ করে, সত্যও অসত্য হইয়া যায়। অতএব মনুষ্য আপনাকেই আপনি প্রহার করে; মনই মনের রিপু।

109. Often the physical senses do enmity to us (by polluting the mind) when truth appears to be untruth. Man hurts his own self; mind itself is the enemy of mind.

इतस्ततो दूरतरं विहृत्य
प्रविश्य गेहं दिवसावसाने।
विवेकिलोकाश्रयसाधुवृत्त
रिक्त हि रात्रौ क उपैति निद्राम्॥ ११०॥

योग ३।१५६

(भाषा) कौन मनुष्य दिन भर इधर उधर दूर दूर घूम कर सन्ध्या समय एसे घर में जा कर रात को नींद से सो सकता है जहां साधुसंग और सदाचार नहीं है?

কোন্ ব্যক্তি সমস্ত দিন ইতস্ততঃ ভ্রমণ করিয়া, সায়ংকালে সাধুসঙ্গ-ও-সচ্চরিত্র-পরিশূন্য গৃহে প্রবেশপূর্ব্বক রজনীতে নিদ্রা যাইতে পারে?

110. Having roamed about far and wide for the whole day (after other pursuits) and entering a house in the evening having no persons of high thinking and pure character, who can expect to have sound sleep at nights?

नाभिनन्दामि मरणं नाभिनन्दामि जीबनम्।
यथा तिष्ठामि निष्ठामि तथैव विगतज्वर:॥ १११॥

योग २।२६७

(भाषा) में मरने का भी आदर नहीं करता जीने की भी प्रशंसा नहीं करता। जिस अवस्था में हूँ उसीमें विना दु:ख पीड़ा के रहना चाहता हूं।

আমি মরণেরও অভিনন্দন করি না, জীবনেরও প্রশংসা করি না। যেরূপ থাকি, তাহাতেই অসন্তপ্তাবস্থায় অবস্থিতি করিতে চাই।

111. I do not long for a life of the pleasures of regality or for death which is inevitable to it. Therefore, I shall rather be as I am now, without any pains to suffer from.

यश:प्रभृतिका यस्मै हेतुनैव विना पुनः।
भोगा इह न रोचन्ते जीवन् मुक्तः स उच्यते ॥११२॥

योग ३।५३

(भाषा) यश इत्यादि भोग के विषय जिस मनुष्य को बिना कारण ही अच्छे नहीं लगते वही जीवनमुक्त कहलाता है।

যশঃপ্রভৃতি ভোগের বিষয় বিনা কারণে যাঁহার নিকট ভাল লাগে না, তিনিই জীবন্মুক্ত বলিয়া উক্ত হয়েন।

112. Those persons are *Jīvan-Muktas* (born liberated) for whom worldly enjoyments of fame etc. have spontaneously lost all relish.

अशुभेषु समाविष्टं शुभेष्वेवावतारय।
स्वमनः पुरुषार्थेन बलेन बलिनां वर ॥ ११३ ॥

योग ४।१०

(भाषा) है बलिश्रेष्ठ! असुभ अर्थात् बुराई में लगे हुए अपने मन को पुरुषोचित (पुरूष को जैसा चाहिए) बल से शुभ अर्थात् भले विषय में लगाऔ।

হে বলিশ্রেষ্ঠ, অশুভবিষয়ে সমাবিষ্ট তোমার মনকে পুরুষকারবলে শুভবিষয়ে অবতারণ কর।

113. Oh thou most powerful Rama! by the power of thy manliness annihilate the impure desire and make the pure ones dawn.

मोक्षद्वारे द्वारपालाश्चत्वारः परिकीर्तिताः।
शमो विचारः सन्तोषश्चतुर्थः साधुसङ्गमः॥ ११४॥

योग ४।४६

(भाषा) शान्ति, ब्रह्मज्ञान, सन्तोष और साधुसङ्ग ये चार द्वारपाल मुक्ति के दरवाजे पर सदा बर्त्तमान हैं।

শান্তি, ব্রহ্মজ্ঞান, সন্তোষ ও সাধুসঙ্গ, এই চারি দ্বারপাল মুক্তিদ্বারে নিয়ত বর্ত্তমান।

114. It is well said that four sentinels wait at the gates of *Mokṣa* (liberation), namely—*Sānti* (sweet patience), *Vichāra* (deeper enquiry), *Santoṣa* (contentment of mind) and *Sādhu-Saṅga* (association with the pure).

स्वानुभूतेः सुशास्त्रस्य गुरौश्चैवैकवाक्यता।
यस्याभ्यासेन तेनात्मा सन्ततेनावलोक्यते ॥ ११५ ॥

योग ४।५३

(भाषा) उत्तम शास्त्र गुरु के वाक्य और अपने अनुभव, इन तीनों की मिलाकर जो निरन्तर ब्रह्मज्ञान का अभ्यास करते हैं वेही परमात्मा के दर्शन करते हैं।

সুশাস্ত্র, গুরুবাক্য এবং আপনার অনুভব এই তিনের ঐক্য করিয়া যিনি নিরন্তর ব্রহ্মজ্ঞান অভ্যাস করেন, তিনি পরমাত্মাকে দর্শন করেন।

115. One who always practises meditation of the Supreme One with the help of the following three things simultaneously—self-experience, noble *Śāstras* and preceptor's words, attains the Supreme Self.

न कायक्लेशवैधुर्य्यं न तीर्थायतनाश्रय:।
केवल तन्मनोमात्रजयेनासाद्यते पदम् ॥११६॥

योग ४।५७

(भाषा) शरीर के क्लेश के हेतु दु:ख उठाने से अथवा तीर्थ में बलने से ईश्वर की प्राप्ति नहीं होती है। केवल मन के जीतने ही से उनकी प्राप्ति होती है।

শারীরিক ক্লেশ জন্য কাতরতা, অথবা তীর্থবাস, এতদ্বারা ঈশ্বরকে লাভ করা যায় না। কেবল মনকে জয় করিলেই তাঁহাকে লাভ করা যায়।

116. The supreme One cannot be attained by lacerating the body, or living in places of pilgrimage. He can be attained only by the conquest of mind.

न रसायनपानेन न लक्ष्म्यालिङ्गनेन च।
तथा सुखमवाप्नोति शमेनान्तर्यथा जन:। ११७।

योग ४।६९

(भाषा) अमृत पान करने से और धन की प्राप्ति से मनुष्य वैसा सुख नहीं पाता जैसा सुख शान्ति के द्वारा अन्त:करण में मिलता है।

মনুষ্য শান্তিরস দ্বারা অন্তরে যাদৃশ সুখ লাভ করে, তাদৃশ সুখ অমৃতপান বা বিষয়োপভোগে প্রাপ্ত হওয়া যায় না।

117. Persons can never have that happiness by the drink of nectar or by the blessings of Lakṣmī, which persons having tranquility of mind enjoy.

आशावराग्यविरसे चित्ते सन्तोषवर्जिते।
म्लाने वक्त्रमिवादर्शे न ज्ञानं प्रतिबिम्बति ॥ ११८ ॥

योग ४।७४

(भाषा) जैसे मलिन दर्पण में अपना मुंह नहीं दीखता है वैसै ही आशा और वैराग्य न रहने के कारण जो चित्त कठोर हो गया है और जिसमें सन्तो नहीं है उसमें ब्रह्मज्ञान का प्रवाशित नहीं होता।

যেমন মলিন দর্পণে স্বীয় মুখ দর্শন করা যায় না, যেইরূপ আশা ও অবৈরাগ্য দ্বারা কঠোর ও সন্তোষশূন্য চিত্তে ব্রহ্মজ্ঞান প্রতিভাত হয় না।

118. True knowledge is not reflected in a mind which is hardened and made devoid of contentment by the action of longing and want of detachment from objects, like unto a stained mirror.

शून्यं सङ्कीर्णतामेति मृत्युरप्युत्सवायते।
आपत्सम्पदिवाभाति विद्वज्जनसमागमे ॥ ११९ ॥

(भाषा) साधुजन का साथ होने से मन की शून्यता (खालीपन) दूर होनी है, मृत्यु भी उत्सव के समान होती है और आपद् सम्पद की नाई दिखाई देती है।

সাধুজনের সংসর্গে মনের শূন্যতা বিদূরিত হয়, মৃত্যুও উৎসবতুল্য হয় ও আপদ্ সম্পদের ন্যায় প্রতিভাত হয়।

119. By association of the pure souls the void and narrowness of the mind are removed, death assumes the form of festivity, and adversity arising out of material objects are transmuted into real prosperity.

यः स्नातः शीतसितया साधुसङ्गतिगङ्गया।
किं तस्य दानैः किं तीर्थैः कि तपोभिः किमध्वरः ॥१२०॥

योग ४।७९

(भाषा) जो मनुष्य सत्सङ्ग रूपी गङ्गा के शीतल और निर्म्मल जल में स्नान करता है, उसको दान, तीर्थ, तपस्या और यागयज्ञ से क्या प्रयोजन?

যে ব্যক্তি সৎসঙ্গরূপ গঙ্গার সুশীতল নির্ম্মল জলে স্নান করে, তাহার দান, তীর্থ, তপস্যা ও যাগ যজ্ঞে কি প্রয়োজন?

120. Where is the necessity of the performance of charities, visits to places of pilgrimages, performance of *Tapas* (concentration) and sacrificial fires for those who have purified themselves by the association of the pur which is like a bath in the cold waters of the Ganges.

विच्छिन्नग्रन्थयस्तज्ज्ञाः साधवः सर्व्वसम्मताः।
सर्व्वोपायेन संसेव्यास्ते ह्युपाया भवाम्बुधौ॥ १२१॥

योग ४।८०

(भाषा) मोह के बन्धन से छुटे हुए ब्रह्मज्ञ साधु लोग सब पूजित होते हैं; सब उपाय से उनकी सेवा करनी चाहिए क्योंकि वे ही लोग भवसागर पार उत्तरने के उपाय हैं।

মোহপাশবিমুক্ত ব্রহ্মজ্ঞ সাধু ব্যক্তিরা সকলের পূজিত হয়েন; সর্ব্বোপায়ে তাঁহাদিগের সেবা করিবেক, কারণ তাঁহারাই ভবসাগরের উপায়।

121. The pure souls are acknowledged by all as free from bondage and replete with true knowledge. They are to be approached by all means because they are the means of crossing the ocean of the world.

तावद्विचारयेत् प्राज्ञो यावद्विश्रान्तमात्मनि।
संप्रयात्यपुनर्नाशां स्थितिं तुर्य्यपदाभिधाम्॥ १२२॥

योग ४।९५

(भाषा) जबतक परमात्मा में जा कर विश्राम (आराम) न मिले तब तक प्राज्ञ अर्थात् पण्डित लोगों को तत्त्वविचार करना चाहिए; क्योंकि इसी प्रकार से शुद्धचैतन्य परमात्मा के साथ विनाशरहित एकता प्राप्त होती है।

যে পর্য্যন্ত পরমাত্মাতে বিশ্রাম লাভ না হয়, সে পর্য্যন্ত তত্ত্বালোচনা করিবেক। কারণ, এইরূপে শুদ্ধ চৈতন্য পরমাত্মা সহ অবিনশ্বর একতা লাভ হয়।

122. The intelligent carry on self enquiry till they find rest in the Supreme Self; because only by that means union with the Pure Supreme Intelligence can be possible.

सर्व्वशक्तिरन्तरात्मा सर्व्वभावान्तरस्थितः।
अद्वितीयश्चिदित्यन्तर्यः पश्यति स पश्यति॥ १२३॥

योग १३।११

(भाषा) जो मनुष्य उनको सर्व्वशक्तिमान् अन्तरात्मा स्वरूप अर्थात् आत्मा का आत्मा और सवन्तिर्गत अर्थात् सब पदार्थो में प्रवेश किये हुए अद्वितीय अर्थात् एक चित्तस्वरूप अर्थात् मनोमय—शरीरधारी नहीं, जान कर अपने अन्तःकरण में दर्शन करते हैं वेही उनके दर्शन पाते हैं।

যে ব্যক্তি তাঁহাকে সর্ব্বশক্তিমান্ অন্তরাত্মস্বরূপ ও সর্ব্বান্তর্গত অদ্বিতীয় চিৎস্বরূপ জানিয়া স্বীয় অন্তরে দর্শন করেন, তিনিই তাঁহার দর্শন পান।

123. One who sees Him within one's self as the All-powerful One, as The Innermost Self, as the All-permeating One, as The One without a second, as One of Pure Intelligence, does alone see Him correctly.

जीवन्मुक्ता न मज्जन्ति सुखदुःखखरसस्थितौ।
प्राकृतेनार्य्यकार्य्येण किञ्चिप् कुर्व्वन्ति वा न॥ १२४॥

योग १३।११३

(भाषा) जीवन्मुक्त (जिनका इस लोक में जीते जी मुक्ति मिली हो) साधु लोग संसार के सुखदुःख में नहीं डूबते चाहे वे स्वाभाविक उत्तम कार्य्य द्वारा कुछ करें वा न करें।

জীবন্মুক্ত সাধুগণ সাংসারিক সুখ দুঃখে নিমগ্ন হয়েন না, তাঁহারা সামান্য ও মহৎ কার্য্যের অনুষ্ঠান করুন বা নাই করুন।

124. The *Jivan-Muktas* do not get baffled (drowned) whether placed in pleasure or pain, whether they perform ordinary or noble duties.

न तपांसि न तीर्थानि न शास्त्राणि जयन्ति वः।
संसारसागरोन्तारे सज्जनासेवनं विना॥ १२५॥

योग १४।१२

(भाषा) भवसागर पार उतारने के लिए साधुसेवा सत्संग के बिना, तुमलोगों की तपस्या, तीर्थयात्रा वा शास्त्रपाठ एक भी फलदायी नहीं होगा।

ভবসাগর পার হইতে গেলে, সাধুসেবা ব্যতিরেকে তোমাদের তপস্যাচরণ, তীর্থগমন ও শাস্ত্রাধ্যয়ন, কিছুই ফলোপধায়ক হইবে না।

125. For crossing the ocean of the world neither the performance of *Tapas*, nor pilgrimage, nor the studies of Scriptures are of any avail, without serving the pure souls.

तस्माद् वासनया बद्धं मुक्तं निर्व्वासनं मनः।
राम! निर्व्वासिनीभावमावहांशु विवेकतः॥ १२६॥

योग १४।४५

(भाषा) हे राम अन्नःकरण वासना से वंघा हुआ है, वासना न रहने ही से मुक्त अर्थात् छुठा हुआ है ; इसलिए विवेक अर्थात् विचार के द्वारा उस वासना का त्याग करो।

হে রাম, অন্তঃকরণ বাসনা দ্বারাই বদ্ধ, বাসনাশূন্য হইলেই মুক্ত; অতএব তুমি বিবেকের দ্বারা সেই বাসনা পরিত্যাগ কর।

126. Oh Rama! mind is fettered by the chain of longings, mind is free if it is free from them. Do thou drive away those longings by *viveka* or self-enquiry of good and bad.

सम्यगालोकनात् सत्याद् वासना प्रविलीयते।
वासनाविलये चेत: शममायाति दीपवत्॥ १२७॥

योग १४। ४६

(भाषा) अच्छी भांति से देखने से और सत्य से ही वासना विनष्ट होती है। वासना के विनाश से मन बुझे हुए दीपक की नाईं शान्त होता है।

সম্যক্প্রকারে সত্যালোক অবলোকন করিলে বাসনা বিনষ্ট হয়, বাসনার বিনাশে মন নির্ব্বাণ দীপের ন্যায় শান্তি লাভ করে।

127. By right perspective, by the light of truth, longings vanish. When longings vanish, peace appears in mind like a steady source of light.

उपशमसुखमाहरेत् पवित्रं
शमरसत: शममेति साधुचेत्ता:।
प्रशमितमनस: स्वके स्वरूपे
भवति सुखो स्थितिरूत्तमा चिराय॥ १२८॥

योग १७। ३९

(भाषा) साधचित्त मनुष्य निर्म्मल शान्ति का सुख भोगता है और शान्तिरस के द्वारा भी अधिकतर शान्ति पाता है, वह स्थिरचित्त होकर सुखस्वरूप ब्रह्म में अच्छी भांति से स्थिति पाता है अर्थात् ठहरता है।

সাধুচিত্ত ব্যক্তি নির্ম্মল শান্তি-সুখ সম্ভোগ করেন, এবং শান্তিরসের দ্বারা অধিকতর শান্তি লাভ করেন। তিনি প্রশান্ত-হৃদয়ে সুখস্বরূপ ব্রহ্মে চিরকাল উৎকৃষ্টরূপে অবস্থিতি করেন।

128. The pure ones enjoy the bliss of perfect peace and gather more and more peace through the flow of the ambrosia of peace in them. Eternal peaceful repose in the Supreme Bliss is possible only for those whose minds are full of peace.

अशिरस्कहकाराभमशेषाकारसंस्थितम्।
अजस्रमुच्चरन्तं स्वं तमात्मानमुपास्महे॥ १२९॥

योग १८।२६

(भाषा) जो मस्तक आदि अङ्गों से रहित है और आकाश की नाई सबमें घुसा हुआ है (और जो) ''मै हूं'' शब्द लगातार बोल रहा है उस परमात्मा की उपासना हम लोग करते है।

যিনি মস্তকাদি অবয়বরহিত, আকাশসদৃশ ও সর্ব্বগত, এবং যিনি "আমি আছি" এই কথা অজস্রবার বলিতেছেন, সেই পরমাত্মাকে আমরা উপাসনা করি।

129. We worship Him, who is without any from consisting of head etc., who is like unto the sky, who permeates everything and who without stop announces His own existence.

मुष्टयो मोहबीजानां व्युष्टयो विविधापदाम्।
कुदृष्टय: क्षयं यान्ति तस्मिन् दृष्टे परात्परे॥१३०॥

योग १९।१

(भाषा) उस परात्पर (जिसके उपर और कोई नहीं है), परमेश्वर का दर्शन होने मोह के बीजों का नाश हौता है, आप दाएं जल जाती हैं और कुदृष्टियां एकबारगी नष्ट जाता हैं।

সেই পরাৎপর পরমেশ্বরকে দর্শন করিলে, মোহ বিনষ্ট হয়, আপদ্ দগ্ধ হয়, এবং কুদৃষ্টি একেবারে চলিয়া যায়।

130. He who sees the Supreme One, his ignorance is destroyed, his adversities are burnt out, his evil propensities wear away.

हर्षामर्षभयक्रोधकामकार्पण्यदृष्टिभिः।
न परामृश्यतेऽन्तर्यः स जीवन्मुक्त उच्यते॥ १३१॥

योग १९।३९

(भाषा) हर्ष, प्रसन्नता, अमर्ष, अप्रसन्नता, भय, काम, क्रोध कार्पण्य दृष्टि (छोटी नजर) जिसके हृदय में नहीं है, वही जीवन्मुक्त कहलाता है।

হর্ষ, বিমর্ষ, ভয়, ক্রোধ, কাম ও কার্পণ্য-দৃষ্টিতে যাঁহার হৃদয় সংস্পৃষ্ট হয় না, তিনিই জীবন্মুক্ত বলিয়া উক্ত হয়েন।

131. One whose heart is not touched by joy, sorrow, fear, anger, trust, miserliness is called a *Jīvan-Mukta* (born liberated).

समः शत्रौ च मित्रे च दयादाक्षिण्यसंयुतः।
आप्तकर्म्मकरो नित्यं संसारे नावसीदति॥ १३२॥

योग १९।४८

(भाषा) जो मनुष्य शत्रु और मित्र पर एक ही प्रकार दयावान् और प्रसन्न रहता है और कर्त्तव्य कर्म्म नित्य करता हैं वह संसार में कभी अवसन्न (दुःखी) नहीं होता।

যিনি শত্রু মিত্রে সমান দয়াবান্, সরল ও নিত্য কর্ত্তব্যপরায়ণ, তিনি কদাপি সংসারে দুঃখ ভোগ করেন না।

132. One who is equally kind and charitable to friends and foes, who carries out his own duties, never comes to grief in this world.

नाभिनन्दति न द्वेष्टि न शोचति न कांक्षति।
ईहितानीहितैर्मुक्तः संसारे नावसीदति॥ १३३॥

योग १९।४९

(भाषा) मुक्त मनुष्य किसी विषय में आनन्द प्रकाश करता है न द्वेष (वैर) ही करता है, न शोच करता है न इच्छा ही करता न यत्न ही करता है न अयत्न ही करता है, वह संसार में कभी दुखी नहीं होता।

বিমুক্ত ব্যক্তি কোন বিষয়ে আনন্দপ্রকাশ করেন না, অথচ দ্বেষও করেন না; শোক করেন না, অথচ ইচ্ছা প্রকাশও করেন না; তিনি যত্নও করেন না, অযত্নও করেন না; তিনি সংসারে কদাপি অবসাদগ্রস্ত হয়েন না।

133. One who is free from desires and aversiveness does not feel elated at anything, does not envy any one, does not grieve, does not long for anything, never comes to grief in the world.

अन्तः संत्यक्तसर्व्वाशो वीतरागो विवासनः॥
बहिः सर्व्वसमाचारो लोके विहर राघव॥१३४॥

योग १९।५२

(भाषा) हे राघव! मन में सव आशा त्याग कर वैरागी और वासनारहित होकर वाहर से सब कार्य्य करते हुए संसार में बिचरते रहा।

হে রাঘব, হৃদয়ে সকল আশা পরিত্যাগ করিয়া, বিরাগী ও বাসনাশূন্য হইয়া বাহিরে তাবৎকার্য্য সম্পাদনপূর্ব্বক সংসারে বিচরণ কর।

134. Oh Rāghava! move about in this world by giving up all desires of your heart, being detached from objects of desires, free from longings, while outwardly performing all your duties.

अयं बन्धुरयं नेति गणना क्षुद्रचेतसाम्।
उदारचरितानान्तु वसुधैव कुटुम्बकम्॥ १३५॥

योग १९।५७

(भाषा) ये मित्र हैं ये (मित्र) नहीं हैं लघु अर्थात् छोटे चित्तवाले लोग ही ऐसा विचार करते हैं। उदार अर्थात् बड़े चित्तवालों के लिये पृथ्वी के सभी लोग कुटुम्ब के समान हैं।

ইনি বন্ধু, ইনি পর, ক্ষুদ্রচিত্ত ব্যক্তিরাই এ গণনা করে; কিন্তু উদারচিত্ত ব্যক্তিদিগের পক্ষে জগতের সকলেই আত্মীয়।

135. Narrow-minded persons make distinctions between friends and others. The generous consider the whole world as their kin.

अविवेकादुपाहृत्य चेतः स्वैर्यत्ननिश्चयैः।
बलात्कारेण संयोज्यं शास्त्रसत्पुरूषक्रमैः ॥ १३६॥

योग २३।८

(भाषा) अपने यत्नों और निश्चयों से अविवेक की और से चित को खींच कर बलपूर्व्वक उस को उत्तम शास्त्र और साधु पुरुष के अनुसरण में अर्थात् उनके पीछ चलने में लगा चाहिये।

নিজের যত্ন ও তত্ত্বনিশ্চয় যোগে অবিবেক হইতে চিত্তকে আকর্ষণ করিয়া বলপূর্ব্বক উহাকে সৎ শাস্ত্র ও সাধুপুরুষের অনুসরণে নিয়োগ করিবে।

136. Draw your heart away from a life devoid of discrimination and with your own efforts and convictions, forcibly engage it in the study of the *sāstras* and service of the pure ones.

गृहमेव गृहस्थानां सुसमाहितचेतसाम्।
शान्ताहङ्कृतिदोषाणां विजना वनभूमयः॥ १३७॥

योग २४।२०

(भाषा) जिन गृहस्थों का चित्त स्थिर हो गया है और जो अहङ्कार दोष से रहित हैं उनका घर ही निर्ज्जन वनभूमि है।

সুসমাহিতচিত্ত এবং অহঙ্কার-দোষ-বিবর্জ্জিত গৃহস্থের গৃহেই বিজন বনভূমি।

137. To the householders who possess a composed heart, free from pride, to them their own homes are like solitary forests.

अन्तर्मुखमना नित्यं सुप्तो बुद्धो व्रजन् पठन्।
पुरं जनपदं ग्राममरण्यमिव पश्यति॥ १३८॥

योग २४।२२

(भाषा) जिसके मन की गति भीतर की ओर हो गयी है वह सोवे चाहे जागे, चलता रहे चाहे पढ़ता रहे, वह देश नगर गांव को जङ्गल ही को नाईं देखता है।

যাঁহার মন অন্তর্মুখীন হইয়াছে, তিনি নিদ্রিত হউন, জাগ্রৎ থাকুন, গমনই করুন, অধ্যয়নই করুন, পুর, জনপদ, গ্রাম অরণ্যের ন্যায় দর্শন করেন।

138. Those whose minds are turned inside whether they sleep or are awake, walk or are engaged in studies, look upon towns, fields and villages as forests.

सर्वमाकाशतामेति नित्यमन्तर्मुखस्थितेः।
अन्तःशीतलतायान्तु लब्धायां शीतलं जगत्॥ १३९॥

योग २९। २६

(भाषा) जिस की स्थिति की गति भीतर ही की और रहती है उस के लिये सब हो आकाश सा शून्य हो जाता है। भीतर (मन में) शीतलता रहने से सारा संसार शीतल हो जाता है।

যিনি অন্তর্মুখীন হইয়া স্থিতি করেন, তাঁহার নিকট সকলই আকাশ হইয়া যায়। অন্তঃশীতলতা লাভ করিলে সমুদায় জগৎ শীতল হয়।

139. One whose eyes are always turned inwards, to him everything (of the external world) appears as the sky, one whose interior is cool to him the whole world is cool.

असक्तं निर्म्मलं चित्तं मुक्तं संसार्य्यपि स्फुटम्।
सक्तन्तु दीर्घतपसा मुक्तमप्यतिबन्धवत्॥ १४०॥

योग २६। ३

(भाषा) अनासक्त मोहहीन निर्म्मलचित्त संसार में रहता हुआ भी मुक्त है और आसक्त (मोह में फंसा हुआ) चित्त संसार छोड़ कर दीर्धकाल तक तपस्या करने पर भी बिल्कुल बन्धन में फंसा के समान है।

অনাসক্ত শুদ্ধচিত্ত ব্যক্তি সংসারী হইলেও মুক্ত, আর বিষয়াসক্ত ব্যক্তি দীর্ঘকাল তপস্যায় সংসারত্যাগী হইয়াও নিরতিশয় বদ্ধ।

140. The detached and the pure in heart even if they are householders are free (from worldly desires) and those who are attached to worldly objects may perform long penance, may renounce the world, yet remain in bondage (of worldly desires).

महाभारतम्
(Māhābhāratam)

शाश्वतं ब्रह्म परमं ध्रुवं ज्योतिः सनातनम्।
यस्य दिव्यानि कर्म्माणि कथयन्ति मनीषिणः॥ १४१ ॥

महाभारत आदिपर्व्व १। २५५

(भाषा) ज्ञानी लोग जिसके पवित्र कार्य्यों की कथा कहते रहते हैं वह नित्य ध्रुव (अटल) ज्योतिः स्वरूप सनातन परब्रह्म है।

জ্ঞানীরা যাঁহার পবিত্র কার্য্য কীর্ত্তন করিয়া থাকেন, তিনি নিত্য ধ্রুব জ্যোতিঃস্বরূপ সনাতন পরব্রহ্ম।

141. He is the eternal Brahma, the supreme, unchanging, everlasting light, whose great and divine deeds the wise and learned men declare.

योऽन्यथा सन्तमात्मानमन्यथा प्रतिपद्यते।
किन्तेन न कृतं पापं चौरेणात्मापहारिणा॥ १४२॥

आदि ७४। २५

(भाषा) जो मनुष्य एक प्रकार का होकर दूसरे के निकट अपने को और प्रकार का दिखाये, उस आत्मापहारी (जो आपही अपने को ठगता हैं) चोर से कौन सा पाप नहीं हो सकता।

যে নিজে একপ্রকার হইয়া আপনাকে অপরের নিকট অন্যরূপ প্রদর্শন করে, সেই আত্মাপহারী চৌর কর্ত্তৃক কোন্ পাপ না অনুষ্ঠিত হইতে পারে?

142. He who has one thing in his mind, but represents another thing to others, is a thief, a robber of his own self. What sin is he not capable of committing?

सा भार्य्या या गृहे दक्षा सा भार्य्या या प्रजावती।
सा भार्य्या या पतिप्राणा सा भार्य्या या पतिव्रता॥ १४३॥

आदि ७४। ३९

(भाषा) वही भार्य्या (स्त्री) ठिक है जो घर के कामों में निपुण हो, वही भार्य्या ठीक है जो सन्तानवती हो अर्थात् जिसके लड़केवाले हों, वही भार्य्या ठीक है जो पतिप्राण हो, अर्थात् पति जिस के प्राणों के समान हो, और वही भार्य्या ठीक है जो पतिव्रता अर्थात् पति की सेवा करने वाली है।

সেই ভার্য্যা যে গৃহকার্য্যে সুদক্ষা, সেই ভার্য্যা যে সন্তানবতী, সেই ভার্য্যা যে পতিপ্রাণা, এবং সেই ভার্য্যা যে পতিব্রতা।

143. She is a true wife who is a good housewife, who gives birth to children, whose heart is devoted to her husband and who is faithful to her husband.

प्राज्ञस्तु जल्पतां पुंसां श्रुत्वा वाचः शुभाशुभाः।
गुणवद्वाक्यमादत्ते हंसः क्षीरमिवाम्भस? ॥ १४४॥

आदि ७४। ९०

(भाषा) हंस जैसे जल में से दूध को अलग कर लेता है वैसेही ज्ञानी पुरुष बोलनेवाले लोगीं की भलीबुरी बातों से अच्छी ही बात को ले लेते हैं।

হংস যদ্রূপ জল হইতে ক্ষীর গ্রহণ করিয়া থাকে, সেইরূপ প্রাজ্ঞ ব্যক্তি লোকের সদসৎ বাক্য হইতে হিতকর বাক্যই গ্রহণ করেন।

144. As geese always extract milk, though mixed with water, so does a wise man accept only what is good from the speech that is intermixed with both good and evil.

अन्यान् परिवदन् साधुर्यथा हि परितप्यते।
तथा परिवदन्नन्यांस्तुष्टो भवति दुर्ज्जनः॥ १४५॥

आदि ७४। ९१

(भाषा) साधु जैसे दुसरे की निन्दा करके पछताता है वैसे ही दुष्ट मनुष्य दुसरे की निन्दा कर के सन्तुष्ट होता है।

সাধু ব্যক্তি যেমন পরের নিন্দা করিয়া অনুতপ্ত হয়েন, দুর্জ্জন ব্যক্তি সেইরূপ অপরের নিন্দা করিয়া সন্তুষ্ট হয়।

145. Pious men always feel pain to speak ill of others, even as wicked men always derive pleasure in doing it.

नास्ति सत्यसमो धर्म्मो न सत्याद्विद्यते परम्।
नहि तीव्रतरं किञ्चिदनृतादिह विद्यते॥ १४६॥

आदि ७४।१०४

(भाषा) सत्य के बहाबर और कोई धर्म्म नहीं है, और सत्य से बढ़ कर उत्तम वस्तु भी और कुछ नहीं हैं। इस लोक में झुट से बड़कर तीब्र अर्थात् तीखा पदार्थ भी और कुछ नहीं है।

সত্যের সমান ধর্ম্ম নাই, এবং সত্য হইতে প্রকৃষ্ট বস্তু আর কিছুই নাই ; ইহলোকে মিথ্যা অপেক্ষা তীব্র পদার্থও আর নাই।

146. There is no virtue equal to truth, there is nothing (in this world) superior to truth. And there is nothing (again) more sinful than falsehood.

यदा न कुरुते पापं सर्वभूतेषु कर्हिचित्।
कर्म्मणा मनसा वाचा ब्रह्म सम्पद्यतें तदा॥ १४७॥

आदि ७५। ५१

(भाषा) जब मनुष्य कार्य्य, मन और वाक्य से किसी प्राणी के साथ कुछ पाप नहीं करता है तब वह ब्रह्म को लाभ करता है।

যখন মনুষ্য কার্য্য, মন ও বাক্য দ্বারা কোন প্রাণীর প্রতি কখনও পাপাচরণ না করেন, তখন তিনি ব্রহ্মকে লাভ করেন।

147. It is only when a man does not commit sin in thought, deed or word in respect of any living creatures, it is then that he attains to Brahma.

यः समुत्पतितं क्रोधं क्षमयेह निरस्यति।
यथोरगस्त्वचं जीर्णं स वै पुरुष उच्यते॥ १४८॥

आदि ७९। ४

(भाषा) जो मनुष्य उठे हुए क्रोध को, सांप के केंचुल छोड़ने की नाई क्षमा से दूर कर देता है, वही यथार्थ पुरुष है।

সর্প যেরূপ স্বীয় জীর্ণ ত্বক্ পরিত্যাগ করে, সেইরূপ যিনি প্রজ্বলিত ক্রোধকে ক্ষমার দ্বারা বিদূরিত করেন, তিনিই যথার্থ পুরুষ।

148. He who subdues his rising anger by forgiveness, like the casting off of the slough of a snake, is called a true man.

तपश्च दानञ्च शमो दमश्च
ह्रीरार्ज्जवं सर्व्वभूतानुकम्पा।
स्वर्गस्य लोकस्य वदन्ति सन्तो
द्वाराणि सप्तैव महान्ति पुंसाम्॥ १४९॥

आदि ९०। २२

(भाषा) सन्त लोग कहते हैं कि तपस्या, दान, शम, दम (मन और इन्द्रियो को वश में रखना) लज्जा, सरलता और सब प्राणियों पर दया, ये सातगुण मनुष्य को स्वर्गलोक ले जाने के लिये उत्तम सात दरवाजे हैं।

সাধুলোকেরা বলেন—তপস্যা, দান, শম, ইন্দ্রিয়সংযম, লজ্জা, সরলতা ও প্রাণিগণের প্রতি দয়া, এই সপ্তবিধ গুণ মনুষ্যের স্বর্গলোকে যাইবার শ্রেষ্ঠ দ্বার।

149. The wise say that there are seven great gates through which admission might be gained to heaven. These are asceticism, gift, tranquility of mind, self-command, modesty, simplicity and kindness.

अवश्यं निधनं सर्व्वै गन्तव्यमिह मानवैः।
अवश्यम्भाबिन्यर्थे वै सन्तापो नेह विद्यते॥ १५०॥

आदि १६०।२

(भाषा) इस संसार में सब को मरना अवश्य है, इसलिये अवश्य होनेबाली बात पर किसी को दुःख नहीं मानता चाहिये।

ইহ সংসারে মানবগণ নিশ্চয়ই কালগ্রাসে পতিত হইবে। অতএব অবশ্যম্ভাবী বিষয়ে কাহারও দুঃখ করা উচিত নহে।

150. All men must die. None should grieve for that which is inevitable.

एतद्धि परमं नार्य्याः कार्य्यं लोके सनातनम्।
प्राणानपि परित्यज्य यद् भर्तृ हितमाचरेत्॥ १५१॥

आदि १६०।४

(भाषा) प्राण परित्याग करके भी स्वामी की भलाई करनी चाहिये, इस लोक में स्त्रियों कें लिये यही श्रेष्ठ सनातन धर्म्म है।

প্রাণ পরিত্যাগ করিয়াও স্বামীর হিতসাধন করিবে, ইহলোকে নারীগণের ইহাই শ্রেষ্ঠ সনাতন ধর্ম্ম।

151. It is the highest and eternal duty of women, namely to sacrifice their lives and to seek the good of their husbands.

मोहजालस्य योनिर्हि मूढ़ैरेव समागमः।
अहन्यहनि धर्म्मस्य योनिः साधुसमागमः॥ १५२॥

वनपर्व्व १।२४

(भाषा) मूढ़लोगों के साथ रहने से बहुतेरे दोष उत्पन्न होते हैं और प्रतिदिन साधु संग में रहने से धर्म्म उत्पन्न होता है।

মূঢ় ব্যক্তিদিগের সহবাসে মোহজাল উৎপত্তি হয় এবং প্রতিদিন সাধুসংসর্গে ধর্ম্মের উৎপত্তি হয়।

152. Association with fools produces delusion, as daily association with the honest and good produces virtue.

देयमार्त्तस्य शयनं परिश्रान्तस्य चासनम्।
तृषितस्य च पानीयं क्षुधितस्य च भोजनम्॥ १५३॥

मन २।५४

(भाषा) बीमार को बिछौना, थके हुए को आसन, प्यासे को पानी और भूखो को भोजन देना चाहिये।

রোগীকে শয্যা, শ্রান্তকে আসন, তৃষ্ণার্ত্তকে পানীয় এবং ক্ষুধিতকে ভোজ্য বস্তু প্রদান করিবে।

153. Bed to one who is tired, seat to one who is fatigued, water to one who is thirsty and food to one who is hungry should always be given.

एतान् दोषान् प्रपश्यद्भिर्जितः क्रोधो मनीषिभिः।
इच्छद्भिः परमं श्रेय इह चामुत्र चोत्तमम्॥ १५४॥

वन २९।७

(भाषा) पण्डित लोग क्रोध के इन सब दोषों को देख इहलोक और परलोक में मंगल कामना करके क्रोध को जीतते हैं।

ব্রহ্মজ্ঞ ব্যক্তি ক্রোধের এতাদৃশ দোষ দর্শন করিয়া তাহা জয় করিয়া, ইহলোকে ও পরলোকে পরমোৎকৃষ্ট মঙ্গল লাভ করেন।

154. Beholding these evils, anger is conquered by one desirous of excellent well-being both in this world and in the next.

अक्रुष्टस्ताडितः क्रुद्धः क्षमते यो बलीयसः।
यश्च नित्यं जितक्रोधो विद्वानुत्तमपूरुषः॥ १५५॥

वन २९। ३३

(भाषा) बलवान पुरुष से ताड़ित (पीटा गया) होकर और क्रोध होने पर भी जो क्षमा करता है और जिसने नित्य क्रोध को जीता है, वही ज्ञानी और उत्तम पुरुष है।

যিনি বলবান্ ব্যক্তি কর্ত্তৃক তিরস্কৃত ও তাড়িত হইয়া ক্রুদ্ধ হইলেও ক্ষমা করেন এবং যিনি নিত্য ক্রোধকে জয় করেন, তিনিই জ্ঞানী ও উত্তম পুরুষ।

155. He is considered as an excellent and learned person who, having conquered his anger, always shows his forgiveness even when insulted, oppressed and excited by a strong man.

क्षमा धर्म्मः क्षमा यज्ञः क्षमा वेदः क्षमा श्रुतम्।
य एतदेवं जानाति स सर्व्वं क्षन्तुमर्हति॥ १५६॥

वन २९। ३६

(भाषा) जो जानता है कि क्षमा ही धर्म्म है, क्षमा ही यज्ञ है, क्षमा ही वेद और क्षमा ही शास्त्र है वह सब ही पर क्षमा कर सकता है।

যিনি জানেন যে, ক্ষমাই ধর্ম্ম, ক্ষমাই যজ্ঞ, ক্ষমাই বেদ, ক্ষমাই শাস্ত্র, তিনি সকলকেই ক্ষমা করিতে সমর্থ হয়েন।

156. Forgiveness is virtue, forgiveness is sacrifice, forgiveness is the *Vedas,* forgiveness is learning; he who knows all this is able for forgiving everything.

क्षन्तव्यमेव सततं पुरुषेण विजानता।
यदा हि क्षमते सर्व्वं ब्रह्म सम्पद्यते तदा॥
क्षमावतामयं लोकः परश्चैव क्षमावताम्।
इह सम्मानमृच्छन्ति परत्र च शुभां यतिम्॥ २५७॥

वन २९। ४२। ४३

(भाषा) ज्ञानी जन को चाहिये कि सदा क्षमा करे, जब मनुष्य सब को क्षमा करता है तब ब्रह्म को पाता है। इसलिये क्षमाशील लोगों का ही यह लोक और क्षमाशील लोगों का ही परलोक बनता है। वे लोग इसलोक में सम्मान और परलोक में सद्गति पाते हैं।

জ্ঞানী ব্যক্তির সতত ক্ষমা করা কর্ত্তব্য; যখন মনুষ্য সকলকে ক্ষমা করেন, তখন তিনি ব্রহ্মকে প্রাপ্ত হয়েন। অতএব ক্ষমাশীল ব্যক্তিদিগেরই ইহলোক ও ক্ষমাশীল ব্যক্তিদিগেরই পরলোক। তাঁহারা ইহলোকে সম্মান ও পরলোকে সদগতি লাভ করেন।

157. Wise persons should always make it a point to forgive; when a man forgives everything he attains to Brahma. This world belongs to the forgiving, the other world also belongs to the forgiving; they obtain honor here and holy blessedness in the next.

योषां मन्तुर्मनुष्याणां क्षमयाभिहत: सदा।
तेषां परतरे लोकास्तस्मात् क्षान्त: परा मता॥ १५८॥

बन २९। ४४

(भाषा) जिस मनुष्यों का क्रोध क्षमा द्वारा विनष्ट होता है, उन को अति उत्तम लोक प्राप्त होता है। इस लिये क्षमा ही को सब से बड़ा जानना चाहिये।

যে সকল মনুষ্যের ক্রোধ ক্ষমা দ্বারা বিনষ্ট হয়, তাহাদের শ্রেষ্ঠতর লোক লাভ হয়। অতএব ক্ষমাই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ জানিবে।

158. Those persons, whose anger is overpowered by forgiveness, attain to the higher regions: therefore forgiveness is considered the highest (virtue)

उदारमेव विद्वांसो धर्म्मं प्राहुर्मनीषिणाम्।
उदारं प्रतिपद्यस्व नावरे स्थातुमर्हसि॥ १५९॥

वन ३३। ५२

(भाषा) पण्डित लोग उदारता ही को अर्थात् शत्रु-मित्र अपना पराया सब पर समान प्रेम और दया रखने ही को धीरे लोगों का धर्म्म कहते है। इसलिये उदार होओ, कभी नीचता में मत रहो।

পণ্ডিতেরা উদারতাকেই ধীর ব্যক্তিগণের ধর্ম্ম বলেন। অতএব উদার হও, কখন নীচত্বে অবস্থান করিও না।

159. The wise and learned say that magnanimity is virtue. Therefore acquire magnanimity, for you ought not to stay in frivolity.

धर्म्मं यो बाधते धर्म्मो न स धर्म्म: कुधर्म्म तत्।
अविरोधात यो धर्म्म: स धर्म्म: सत्यक्किम॥ २६०॥

वन २३१। ११

(भाषा) हे राजन्! जों धर्म्म का विरोध करता है वह धर्म्म नहीं है कुधर्म्म है। जिस धर्म्म को दूसरे धर्म्म से विरोध नही है वही धर्म्म है।

হে রাজন, যে ধর্ম্ম অন্য ধর্ম্মের সহিত বিরোধ উপস্থিত করে, সে ধর্ম্ম ধর্ম্ম নয়, তাহা কুধর্ম্ম। বিরোধপরিহারযুক্ত যে ধর্ম্ম, তাহাই সত্য ধর্ম্ম।

160. The virtue, that stands in the way of another virtue, is (really) unrighteousness. O truthful king, that virtue is true virtue which is not conflicting.

विरोधिषु महीपाल निश्चित्य गुरुलाघवम्।
न बाधा विद्यते यत्र तं धर्म्मं समुपाचरेत्॥ १६१॥

वन १३१। १२

(भाषा) महाराज! एक धर्म्म से अन्य धर्म्मो का विरोध होने से उन में कौन गुरु और कौन लघु अर्तात् कौन बड़ा कौन छोटा है, यह बिचार कर देखना चाहिये। जिस धर्म्मसे दुसरे धर्म्म का बिरोध नहीं, उसी धर्म्म को लेना चाहिये।

হে মহীপাল, ধর্ম্মে ধর্ম্মে বিরোধ উপস্থিত হইলে, তন্মধ্যে কোন্‌টি লঘু, কোন্‌টি গুরু, বিচার করিয়া দেখিবে। যে ধর্ম্মে অন্য ধর্ম্মের বাধা ঘটে না, সেই ধর্ম্মের আচরণ করিবে।

161. O ruler of earth, after comparing the opposing virtues and weighing their comparative merits, one ought to espouse that which is not opposing. Where there is no conflict, one should adopt that virtue which preponderates.

ये पापानि न कुर्व्वन्ति मनोवाक्कर्मबुद्धिभिः।
ते तपन्ति महात्मानो न शरीरस्य शोषणम्॥ १६२॥

वन १९९। ९८

(भाषा) जो वाक्य कर्म्म और बुद्धि द्वारा पाप नहीं करते, वेही महात्मा तपस्या करते हैं। जो लोग शरीर को सुखाते हैं वे तपस्या नहीं करते॥ १६२॥

যাঁহারা মন, বাক্য, কর্ম্ম ও বুদ্ধি দ্বারা পাপাচরণ না করেন, সেই মহাত্মারাই তপস্যা করেন; যাঁহারা শরীর শোষণ করেন, তাঁহারা তপস্যা করেন না।

162. These high-souled men who do not commit in in word, in deed, in heart or in soul, are said to perform true asceticism: but not those who make their bodies emaciated by fasts and penances.

यत्कल्याणमभिध्यायेत् तत्रात्मानं नियोजयेत्।
न पापे प्रतिपापः स्यात् साधुरेव सहा भवेत्॥ १६३॥

वन २०६। ४४

(भाषा) जिस में कल्याण दीख पड़े उस में अपने को लगाना चाहिये। पापाचारी पर पापाचार नहीं करना चाहिये। सर्व्वदा सज्जन ही रहना चाहिये।

যাহা কল্যাণ জানিবে, তাহাতে আপনাকে নিয়োগ করিবে। পাপাচারী ব্যক্তির প্রতি পাপাচরণ করিবে না, সর্ব্বদা সাধুই থাকিবে।

163. One should direct his soul to that which contributes to the happiness of others. If on a certain occasion one commits a wrong, he should not commit it again.

पापञ्चेत् पुरुषः कृत्वा कल्याणमभिपद्यते।
मुच्यते सर्वपापेभ्यो महाभ्रेणेव चन्द्रमाः॥ १६४॥

वन २०६। ५५

(भाषा) यदि कोई पुरुष पहले पाप कर से पीछे अच्छे कार्य्य में अपने को लगाये तो मेघ से निकले चन्द्रमा की नाईं वह सब पापों से मुक्त हो जाता है अर्थात् छुटकारा पाता है।

কোন ব্যক্তি যদি অগ্রে পাপ করিয়া পশ্চাৎ মঙ্গলের অনুসরণ করে, তবে মহামেঘকর্ত্তৃক বিমুক্ত চন্দ্রের ন্যায় সে সমুদায় পাপ হইতে বিমুক্ত হয়।

164. After having committed the sin, if a person really seeks salvation, he is delivered from all his sins, even as the moon looks bright after it has come out of the clouds.

यथादित्यः समुद्यन् वै तमः पूर्व्वं व्यपोहति।
एवं कल्याणमातिष्ठन् सर्व्वपापैः प्रमुच्यते॥१६५॥

वन २०६। ५६

(भाषा) सुरज के उगने से जसे अंधियाला दूर हौता है वैसे ही पाप करने के बाद कार्य्य में लगने से सब पाप छूट जाते है।

সূর্য্যোদয়ে যেমন অন্ধকার তিরোহিত হয়, সেইরূপ পাপ করিয়া কল্যাণ আচরণ করিলে, সকল পাপ হইতে বিমুক্ত হওয়া যায়।

165. Thus seeking salvation, a man is freed from all his sins, even as the sun, while rising, drives off all darkness first.

सत्ये कृत्वा प्रतिष्ठान्तु प्रवर्त्तन्ते प्रवृत्तय:।
सत्यमेव गरीयस्तु शिष्टाचारनिषेवितम्॥ १६६॥

वन २०६।७४

(भाषा) सब प्रवृत्ति अर्थात् इच्छा को एक ही सत्य पर रख कर चलाना चाहिये क्योंकि साधजनसेवित एक सत्य ही श्रेष्ठ पदार्थ है।

সমুদায় প্রবৃত্তিকে সত্যেতেই স্থাপন করিয়া পরিচালিত করা কর্ত্তব্য; কারণ সাধুজনসেবিত এক সত্যই শ্রেষ্ঠ পদার্থ।

166. One should guide his instincts founded upon truth; indeed, truth which is practised by the sages is the best course.

अनसूया क्षमा शान्ति: सन्तोष: प्रियवादिता।
कामक्रोधपरित्याग: शिष्टाचारनिषेवणम्॥
कर्म्म च श्रुतसम्पन्नं सतां मार्गमनुत्तमम्।
शिष्टाचारं निषेवन्ते नित्यं धर्म्ममनुव्रता:॥ १६७॥

वन २०६।९६।९७

(भाषा) अनसूया (दूसरे के गुण में दोष न लगाना) क्षमा, शान्ति, सन्तोष, प्रियवाक्य, कामक्रोध-परित्याग, सदाचार, शास्त्र के लिखे हुए सत्कर्म्म, ये सव साधु लोगों के अति उत्तम मार्ग हैं। धर्म्मानुगामी अर्थात् धर्म्म के पीछे चलनेवाले साधक लोग साधुजन की चाल चलने के अतुसार चलते है।

অনুসূয়া, ক্ষমা, শান্তি, সন্তোষ, প্রিয়বাক্য, কাম-ক্রোধ-পরিত্যাগ, সদাচরণ ও শাস্ত্রানুযায়ি সৎকর্ম্ম, সাধুজনগণের অত্যুৎকৃষ্ট এই সকল পথ। ধর্ম্মানুগামী সাধকগণ নিত্য সাধুজনসমূহের আচারের অনুবর্ত্তী হয়েন।

167. Harmlessness, forgiveness, peacefulness, contentment, agreeable speech, giving away passions and excitements, the service of the virtuous, good acts according to *Sāstras* are the paths shown by the sages. The followers of Religion always follow these paths of virtue.

एवं निर्व्वेदमादत्ते पापं कर्म्म जहाति च।
धार्म्मिकश्चापि भवति मोक्षञ्च लभते परम्॥ १६८॥

वन २०८।५२

(भाषा) धार्म्मिक मनुष्य इसी प्रकार से पाप कर्म्म छोड़ कर वराग्य धारण करने से उत्तम मोक्ष लाभ करता हैं।

ধার্ম্মিক ব্যক্তি এইরূপে পাপকর্ম্ম পরিত্যাগ করিয়া বৈরাগ্য অবলম্বন করিলে উৎকৃষ্ট মুক্তি লাভ করেন।

168. Observing everything worldly as transient, he renounces everything and shuns all sins. He thus becomes virtuous and finally attains to salvation.

इन्द्रियाणां निरोधेन सत्येन च दमेन च।
ब्रह्मण: पदमाप्नोति यत्परं द्विजसत्तम॥ २६९॥

वन २०८।५४

(भाषा) हे द्विजश्रेष्ठ! इन्द्रियों को रोकने और उनको बश में लाने से और सत्य से ब्रह्म का परम पद प्राप्त होता है।

হে দ্বিজশ্রেষ্ঠ, ইন্দ্রিয়দমন, সত্য ও সংযম দ্বারা ব্রহ্মের পরম পদ লাভ হয়।

169. By subduing the senses, and by means of truthfulness and forbearance, O foremost of Brahmans, one attains to the Supreme Brahma.

पापञ्चिन्तयते चैव ब्रवीति च करोति च।
तस्याधर्म्मे प्रविष्टस्य गुणा नश्यन्ति साधव:॥ १७०॥
वन २०९।९

(भाषा) जो मनुष्य पाप की कथा कहता है पाप चिन्ता और पापकार्य्य करता है, पाप में आसक्त उस मनुष्य के सब उत्तम गुणनिष्ठ हौ जाते हैं।

যে ব্যক্তি পাপ চিন্তা করে, পাপ আলাপ করে ও পাপ কার্য্য করে, সেই অধর্ম্মে প্রবিষ্ট ব্যক্তির উত্তম গুণ সকল বিনষ্ট হইয়া যায়।

170. One who commits sin in thought, in word and also in action, the good qualities of that man addicted to evil ways, are destroyed.

आनृशंस्यं परो धर्म्म: क्षमा च परमं बलम्।
आत्मज्ञानं परं ज्ञानं सत्यव्रतं परं व्रतम्॥
सत्यस्य वचनं श्रेय: सत्यज्ञानं हितम्भवेत्।
यद्भू तहितमत्यन्तं तद्वै सत्यं परं मतम्॥ १७१
वन २१२।३०।३२

(भाषा) अनृशंसता अर्थात् अहिंसा (किसी को दुख न देना) परम धर्म्म है, क्षमा परम बल है, आत्मज्ञान (अपने को जानना) परम ज्ञान है, सत्यब्रत परम ब्रत है, सत्य वाक्य ही धर्म्म और सत्य ज्ञान ही हितकारी है। जिस से प्राणियों का अत्यन्त हित होता है उस को परम सत्य जानना चाहिये।

অনৃশংসতা পরম ধর্ম্ম, ক্ষমা পরম বল, আত্মজ্ঞান পরম জ্ঞান, সত্যব্রত পরম ব্রত, সত্য বাক্যই শ্রেয় এবং সত্য জ্ঞানই হিতকর। যাহা প্রাণিগণের অত্যন্ত হিতসাধক, তৎসমুদায়ই পরম সত্য বলিয়া জানিবে।

171. Softness is the best of virtues and forgiveness is the best of powers; the knowledge of the self is the best of all knowledge and truhfulness is the best of religious vows.

To tell the truth is good and the knowledge of truth also is good, but what conduces to the greatest good of all creatures is known as the highest truth.

परित्यजति यो दु:खं सुखञ्चाप्युभयं नर:।
ब्रह्म प्राप्नोति सोऽत्यन्तमसङ्गेन च गच्छति॥ १७२॥
वन २१२।३९

(भाषा) जो मनुष्य सुख दुख दोनों ही को छोड़ देता है और नि:संग अर्थात् आसक्तिरहित होकर चलता है, वह ब्रह्म को भली भाति पाता है।

যে ব্যক্তি সুখ দুঃখ উভয়ই পরিত্যাগ করে, সে অত্যন্ত নিস্পৃহ হইয়া ব্রহ্ম লাভ করে।

172. By forgoing the objects of both pleasure and pain and by renouncing the feeling which binds him to the things of the earth, one attains to Brahma.

उदयास्तमनज्ञो हि न हृष्यति न शोचति।
सुखमापतितं सेवेद् दु:खमापतितं बहेत्॥ १७३॥

वन २५८।१५

(भाषा) ज्ञानी जन सांसारिक उन्नति से (बड़ती वे) आनन्दित नहीं हौता और अवनति अर्थात् घटती से भी दुखित नहीं होता वह सुख आने पर उसका भोग करता है और दुख आने पर उसको सह लेता है।

সাধু ব্যক্তি সাংসারিক উন্নতিতেও হৃষ্ট হয়েন না ও অবনতিতেও ম্লান হয়েন না। তিনি সুখ আসিলে তাহার সেবা করেন, দুঃখ আসিলেও বহন করেন।

173. A wise man knowing that life has its ups and downs, is neither filled with joy nor with grief. When happiness comes one should enjoy it and when misery comes one should bear it.

दान्त: शमपर: शश्वत् परिक्लेशं न विन्दति।
न च तप्यति दान्तात्मा दृष्ट्वा परगतां श्रियम्॥ १७४॥

वन २५८।२३

(भाषा) जितेन्द्रिय (जिसने इन्द्रियों को बशमें कर लिया) शान्तचित्त (मन जिस का स्थिर है) जन चिरकाल (बहुत दिन) क्लेश भोग नहीं करते हैं और दूसरे की सम्पद देख कर दुखित नहीं हौते हैं।

জিতেন্দ্রিয় শান্তচিত্ত ব্যক্তি চিরকাল ক্লেশ ভোগ করেন না এবং পরশ্রী দেখিয়াও কাতর হয়েন না।

174. A man who was subdued his senses and his inner feelings never knows tribulation, nor is a person of subdued senses affected by sorrows at the sight of others' prosperity.

अन्यायात् समुपात्तेन दानधर्म्मो धनेन य:।
क्रियते न स कर्त्तारं त्रायते महतो भयात॥ २७५॥

वन २५८।३३

(भाषा) अन्याय अर्थात् अनीति से धन कमा कर दान धर्म्म करके यानी पाप के भय से वच नहीं सकता।

অন্যায়োপার্জ্জিত ধন দ্বারা যে দানধর্ম্ম অনুষ্ঠিত হয়, তাহা সেই দাতাকে পাপজনিত মহৎ ভয় হইতে পরিত্রাণ করিতে পারে না।

175. But the bestowal of ill-gotten wealth can never rescue the giver from the great fear (of destruction)

इह यत् क्रियते कर्म्म तत्परत्रोपभुज्यते।
कर्म्मभूमिरियं ब्रह्मन् फलभूमिरसौ मता॥ १७६॥

वन २६०।३५

(भाषा) मनुष्य इस् जीवन मे येइसा हि काम करें पर जीवनमे एसाहि फलभोग करें। हे ब्राह्मण, इए जीवन को कर्म्मभूमि और उस् जीवन को फलभूमि समझना चाहिए।

মনুষ্য ইহকালে যেরূপ কর্ম্ম করে, পরকালে তদনুরূপ ফলভোগ করে। হে ব্রহ্মন্, ইহলোক কর্ম্মভূমি ও পরলোক ফলভূমি জানিবে।

176. The fruits of acts performed in this world are reaped in the next. O Brahman this world has been declared to be one of deeds and the next world of fruits thereof.

सुखस्यानन्तरं दु:खं दु:खस्यानन्तरं सुखम्।
पर्य्यायेणोपसर्पन्ते नरं नेमिमरा इव॥ १७७॥

वन २६०।४०

(भाषा) जैसे गाड़ी के पहिये का आरा कभी नीचे कभी ऊपर आता जाता है, वैसे ही मनुष्यों को कभी दुख और कभी सुख प्राप्त हौता है।

অর সকল যেমন নেমির তেমনই সুখের পর দুঃখ, দুঃখের পর সুখ মনুষ্যের সমীপবর্ত্তী হয়।

177. Misery after happiness, and happiness after misery revolve by turns round a man like a wheel round its axle.

सतां सकृत् सङ्गतमीप्सितं परं
ततः परं मित्रमिति प्रचक्षते।
न चाफलं सत्पुरुषेण सङ्गतं
ततः सतां सन्निवसेत् समागमे॥ १७८॥

वन २६४।२९

(भाषा) सज्जनों की सङ्गति एकवार भी अर्थात् थोड़ी देर के लिये भी अत्यन्त प्रार्थनीय अर्थात् चाहने योग्य हैं। उस के बाद उन को परम मित्र कहा जा सकता है। सज्जनों के संग में रहना विफल नहीं होता। इसीलिये सज्जनों के समागम अर्थात् साथ में सर्व्वदा रहना चाहिये।

সাধুসঙ্গ বরং একবারও প্রার্থনীয়। তৎপরে তাঁহাদিগকে পরম মিত্র বলা যায়। সাধুদিগের সহিত সহবাস বিফল নহে, অতএব সাধুসমাগমে সর্ব্বদা অবস্থিতি করিবে।

178. Even a single interview with the virtuous is highly desirable. Friendship with them is much more so. Communion with the righteous is never without fruit. So one should always associate with the virtuous.

अद्रोहः सर्व्वभुतेषु कर्म्मणा मनसा गिरा।
अनुग्रहश्च दानञ्च सतां धर्म्मः सनातनः॥ १७९॥

वन २९६।३४

(भाषा) कार्य्य मन और बाक्य से प्राणियों से द्रोह वा वैर न करना बरन अनुग्रह और दान करना सज्जनों का सनातन धर्म्म हैं।

কার্য্য, মন ও বাক্য দ্বারা সমুদায় প্রাণীর অনিষ্ট না করা, প্রত্যুত অনুগ্রহ ও দয়া করা, সাধুদিগের সনাতন ধর্ম্ম।

179. The eternal duty of the righteous are mercy, benevolence and charity to all in thought, wood and deed.

मानं हित्वा प्रियो भवति
क्रोधं हित्वा न शोचति।
कामं हित्वार्थबान् भवति
लोभं हित्वा सुखी भवेत्॥ १८०॥

वन ३१२।७६

(भाषा) अभिमान छोड़कर प्रिय, क्रोध छोड़ कर शोकरहित, बासना छोड़ कर धनवान और लोभ छोड़कर सुखी होना चाहिये।

অভিমান পরিত্যাগ করিয়া প্রিয়, ক্রোধ পরিত্যাগ করিয়া শোকশূন্য, বাসনা পরিত্যাগ করিয়া অর্থবান্, এবং লোভ পরিত্যাগ করিয়া সুখী হয়।

180. Relinquishment of the sense of pride makes one dear; abandonment of anger leads away from misery; desire when renounced makes one wealthy; abandonment of avarice makes one happy.

ज्ञानं तत्त्वार्थसम्बोध: शमश्चित्तप्रशान्तता।
दया सर्व्वसुखैषित्वमार्ज्जवं समचित्तता॥ १८१॥

वन ३१२। ८८

(भाषा) तत्वार्थवोध अर्थात् तत्व का अर्थ (मतलब) समझना ही ज्ञान है, चित्त की स्थिर अवस्था हो शम है, सबका सुख चाहना ही दया है, (सर्वदा) चित्त की समान अवस्था ही सरलता अर्थात् सीधापन है।

তত্ত্বার্থবোধই জ্ঞান, চিত্তের প্রশান্তভাবই শম, সকলের সুখান্বেষণই দয়া, সমচিত্ততাই সরলতা।

181. A thorough grasp of the meaning of truth is real knowledge. Peacefulness of the mind is tranquillity. Kindness consists in a desire to do good to all. And equanimity of the mind is (true) simplicity.

न हृष्यत्यात्मसम्माने नावमानेन तप्यते।
गाङ्गो ह्रद इवाक्षोभ्यो य: स पण्डित उच्चते॥ १८२॥

उद्योगपर्व्व ३२। ३१

(भाषा) जो आदर मान से भी आनन्दित नहीं होता है और अपमान से भी दु:खित नहीं होता और जो शान्त है अर्थात् गङ्गा से बनी हुई झील की नाईं हिलता डोलता नहीं है; वही पण्डित कहलाता है।

যিনি সম্মানেও হৃষ্ট হয়েন না ও অবমাননাতেও সন্তপ্ত হয়েন না এবং যিনি প্রশান্ত হ্রদের ন্যায় অক্ষুব্ধ থাকেন, তিনিই জ্ঞানী।

182. He is said to be a wise man who does not exult in honours to himself and grieves not at insults, and who remains unagitated like a lake near the Ganges.

तत्त्वज्ञ: सर्व्वभूतानां योगज्ञ: सर्वकर्म्मणाम्।
उपायज्ञो मनुष्याणां नर: पण्डित उच्यते॥ १८३॥

उद्योग ३२। ३२

(भाषा) जो सब प्राणियों का तत्व (यथार्थता) जानता है, सब कार्य्यों का योग (व्यवहार) जानता है और सब मनुष्यों (के कल्याण) का उपाय जानता है वह मनुष्य पण्डित कहलाता है।

যিনি সমুদায় প্রাণীর তত্ত্বজ্ঞ, তাবৎ কার্য্যের যোগ ও সমস্ত মনুষ্যের উপায় জানেন, তাঁহাকে পণ্ডিত বলা যায়।

183. That man is said to be learned who is cognisant of the nature of all creatures (their ultimate destructibility), of the connections (causes and effects) of all acts and the ways of human beings (employed in the attainment of their ends).

एकमेवाद्वितीयं तद् यद्राजन् नावबुध्यसे।
सत्यं स्वर्गस्य सोपानं पारावारस्य नौरिव॥ १८४॥

उद्यौग ३२। ५१

(भाषा) हे राजन्! एकमात्र अद्वितीय (जिसके समान दूसरा नहीं) ईश्वर जिसको तुम नही जान रहे हो वही स्वर्ग की सीढ़ी और (संसार) समुद्र का जहाज है।

হে রাজন্, সেই একমাত্র অদ্বিতীয় ঈশ্বর, যাঁহাকে তুমি জানিতেছ না, সত্যতঃ তিনিই স্বর্গের সোপান এবং পারাবারের নৌকাস্বরূপ।

184. The being, who has not rival, whom Oh king, you have not been able to comprehend, is Truth, and the way to Heaven, like a boat in the ocean.

सोऽस्य दोषी न मन्तव्यः क्षमा हि परमं धनम्।
क्षमा गुणो ह्यशक्तानां शक्तानां भूषणं क्षमा॥
क्षमा वशीकृतिर्लोके क्षमया कि न साध्यते।
शान्तिखड्गः करे यस्य, किं करिष्यति दुर्जनः॥ १८५॥

उद्योग ३२। ५३। ५४

(भाषा) क्षमा को दोष नहीं समझाना चाहिए; क्षमा ही परम धन है। क्षमा निर्बल का बल और सबल का भूषण है। क्षमा से लोग वश में आते हैं। शान्ति रूपी खड्ग जिसके हाथ में है दुर्जन मनुष्य उसका क्या कर सकता है।

ক্ষমাকে দোষ মনে করিবে না; ক্ষমাই পরম ধন। ক্ষমা অশক্তদিগের গুণ এবং শক্তদিগের ভূষণ। ক্ষমা দ্বারা লোক বশীভূত হয়; ক্ষমা দ্বারা কি না সাধিত হয়? শান্তিরূপ খড়্গ যাহার হস্তে, দুর্জ্জন ব্যক্তি তাহার কি করিতে পারে?

185. This defect in such a man need not be made too much of; forgiveness is a great power. For the weak forgiveness is a qualification, for the strong forgiveness is an ornamant.

Forgiveness subdues (every being) in the world. What is there that cannot be accomplished by forgiveness? What can a wicked man do to one who has the sword of pacification in his hand?

एको धर्म्मः परं श्रेयः क्षमैका शान्तिरूत्तमा।
विद्यका परमा तृप्तिरहिंसका सुखावहा॥ १८६॥

उदेयोग ३२। ५६

(भाषा) घर्म्म ही एक परम मङ्गल है, क्षमा ही एक उत्तम शान्ति है, ब्रह्मविद्या ही एक परम तृप्ति है, अहिंसा ही एक सुख की खान है।

ধর্ম্মই একমাত্র পরম মঙ্গলের নিদান, ক্ষমাই একমাত্র উৎকৃষ্ট শান্তি, ব্রহ্মবিদ্যাই একমাত্র সর্ব্বোচ্চ তৃপ্তি, অহিংসাই একমাত্র সুখের আকর।

186. Virtue is the only highest good, forgiveness the supreme peace, knowledge the deepest satisfaction and non-violence the one cause of happiness.

पापं कुर्व्वन् पापकीर्त्तिः पापमेवाश्नुते फलम्।
पुण्यं कुर्व्वन् पुण्यकीर्त्तिः पुण्यमत्यन्तमश्नुते॥ १८७॥

उद्योग ३४।६१

(भाषा) पाप करनेवाले पाप कर के पाप का फल भोगते हैं, पुण्य करनेवाले पुण्यकार्य्य कर के पुण्य का फल अधिक भोगते हैं।

পাপাচারী ব্যক্তি পাপাচরণ করিয়া পাপের ফলই ভোগ করে, পুণ্যবান্ ব্যক্তি পুণ্য কর্ম্ম করিয়া নিরতিশয় পুণ্যের ফল ভোগ করেন।

187. A man, who is notoriously sinful by doing sinful acts, gets evil fruits alone, and one, who is reputed to be virtuous by doing virtuous act, gains great merit.

तस्मात् पापं न कुर्व्वीत पुरुषः संशितव्रतः।
पापं प्रज्ञां नाशयति क्रियमाणं पुनः पुनः॥ १८८॥

उद्योग ३४। ६२

(भाषा) इस लिए नित्य व्रत रखनेवाले साधक पाप कार्य्य नहीं करते हैं। क्योंकि बार बार पाप करने से धर्म्मबुद्धि नष्ट होती है।

অতএব নিত্যব্রতধারী সাধক পাপাচরণ করেন না, কারণ বারংবার পাপানুষ্ঠানে ধর্ম্মবুদ্ধি বিনষ্ট হয়।

188. Therefore should a man firmly resolve not to do sinful acts. The sinful acts being committed again and again destroy wisdom.

नष्टप्रज्ञः पापमेव नित्यमारभते नरः।
पुण्यं प्रज्ञां वर्द्धयति क्रियमाणं पुनः पुनः॥ १८९॥

उद्योग ३४। ६३

(भाषा) धर्म्मबुद्धि नष्ट होने से मनुष्य पाप करने लगते हैं और बार बार पुण्य करने से धर्म्मबुद्धि बड़ती है।

ধর্ম্মবুদ্ধি বিনষ্ট হইলে মনুষ্য পাপ করিতে প্রবৃত্ত হয়, আর পুনঃ পুনঃ পুণ্যের অনুষ্ঠানে ধর্ম্মবুদ্ধি পরিবর্দ্ধিত হইয়া থাকে।

189. The man who has lost his wisdom constantly commits sin. The virtuous acts being done again and again increase wisdom.

वृद्धप्रज्ञः पुण्यमेव नित्यमारभते नरः।
पुण्यं कुर्व्वन् पुण्यकीर्त्तिः पुण्यस्थानं स्म गच्छति॥ १९०॥

उद्योग ३४। ६४

(भाषा) धर्म्मबुद्धि बढ़ने से मनुष्य नित्य पुण्य कार्य्य करता, पुण्य करनेवाले साधुजन पुण्य कार्य्य कर के पुण्य स्थान को जाते हैं।

ধর্ম্মবুদ্ধি পরিবর্দ্ধিত হইলে মনুষ্য নিত্য পুণ্যানুষ্ঠানে প্রবৃত্ত হয়েন; পুণ্যকীর্ত্তি সাধু ব্যক্তি পুণ্য কার্য্য করিয়া পুণ্য স্থানে গমন করেন।

190. One who has grown old by following wisdom always does virtuous acts. By practising virtuous acts he is reputed to be virtuous and goes to a holy place (hereafter).

सन्तापाद् भ्रश्यते रूपं सन्तापाद् भ्रश्यते बलम्।
सन्तापाद् भ्रश्यते ज्ञानं सन्तापाद् व्याधिमृच्छति॥ १९१॥

उद्योग ३४। ४४

(भाषा) सन्ताप (सोच) से रूप विगड़ता है, सन्ताप से बल का क्षय होता है, सन्ताप से ज्ञान नष्ट होता है, और सन्ताप से रोग उत्पन्न होता है।

সন্তাপে রূপ ভ্রষ্ট হয়, সন্তাপে বল ক্ষীণ হয়, সন্তাপে জ্ঞান বিনষ্ট হয় ও সন্তাপে ব্যাধি জন্মে।

191. Sorrow destroys beauty, sorrow destroys strength, sorrow destroys knowledge and sorrow brings on disease.

अक्रोधेन जयेत् क्रोधमसाधु साधुना जयेत्।
जयेत् कदर्य्यं दानेन जयेत् सत्येन चानृतम्॥ १९२॥

उद्योग ३८।७४

(भाषा) अक्रोध से क्रोध को जीतना चाहिए, साधुभाव से असाधुभाव की जीतना चाहिए, दान से कृपणता को अर्थात् भलाई से बुराई को जीतना चाहिए और सत्य से मिथ्या को जीतना चाहिए।

অক্রোধ দ্বারা ক্রোধকে জয় করিবে, সাধু ভাব দ্বারা অসাধু ভাবকে জয় করিবে, উপকার দ্বারা অপকারকে জয় করিবে এবং সত্য দ্বারা মিথ্যাকে জয় করিবে।

192. Anger should be subjugated by the reverse of anger; a virtuous man should be subjugated by virtue. By gifts should a miser be subjugated, by truth one addicted to untruth should be won.

मौनान्न स मुनिर्भवति नारण्यवसनान्मुनिः।
स्वलक्षणन्तु यो वेद स मुनिः श्रेष्ट उच्यते॥ १९३॥

उद्योग ४२।५९

(भाषा) मौन (न बोलने) से कोई मुनि नहीं होता, बन में बसने भी मुनि नहीं होता, परन्तु जो अपना लक्षण जानता है वही श्रेष्ठ मुनि कहलाता है।

মৌন হইলেই কেহ মুনি হয় না; অরণ্যে বাস করিলেও কেহ মুনি হয় না; কিন্তু যিনি আপনার লক্ষণ জানেন, তিনিই শ্রেষ্ঠ মুনি।

193. That man is not a devotee who observes the vow of silence alone, nor he who lives in the woods; but that one is said to be a true devotee who knows his own nature.

यत्तच्छुक्रं महाज्योतिर्दीप्यमानं महद्यशः।
तद्वै देवा उपासन्ते तस्मात् सूर्य्यो विराजते।
योगिनस्तं प्रपश्यन्ति भगवन्तं सनातनम्॥ १९४॥

उद्योग ४५।१

(भाषा) जो शुद्ध और महाज्योतिस्वरूप और दीप्यमान चमकता हुआ) है और जिसका यश बड़ा भारी है, देवता लोग उस की पूजा करते हैं। उसीसे सूर्य्य प्रकाश पाता है। योगी लोग उसी सनातन ब्रह्म को देखा करता हैं।

যিনি উজ্জ্বল, মহান্ জ্যোতিঃস্বরূপ, দীপ্যমান ও মহাকীর্ত্তিশালী, দেবতারা তাঁহাকেই উপাসনা করিয়া থাকেন। তাঁহা হইতেই সূর্য্য প্রকাশ পাইতেছে। যোগিগণ সেই সনাতন পরমেশ্বরকে দর্শন করিয়া থাকেন।

194. That which is the bright (shining light) blazes with great effulgence and is of great fame. The gods worship him; from him shines the sun; the ascetics perceive that Lord who is Eternal.

न सादृश्ये तिष्ठति रूपमस्य
न चक्षुषा पश्यति कश्चिदेनम्।
मनीषयाऽथो मनसा हृदा च
य एनं विदुरमृतास्ते भवन्ति॥ १९५॥

उद्योग ४५। ६

(भाषा) उसका रूप सा और कौई रूप नहीं है, कोई उसको इन आंखों से देख नहीं सकता। जो लोग उसको बुद्धि, मन और हृदय से जानते हैं वेहो अमर होते हैं।

তাঁহার রূপের সাদৃশ্য নাই, কেহ তাঁহাকে চক্ষু দ্বারা দেখিতে পায় না। যাঁহারা ইঁহাকে বুদ্ধি, মন ও হৃদয়ের দ্বারা জানেন, তাঁহারা অমর হয়েন।

195. Its form is not similar to that of any other being; nobody ever sees it with his eyes; that wise man who knows it by the mind or the heart becomes immortal. The ascetics perceive that Lord who is immortal.

कृतात्मा स महाराज! स वै त्यागी स्मृतो नरः।
अनवेक्ष्य सुखादानं तथैवोर्द्ध्व प्रतिष्ठितः॥ १९६॥

शान्ति १२। ७

(भाषा) हे महाराज! जो मनुष्य सुखप्राप्ति पर दृष्टि न रख कर उसी भाव से सुख आदि से ऊंचे स्थान पर प्रतिष्ठित अर्थात् ठहरा हुआ है वही जितेन्द्रिय और सर्व्वत्यागी कहा जा सकता है।

হে মহারাজ, যে ব্যক্তি সুখপ্রাপ্তির প্রতি দৃষ্টি না রাখিয়া সেই ভাবে সুখাদির ঊর্দ্ধে প্রতিষ্ঠিত, তাহাকেই জিতেন্দ্রিয় ও সর্ব্বত্যাগী বলা যাইতে পারে।

196. O great King, that man has his spirit disciplined, that man is said to be of true renunciation, who having no eye for the winning of happiness is established high in that way.

अभिमानकृतं कर्म्म नैतत् फलवदुच्यते।
त्यागयुक्तं महाराज! सर्व्वमेव महाफलम्॥ १९७॥

शा० १२। १५

(भाषा) अभिमान से (फलकामना से) जो कार्य्य किया जाता है उसे सफल नहीं कहना चाहिए। हे महाराज! फलकामना त्याग कर के जो कार्य्य किया जाता है वही पूर्ण सफल कहा जा सकता है।

যে কর্ম্ম অভিমান হইতে সম্পন্ন হয়, তাহা কখন সফল বলা যাইতে পারে না। হে রাজন্, ধর্ম্মার্থে সর্ব্বস্ব পরিত্যাগ করিলে মহৎ ফল লাভ হয়।

197. Acts which are the outcome of vanity produce no fruit. Those acts, however, O great King, which are the outcome of the spirit of renunciation, always baer abundant fruits.

असक्तः सक्तवद् गच्छन्निःसङ्गो मुक्तबन्धनः।
समः शत्रौ च मित्रे च स वै मुक्तो महीपते॥ १९८॥

शा० १८। ३१

(भाषा) हे महाराज! जो मनुष्य अनासक्त (किसी वस्तु में चित्त न लगाये हुये) आसक्त (मोहित लोगों की नाई) चलता फिरता है तौभि असंग अर्थात् आसक्ति रहित और माया के बन्धन से छूटा हुआ है और जो शत्रु मित्र को समान जानता है वही मुक्त है।

হে রাজন্, যে ব্যক্তি অনাসক্ত হইয়াও আসক্তবৎ বিচরণ করেন, অথচ অসঙ্গ ও মায়াপাশবিমুক্ত, এবং যাঁহার শত্রু মিত্রে সমান জ্ঞান, তিনিই মুক্ত।

198. Unattached at heart though showing attachment outwardly, standing aloof from the world, having broken all his fetters, regarding friend and foe in the same light, such a man, O king, is regarded as liberated.

सन्तोषो वै स्वर्गतमः सन्तोषः परमं सुखम्।
तुष्टेर्न किञ्चित् परतः सा सम्यक् प्रतितिष्ठति ॥ १९९ ॥

शा० २१।२

(भाषा) सन्तोष स्वर्ग के समान है और सन्तोष ही परमसुख है, सन्तोष से बढ़कर श्रेष्ठ पदार्थ और कुछ नहीं है, वही सदा प्रतिष्ठित (स्थापित) रहता है।

সন্তোষই উৎকৃষ্ট স্বর্গ, সন্তোষই পরম সুখ, সন্তোষ অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ পদার্থ আর কিছুই নাই, সেই সন্তোষই সম্যক্ প্রতিষ্ঠিত থাকে।

199. Contentment is the highest heaven, and the greatest bliss. There is nothing superior to contentment. Contentment heads all.

यदा संहरते कामान् कूर्म्मोऽङ्गानीव सर्व्वशः।
तदात्मज्योतिरचिरात् स्वात्मन्येव प्रसीदति ॥ २०० ॥

शा० २१।३

(भाषा) कच्छुआ जैसे अपने हाथ पांव को सिंकोड़ता है, वैसे ही साधक जन अपनी सब कामनाओं को सब प्रकार से अपने में खींचलाता है तब उसकी आत्मा में शीघ्रही परमात्मा को ज्योति प्रकाशित होती है।

কূকর্ম্ম যেমন স্বীয় অঙ্গকে সঙ্কোচ করে, সেইরূপ যখন সাধক আপনার সমুদায় কামনা সর্ব্বপ্রকারে প্রত্যাহার করেন, তখন তাঁহার আত্মাতে অচিরাৎ পরমাত্মার জ্যোতিঃ প্রকাশিত হয়।

200. When one contracts all his desires like a tortoise drawing in all his limbs, then the native effulgence of his soul soon manifests itself.

न बिभेति यदा चायं यदा चास्मान्न बिभेति।
कामद्वेषौ च जयति तदात्मानं प्रपश्यति ॥२०१ ॥

शा० २१।४

(भाषा) जब मनुष्य किसी प्रकार से भयभीत नहीं होता और जब उससे भी कोई भयभीत नहीं होता है और जब वह कामद्वेष (ईर्षा) को जीत लेता है तब वह परमात्मा का दर्शन पाता है।

যখন মনুষ্য কোন প্রকারে ভীত না হন, এবং তাঁহা হইতেও কেহ ভীত না হয়, ও কাম দ্বেষ পরাজয় করেন, তখন তিনি পরমাত্মাকে দর্শন করেন।

201. When one does not fear any creature, nor any creature is frightened at one, when one contracts one's desire and hatred, then is one said to have realised the Supreme Soul.

सुखस्यानन्तरं दु:खं दु:खस्यानन्तरं सुखम्।
न नित्यं लभते दु:खं न नित्यं लभते सुखम्॥ २०२॥

शा० २५। २३

(भाषा) सुख का पिछे दु:ख, दु:ख का पिछे सुख आता है। इए संसार में कै हि नित्यकाल दु:खभोग इए सुख भोग नहीं करते हैं।

সুখের পর দুঃখ, দুঃখের পর সুখ; অতএব এই সংসারে কেহ নিত্য দুঃখভোগও করে না, নিত্য সুখভোগও করে না।

202. Sorrow comes after happiness, and happiness after sorrow. One does not always suffer sorrow or always enjoy happiness.

सुखं वा यदि वा दु:खं प्रियं वा यदि वाऽप्रियम्।
प्राप्तं प्राप्तमुपासीत हृदयेनापराजित:॥ २०३॥

शा० २५।२६

(भाषा) सुख हो चाहे दु:ख हो प्रिय हो चाहे अप्रिय हो जो कुछ आ पड़ो अपराजित चित से उसकी सेवा करनी चाहिए।

সুখই হউক বা দুঃখই হউক, প্রিয়ই হউক আর অপ্রিয়ই হউক, যাহা ঘটিবে, অপরাজিতচিত্তে তাহার সেবা করিবে।

203. Happiness or sorrow, whatever comes should be borne with an unaffected heart.

सुखञ्च दु:खञ्च भवाभवौ च,
लाभालाभौ मरणं जीवितञ्च।
पर्य्यायत: सर्व्वमवाप्नुवन्ति,
तस्माद्धीरो नैव हृष्येन्न शोचेत्॥ २०४॥

शा० २५। ३२

(भाषा) सुख दु:ख मंगल अमंगल, हानि लाभ जीना मरना एकके बाद दूसरा सभी मनुष्य को प्राप्त होता है, परन्तु घीर जन इसमें प्रसन्न होता है, न शीच ही करता है।

সকল মনুষ্যই সুখ দুঃখ, মঙ্গল অমঙ্গল, লাভ ক্ষতি ও জীবন মরণ পর্য্যায়ক্রমে প্রাপ্ত হইয়া থাকে; কিন্তু ধীর ব্যক্তি ইহাতে হৃষ্টও হয়েন না, শোকও করেন না।

204. Happiness and misery, prosperity and adversity, gain and loss, death and life, in their turn, visit all creatures. There the wise man, endued with equanimity, would neither be puffed up with joy nor be depressed with sorrow.

हित्वा दम्भञ्च कामञ्च क्रोधं हर्षं भयं तथा।
अप्यमित्राणि सेवस्व प्रणिपत्य कृताञ्चलि:॥ २०५॥

शा० १०५। ६

(भाषा) हे महाराज! शठता, काम, क्रोध, हर्ष और भय परित्याग पूर्व्वक हाथ जोड़ कर शत्रुओं को भी प्रणाम कर के (उनकी) सेवा करो।

হে রাজন্! শঠতা, কাম, ক্রোধ, হর্ষ ও ভয় পরিত্যাগপূর্ব্বক, কৃতাঞ্জলিপুটে শত্রুদিগকেও প্রণাম করিয়া সেবা কর।

205. Oh King! Casting off deceit, desire, anger and joy and fear, wait upon your very foes, humbling yourself with folded hands.

हृष्टे भवति सा हृष्टा दुःखिते मयि दुःखिता।
प्रोषिते दीनवदना क्रुद्धे च प्रियवादिनी॥ २०६॥

शा० १४४। ९

(भाषा) मेरी स्त्री मेरे आनन्दित होने से आनन्दित होती है, दुःखित होने से दुःखित होती है, परदेश जाने से उसका मुख म्लान होता है और क्रोध करने से प्रिय वाक्य वोलती है।

আমি আনন্দিত হইলে তিনি আনন্দিতা হন, দুঃখিত হইলে দুঃখিতা হন, বিদেশে গমন করিলে ম্লানমুখী হন, এবং ক্রোধ করিলে প্রিয়বাক্য বলেন।

206. She (my wife) rejoices when I rejoice, and becomes sorry when I am sorry. She is cheerless when I go abroad. And she is all sweetness when I am angry.

पतिव्रता पतिगतिः पतिप्रियहिते रता।
यस्य स्यात्तादृशी भार्य्या धन्यः स पुरुषो भुवि॥ २०७॥

शा० १४४। १०

(भाषा) जो नारी पतिव्रता है और पति ही जिसकी गति है और जो पति के प्यारे और हितकार्य्य में सदा लगी रहती है, जिसकी स्त्री ऐसी है वह पुरुष धरती पर धन्य है।

যে নারী পতিব্রতা ও পতিই যাঁহার গতি এবং যিনি পতির প্রিয় ও হিতকর কার্য্যে সর্ব্বদা রত, যাঁহার এতাদৃশী ভার্য্যা আছে, পৃথিবীতে সেই ব্যক্তিই ধন্য।

207. Always devoted to her husband and ever relying upon him, she always does what is agreeable to and beneficial for him. Indeed, such a person is blessed on earth who has such a wife.

नास्ति भार्य्यासमो बन्धु-
नास्ति भार्य्यासमा गतिः।
नास्ति भार्य्यासमो लोके
सहायो धर्मसंग्रहे॥ २०८॥

शा० १४४। १६

(भाषा) भार्य्या के समान और मित्र नहीं हैं, भार्य्या के समान और गति नही है, इस लोक में धर्म्मसाधन करने में भार्य्या के समान और कोई सहायक भी नहीं है।

ভার্য্যার সমান আর বন্ধু নাই, ভার্য্যার সমান আর গতি নাই, ইহলোকে ধর্ম্মসাধনে ভার্য্যার সমান সহায় নাই।

208. There is no friend like the wife. There is no refuge better than the wife. There is no better associate in the world than the wife in acts undertaken for the acquisition of religious merit.

अरावप्युचितं कार्य्यमातिथ्यं गृहमागते।
छेत्तुः पार्श्वगतां छाय नोपसंहरते द्रुमः॥ २०९॥

शा० १४३। ५

(भाषा) शत्रु भी जों घर में आ जावे तो उसका यथोचित आतिथ्य अर्थात् अतिथि के योग्य सेवा करनी चाहिए। गाछ अपने काठनेवाले के निकटस्थ छाया को कभी नहीं हटा लेता।

শত্রুও গৃহে সমাগত হইলে তাহার যথোচিত আতিথ্য করিবে। বৃক্ষ ছেদকের পার্শ্বগত ছায়া কদাপি হরণ করে না।

209. Hospitality should be shown even to one's enemy when the latter comes to his house. The tree does not withdraw its shade from even the person who cuts it down.

प्राज्ञो वा यदि वा मूर्खः सधनो निर्धनोऽपि वा।
सर्वः कालवशं याति शुभाशुभसमन्वितः॥ २१० ॥

शा० १५३। ४३

(भाषा) ज्ञानी हो चाहे मूर्ख, धनी हो चाहे निर्धन, सब कोई अपना अपना पाप पुण्य साथ लेकर काल के वश होता अर्थात् भरता है।

জ্ঞানীই হউক আর মূর্খই হউক, ধনীই হউক আর নির্ধনই হউক, সকলেই আপন আপন পাপপুণ্য লইয়া কালগ্রাসে পতিত হয়।

210. Wise or ignorant, rich or poor, every one yields to time, endued with merit and demerit.

धर्म्मं सत्यं श्रुतं न्याय्यं महतीं प्राणिनां दयाम्।
अजिह्मत्वमशाठयञ्च यत्नतः परिमार्गत॥ २११ ॥

शा० १५३। ८१

(भाषा) धर्म्म, सत्य, ज्ञान, न्याय और प्राणियों पर अत्यन्त दया, सरलता (सीधापन) और छल कपट न करने के मार्ग में यत्नपूर्व्वक चला करो।

ধর্ম্ম, সত্য, জ্ঞান, ন্যায় ও প্রাণিগণের প্রতি মহতী দয়া, সারল্য এবং অবঞ্চকত্ব যত্নপূর্ব্বক অনুসরণ কর।

211. Seek with care virtue, truth, the good of others, justice, mercy for all creatures, sincerity, and honesty.

ये न हृष्यन्ति लाभेषु नालाभेषु व्यथन्ति च।
निर्म्मला निरहङ्कारा: सत्त्वस्था: समदर्शिन:॥ २१२ ॥

शा० १५८। ३१

(भाषा) जो लोग विषयादि (भोग्य वस्तु) की प्राप्ति से प्रसन्न नहीं होते और उसकी हानि से दु:खित भी नहीं होते वेही शुद्धाचारी समदर्शी लोग निर्म्मल और अहङ्काररहित होते हैं।

যাঁহারা বিষয়াদির লাভেও হৃষ্ট হয়েন না এবং ক্ষতিতেও দুঃখিত হয়েন না, সেই বিশুদ্ধচরিত্র সমদর্শীরাই নির্ম্মল ও নিরহঙ্কার।

212. Those who are never overjoyed at any acquisition nor pained at any loss are pure in heart, and shorn of pride, are devoted to the quality of goodness, and regard all impartially.

दमेन सदृशं धर्म्मं नान्यं लोकेषु शुश्रुम।
दमो हि परमो लोके प्रशस्त: सर्व्वधर्म्मिणाम्।
सुखं दान्त: प्रस्वपिति सुखञ्च प्रतिबुध्यते।
सुखं लोके विपर्य्येति मनश्चास्य प्रसीदति॥ २१३ ॥

शा० १६०। १०। ११

(भाषा) पृथ्वी पर दम अर्थात् इन्द्रियों को बश में लाने के तुल्य उत्तम धर्म्म सुना नहीं है, क्योंकि इस लोक में सब धार्म्मिक लीगों में ही यह श्रेष्ट और उत्तम समझा जाता है। इन्द्रियां जिनके वश में हैं, वे सुख से सोते हैं, सुख से जागते हैं, सुख से संसार का कार्य्य करते है, उनका मन सदा प्रसन्न रहता है।

ইন্দ্রিয়-সংযমের তুল্য পৃথিবীতে আর উৎকৃষ্ট ধর্ম্ম শুনি নাই, কারণ ইহলোকে সকল ধার্ম্মিক লোকের মধ্যে ইহা শ্রেষ্ঠ ও প্রশস্ত। যাঁহার ইন্দ্রিয়সকল স্বীয় বশবর্ত্তী, তিনি সুখে নিদ্রা যান, সুখে জাগ্রত হন, এবং সুখে সংসারযাত্রা নির্ব্বাহ করেন; তাঁহার মন সর্ব্বদা প্রসন্ন থাকে।

213. We have not heard that there is any other virtue in all the worlds equal to self-control. Self-control, according to all virtuous persons, is the *highest virtue* in this world. Through self-control, O foremost of men, a person enjoys the highest bliss both in this world and in the next. Gifted with self-control, one wins great virtue.

क्षमा धृतिरहिंसा च समता सत्यमार्ज्जवम्।
इन्द्रियाभिजयो दाक्ष्यं मार्द्दवं ह्रीरचापलम्॥
अकार्पण्यमसंरम्भः सन्तोषः प्रियवादिता।
अविहिंसानसूया चाप्येषां समुदयो दमः॥ २१४॥

शा० १६०।१५।१६

(भाषा) क्षमा, धीरज, अहंसा, समता (सदा एक अवस्था) सत्य, सरलता, इन्द्रियों को रोकना, निपुणता (चतुराई), कोमलता, लज्जा, स्थिरता, दानशीलता, अक्रोध, सन्तोष, प्रियवाक्य, अहिंसा (नसताना), अनुसूया (किसीके गुण में दोष नहीं लगाना) इन सबोंके समूह को दम कहते हैं।

ক্ষমা, ধৈর্য্য, অহিংসা, সমভাব, সত্য, সরলতা, রিপুদমন, দক্ষতা, কোমলতা, লজ্জাশীলতা, স্থিরতা, দানশীলতা, অক্রোধ, সন্তোষ, প্রিয়বাক্য, অহিংসা ও অনুসূয়া, এই সকলকে আত্মসংযম বলা যায়।

214. Forgiveness, patience, non-violence, impartiality, truth, sincerity, control of the senses, cleverness, mildness, modesty, firmness, liberality, freedom from anger, contentment, sweetness of words, benevolence, freedom from malice—all these combined make up selfcontrol.

सत्यं सत्सु सदा धर्म्मः सत्यं धर्म्मः सनातनः।
सत्यमेव नमस्येत सत्यं हि परमा गतिः।
सत्यं धर्म्मस्तपो योगः ब्रह्म सत्यं सनातनम्॥
सत्यं यज्ञः परः प्रोक्तः सर्वं सत्ये प्रतिष्ठितम्॥२१४॥

शा० १६२।४।५

(भाषा) सज्जनों में सदा सत्य ही धर्म और सनातन धर्म्म है, एक सत्य ही को प्रणाम करना चाहिए, क्योंकि सत्य ही परम गति है, सत्य धर्म्म, तपस्या और योग है, सत्य ही नित्यब्रह्म है, सत्य ही श्रेष्ठ यज्ञ कहा गया है, इसलिए सब कुछ सत्य पर ही स्थापित है।

সাধুগণের নিকট সত্যই নিত্য ধর্ম্ম, সত্যই সনাতন ধর্ম্ম; এক সত্যকেই নমস্কার করিবে, কেন না সত্যই পরমগতি। সত্যই ধর্ম্ম, তপস্যা ও যোগ, সত্যই নিত্য ব্রহ্ম, সত্যই শ্রেষ্ঠ যজ্ঞ হইয়াছে; অতএব সকলই সত্যে প্রতিষ্ঠিত।

215. Truth is always a religion with the good. Indeed, truth is eternal religion. One should respectfully bow to truth. Truth is the greatest refuge (of all). Truth is duty; Truth is penance; Truth is Yoga; and Truth is the eternal Brahma. Truth has been said to be a great sacrifice. Everything depends upon Truth.

सत्यञ्च समता चैव दमश्चैव ना संशयः।
अमात्सर्य्यं क्षमा चैव ह्रीस्थितिक्षाऽनसूयता॥
त्यागो ध्यानमथार्य्यत्वं धृतिश्च सततं दया।
अहिंसा चैव राजेन्द्र! सत्यकारास्त्रयोदश॥ २१६॥

शा० १६२।८।९

(भाषा) हे राजेन्द्र! सत्य, समता (सर्बो पर समान भाव) इन्द्रियों को वश में रखना) अमात्सर्य्य डाह न करन, क्षमा, लज्जा, तितिक्षा (दु:ख आदि सह लेना) अनसूयता (अनिन्दा), त्याग, ध्यान, आर्य्यत्व (श्रेष्ठता), धैर्य्य, सदा दया, और अहिंसा, निश्चय् कर के ये तेरहों सत्य ही के शरीर हैं।

হে রাজেন্দ্র! সত্য, সমতা, ইন্দ্রিয়সংযম, আমাৎসর্য্য, ক্ষমা, লজ্জা, তিতিক্ষা, অনসূয়তা, ত্যাগ, ধ্যান, আর্য্যত্ব, ধৈর্য্য, সতত দয়া, অহিংসা—এই ত্রয়োদশটি নিশ্চয় সত্যের বাহ্য প্রকাশ।

216. The various forms of Truth are impartiality, self-control, forgiveness, modesty, endurance, goodness, renunciation, meditation, dignity, fortitude, compassion and abstention from injury, These, O great king, are the thirteen forms of Truth.

न नित्य लभते दु:खं न नित्यं लभते सुखम्।
शरीरमेवायतन दु:खस्य च सुखस्य च॥ २१७॥

शा० १७४।२१

(भाषा) कोई मनुष्य सदा न दु:ख भोगता है, न सुख भोगता है, यह शरीर ही सुख दु:ख का स्थान अर्थात मूल-कारण है।

কেহ চিরকাল দুঃখ-ভোগও করে না, চিরকাল সুখ-সম্ভোগও করে না; অতএব এই শরীরই সুখ দুঃখের মূলীভূত কারণ।

217. The body is the abode of both sorrow and happiness. An embodied creature suffers the consequences of whatever acts he performs with the help of his body.

यदा न कुरूते भावं सर्व्वभूतेषु पापकम्।
कर्म्मणा मनसा वाचा ब्रह्म सम्पद्यते तदा॥ २१८॥

शा० १७४।५७

(भाषा) जब मनुष्य किसी प्राणी पर शरीर, मन और वाक्य से पाप नहीं करता, तब वह ब्रह्म को पाता है।

যখন মনুষ্য কোন প্রাণীর প্রতি কায়মনোবাক্যে পাপাচরণ না করেন, তখন তিনি ব্রহ্মসম্পন্ন হয়েন।

218. When a person does no wrong to any creature, in thought, word, or deed, he is then said to attain to the state of Brahma.

श्वः कार्य्यमद्य कुर्व्वीत वूर्व्वाह्णे चापराह्णिकम्।
न हि प्रतीक्षते मृत्युः कृतमस्य न वा कृतम्॥
को हि जानाति कस्याद्य मृत्युकालो भविष्यति।
युवैव धर्म्मशीलः स्यादनित्यं खलु जीवितम्॥
कृते धर्म्मे भवेत् कीर्तिरिह प्रेत्य च वै सुखम्॥ २१९॥

शा० १७५।१५।१६

(भाषा) कल का काम आज करना चाहिए, तीसरे पहर का काम दो पहर के पहले करना चाहिए, कितने काम किये गये कितने न किये गये मृत्यु उसकी प्रतीक्षा (इंतजारी) नहीं करती। कोन जानता है कि किसी मृत्यु आन पड़ेगी इसलिए युवावस्था में ही धर्म्मशील होना चाहिए, क्यों कि जीवन निश्चय ही अनित्य है। धर्म्म करने से इस लोक में कीर्त्ति और परलोक में सुख मिलता है।

কল্যকার কার্য্য অদ্য করিবে, অপরাহ্নের কার্য্য পূর্ব্বাহ্নে করিবে; কত বিষয়ের মধ্যে কত করা হইল, কত করা না হইল, মৃত্যু ইহার প্রতীক্ষা করে না। কে জানে যে কাহার অদ্য মৃত্যু উপস্থিত হইবে? অতএব যৌবনকালেই ধর্ম্মশীল হইবে; কারণ জীবন নিশ্চয়ই অনিত্য। ধর্ম্মানুষ্ঠানে ইহলোকে কীর্ত্তি ও পরলোকে সুখ হয়।

219. What should be done tomorrow should be done to-day, and the work of the afternoon in the forenoon. Death does not wait to see whether the acts of its victim have all been done or not. Who knows that Death will not approach him even to-day? In prime of life one should begin the practice of virtue. Life is fickle. If virtue be practised, one will meet with fame in this, and happiness in the other world.

तस्मात् सत्यव्रताचार: सत्ययोगपरायण:।
सत्यकाम: समो दान्त: सत्येनैवान्तकं जयेत्॥
अमृतश्चैव मृत्युश्च द्वयं देहे प्रतिष्ठितम्।
मृत्युरापद्यते मोहात् सत्येनापद्यतेऽमृतम्॥ २२०॥

शा० १७५। २९। ३०

(भाषा) इस लिए सत्य का व्रत रखना चाहिए और सत्य योग से मार्ग में चलना चाहिए। सत्य काम (सत्य चाहनेवाला) समदर्शी और जितेन्द्रिय हो कर एक सत्य ही से मृत्यु को जीतना चाहिए। मृत्यु और अमृत दोनों ही मनुष्य की देह में रहते हैं। मोह से मृत्यु और सत्य से अमृत प्राप्त होता है।

অতএব সত্যব্রত আচরণ করিবে ও সত্যযোগপরায়ণ হইবে। সত্যকাম, সমদর্শী ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া এক সত্যদ্বারাই মৃত্যুকে জয় করিবে। মৃত্যু ও অমৃত এ দুইই মানব-দেহে অবস্থিতি করিতেছে। মনুষ্য মোহপ্রযুক্ত মৃত্যুগ্রাসে পতিত হয়, এবং সত্য দ্বারা অমৃত লাভ করে।

220. For these reasons, one should practise the vow of Truth, one should devote himself to Truth; one should accept Truth for one's Veda, and controlling his senses, one should defeat Death by Truth. Both immortality and death are in the body. One meets with death through ignorance and loss of judgement; while immortality is gained by Truth.

यस्य वाङ्मनसी स्यातां सम्यक् प्रणिहिते सदा।
तपस्त्यागञ्च सत्यञ्च स वै परमवाप्नुयात्॥ २२१॥

शा० १७५। ३४

(भाषा) जिसका वचन और मन सम्पूर्ण रूप से संयम और नियम के वश में रहते हैं उसीको तपस्या, त्याग और परम सत्य की प्राप्ति होती है।

যাঁহার বাক্য ও মন সম্যকপ্রকারে সর্ব্বদা সংযত থাকে, তিনিই তপস্যা, ত্যাগ ও পরম সত্য লাভ করেন।

221. That person whose words, and thoughts are restrained, aquire penances, renunciation, and the Supreme truth.

नास्ति विद्यासमं चक्षुर्नास्ति सत्यसमं तपः।
नास्ति रागसमं दुःखं नास्ति त्यागसमं सुखम्॥ २२२॥

शा० १७५। ३५

(भाषा) विद्या के बराबर आंख नहीं, सत्य के बराबर तपस्या नहीं, आसक्ति (किसी वस्तु या मनुष्य पर आंशिक या मोहित होने) के बराबर दुःख नहीं और त्याग के बराबर (कोई) सुख नहीं हैं।

বিদ্যার সমান আর চক্ষু নাই, সত্যের সমান আর তপস্যা নাই, আসক্তির সমান আর দুঃখ নাই ও ত্যাগের সমান আর সুখ নাই।

222. There is no eye which is equal to that of Knowledge. There is no penance like Truth. There is no sorrow like Attachment. There is no happiness like Renunciation.

सत्यं ब्रह्म तपः सत्यं सत्यं विसृजते प्रजाः।
सत्येन धार्य्यते लोकः स्वर्ग सत्येन गच्छति॥ २२३॥

शा० १९०। १

(भाषा) सत्य ही ब्रह्म, सत्य ही तपस्या है, सत्य ही प्राणियों को सृजन करता है, सत्य ही से पृथिवी आदि सब लोक विधृत अर्थात् धारित हैं और सत्य ही से मनुष्य स्वर्गलोक को जाता है।

সত্যই ব্রহ্ম, সত্যই তপস্যা, সত্যই প্রাণীদিগকে সৃজন করে, সত্য দ্বারাই সকল লোক ধৃত হইয়া থাকে এবং সত্য দ্বারাই মনুষ্য স্বর্গ লাভ করে।

223. Truth is Brahma; truth is Penance; it is Truth which creates all creatures. Truth sustains the entire universe and it is with the help of Truth that one goes to Heaven.

तत्र ध्यानेन संश्लिष्टमेकाग्रं धारयेन्मनः।
पिण्डीकृत्येन्द्रियग्राममासीनः काष्ठवन्मुनिः॥
शब्दं न विन्देच्छ्रोत्रेण स्पर्शं त्वचा न वेदयेत्।
रूपं न चक्षुषा विद्याज्जिह्वया न रसंस्तथा॥ २२४॥

शा० १९५। ५। ६

(भाषा) योगी पुरुष इन्द्रियों को बश में करके काठ की नाईं अचल होकर बैठते और ध्यान में मग्न होकर एक चित्त से परमात्मा में मन को लगाते। उस समय उसको कान से शब्द का बोध, त्वक से स्पर्श का बोध, आँख से रूप का बोध और जीभ से स्वाद का बोध नहीं होता है।

যোগী ব্যক্তি ইন্দ্রিয় সকল সংযত করিয়া, কাষ্ঠের ন্যায় নিশ্চল হইয়া উপবিষ্ট হয়েন ও ধ্যানে নিমগ্ন হইয়া একাগ্রভাবে সেই পরমাত্মাতে মনঃসমাধান করেন। তৎকালে তাঁহার কর্ণের দ্বারা শব্দজ্ঞান, ত্বকের দ্বারা স্পর্শজ্ঞান, চক্ষুঃ দ্বারা রূপজ্ঞান ও রসনা দ্বারা রসবোধ থাকে না।

224. There restraining speech, such a person (Yogi) sits like a piece of wood, killing all the senses, and with mind immersed in the Supreme Self by the help of meditation. He has no perception of sound through the ear; no perception of touch through the skin, no perception of form through the eye, no perception of taste through the tongue.

सत्यमेकाक्षरं ब्रह्म सत्यमेकाक्षरं तपः।
सत्यमेकाक्षरो यज्ञः सत्यमेकाक्षरं श्रुतम्॥ २२५॥

शा० १९९। ६३

(भाषा) सत्य ही एक अविनाशी बह्म है सत्य ही एक अविनाशी तपस्या है, सत्य ही एक अविनाशी यज्ञ है, सत्य ही एक अविनाशी शास्त्र है।

সত্যই এক অবিনশ্বর ব্রহ্ম, সত্যই এক অবিনশ্বর তপস্যা, সত্যই এক অবিনশ্বর যজ্ঞ এবং সত্যই এক অবিনশ্বর শাস্ত্র।

225. Truth is the one undecaying Brahma. Truth is the one undecaying Penance. Truth is the one undecaying Sacrifice. Truth is the one undecaying scripture.

न चक्षुषा पश्यति रूपमात्मनो
न चापि संस्पर्शमुपैति किञ्चित्।
न चापि तैः साधयते तु कार्य्यं
ते तं न पश्यन्ति स पश्यते तान्॥२२६॥

शा० २०२। १६

(भाषा) आंख से परमात्मा का रूप नहीं देखा जा सकता और न किसी प्रकार स्पर्श का अनुभव किया जा सकता है। इन्द्रियों से इस विषय में कोई काम सिद्ध नहीं होता। मनुष्य उसको देख नहीं सकता, परंतु वह उनको देखता है।

চক্ষুঃ দ্বারা পরমাত্মার রূপ দেখা যায় না এবং কোনরূপে তাঁহার স্পর্শও অনুভব করা যায় না। ইন্দ্রিয়াদি দ্বারাও তৎসম্বন্ধে কোন কার্য্য সিদ্ধ হয় না। মানবগণ তাঁহাকে দেখিতে পায় না; কিন্তু তিনি সমুদায় দর্শন করেন।

226. No one can see with the eye the form of the Soul. The Soul again, is not touched by anything else. With the senses, the Soul performs no act. The senses do not approach the Soul. The soul, however, apprehends them all.

यथाऽम्भसि प्रसन्ने तु रूपं पश्यति चक्षुषा।
तद्वत्प्रसन्नेन्द्रियत्वाज् ज्ञेयं ज्ञानेन पश्यति॥ २२७॥

शा० २०४। २

(भाषा) जैसे आंख से निर्म्मल जल में अपना प्रतिबिम्ब देखा जाता है वैसे ही मनुष्य इन्द्रियों के शुद्ध होने से ज्ञान के द्वारा ज्ञेय (जानने योग्य) परमात्मा को दर्शन पाता हैं।

যেমন চক্ষুঃ দ্বারা নির্ম্মল সলিলে আপনার প্রতিরূপ দেখিতে পাওয়া যায়, সেইরূপ ইন্দ্রিয়সকলের বিমলতাবশতঃ জ্ঞানের দ্বারা স্বীয় অন্তরে জ্ঞেয় পরমাত্মাকে দর্শন করা যায়।

227. As when a sheet of water is clear, images reflected in it can be seen by the eye, similarly, if the senses be undisturbed, the Soul is capable of being seen by the understanding.

वाङ्मनोभ्यां शरीरेण शुचिः स्यादनहंकृतः।
प्रशान्तो ज्ञानवान् भिक्षु र्निरपेक्षश्चरेत् सुखम्॥ २२८॥

शा० २१५। ३

(भाषा) निरहङ्कार होकर (धमण्ड छोड़ कर) शरीर मन और वाक्य से शुद्ध रहना चाहिये और चञ्चलता रहित, ज्ञानी और सर्वत्यागी हो कर निरपेक्ष भाव से अर्थात् किसीसे कुछ आशा (उमीद) न रख कर सुख से चलना फिरना चाहिये।

নিরহঙ্কার হইয়া কায়মনোবাক্যে শুদ্ধ থাকিবে এবং প্রশান্ত, জ্ঞানী ও সর্ব্বত্যাগী হইয়া নিরপেক্ষভাবে সুখে বিচরণ করিবে।

228. He should be pure in words, thought, and body; he should be shorn of pride. Of tranquil soul and endued with knowledge, he should live like a mendicant, and pursue happiness without being attached to any worldly object.

अहिंसा सत्यवचनं सर्व्वभूतेषु चार्ज्जवम्।
क्षमा चैवाप्रमादश्च यस्यैतेस सुखी भवेत्॥ २२९ ॥

शा० २१५। ६

(भाषा) अहिंसा, सत्यवचन, सर्व्वभूत अर्थात् सब प्राणियों के प्रति सरलता, क्षमा, अप्रमाद (सावधानी वा चौकसी) जिसमें है वह सुखी है।

অহিংসা, সত্যবাক্য, সর্ব্বভূতে সারল্য, ক্ষমা, অপ্রমাদ, এই সকল যাঁহাতে আছে, তিনি সুখী হয়েন।

229. He enjoys happiness who practises abstention from injuring others, truthfulness of speech, honesty towards all creatures, and forgiveness and who is never careless.

नापध्यायेन्न स्पृहयेत् नाबद्धं चिन्तयेदसत्।
अथामोधप्रयत्नेन मनो ज्ञाने निवेशयेत्॥ २३० ॥

शा० २१५। ९

(भाषा) बुरो बात पर ध्यान नहीं देना चाहिये, बुरी की इच्छा नहीं करनी चाहिये, बुरी बात को चिन्ता में नहीं फंसना चाहिये।

অসদ্বিষয়ের অনুধ্যান করিবে না, অসদ্বিষয় স্পৃহা করিবে না, আবদ্ধভাবে অসদ্বিষয়ের চিন্তা করিবে না, সর্ব্বপ্রযত্নে ব্রহ্মজ্ঞানে মনোনিবেশ করিবে।

230. One should never think of committing evil to others. One should not covet what is far above his power to acquire. One should not fix his thoughts on objects which are not real. One should, on the other hand, direct his mind towards knowledge by continued exertions.

विवक्षता च सद्वाक्यं धर्म्मं सूक्ष्ममवेक्षता।
सत्यां वाचमहिंस्राञ्च वदेदनपवादिनीम्॥
कल्पयेतामपरुषामनृशंसामपैशुनाम्।
ईदृगल्पञ्च वक्तव्यमविक्षिप्तेन चेतसा॥ २३१ ॥

शा० २१५। १०।११

(भाषा) सद्वाक्य (अच्छी वात) बोलने और सुक्ष्म धर्म्म पालन करने की इच्छा करके शान्तचित्त से ऐसा कोमल ओर परिमित (नापाहुआ—जितना प्रयोजन हो) सत्य वाक्य कहना चाहिये, जिससे किसीकी हानि और निन्दा न हो, ओर किसी के मन में कष्ट न हो, और जिसके समझने में कुछ सन्देह या द्विधा न हो; और जिसमें दुष्टता न रहे।

সদ্বাক্য বলিতে এবং সূক্ষ্মধর্ম্ম রক্ষা করিতে ইচ্ছা করিয়া, অবিক্ষিপ্তচিত্তে অহিংস্র, পরনিন্দা ও বিকল্পবর্জ্জিত, অপরুষ, অনৃশংস, খলতাশূন্য, পরিমিত, সত্য বাক্য বলিবে।

231. One who is desirous of saying good words or observing a religion which is purged off of all impurities,

should speak only truth with a heart which is not fraught with any malice or censure and speak words which are not fraught with dishonesty, which are not harsh, which are not cruel, which are not evil, and which are not characterised by garrulity.

यमर्थसिद्धिः परमा न हर्षयेत्
तथैव काले व्यसनं न मोहयेत्।
सुखञ्च दुःखञ्च तथैव मध्यमं
निषेवते यः स धुरन्धरो नरः॥ २३२॥

शा० २२६। १६

(भाषा) गुरुतर मनकामना पुरने से भी जो प्रसन्न नहीं होता, आपद् उपस्थित होने पर भी जो ज्ञानहीन नहीं होता, सुख दुःख और मध्यम अबस्था सबकी जो बराबर सेवा करता है, बही मनुष्यों में श्रेष्ठ है।

গুরুতর অভীষ্ট-সিদ্ধিও যাঁহাকে হৃষ্ট করে না, সময়ে আপদ্ উপস্থিত হইলেও সেইরূপ মুগ্ধ করে না, সুখ, দুঃখ, মধ্যমাবস্থা সকলকেই যিনি সমভাবে সেবা করেন, তিনিই নরশ্রেষ্ঠ।

132. That person is, indeed, a great man whom even great success cannot gladden and even great calamities cannot stupefy, who experiences pleasure and pain and that which is between them both, with an unaffected mind.

अवज्ञातः सुखं शेते इह चामुत्र चाभयम्।
विमुक्तः सर्व्वदोषेभ्यो योऽवमन्ता स बध्यते॥ २३३॥

शा० २२९। २२

(भाषा) सकल प्रकार के दोषों से मुक्त (छुटे हुए) रह कर जो तिरस्कृत होता है वही इस लोक में सुख से सोता है और परलोक में अभय प्राप्त करता है। जो तिरस्कार करता है वही बन्धन में पड़ता है अर्थात् वांधा जाता है।

যে ব্যক্তি সর্ব্বদোষ হইতে বিমুক্ত থাকিয়া অবজ্ঞাত হয়, সে ইহলোকে সুখে নিদ্রা যায়, পরলোকে অভয় লাভ করে; যে অবজ্ঞা করে, সেই বন্ধন-প্রাপ্ত হয়।

233. He who is freed from all shortcomings sleeps fearlessly both here and hereafter even if insulted by others. On the other hand, he who insults him, meets with destruction.

न ह्ययं चक्षुषा दृश्यो न च सर्व्वैरपीन्द्रियैः।
मनसा तु प्रदीपेन महानात्मा प्रकाशते॥ २३४॥

शा० २३८। १६

(भाषा) आँखों से या दूसरी इन्द्रियों से इस परमात्मा का दर्शन नहीं हो सकता है, मनरूपी दीपक द्वारा वह महानात्मा प्रकाशित होता है।

চক্ষুঃ দ্বারা বা অপরাপর ইন্দ্রিয় দ্বারা এই পরমাত্মাকে দর্শন করা যায় না; কিন্তু মনোরূপ প্রদীপ দ্বারা সেই মহান্ আত্মা প্রকাশিত হয়েন।

234. The Soul cannot be seen with the help of the eye, or with that of the other senses. But the Soul can be seen by the light of the mind's lamp.

सर्वभूतेषु चात्मानं सर्वभूतानि चात्मनि।
यदा पश्यति भूनात्मा ब्रह्म सम्पद्यते तदा॥ २३५॥

शा० २३८। २१

(भाषा) जब मनुष्य सव प्राणियों में ईश्वर को और ईश्बर में सव प्राणियो को देखता हैं तभी वह ब्रह्म को पाता है।

যখন মনুষ্য সমুদায় প্রাণীর মধ্যে ঈশ্বরকে এবং ঈশ্বরের মধ্যে সমুদায় প্রাণীকে দর্শন করেন, তখন তিনি ব্রহ্মকে লাভ করেন।

235. When a living creature sees the self in all things, and all things in the self he is said to attain to Brahma.

नाभिनन्देत मरणं नाभिनन्देत जीवनम्।
कालेमेव प्रतीक्षेत निदेशं भृतको यथा॥ २३६॥

शा० २४४। १५

(भाषा) मरने की भी अभिलाष नहीं करनी चाहिये, जीते रहने की भी इच्छा नहीं करनी चाहिये, किन्तु आज्ञाकारी दास जैसे प्रभु की प्रतीक्षा (इंतजारी) करता है ऐसे ही मृत्यु की प्रतीक्षा करनी चाहिये।

মরণও অভিলাষ করিবে না, জীবিত থাকিতেও ইচ্ছা করিবে না; কিন্তু আজ্ঞাবহ ভৃত্য যেরূপ প্রভুর আদেশের প্রতীক্ষা করে, সেইরূপ মৃত্যুর প্রতীক্ষা করিবে।

236. One should not regard death with joy. Nor should he regard life with joy. He should only wait for his hour like a servant waiting for his master's command.

नष्टप्रज्ञो यदा तु स्यात् तदा न्यायं न पश्यति।
तस्मात् सुखक्षये प्राप्ते पुमानुग्रं तपश्चरेत्॥ २३७॥

शा० २९५। २६

(भाषा) जव प्रज्ञा (समझ) नष्ट हो जाती है तब मनुष्य न्याय देख नहीं सकता; इसलिये सुख का नाश होते ही मनुष्य को कठोर तपस्या में लगजाता चाहिये।

ইন্দ্রিয়-সম্ভ্রমবশতঃ যখন প্রজ্ঞা নষ্ট হয়, তখন মানুষ আর ন্যায় দেখিতে পায় না, এজন্য অসন্তোষ-জনিত সুখ-ক্ষয় হইবামাত্র মনুষ্য উগ্র তপস্যায় প্রবৃত্ত হইবে।

237. When one's wisdom is lost, he cannot discriminate what is proper from what is improper. Hence, when one's happiness is destroyed he should practise the austerest of penances.

सुखे तु वर्त्तमाने वै दु:खे वापि नरोत्तम।
स्ववृत्ताद् यो न चलते शास्त्रचक्षु: स मानव:॥ २३८॥

शा० २९५। ३१

(भाषा) हे नरोत्तम! सुख में रहे चाहे दु:ख में, जो मनुष्य उसके कारण अपने साधुचरित्र से नहीं टलना; वही शास्त्र जाननेवाला हे।

সুখেই থাকুন, আর দুঃখেই থাকুন, যিনি তজ্জন্য নিজের সচ্চরিত্রতা হইতে বিচলিত হন না, তিনিই শাস্ত্রচক্ষুঃ।

238. That person, O best of men, who in both happiness and misery, does not deviate, from the duties prescribed for him, is said to have the scriptures for his eye.

वसन् विषयमध्येऽपि न वसत्येव बुद्धिमान्।
संवसत्येव दुर्बुद्धिरसत्सु विषयेष्वपि॥ २३९ ॥

शा० २०८। ६

(भाषा) बुद्धिमान् पुरुष विषयों (संसार के भोग्य वस्तुओं) में रहकर भी उसमें नहीं रहता, किन्तु दुर्बुद्धि लोग विषय के बाव रहकर केवल बुरो बातों ही में रहते है।

বুদ্ধিমান্ ব্যক্তি বিষয়মধ্যে বাস করিয়াও তাহাতে বাস করেন না; কিন্তু নির্ব্বোধেরা অবিদ্যমান বিষয়মধ্যে থাকিয়া তাহাতেই অবস্থান করে।

239. One may live in the midst of all sorts of riches and enjoyment, yet, if blessed with intelligence, one does not live in them; while he who is shorn of intelligence lives wholly in objects of enjoyment which are even unsubstantial.

वीतरागो जितक्रोधः सम्यग्भवति यः सदा।
विषये वर्त्तमानेऽपि न स पापेन युज्यते॥ २४० ॥

शा० २९८। ११

(भाषा) जिनके आसक्ति अर्थात् किसी चीज का मोह नहीं हे और जिन्होंने क्रोध को जीत लिया हे वह विषय के बीच रह कर भी पाप से लिपटते नही हैं।

যিনি আসক্তিশূন্য যাঁহার ক্রোধ সম্যক্ পরাজিত হইয়াছে, তিনি বিষয়ের মধ্যে থাকিয়াও পাপে লিপ্ত হয়েন না।

240. One who is at all times entirely freed from attachments and who has completely subdued the passion of anger, is never sullied by sin even if he lives in the enjoyment of worldly objects.

न धर्म्मकालः पुरुषस्य निश्चितो
न चापि मृत्युः पुरुषं प्रतीक्षते।
सदा हि धर्म्मस्य क्रियैव शोभना
यदा नरो मृत्युमुखेऽभिवर्त्तते॥ २४१ ॥

शा० २९८। २८

(भाषा) मृत्यु मनुष्य की प्रतीक्षा (इंतजारी) नहीं करती, इसलिये धर्म्मसाधन का कोई निर्दिष्ट समय नहीं है। जब मनुष्य मृत्यु के मुख में ही पड़ा है तो धर्म्माचरण ही सब समय उत्तम है।

মৃত্যু মনুষ্যের জন্য প্রতীক্ষা করিয়া থাকে না, সুতরাং তাহার ধর্ম্ম সাধনের কোন নির্দ্দিষ্ট কাল নাই। মনুষ্য যখন মৃত্যুমুখে স্থিতি করিতেছে, তখন ধর্ম্মানুষ্ঠান সকল কালেই শোভা পায়।

241. There is no fixed time for the acquisition of virtue. Death waits for no man. When man is constantly running towards the jaws of death, the doing of pious deeds is proper at all times.

आक्रुश्यमानो न वदामि किञ्चित्
क्षमाम्यहं ताड्यमानश्च नित्यम्।
श्रेष्टं ह्येतद्यत् क्षमामाहुरार्य्याः
सत्यं तथैवार्ज्जवमानृशंस्यम्॥ २४२ ॥

शा० २९९। १२

(भाषा) में अपने ऊपर किसीके क्रोध करने पर भी कुछ नहीं कहूंगा में किसीके मारने पर भी उसकी क्षमा करूंगा। आर्य्यलोगों ने (बड़े लोगों ने) क्षमा, सत्य, सारल्य, (सीधापन) और अहिंसा को श्रेष्ठ कहा है।

কেহ আমার প্রতি আক্রোশ প্রকাশ করিলেও আমি কিছু বলিব না। আমাকে কেহ তাড়না করিলেও আমি ক্ষমা করিব। আর্য্যগণ ক্ষমা, সত্য, সারল্য ও অহিংসাকে শ্রেষ্ঠ বলিয়াছেন।

242. I never answer when another speaks ill of me. If attacked, I always forgive the assault. The righteous hold that forgiveness, truth, sincerity and compassion are the foremost (of all virtues).

यो नात्युक्तः प्राह रुक्षं प्रियं वा
यो वाहतो न प्रतिहन्ति धैर्य्यात।
पापञ्च यो नेच्छति तस्य हन्तु-
स्तस्येह देवाः स्पृहयन्ति नित्यम्॥ २४३॥
शा० २९९। १७

(भाषा) जो लोग अत्यन्त अपमानित (वेइज्जत) होने पर भी कड़ी वोली नहीं वोलते और अत्यन्त प्रशंसित होने पर भी मीठी वोली नहीं बोलते, जो मार खा कर भी धीरज घर कर उल्टा नहीं मारते और मारनेवाले का अमंगल हो एसी इच्छा नहीं करते, इस संसार में देवता उन्हीं लोगों को सदा चाहते हैं।

যিনি অতিমাত্র তিরস্কৃত হইলও রুক্ষ বাক্য প্রয়োগ করেন না এবং অতিমাত্র প্রশংসিত হইলেও প্রিয় বাক্য বলেন না, যিনি আহত হইলেও ধৈর্য্যনিবন্ধন প্রতিঘাত করেন না এবং হন্তার অমঙ্গল হয়, এরূপ ইচ্ছা করেন না, তাঁহাকে এ সংসারে দেবতারাও নিয়ত স্পৃহা করিয়া থাকেন।

243. That person who when attacked with harsh words, does not utter a harsh word in reply, who when lauded does not say what is pleasant to him who praises, who is gifted

with such fortitude as not to strike in return when struck and not even to wish evil to the striker, finds his company always sought after by the gods.

प्रवेश्यात्मनि चात्मानं योगी तिष्ठति योऽचलः।
पापं हन्ति पुनीतानां पदमाप्नोति सोऽजरम्॥ २४४॥
शा० ३००। ३८

(भाषा) जो योगी परमात्मा में अपनी आत्मा को मिला कर अटल भाव से रहता है बह पापी लोगों का पाप नाश करता है और उसको अक्षय ब्रह्मपद प्राप्त होता हैं।

যিনি পরমাত্মার সহিত স্বীয় আত্মার সংযোগপূর্ব্বক অটলভাবে যোগী হইয়া অবস্থিতি করেন, তিনি পাপিগণের পাপ নাশ করেন ও অক্ষয় ব্রহ্মপদ লাভ করেন।

244. The yogin who stays immovably after having entered his self into the Self, dissipates sins of sinners and attains the Indestrucible One.

नित्यं कोधात्तपो रक्षेत् श्रियं रक्षच्च मत्सरात्।
विद्यां मानावमानाभ्यामात्मानन्तु प्रमादतः॥ २४५॥
शा० ३२९। ११

(भाषा) क्रोध से तपस्या को, मात्सयै अर्थात् डाह से सम्पद को, मान और अपमान से ब्रह्मज्ञान को और प्रमाद (असावधानो) से आत्मा को नित्य वचाना चाहिये।

ক্রোধ হইতে তপস্যাকে, মৎসর হইতে সম্পদ্‌কে, মান অপমান হইতে ব্রহ্মজ্ঞানকে ও প্রমাদ হইতে আত্মাকে রক্ষা করিবে।

245. One should always protect his penances from anger, and his prosperity from pride. One should always protect his knowledge from honour and dishonour, and his self from crror.

कर्म्मण्येवाधिकारस्ते मा फलेषु कदाचन।
मा कर्म्मफलहेतुर्भूर्मा ते सङ्गोऽस्त्वकर्मणि॥ २४६॥

गीता २।४७

(भाषा) तुमको केवल कर्म्म करने का अधिकार हैं किन्तु उसके फल पर अधिकार नही हैं। कर्म्म के फल को कामना तुम्हें न हो और अकर्म्म करने की भी आसक्ति अर्थात् इच्छा न हो।

তোমার কেবল কর্ত্তব্য কর্ম্ম সম্পাদন করিবার অধিকার আছে, কিন্তু ফল-প্রত্যাশা করিবার কিছুমাত্র অধিকার নাই। কর্ম্মের ফল কামনায় যেন তোমার প্রবৃত্তি না হয়, এবং কর্ম্ম না করিতেও যেন তোমার আসক্তি না হয়।

246. Thou hast right only to the performance of duties, and never to rewards thereof. Let not the results of work be thy incentive; neither let there be in thee a tendency towards inaction.

योगस्थः कुरु कर्म्माणि सङ्गं त्यक्त्वा धनञ्जय।
सिद्ध्यसिद्ध्योः समो भूत्वा समत्वं योग उच्यते॥ २४७॥

गीता २।४८

(भाषा) है धनञ्जय, योगयुक्त-हो कर आसक्ति त्याग करके कर्म्म करो। सिद्धि और असिद्धि दोनों में चित्त की समान अवस्था का नाम योग हैं।

হে ধনঞ্জয়, যোগস্থ হইয়া আসক্তি পরিত্যাগ পূর্ব্বক কর্ম্ম কর। ফলাফলে সমান হইয়া যে মনের সাম্যাবস্থা হয়, তাহাকে যোগ বলা যায়।

247. Oh Dhanañjaya, do thy duties in pursuance of Yoga, giving up all attachments, have a balanced mind in success or failure; the balance of mind is called Yoga.

प्रजहाति यदा कामान् सर्व्वान् पार्थ! मनोगतान्।
आत्मन्येवात्मना तुष्टः स्थितप्रज्ञस्तदोच्यते॥ २४८॥

गीता २।५५

(भाषा) हे पार्थ! जब मनुष्य मन बी कामनाओं को त्याग कर अपने में वा परमात्मा में ही आपसन्तुष्ट रहता है उस समय उसको ध्यानयोग में स्थिर कहते है।

হে পার্থ, যখন মনুষ্য মনের সমুদায় কামনা পরিত্যাগ করিয়া পরমাত্মাতে স্বয়ং পরিতুষ্ট হয়েন, তখন তাঁহাকে সমাহিত বলা যায়।

248. Oh Partha, when a man abandons all the desires of his mind, when his inner self feels contented in the Supreme Self, then he is said to be of stable intelligence.

दुःखेष्वनुद्विग्नमनाः सुखेषु विगतस्पृहः।
वीतरागभयक्रोधः स्थितधीर्मुनिरुच्यते॥ २४९॥

गीता २।५९

(भाषा) दुख में जिसका चित्त व्याकुल नहीं होता, सुख की इच्छा जिसको नहीं हे और जिससे आसक्ति, भय और क्रोध दुर हो गये हैं ऐसे समाहित (समाधि में मग्न) जन मुनि कहे जाते हैं।

দুঃখেতে যাঁহার চিত্ত উদ্বিগ্ন হয় না, সুখেতেও যিনি নিস্পৃহ থাকেন ও যাঁহার আসক্তি, ভয় ও ক্রোধ বিদূরিত হইয়াছে, এরূপ সমাহিত ব্যক্তিকে মুনি বলা যায়।

249. He whose mind is untroubled in the midst of sorrows and is free from desires amidst pleasures, is free from passion, fear and anger, is called a sage of stable intelligence.

यदा संहरते चायं कूर्म्मोऽङ्गानीव सर्व्वशः।
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेभ्यस्तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता॥ २५०॥

गीता २।५८

(भाषा) जसे कछुआ अपने अङ्ग प्रत्यङ्ग (हाथ पैर आदि) सम्पूर्ण रूप से भीतर खींच लेता है यैसे ही जव योगी इन्द्रियों को विषयों से खींच लेता है तव उसकी प्रज्ञा प्रतिष्ठित होती है अर्थात् बुद्धि स्थिर होती है।

কূৰ্ম্ম যেরূপ স্বীয় অঙ্গ প্রত্যঙ্গ সম্যক্‌প্রকারে আকর্ষণ করে, সেইরূপ যোগী ব্যক্তি যখন বিষয় হইতে ইন্দ্রিয়দিগকে প্রত্যাহার করেন, তখন তাঁহার প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিত হয়।

250. The highest sense of a yogin becomes stable when he withdraws his senses from their objects like the tortoise drawing in his limbs (into the shell).

यततो ह्यपि कौन्तेय पुरुषस्य विपश्चितः।
इन्द्रियाणि प्रमाथीनि हरन्ति प्रसभं मनः॥ २५१॥

गीता २।६०

(भाषा) है कौन्तेय! (कुन्ती के पुत्र अर्ज्जुन) प्रबल इन्द्रियां (मोक्ष पाने के लिये) यत्न करनेबाले विवेको (ज्ञानी) पुरुष के मन को भी जोर से हर लेती हैं।

হে কৌন্তয়, প্রবল ইন্দ্রিয়গণ মোক্ষে যত্নশীল বিবেকী পুরুষের মনও বলপূৰ্ব্বক হরণ করে।

251. Oh son of Kunti, the powerful senses carries away the mind of even the man who is striving for perfection and who is most discerning.

ध्यायतो विषयान् पुंसः सङ्गस्तेषूपजायते।
सङ्गात् सञ्चायते कामः कामात् क्रोधोऽभिजायते॥
क्रोधाद्भवति सम्मोहः सम्मोहात् स्मृतिविभ्रमः।
स्मृतिभ्रंशाद् बुद्धिनाशो बुद्धिनाशात् प्रणश्यति॥ २५२॥

गीता २।६२।६३

(भाषा) इन्द्रियों के विषय में मन लगाने से उनमें आसक्ति (लौ) उत्पन्न होती है। आसक्ति से बासना, बासना से क्रोध, क्रोध से मोह, मोह से विस्मृति (बाते भूलना) और विस्मृति बुद्धि का नाश होता है और बुद्धि का नाश होने से मनुष्य नष्ट हो जाता है।

ইন্দ্রিয়ের বিষয় চিন্তা করিলে আসক্তি জন্মে। আসক্তি হইতে বাসনা, বাসনা হইতে ক্রোধ, ক্রোধ হইতে মোহ, মোহ হইতে স্মৃতিবিভ্রম, স্মৃতিবিনাশে বুদ্ধিনাশ এবং বুদ্ধিনাশে মনুষ্য বিনষ্ট হয়।

252. Attachment to the objects of senses is developed in a person when he thinks about them; from attachment is

produced desire and from desire anger; from anger springs confusion, from confusion develops lapse of intelligence; from lapse of intelligence results loss of life.

रागद्वेष-वियुक्तैस्तु विषयानिन्द्रियैश्चरन्।
आत्मवश्यर्विधेयात्मा प्रसादमधिगच्छति॥ २५३॥

गीता २। ६४

(भाषा) अनुराग और ईर्षारहित आत्मा के अधीन इन्द्रियां करके बिषयादि भोग करने से आत्मा को प्रसन्नता प्राप्त होती है।

রাগ-দ্বেষ-বিরহিত সংযত ইন্দ্রিয় দ্বারা বিষয়াদি ভোগ করিলে আত্মা শান্তি লাভ করে।

253. When a man moves among the objects of senses having the senses under control and mind free from attachment and jealousy, he enjoys bliss.

नास्ति बुद्धिरयुक्तस्य न चायुक्तस्य भावना।
न चाभावयतः शान्तिरशान्तस्य कुतः सुखम्॥ २५४॥

गीता २। ६६

(भाषा) अयुक्त अर्थात् चंचलचित्त मनुष्य की बुद्धि स्थिर नहीं होती और वह कुछ विचार नहीं कर सकती। जो कुछ विचार नहीं कर सकती है उसको शान्ति क्यों कर होगी?

বিক্ষিপ্তচিত্ত লোকের বুদ্ধি স্থির হয় না, স্থির না হইলেও মনের অভিনিবেশ হয় না, মনের অভিনিবেশ না হইলে শান্তিলাভ হয় না; অশান্ত জনের সুখ কোথায়?

254. Without balance of mind there is neither intelligence, nor concentration; without concentration there is no peace; without peace how can there be happiness.

इन्द्रियाणां हि चरतां यन्मनोऽनु विधीयते।
तदस्य हरति प्रज्ञां वायुर्नावमिवाम्भसि॥ २५५॥

गीता २। ६७

(भाषा) इधर उधर चलती फिरती हुई इन्द्रियों मे से किस किसी इन्द्रिय के पीछे मन चलता है वही उसकी प्रज्ञा अर्थात् धर्म्मबुद्धि को वैसे ही नष्ट करती है जैसे बायु जल में नाव को डुवा देती है।

মন যখন স্বেচ্ছাচারী ইন্দ্রিয়গণের অনুসরণ করে, প্রবল বায়ু দ্বারা অর্ণবপোত যেমন জলে নিমগ্ন হয়, তদ্রূপ তখন মনুষ্যের ধর্ম্মবুদ্ধি বিনষ্ট হয়।

255. When the mind of a person follows the restless senses, it destroys his good sense just like the strong gale which drifts away the boat.

तस्माद् यस्य महाबाहो निगृहीतानि सर्व्वशः।
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेभ्यस्तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता॥ २५६॥

गीता २। ६८

(भाषा) हे महावाहु! इसलिये जिसने सब प्रकार से अपनी इन्द्रियों को रोका है उसकी प्रज्ञा प्रतिष्ठित हुई है अर्थात् धर्म्मबुद्धि समाहित (स्थिर) हुई है।

হে মহাবাহো, যে ব্যক্তি বিষয় হইতে ইন্দ্রিয়দিগকে সর্ব্বপ্রকারে নিগ্রহ করিয়াছেন, তাঁহারই ধর্ম্মবুদ্ধি সমাহিত হইয়াছে।

256. Oh mighty-armed Arjuna, when a person has withdrawn all his senses from their objects, his good sense becomes stable.

या निशा सर्वभूतानां तस्यां जागर्ति संयमी।
यस्यां जागर्ति भूतानि सा निशा पश्यतो मुनेः ॥ २५७॥

गीता २। ६९

(भाषा) सब प्राणियों के लिये जो रात है जितेन्द्रिय अर्थात् इन्द्रियों को वश करनेवाले उसमें जागे रहते हैं, दुसरे प्राणी जिस समय जागे रहते हैं तत्त्वदर्शी (सत्त्व के देखोनवाले) मुनि के लिये वह रात है।

সমুদায় প্রাণীর পক্ষে যাহা রজনী, জিতেন্দ্রিয় ব্যক্তি তাহাতে জাগরিত থাকেন; এবং অপর প্রাণিগণ যাহাতে জাগরিত থাকে, তত্ত্বদর্শী মুনির নিকট তাহা তামসী নিশা।

257. One who has controlled his senses is awake when it is night for all the creatures; and it is night to the sage who sees (things in their proper perspective) when it is the time of waking for other creatures.

आपूर्य्यमाणमचलप्रतिष्ठं
समुद्रमापः प्रविशन्ति यद्वत्।
तद्वत् कामा यं प्रविशन्ति सर्व्वे
स शान्तिमाप्नोति न कामकामी ॥ २५८॥

गीता २। ७०

(भाषा) सदा जलपूर्ण समुद्र में चारों ओर से नदियां गिरा करती है, पर समुद्र जैसा का तैसा ही वना रहता है, वर्षा के पानी भी उसमें गिरते हैं, तो भी समुद्र अपने तीर को नहीं लांघता है, वैसे ही कामना के सब विषय (वस्तुएं जिसमें प्रवेश करते हैं अर्थात् मिलते हैं (उसको प्राप्त होते हैं) और उसका स्वभाव नहीं बदलता है बही शान्ति पाता है; कामना के विषयों का पाने के अभिलाषी को शान्ति नहीं मिल सकती हैं।

চারিদিক্ হইতে নদীসকল আসিয়া সমুদ্রে জল ঢালিতে থাকে, অথচ সমুদ্র যেরূপ সেইরূপই থাকে, কখন বেলা উল্লঙ্ঘন করে না; তেমনি যাঁহাতে সমুদায় কামনার বিষয় সকল প্রবেশ করে, অথচ যিনি বিকারী হয়েন না, তিনিই শান্তি লাভ করেন। কামনার বিষয়াভিলাষী ব্যক্তি কখন শান্তি লাভ করিতে পারে না।

258. He gets peace and has no desires, in whom all desires enter like waters into the sea which is motionless though ever being filled.

विहाय कामान यः सर्व्वान् पुमांश्चरति निस्पृहः।
निर्म्ममो निरहङ्कारः स शान्तिमधिगच्छति ॥ २५९॥

गीता २। ७१

(भाषा) जो मनुष्य सब कामनाओं को त्याग करके इच्छारहित निर्म्मम (वेलाग, वेसरोकार) और निरहङ्कार जिस धमण्ड नहीं है इस प्रकार होकर चलते फिरते हैं उनको सदा शान्ति मिलती है।

যে ব্যক্তি সমুদায় বিষয় পরিত্যাগ করিয়া নিস্পৃহ, নির্ম্মম ও নিরহঙ্কার হইয়া বিচরণ করে, সে চির-শান্তি লাভ করে।

259. He, who leaves all desires, acts without attachment, without feeling and without pride, attains perpetual peace.

कर्म्मेन्द्रियाणि संयम्य य आस्ते मनसा स्मरन्।
इन्द्रियार्थान् विमूढ़ात्मा मिथ्याचारः स उच्यते॥ २६०॥

गीता ३। ६

(भाषा) जो मनुष्य कर्म्मेन्द्रियों को (हाथ पर आदि को) संयत करके अर्थात् उनसे कोई काम न करके मन ही मन बिषयों का चिन्तन करता है उस निर्बुद्धि को कपटाचारी कहते हैं।

যে ব্যক্তি বাহিরে কর্ম্মেন্দ্রিয়সমূহকে সংযত রাখিয়া অন্তরে বিষয় চিন্তা করিতে থাকে সেই নির্ব্বোধ মনুষ্যকে কপটাচার বলা যায়।

260. He who controls his senses (outwardly) but remains pondering over the objects of senses in his mind is said to be a hypocrite.

तस्मादसक्तः सततं कार्य्यं कर्म्म समाचर।
असक्तो ह्याचरन् कर्म्म परमाप्नोति पूरुषः॥ २६१॥

गीता ३। २६

(भाषा) इसिलिये आसक्ति (मोह) छोड़ कर सर्व्वदा कर्त्तव्य कर्म्म किया करो। आसक्ति छोड़कर कर्म्म करने से परब्रह्म को प्राप्ति होती है।

অতএব অনাসক্ত হইয়া সর্ব্বদা কর্ত্তব্য কর্ম্ম সম্পাদন কর। আসক্তিবিহীন হইয়া কর্ম্মানুষ্ঠান করিলে পরব্রহ্মকে লাভ করা যায়।

261. Therefore, always do your work without attachment; one attains the Supreme Brahman by doing work without attachment.

सक्ताः कर्म्मण्यविद्वांसो यथा कुर्व्वन्ति भारत।
कुर्य्याद्विद्वांस्तथासक्तश्चिकीर्षुर्लोकसंग्रहम्॥ २६२॥

गीता ३। ३७

(भाषा) हे अर्जुन! अज्ञानी लोग जैसे आसक्त होकर कर्म्म करते है वैसे ही ज्ञानी लोगों को चाहिये कि और लोगों की शिक्षा के लिये आसक्चि छोड़ कर कार्य्य करें।

হে অর্জ্জুন, মূঢ় লোকেরা যেমন আসক্ত হইয়া কার্য্য করে, জ্ঞানীও তদ্রূপ লোকশিক্ষার্থে অনাসক্ত চিত্তে কর্ম্মানুষ্ঠান করিবেন।

262. Oh Bhārata (Arjuna), as the ignorant perform work with attachment so the learned should work without attachment as a lesson to the world.

प्रकृतेः क्रियमाणानि गुणैः कर्म्माणि सर्व्वशः।
अहङ्कार-विमूढ़ात्मा कर्त्ताहमिति मन्यते॥ २६३॥

गीता ४। १९

(भाषा) सब प्रकार के कर्म्म ही स्वाभाविक गुण से (इन्द्रियों के द्वारा) हुआ करते है। लोग घमण्ड के कारण मूढ़-चित्त होकर मैं करता हूं ऐसा समझते है।

অহঙ্কারী মূঢ়াত্মা ইন্দ্রিয়গণের দ্বারা চালিত হইয়া, সর্ব্বপ্রকারে সমুদায় কার্য্য করিয়া, 'আমি কর্ত্তা' ইহা মনে করে।

263. All types of work are being done by the powers of nature, but the soul overwhelmed by pride thinks itself to be the doer.

यस्य सर्वे समारम्भाः कामसङ्कल्पवर्ज्जिताः।
ज्ञानाग्निदग्धकर्म्माणं तमाहुः पण्डितं बुधाः॥ २३४॥

गीता ४। २०

(भाषा) जिसके सभी कर्म्म कामना और सङ्कल्परहित होते है और ज्ञान की आग से जिसके सव कर्म्म जल गये है उसको ज्ञानी लोग पण्डित कहा करते हैं।

যাঁহার সমুদায় কার্য্য নিষ্কাম, জ্ঞানাগ্নিযোগে যাঁহার সমুদায় কার্য দগ্ধ হইয়াছে, পণ্ডিতেরা সেই তত্ত্বজ্ঞানী শুদ্ধচিত্ত ব্যক্তিকে পণ্ডিত বলেন।

264. He, whose all undertakings are free from desire and plan, and whose actions are burned in the fire of knowledge, is called learned by the wise.

त्यक्त्वा कर्म्मफलासङ्गं नित्यतृप्तो निराश्रयः।
कर्म्मण्यभिप्रवृत्तोऽपि नैव किञ्चित् करोति सः॥ २६५॥

गीता ४। २०

(भाषा) जो कर्म्मफल और आसक्ति को त्याग कर सदा तृप्त रहता है और किसीकी आशा नहीं रखता वह कार्य्य में लगा रह कर भी कार्य्य नहीं करता है।

যিনি কর্ম্মফল ও আসক্তি পরিত্যাগ করিয়া নিত্যতৃপ্ত ও নিরাশ্রয় হয়েন, তিনি কার্য্যে প্রবৃত্ত থাকিলেও কার্য্য করেন না।

265. He who having given up attachment and hope of reward for work, becomes contented and independent of any support, though engage in work does not (really) do anything.

सर्व्वाणीन्द्रियकर्म्माणि प्राणकर्म्माणि चापरे।
आत्मसंयम-योगाग्नौ जुह्वति ज्ञानदीपिते॥ २६६॥

गीता ४। २१

(भाषा) और यदि कोई साधक इन्द्रियों के और प्राण के कर्म्म को ज्ञान द्वारा प्रदीप्त (जलने हुए) आत्म-संयम रूपी योग के अग्नि में हवन कर देते हैं।

অপর সাধকগণ শারীরিক মানসিক সকল প্রকার কার্য্য জ্ঞান দ্বারা উজ্জ্বল আত্মসংযমরূপ যোগাগ্নিতে অর্পন করেন।

166. Others (asceties) offer their physical and vital actions into the fire of Yoga of self-control lighted by knowledge.

नहि ज्ञानेन सदृशं पवित्रमिह विद्यते।
तत् स्वयं योगसंसिद्धः कालेनात्मनि विन्दति॥ २६७॥

गीता ४। ३८

(भाषा) इस संसार में ज्ञान के समान पवित्र पदार्थ और कुछ नहीं हैं। योगसिद्ध जन आपही इस ज्ञान को समय आने पर अपनी आत्मा में प्राप्त करते हैं।

ব্রহ্মজ্ঞানের সদৃশ পবিত্র পদার্থ আর কিছুই নাই। যোগসংসিদ্ধ ব্যক্তি স্বয়ং কালসহকারে উহা আত্মাতে লাভ করেন।

267. There is nothing as pure as knowledge; the adept in Yoga finds this in his self in course of time.

श्रद्धावाल्लँभते ज्ञानं तत्परः संयतेन्द्रियः।
ज्ञानं लब्ध्वा परां शान्तिमचिरेणाधिगच्छति॥ २६८॥

गीता ४।३९

(भाषा) श्रद्धालु और इन्द्रियों को वश में रखनेवाले पुरुष को ज्ञान प्राप्त होता है; ज्ञान प्राप्त होने से शीघ्र परमशान्ति प्राप्त होती है।

শ্রদ্ধাবান্ ও সংযতেন্দ্রিয় ব্যক্তি জ্ঞানলাভ করেন, জ্ঞান লাভ করিয়া শীঘ্র পরম শান্তি প্রাপ্ত হয়েন।

268. The faithful person who has practised self-control gains wisdom; having gained wisdom he attains supreme peace quickly.

योगयुक्तो विशुद्धात्मा विजितात्मा जितेन्द्रियः।
सर्बभूतात्मभूतात्मा कुर्व्वन्नपि न लिप्यते॥ २६९॥

गीता ५।७

(भाषा) योगयुक्तो होने से आत्मा शुद्ध हौता है, आत्मा शुद्ध होने से देह और इन्द्रियों अपने वश में आती हैं। उस समय वह योगी सर्व्वभूत अर्थात् सब प्राणियों के साथ एक हो जाता हैं। इस अवस्था में कर्म्म करते हुए भी वह इसमें लिप्त नहीं होता।

যোগী, শুদ্ধচিত্ত, বিজিতাত্মা, জিতেন্দ্রিয় ব্যক্তি সর্ব্বভূত সহ একাত্মা হইয়া কার্য্য করিয়াও তাহাতে আসক্ত হয়েন না।

269. He, who is a yogin, who is pure in heart, who is master of his self, who has controlled his senses, whose self becomes the self of all beings, is not attached though engaged in work.

ब्रह्मण्याधाय कर्म्माणि सङ्ग त्यक्त्वा करोति यः।
लिप्यते न स पापेन पद्मपत्रमिवाम्भसा॥ २७०॥

गीता ५।१०

(भाषा) ब्रह्म में सब कर्म्मो को अर्पण करके जो मनुष्य आसक्ति (मोह) त्याग कर कर्म्म करता है, पद्मपत्र पर पानी की तरह वह पाप में नहीं लिपटता है।

যে ব্যক্তি আসক্তি পরিত্যাগ পূর্ব্বক ব্রহ্মেতে আত্মসমর্পণ করিয়া কর্ম্ম করে, পদ্মপত্র যেমন জলদ্বারা লিপ্ত হয় না, সে তদ্রূপ পাপে লিপ্ত হয় না।

270. He, who leaving all attachments, does his work dedicating them to Brahman, is never dipped in sin, even as the lotus leaf remains untouched by water.

कायेन मनसा बुद्ध्याकैवलैरिन्द्रियैरपि।
योगिनः कर्म्म कुर्व्वन्ति सङ्गं त्यक्त्वात्मशुद्धये॥२७१॥

गीता ५।११

(भाषा) देह, मन और बुद्धि द्वारा केबल इन्द्रियों से, आसक्ति (मोह) त्याग कर आत्मशुद्धि अर्थात् चित्त के शुद्ध रखने के लिये योगी लोग कर्म्म करते है।

যোগীরা কেবল আত্মশুদ্ধির নিমিত্তই আসক্তি পরিত্যাগ করিয়া, শরীর, মন, বুদ্ধি ও ইন্দ্রিয়াদির দ্বারা সমুদায় কর্ত্তব্য সমাধান করেন।

271. The yogins leaving all attachment do their work with body, mind and intelligence in order to purify their self.

युक्तः कर्म्मफलं त्यक्तवा शान्तिमाप्नोति नैष्ठिकीम्।
अयुक्तः कामकारेण फले सक्तो निबध्यते॥ २७२॥

गीता ५। १२

(भाषा) योगी पुरुष कर्म्मफल का त्याग कर के स्थिर शान्ति पाता है और अयोगी जन कामनावशतः फल में आसक्त हो कर फंस जाता है।

যোগী ব্যক্তি কামনা পরিত্যাগ করিয়া নিত্য শান্তি লাভ করেন, আর ইন্দ্রিয়পরতন্ত্র ব্যক্তি ফলকামনায় কার্য্যে আবদ্ধ হয়।

272. The yogin leaving all desire for reward gets perfect peace; one who is not a yogin because of attachment and desire of reward is trapped in work.

न प्रहृष्येत् प्रियं प्राप्य नोद्विजेत् प्राप्य चाप्रियम्।
स्थिरबुद्धिरसम्मूढ़ो ब्रह्मविद् ब्रह्मणि स्थितः॥ २७३॥

गीता ५। २०

(भाषा) जिस व्यक्ति की बुद्धि स्थिर है, जो मूढ़ नहीं है, जो ब्रह्म को जाननेवाला हैं और जो ब्रह्म में स्थित है वह न प्रिय बस्तु पाकर प्रसन्न होता है और न अप्रिय को पाकर उद्विग्न हौता है।

স্থিরচিত্ত জ্ঞানী ব্রহ্মজ্ঞ ব্যক্তি প্রিয় বস্তু লাভ করিয়াও আনন্দিত হয়েন না ও অপ্রিয় বস্তু পাইয়াও উদ্বিগ্ন হয়েন না; তিনি নিত্য ব্রহ্মতেই অবস্থিতি করেন।

273. One whose mind is steady does not feel elated with joy nor depressed with sorrow; he is always established in Brahman.

उद्धरेदात्मनात्मानं नात्मानमवसादयेत्।
आत्मैव ह्यात्मनो बन्धुरात्मैव रिपुरात्मनः॥ ३७४॥

गीता ६। ५

(भाषा) (मनुष्य) आप अपनेको (संसार से) उद्धार करे कभी न हार जाय अर्थात् थक ना जाय। मनुष्य आप ही अपना मित्र है और अपही आपना शत्रु है।

(বিবেক-বুদ্ধি সহকারে) আপনাকে সংসার হইতে উদ্ধার করিবে, তাহাতে নিমগ্ন হইবে না; কারণ মনুষ্য আপনিই আপনার বন্ধু, আপনিই আপনার শত্রু।

274. One should uplift himself by ones own self; let him not degrade himself, the self alone is the friend of the self, the self alone is the enemy of the self.

योगी युञ्जीत सततमात्मानं रहसि स्थितः।
एकाकी यतचित्तात्मा निराशीरपरिग्रहः॥ २७५॥

गीता ६। १०

(भाषा) योगी सर्व्वदा एकान्त में अकेले देह और चित्त को बश में ला कर वासनाहीन और निर्लोभ होकर परमात्मा का ध्यान करे।

যোগী ব্যক্তি সংযতচিত্ত, নিরাকাঙ্ক্ষ ও নির্লোভ হইয়া নির্জ্জনে একাকী অবস্থিতি করত, সর্ব্বদা পরমাত্মার ধ্যান করেন।

275. Let the yogin always, concentrate his mind on the Supreme Self, remaining alone in solitude, practising self control, free from desires and accepting no gift.

तत्रैकाग्रं मन: कृत्वा यतचित्तेन्द्रियक्रिय:।
उपविश्यासने युञ्ज्याद् योगमात्मविशुद्धये ॥ २७६

गीता ६ । १२

(भाषा) वहां एक चित्त हो, आसन पर वैठ कर मन और इन्द्रियों की क्रिया को कर आत्मशुद्धि के लिये योगाभ्यास करना चाहिये।

সংযতেন্দ্রিয় হইয়া, পবিত্র স্থানে চিত্ত একাগ্র করিয়া, আসনে উপবেশন করত, আত্মশুদ্ধির নিমিত্ত যোগ অভ্যাস করিবে।

276. He should practise yoga concentrating his mind controlling his thought and senses, taking seat on a fixed place, for the purification of his self.

यथा दीपो निवातस्थो नेङ्गते सोपमा स्मृता।
योगिनो यत्तचित्तस्य युञ्जतो योगमात्मन: ॥२७७ ॥

गीता ६ । १९

(भाषा) निर्वात अर्थात् वायुरहित स्थान का दीप जैसे हिलता डोलता नहीं (जिसकी इन्द्रियां रूको हुई हैं) उसी प्रकार परमात्मा के ध्यान में मग्न योगी की आत्मा स्थिर रहती है।

নির্ব্বাতস্থানস্থিত দীপ যেমন স্থির ভাব অবলম্বন করে, তদ্রূপ সংযতচিত্ত ও পরমাত্মধ্যানে নিমগ্ন যোগী ব্যক্তির আত্মা নিস্পন্দভাবে অবস্থিতি করে।

277. As a lamp in a place free from wind does not flicker, so the yogin having self-control practises union with the Self.

शनै: शनैरूपरमेद्बुध्या वृतिगृहीतया।
आत्मसंस्थं मन: कृत्वा न किञ्चिदपि चिन्तयेत् ॥ २७८ ॥

गीता ६ । २५

(भाषा) धारणा शक्ति (परमात्मा की भावना करने की शक्ति) द्वारा चित्त को घीरे घीरे विषयों से अलग करना चाहिये। इसी प्रकार परमात्मा में उसको लगाकर और किसी विषय की चिन्ता नहीं करनी चाहिये।

ধারণাশক্তি দ্বারা চিত্তকে অল্পে অল্পে বিষয় হইতে উপরত করিবে। এইরূপে পরমাত্মাতে উহা সংস্থাপন করিয়া আর কোন বিষয় চিন্তা করিবে না।

278. Let him little by little free his mind from objects by reason controlled by steadiness; having fixed his mind on the self, let him not think of anything else.

युञ्जन्नेवं सदात्मानं योगी विगतकल्मष:।
सुखेन ब्रह्मसंस्पर्शमत्यन्तं सुखमश्नुते ॥ २७९ ॥

गीता ६ । २८

(भाषा) इसी प्रकार सदा आत्मा को परमात्मा में लगाता हुआ योगी पापरहित होकर सुख से ब्रह्म का स्पर्शकर अनन्त सुख पाता है।

এইরূপে যোগী ব্যক্তি পরমাত্মার সহিত স্বীয় আত্মার সংযোগপূর্ব্বক নিষ্পাপ হইয়া সুখে ব্রহ্মের স্পর্শসুখ সম্ভোগ করেন।

279. Thus effecting union of his self with the Supreme Self and being free from sins the yogin enjoys the bliss of contact with Brahman.

सर्व्वभूतस्थमात्मानं सर्व्वभूतानि चात्मनि।
ईक्षते योगयुक्तात्मा सर्व्वत्र समदर्शन:॥ २८०॥

गीता ६। २९

(भाषा) योगाभ्यास द्वारा जिसको चित्त परमात्मा में लग गया है और जो सर्व्वत्र समान दृष्टि रहता है वह सव प्राणियों में परमात्मा को और परमात्मा में सब प्राणियों की देखता है।

যোগী ব্যক্তি সর্ব্বত্র সমদর্শী হইয়া সর্ব্বভূতে পরমাত্মাকে এবং পরমাত্মাতে সমুদায় প্রাণীকে সন্দর্শন করেন।

280. The yogin seeth the Self in all beings and all beings in the Self; everywhere he sees the same.

पुरुष: स पर: पार्थ भक्त्या लभ्यस्त्वुनन्यया।
यस्थान्त:स्थानि भूतानि येन सर्व्वमिदं ततम्॥ २८१॥

गीता ८। २२

(भाषा) हे अर्जुन! जिनके भीतर सारे प्राणी निवास करते हैं और यो सारे जगत् में फेलाया हुए हैं बह परम पुरुष अनन्य (एकान्त) भक्ति से प्राप्त होता है।

যাঁহার মধ্যে সমুদায় প্রাণী বাস করিতেছে এবং যাঁহার দ্বারা সকল জগৎ ব্যাপ্ত হইয়া রহিয়াছে, হে পার্থ, সেই পরম পুরুষ একান্ত ভক্তি দ্বারাই লভনীয়।

281. Oh Pārtha, this is the Supreme Person, in whom all beings exist and by whom all this is pervaded; He can be attained by pure devotion.

सर्व्वत: पाणिपादन्तत् सर्व्वतोऽक्षिशिरोमुखम्।
सर्व्वत: श्रुतिमल्लोके सर्व्वमाबृत्य तिष्ठति॥ २८२॥

गीता १३। १३

(भाषा) सर्वत्र जिसके हाथ और पांव है, सर्व्वत्र जिसकी आँख शिर, मुख, और कान हैं, वह इस संसार में सबको आच्छादित कर रहा है।

সর্ব্বত্র যাঁহার হস্ত পদ, সর্ব্বত্র যাঁহার চক্ষু, সর্ব্বত্র যাঁহার শিরোমুখ ও সর্ব্বত্র যাঁহার কর্ণ, তিনি এই সংসারে সমুদায় আচ্ছাদন করিয়া অবস্থিতি করিতেছেন।

282. He dwells in the world enveloping all, His hands and feet, eyes, heads and faces and ears are on all sides.

समं सर्व्वेषु भूतेषु तिष्टन्तं परमेश्वरम्।
विनश्यत्स्वविनश्यन्तं य: पश्यति स पश्यति॥ २८३॥

गीता १३। २३

(भाषा) सारे नाश होनेवाले प्राणी आदि में अविनाशी परमेश्वर को जो समानभाव से वर्तमान देखता है वही उसको यथार्थ देखता है।

যে ব্যক্তি পরমেশ্বরকে সর্ব্বভূতে সমভাবে অবস্থিত ও অনিত্য পদার্থের মধ্যে নিত্য বলিয়া দর্শন করে, সে তাঁহাকে দেখিতে পায়।

283. He who sees the Supreme Self equally in all beings, never perishing when they perish, he sees him in truth.

त्रिविधं नरकस्येदं द्वारं नाशनमात्मनः।
काम: क्रोधस्तथा लोभस्तस्मादेतत्त्रयं त्यजेत्॥ २८४॥
गीता १६।२१

(भाषा) काम, क्रोध और लोभ ये नरक के तीन दरवाजे हैं, और आत्मा के नाव करनेवाला है, इस लिये इन तीनों को त्याग चाहिये।

কাম, ক্রোধ, লোভ এই তিনটি নরকের আত্মবিনাশক দ্বারস্বরূপ; অতএব এ তিনকেই পরিত্যাগ করিবে।

284. Lust, anger and greed are the three gates to the hell where the self meets with destruction; therefore shun the three.

मन:प्रसाद: सौम्यत्वं मौनमात्मविनिग्रहः।
भावसंशुद्धिरित्येतत्तपो मानसमुच्यते॥ २८५॥
गीता १७। १६

(भाषा) मन की प्रसन्नता, शान्त भाव, मौन (चुप्पी) आत्मनिग्रह (अपनी इन्द्रियों को विषयों की और जाने से रोकना), शुद्धि (निष्कपटता), इन सबों को मानसिक तपस्या कहते हैं।

মনের প্রসন্নতা, সৌম্যভাব, মনন, আত্মনিগ্রহ ও ভাবশুদ্ধি, এই সকল মানসিক তপস্যার লক্ষণ জানিবে।

285. Serenity of mind, gentleness, meditation, self-control, purity of thoughts these are called the penance of mind.

यतः प्रवत्तिर्भूतानां येन सर्व्वमिदं ततम्।
स्वकर्म्मणा तमभ्यच्चर्य सिद्धिं विन्दति मानवः॥ २८६॥
गीता १८।४६

(भाषा) जिससे सर्व्वभूतों अर्थात् प्राणियों की चेष्टा (उद्योग) होती है और जिसने यह सारी सृष्टि बनाई है अपने कर्म्मो से उसकी पूजा करके मनुष्य सिद्धि को पाता है।

যাঁহা হইতে এই ভূত সকল নিয়ত চেষ্টাশীল রহিয়াছে, যিনি এই সমুদায়ে ব্যাপ্ত হইয়া রহিয়াছেন, স্বস্বকর্ত্তব্যানুষ্ঠান দ্বারা তাঁহাকে অর্চ্চনা পূর্ব্বক মনুষ্য সিদ্ধি লাভ করে।

286. From whom all beings get their activity, and by whom they are pervaded, by worshipping Him through the performance of individual duty man attains his ultimate goal.

अनुक्रोशो हि साधूनां महद्धर्म्मस्य लक्षणम्।
अनुक्रोशश्च साधूनां सदा प्रीति प्रयच्छति॥ २८७॥
अनुशासनपर्व्वणि ५। २४

(भाषा) दया ही सज्जनों के धर्म्म का श्रेष्ठ लक्षण है, और सज्जनों की दया ही सर्वदा प्रेम बढ़ाया करती है।

সাধুগণের দয়াই শ্রেষ্ঠ ধর্ম্মের লক্ষণ, সাধুদিগের দয়াই সর্ব্বদা প্রেম দান করিয়া থাকে।

287. Kindliness of feeling is the highest test of virtue amongst the sages and this same merciful feeling is the source of eternal happiness to the virtuous.

यदृशं वपते वीजं क्षेत्रमासाद्य कर्षकः।
सुकृते दुष्कृते वापि तादृशं दृश्यते फलम्॥ २८८॥
अनुशा ६। ६

(भाषा) किसान जैसा बीज बोता है उसीके अनुसार फल पाता है। इस लिये अच्छे काम में अच्छा फल बुरे काम में बुरा फल दिखाई देता है।

কৃষক যাদৃশ বীজ বপন করে, তদনুরূপ ফললাভ করিয়া থাকে। অতএব সৎকর্ম্মে সুফল, দুষ্কর্ম্মে মন্দফল দৃষ্ট হইয়া থাকে।

288. According to the good or bad seed that cultivator sows in his field, he reaps good or bad fruits.

शुभेन कर्म्मणा सैख्यं दु:खं पापेन कर्म्मणा।
कृतं फलति सर्व्वत्र नाकृतं भुज्यते क्वचित्॥ २८९॥

अनुशा ६। १०

(भाषा) शुभ कार्य्य करने से सुख और पाप करने से दु:ख होता है। जो किया जाता है सर्व्वत्र उसीका फल फलता है, जो नहीं किया जाता है उसका फल कभी नहीं भोगा जाता है।

শুভ কর্ম্মের অনুষ্ঠানে সুখ এবং পাপ কর্ম্মের অনুষ্ঠানে দুঃখ হয়। যাহা করা হয়, সর্ব্বত্র তাহারই ফল ফলে; যাহা করা হয় নাই, তাহা কখন ফলে না।

289. Happiness results from good deeds, and pain is the outcome of evil ones; acts, when done, always fructify; and one never reaps fruit of what he has not done.

प्राणातिपात: स्तैन्यञ्च परदारमथापि वा।
त्रीणि पापानि कायेन सर्व्वत: परिवर्ज्जयेत्॥ २१०॥

अनुशा १३। ३

(भाषा) प्राणों का नाश, चोरी और दुसरे की स्त्री का संग-प्रसंग शरीर के इन तीनों पापों को सब प्रकार से परित्याग करना चाहिये।

প্রাণনাশ, চৌর্য্য ও পরদার, শরীর দ্বারা এই ত্রিবিধ পাপ সর্ব্বপ্রকারে পরিত্যাগ করিবে।

290. The three deeds which are done with the body and should be wholly avoided are the destruction of the lives of other creatures, theft or misappropriation of others' properties, and other people's wives.

असत्प्रलापं पारूष्यं पैशुन्यमनृतन्तथा।
चत्वारि बाचा राजेन्द्र न जल्पेन्नानुचिन्तयेत्॥ २९१॥

अनुशा १३। ४

(भाषा) हे राजेन्द्र! बुरी बात कठोरता चुगलपन और मिथ्याभाषण इन चार प्रकार के पापों को न वातों से बोलना चाहिये न चिन्ता करनी चाहिये।

হে রাজেন্দ্র, অসদালাপ, কঠোরতা, উগ্রভাব ও মিথ্যা বাক্য দ্বারা এই চতুর্ব্বিধ পাপের আলাপও করিবে না, চিন্তাও করিবে না।

291. The four acts which are done with words, O king, and which should never be done or even thought of, are evil conversation, harsh words, giving other people's faults, and falsehood.

दानेन तपसा चैव सत्येन च युधिष्ठिर।
ये धर्म्ममनुवर्त्तन्ते ते नरा: स्वर्गगामिण:॥२९२॥

अनुशा २३। ८६

হে যুধিষ্ঠির, যাঁহারা দান, তপস্যা ও সত্য সহকারে ধর্ম্মাচরণ করেন, তাঁহারা স্বর্গগামী হয়েন।

292. Those men, O Yudhishthira, who perform the duties laid down in the seriptures for them, practising the virtues of charity, self-control and truthfulness, go to Heaven.

क्षमावन्तश्च धीराश्च धर्म्मकार्य्येषु चोत्थिताः।
मङ्गलाचारसम्पन्नाः पुरुषाः स्वर्गगामिणः॥ २९३॥

अनुशा २३। ८९

(भाषा) जो लोग क्षमा करनेवाले, धीर (धीरज रखनेवाले) धर्म्मकार्य्य में ऊंचे अर्थात् बढ़े हुए और सदाचारयुक्त हैं (जिनका चाल व्यवहार शुद्ध है) बे स्वर्ग को जाते हैं।

যাঁহারা ক্ষমাশীল, ধীর ধর্ম্মকার্য্যে সমুন্নত ও সদাচারসম্পন্ন, তাঁহারা স্বর্গগামী হয়েন।

293. Those men who are forgiving, endowed with patience, ready to perform all religious rites, and pure in conduct, succeed in ascending to heaven.

सर्व्वहिंसानिवृत्ताश्च नहाः सर्व्वसहाश्च ये।
सर्व्वस्याश्रयभूताश्च ते नराः स्वर्गगामिणः॥ २९४॥

अनुशा २३। ९३

(भाषा) जो लोग सब हिंसा से निवृत हैं, सब सहने में समर्थ और सबके आश्रय (सहारा) हैं वे स्वर्ग को जाते हैं।

যাঁহারা সমুদায় হিংসা হইতে নিবৃত্ত, সকল সহ্য করিতে সমর্থ ও সকলের আশ্রয়, তাঁহারা স্বর্গগামী হয়েন।

294. Those men who have abstained from all sorts of injury or harm to all creatures, who can endure everything, and who have made themselves the refuge of all creatures succeed in ascending to heaven.

मातरं पितरञ्चैव शुश्रूषन्ति जितेन्द्रियाः।
भ्रातृणाञ्चैव सस्नेहास्ते नराः स्वर्गगामिणः॥ २९५॥

अनुशा २३। ९४

(भाषा) जो लोग जितेन्द्रिय हो कर माता पिता की सेवा टहल करते हैं और भाई लोगों पर स्नेह करते हैं वे स्वर्ग को जाते हैं।

যাঁহারা জিতেন্দ্রিয় হইয়া মাতা পিতার সেবা ও শুশ্রূষা করেন, ভ্রাতৃগণকে স্নেহ করেন, তাঁহারা স্বর্গগামী হয়েন।

295. Those men who wait humbly upon their parents, who have controlled their senses, and who are affectionate towards their brothers, succeed in ascending to heaven.

आढयाश्च बलवन्तश्च यौवनस्थाश्च भारत।
ये वै जितेन्द्रिया धीरास्ते नराः स्वर्गगामिणः॥ २९६॥

अनुशा २३। ९५

(भाषा) यो लोग धनवान् बलवान् और जवान होने पर भी जितेन्द्रिय और धीर होते हैं स्वर्ग को जाते हैं।

যাঁহারা ধনী, বলবান্ ও যুবা হইয়াও জিতেন্দ্রিয় ও ধীর হয়েন, তাঁহারা স্বর্গগামী হয়েন।

296. Those men who master their senses though they are rich in worldly possessions, endued with robust constitutions

and gifted with youthful vigour, succeed in ascending to heaven.

अपराद्धेषु सस्नेहा मृदवो मृदुवत्सलाः।
आराधनसुखाश्चापि पुरूषाः स्वर्गगामिणः ॥ २९७॥

अनुशा २३।९६

(भाषा) जो लोग अपराधी पर दयालु, कोमल, और मृदु स्वभाव के हैं और जिनको आराधना (पूजा इत्यादि) कामी में, सुख मिलता है, वे स्वर्ग को जाते है।

যাঁহারা অপরাধীর প্রতি সদয়, কোমল ও মৃদুবৎসল, এবং যাঁহারা ব্রহ্মের আরাধনায় সুখী হয়েন, তাঁহারা স্বর্গগামী হয়েন।

197. Those men who are kind even towards the quality, who are of mild disposition, who have affection for all, who are of mild behaviour, and who contribute to the happiness of others by rendering them every kind of service in humility, succeed in ascending to heaven.

यच्चैव मानुषे लोके यच्च देवेषु किञ्चन।
सर्व्वन्तु तपसा साध्यं ज्ञानेन नियमेन च॥ २९८॥

अनुशा ३५।११

(भाषा) जो कुछ मनुष्यलोक में और जो कुछ देवलोक में है, तपस्या ज्ञान और इन्द्रिय-दमन के द्वारा सब सिद्ध हो सकते हैं।

যাঁহা কিছু মনুষ্যলোকে, আর যাহা কিছু দেবলোকে আছে, তপস্যা, জ্ঞান ও নিয়ম দ্বারা সকলেতেই সিদ্ধ হওয়া যায়।

298. Whatever things exist in the world of men, whatever things exist in the region of the celestials, can be achieved and acquired with the help of penances and knowledge and the observance of vows and restraints.

तस्मान्न्यायगतैरर्थैर्धर्म्मं सेवेत पण्डितः।
धर्म्म एको मनुष्याणां सहायः पारलौकिकः॥ २९९॥

अनुशा १११।१६

(भाषा) इसलिये न्यायागत (उचित प्रकार से प्राप्त) धन के द्वारा पण्डितलोगन धर्म्म की सेवा करें। क्योंकि परलोक में धर्म्म ही मनुष्य का एकमात्र सहायक है।

অতএব ন্যায়ার্জ্জিত অর্থদ্বারা পণ্ডিত ব্যক্তি ধর্ম্মের সেবা করিবে। কেন না, ধর্ম্মই একমাত্র মনুষ্যগণের পারলৌকিক সহায়।

299. Hence, an intelligent man should seek to acquire virtue through wealth acquired by fair means. Virtue is the only friend which creatures have in the next world.

स्वमांसं परमांसेन यो वर्द्धयितुमिच्छति।
नास्ति क्षुद्रतरस्तस्मात् सुनृशंसतरो नरः॥ ३००॥

अनुशा ११६।११

(भाषा) दुसरेके मांस से जो अपनी देह पुष्ट करना चाहता है उससे बढ़कर नीच और दुष्ट कहीं नहीं है।

যে পরমাংস ভক্ষণ করিয়া আপন দেহের পুষ্টিসাধন করিতে চায়, তাহার অপেক্ষা ক্ষুদ্রতর ও নৃশংস ব্যক্তি আর কুত্রাপি নাই।

300. That man who wishes to increase his own flesh by the meat of another living creature—there is none meaner and more cruel than he.

नहि प्राणात् प्रियतरं लोके किञ्चन विद्यते ॥
तस्माद्दयां नरः कुर्य्याद् यथात्मनि तथापरे ॥ ३०१ ॥

अनुशा ११६।१२

(भाषा) स लोक में प्राण से बढ़ कर प्यारी चीज और कुछ भी नहीं है, इसलिये मनुष्य को चाहिये कि जैसा अपने पर वैसाही दूसरे प्राणी पर भी दया करे।

ইহলোকে প্রাণ হইতে প্রিয়তর পদার্থ আর কিছুই নাই; অতএব আপনার ন্যায় ইতর প্রাণীর প্রতি মনুষ্যের দয়া করা কর্ত্তব্য।

301. In this world there is nothing that is dearer to a creature than his life. Hence, one should show mercy to others as he does to his own self.

न ह्यतः सदृशं किञ्चिदिहलोके परत्र च।
यत् सर्व्वेष्विह भूतेषु दया कौरवनन्दन ॥ ३०२ ॥

अनुशा ११३।१९

(भाषा) है कौरवनन्दन युधिष्टिर! इस लोक में और परलोक में सब प्राणियों पर दया के बराबर और कुछ भी नहीं है।

হে কৌরবনন্দন যুধিষ্ঠির, ইহলোকে ও পরলোকে সমুদায় প্রাণীর প্রতি দয়ার তুল্য আর কিছুই নাই।

302. There is nothing, O delighter of the Kurus, that is equal in point of merit, either in this world or in the next, to the practice of mercy to all living creatures.

अभयं सर्व्वभुतेभ्यो यो ददाति दयापरः।
अभयं सर्व्वभूतानि ददतीत्यनुशुश्रुम ॥ ३०३ ॥

अनुशा ११३।२३

(भाषा) जो दयालु सब प्राणियों को अभय देता है (मैंने) सुना है कि प्राणी सब भी उसको अभय देते हैं।

যে দয়ালু ব্যক্তি তাবৎ প্রাণীকে অভয় দান করে, শুনিয়াছি, প্রাণিপুঞ্জও তাহাকে অভয় দান করিয়া থাকে।

303. We have heard that all creatures abstain from causing any fear to him, who abstain from causing fear to all creatures.

प्राणदानात् परं दानं न भूतं न भविष्यति।
न ह्यात्मनः प्रियतरं किञ्चिदस्तीह निश्चितम् ॥ ३०४ ॥

अनुशा ११३।२६

(भाषा) प्राणदान से श्रेष्ठ दान न हुआ है न हौगा। इसलिये इस पृथ्वी में निश्चय करके इससे बढ़कर प्यारा और कुछ नहीं है।

প্রাণদান হইতে আর শ্রেষ্ঠ দান হয় নাই ও হইবে না। অতএব ইহা অপেক্ষা আর পৃথিবীতে নিশ্চয় কিছুই প্রিয়তর নাই।

304. There has never been, nor will thee ever be, a gift which is superior to the gift of life. It is certain that there is nothing dearer to oneself than one's life.

अहिंसा परमो धर्म्मस्तथाऽहिंसा परमो दमः।
अहिंसा परमं दानमहिंसा परमं तपः॥
अहिंसा परमो यज्ञस्त्वहिंसा परमं बलम्।
अहिंसा परमं मित्रमहिंसा परमं सुखम्॥
अहिंसा परमं सत्यमहिंसा परमं श्रुतम्॥ ३०५॥

अनुशा ११६-४०

(भाषा) अहिंसा ही (किसी जीव को किसी प्रकार का दुःख न देना) परम धर्म्म है, अहिंसा ही एकमात्र दम अर्थात् इन्द्रियदमन है। अहिंसा ही परमदान और अहिंसा ही परम तपस्या है। अहिंसा ही परम यज्ञ, अहिंसा ही परम बल, अहिंसा ही परम बन्धु, अहिंसा ही परम सुख है। अहिंसा ही परम सत्य और अहिंसा ही परम शास्त्र है।

অহিংসাই পরম ধর্ম্ম, অহিংসাই একমাত্র ইন্দ্রিয়দমন, অহিংসাই শ্রেষ্ঠ দান, অহিংসাই উৎকৃষ্ট তপস্যা, অহিংসাই পরম যজ্ঞ, অহিংসাই পরম বল, অহিংসাই পরম বন্ধু, অহিংসাই পরম সুখ, অহিংসাই পরম সত্য ও অহিংসাই পরম শাস্ত্র।

305. Abstention from cruelty is the highest virtue, abstention from cruelty is the highest restraint. Abstention from cruelty is the highest gift. Abstention from cruelty is the highest penance, Abstention from cruelty is the highest sacrifice. Abstention from cruelty is the highest power. Abstention from cruelty is the greatest friend. Abstention from cruelty is the greatest happiness. Abstention from cruelty is the highest truth. Abstention from cruelty is the highest wisdom.

पिसुनाँ ये न भाषन्ते मित्रभेदकरीं गिरम्।
ऋतं मैत्रन्तु भाषन्ते ते नराः स्वर्गगामिणः॥ ३०६॥

अनुशा १४४।२३

(भाषा) जो लोग कठोर और मित्रभेदकारी (जिससे मित्रों में जुदाई हो) वाक्य नहीं वोलते हैं किन्तु ऐसा सत्यवाक्य बोलते हैं कि जिससे मित्रता उपजे, वे स्वर्ग को जाते हैं।

যাঁহারা কঠোর এবং বন্ধুবিচ্ছেদকর বাক্য বলেন না, কিন্তু বন্ধুতাজনক সত্য বাক্য বলেন, তাঁহারা স্বর্গগামী হয়েন।

306. Those men who never utter deceitful words which create disunion between friends and who always speak what promotes good feelings, succeed in ascending to Heaven.

शत्रुं मित्रञ्च यो नित्यं तुल्येन मनसा गिरा।
भजन्ति मैत्रया सङ्गम्य ते नराः स्वर्गगामिणः॥ ३०७॥

अनुशा १४४।३४

(भाषा) जो लोग प्रीति से मिल कर, वाक्य और मन से शात्रु और मित्र सबकी सेवा करते है। वे स्वर्ग को जाते हैं।

যে সকল ব্যক্তি প্রীতিসহকারে মিলিত হইয়া নিত্য বাক্য ও মনে সমভাবে শত্রু ও মিত্রের সেবা করেন, তাঁহারা স্বর্গগামী হয়েন।

307. Those men who, meeting with friends or enemies, behave in the same friendly way towards all, succeed in ascending to Heaven.

या साध्वी नियताचारा सा भवेद्धर्म्मचारिणी।
श्रुत्वा दम्पतिधर्म्मं वै सहधर्म्मकृतं शुभम्॥ ३०८॥

अनुशा १४६। ३६

(भाषा) जो साध्वी अर्थात् अच्छे स्वभाव की स्त्री अच्छी चाल रख कर और दम्पति धर्म्म अर्थात् स्त्री पुरुष का धर्म्म है सुन कर उत्तम रूप से उस धर्म्म का साधन करती है वह धर्म्म चारिणी होती है।

যে সাধ্বী স্ত্রী সদাচারা হইয়া দম্পতিধর্ম্ম শ্রবণপূর্ব্বক উত্তমরূপে তদ্ধর্ম্ম সাধন করিয়াছেন, তিনিই ধর্ম্মচারিণী হয়েন।

308. That chaste woman who regulates her deeds by observing the prescribed restraints, comes to be considered as truly righteous in her conduct.

शुश्रूषां परिचर्य्याञ्च देवतुल्यं प्रकुर्व्वती
वश्यभावेन सुमनाः सुव्रता सुखदर्शना॥ ३०९॥

अनुशा १४६। ३८

(भाषा) सुव्रता (जिसकी चाल चलन उत्तम हो) सुखदर्शना (जिसको देखने से मन में सुख हो) नारी सन्तुष्ट चित्त से देवतुल्य स्वामी के अधीन होकर उनकी सेवा टहल किया करती है।

সদাচারা প্রিয়দর্শনা নারী সন্তুষ্টচিত্তে দেবতুল্য স্বামীর বশ্যভাবে সেবা শুশ্রূষায় নিযুক্ত থাকেন।

309. (That chaste woman) who observes excellent vows, who is gifted with good features, and whose heart is completely devoted to her husband insomuch that she never thinks even of any other man, is considered truly righteous in conduct.

परुषाण्यापि चोक्ता या दृष्टा क्रुद्धेन चक्षुषा।
सुप्रसन्नमुखी भर्त्तुर्या नारी सा पतिव्रता ॥ ३१०॥

अनुशा १४६। ३९

(भाषा) कठोर वाक्य (कड़ी बोली) बोलने से और क्रोध की दृष्टि से देखने पर भी जो स्त्री पति के प्रति प्रसन्नमुखी रहती है वही पतिव्रता है।

কঠোর কথা বলিলে, ক্রুদ্ধ দৃষ্টিতে দেখিলেও, যিনি ভর্ত্তার প্রতি প্রসন্নমুখী, তিনিই পতিব্রতা।

310. That wife who, even when addressed harshly and looked upon with angry eyes by her husband, appears cheerful to him, is said to be truly dovoted to her husband.

दरिद्रं व्याधितं दीनमध्वना परिकर्षितम्।
पतिं पुत्रमिवोपास्ते सा नारी धर्म्मचारिणी॥ ३११॥

अनुशा १४६। ४१

(भाषा) दरिद्र, रोगी और पथ के चलने से थके हुए स्वामी को जो स्त्री अपने पुत्र की नाई सेवती है वही धर्म्माचरण अर्थात् धर्म्म का कार्य्य करती है।

দরিদ্র, রোগী, দীন ও পথশ্রান্ত স্বামীকে পুত্রের ন্যায় যিনি সেবা করেন, তিনি ধর্ম্মাচরণ করেন।

311. That woman who, treats her husband with the affection which one shows towards her child, when he happens to be poor or diseased or weak or worn out with the toil of travelling, is considered as truly righteous in her conduct.

शुश्रुषां परिचर्य्याञ्च करोत्यविमनाः सदा।
सुप्रीता च विनीता च सा नारी धर्म्मभागिणी ॥३१२ ॥

अनुशा १४६ । ४३

(भाषा) प्रीति और नम्रभाव से सर्व्वदा जो स्त्री स्वामी की सवा टहल में लगी रहती है वही धर्म्मभागिनी अर्थात् धर्म्म का अंश पानेवाली है।

যে নারী প্রীতমনে, বিনীতভাবে, সর্ব্বদা সন্তুষ্টচিত্তে পতির সেবা ও শুশ্রূষায় তৎপর, সেই নারীই ধর্ম্মভাগিণী হয়েন।

312. That woman who waits upon and serves her husband with a cheerful heart, who is always cheerful of heart, and who is gifted with humanity, is considered truly righteous in her conduct.

बिभर्त्यन्नप्रदानेन कुटुम्बञ्चैव नित्यदा।
न कामेषु न भोगेषु नैश्वर्य्ये न सुखे तथा
स्पृहा यस्या यथा पत्यौ सा नारी धर्म्मभागिणी ॥ ३१३ ॥

अनुशा २४६ । ४४

(भाषा) जो नारी नित्य अन्न दान करके कुटुम्ब लोगों को पालती है, और जिसकी चाह अपने स्वामी पर जैसी है वैसी भोग, सम्पद, सुख और कामना के विषयों पर जिसकी नहीं है, वही धर्म्मभागिनी होती है।

যে নারী নিত্য অন্নদান করিয়া কুটুম্বদিগকে প্রতিপালন করেন, পতিতে যেমন স্পৃহা, এমন ভোগ, ঐশ্বর্য্য, সুখ ও কামনার বিষয়ে যাঁহার স্পৃহা নাই, সেই নারীই ধর্ম্মভাগিণী হয়েন।

313. That woman who always supports her kinsmen and relatives by giving them food, and whose desire of gratifying her wishes or for articles of enjoyment, or for riches or for happiness, falls, short of her devotion to her husband, is considered truly righteous in her conduct.

श्वश्रूश्वशुरयोः पादौ तोषयन्ति गुणान्विता।
मातापितृपरा नित्यं या नारी सा तपोधना ॥ ३१४ ॥

अनुशा १४६ । ४८

(भाषा) जो गुणवती नारी समुर और सास की सेवा करती है, माता पिता की नित्य भक्ति करती है वही तापसी है अर्थात् तपस्या करती है।

যে গুণসম্পন্না নারী শ্বশ্রূ ও শ্বশুরের সেবা করেন ও মাতা পিতাকে নিত্য ভক্তি করেন, তিনিই তপস্যাচরণ করেন।

314. That woman who is gifted with accomplishments, who salutes the feet of her father-in-law and mother-in-law, and who is always devoted to her father and mother, is considered as possessed of ascetic merit.

व्रतं चरति या नित्यं दुश्चरं लघु सत्वरा।
पतिचिता पतिहिता सा पतिव्रतभागिनी ॥ ३१५ ॥

अनुशा १४६ । ५०

(भाषा) जो उद्यमी नारी स्वामी पर अनुरक्त होकर और उनकी हित कामना करके नित्य सहजभाव से कठोर व्रत पालन करती है वही स्वामी के व्रत का भागी अर्तात् अंश पानोवाली होती है।

যে অনলস নারী পতির প্রতি অনুরক্তা ও পতির মঙ্গলাকাঙ্ক্ষিণী হইয়া, ব্রত দুশ্চর হইলেও অবলীলাক্রমে তাহা নিত্য আচরণ করেন, তিনিই পতির ব্রতভাগিনী হয়েন।

315. That woman who always observes, with a light heart, vows which are difficult of observance, whose heart is devoted to her husband, and who always seeks the good of her husband, is considered as entitled to share the merits of her husband.

पुण्यमेतत्तपश्चैव स्वर्गश्चैव सनातन:।
या नाही भर्तृपरमा भवेद् भर्तृव्रता सती॥ ३२६॥

अनुशा १४६।५१

(भाषा) जो सती नारी स्वामी पर भक्ति करती है और स्वामी का व्रत ही जिसकी एकमात्र व्पत है उसके लिये वही व्रत तपस्या पुण्य और चिरस्थायी स्वर्ग है।

যে সতী স্ত্রী স্বামীর প্রতি ভক্তি করেন এবং স্বামীর ব্রতই যাঁহার একমাত্র ব্রত, তাঁহার সেই ভক্তি ও ব্রতই তাঁহার পক্ষে তপস্যা, পূণ্য ও নিত্য স্বর্গ।

316. Devotion to her husband is woman's merit; it is her penance; it is her eternal Heaven. Merit, penances and Heaven become hers who regards her husband as her all in all, and who, gifted with chastity, seeks to devote herself to her husband in all things.

तमेव चार्च्चयेन्नित्यं भक्त्या पुरुषमव्ययम्।
ध्यायन् स्तुवन्नमस्यंश्च यजमानस्तमेव च॥
अनादिनिधनं विष्णुं सर्व्वलोकमहेश्वरम्।
लोकाध्यक्षं स्तुवन्नित्यं सर्व्वदु:खातिगो भवेत्॥ ३१७॥

अनुशा १४९।५।६

(भाषा) जिसका न आदि है और जो सनातन और सब लोक का अधिपति अर्थात् राजा है और सबसे प्रवेश किये हुए है उस परमेश्वर की भक्ति के साथ लगातार आराधना ध्यान स्तुति और नमस्कार करके उनकी सेवा करके मनुष्य सब प्रकार के दु:खों से छुटकारा पाता है।

সেই অনাদিনিধন, নিত্য, লোকাধিপতি, সর্ব্বগত পরমেশ্বরকে ভক্তিসহকারে নিরন্তর অর্চ্চনা, ধ্যান, স্তব, নমস্কার ও সেবা করিয়া, মনুষ্য সকল দুঃখ হইতে নিষ্কৃতি লাভ করেন।

317. By always adoring with respect and devotion that immutable Being, by meditating on Him, by singing His praises, and bowing the head to Him, and by celebrating sacrifices to Him, indeed, by always praising God, who is without beginning and without end or destruction, who is the Supreme Lord of all the worlds, and who is the Master controller of the universe, one can succeed in getting over all sorrow.

यथा लवणमम्भोभिराप्लुतं प्रविलीयते।
प्रायश्चित्तहतं पापं तथा सद्य: प्रणश्यति॥
तस्मात् पापं न गूहेत गूहमानं विवर्द्धते।
कृत्वा तु साधुष्वाख्येयं ते तत्प्रशमयन्त्युत॥ ३१८॥

अनुशा १६२।५८।५९

(भाषा) जैसे नमक में जल डालने से गल जाता है, वैसे ही पाप प्रायश्चित् (पाप दूर करने के कोई व्रत या उपाय) करने से तुरन्त नष्ट हो जाता है। इस लिये पाप करके उसे छिपाना नहीं चाहिये, छिपाने से वह बढ़ता है। पाप करके साधु लोगों से कहाने से वे उसको दूर करने का उपाय करते हैं।

জল দ্বারা আপ্লুত করিলে লবণ যে প্রকার লীন হইয়া যায়, সেইরূপ প্রায়শ্চিত্ত করিলে পাপ সদ্যই বিনষ্ট হয়। অতএব পাপ করিয়া তাহা গোপন করিবে না, গোপন করিলে তাহা বৃদ্ধি পায়। পাপ করিয়া সাধুগণকে জ্ঞাপন করিলে, তাঁহারা তাহার নিরসনোপায় করেন।

318. If a quantity of water be poured upon salt, the latter is immediately dissolved. So when expiation is performed, sin is dissipated.

For these reasons one should never conceal a sin. Concealed, it is sure to increase. Having committed a sin, one should confess it before the good. They would then destroy it forthwith.

जीवितं मरणञ्चोभे सुख-दुःखे तथैव च।
लाभालाभे प्रियद्वेष्ये यः समः स च मुच्यते॥ ३१९॥

आश्वमेधिकानुगीतापर्व्वणि १९। ४

(भाषा) जाने मरने में, सुख दुख में, लाभ अलाभ में (कोई वस्तु पाने से वा न पाने से) प्रिय अप्रिय विषय में जो समान अर्थात् एक भाव से रहता है वही मुक्त होता है।

যিনি জীবন মরণে, সুখ দুঃখে, লাভালাভে প্রিয় অপ্রিয় বিষয়ে সমান থাকেন, তিনিই মুক্ত হয়েন।

319. He also is liberated who considers in the same light life and death, pleasure and pain, gain and loss, what is agreeable and what is disagreeable.

संयतः सततं युक्त आत्मवान् विजितेन्द्रियः।
तथा च आत्मनात्मनं संप्रयुक्तः प्रपश्यति ॥ ३२०॥

आश्व २९ ।२०

(भाषा) ब्रह्मज्ञ (ब्रह्म को जाननेवाला) जितेन्द्रिय (जिसने इन्द्रियों को बश कर लिया है) जन सर्वदा संयत रह कर (इन्द्रियों को रोक कर) योगी होते हैं और समाहित अर्थात् ध्यान में स्थिर होकर आत्मा में परमात्मा का दर्शन करते हैं।

ব্রহ্মজ্ঞ জিতেন্দ্রিয় ব্যক্তি সর্ব্বদা সংযত থাকিয়া যোগী হয়েন, এবং তিনি সমাহিত হইয়া আত্মাতে পরমাত্মাকে দর্শন করেন।

320. Self-controlled and always concentrated, and with all his senses completely conquered, the man of purified soul, on account of such complete concentration of mind, succeeds in seeing the Self by self.

न चक्षुषा न मनसा न वाचा दूषयेत् क्वचित्।
न प्रत्यक्षं परोक्षं वा किञ्चिद्दूष्टं समाचरेत॥ ३२१॥

आश्व ४६। ४३

(भाषा) आंख, मन और वाक्य से कभी दुष्कर्म्म नहीं करना चाहिये, और लोगों के सामने या उनकी आंख के पीछे किसी प्रकार की दुष्ट चाल चलनी उचित नहीं है।

চক্ষুঃ দ্বারা, মনের দ্বারা ও বাক্য দ্বারা কখন দূষিত কার্য্য করিবে না, এবং প্রত্যক্ষে বা পরোক্ষে কোনরূপ অসদাচরণ করা বিধেয় নহে।

321. One should never defile anything by eye, mind, or speech. Nor should one do anything which is wrong, openly or in secret.

निराशीर्निर्गुणः शान्तो निरातङ्को निराश्रयः।
आत्मसङ्गी चं तत्वज्ञो मुच्यते नात्र संशयः॥ ३२२॥

आश्व ४६। ४६

(भाषा) निराशी अर्थात् जिसको कोई इच्छा नहीं है, निर्गुण अर्थात् जिसके स्वभाव में कुछ अदल बदल नहीं है, शान्त निर्भय चित्त निराश्रय, जो किसीका आश्रय नहीं रखता है, ईश्वरानुरागी तत्वज्ञ जन अवश्य ही मुक्ति पाता है।

নিস্পৃহ, নির্গুণ, শান্ত, নির্ভয়চিত্ত, নিরাশ্রয় ও ঈশ্বরানুরাগী তত্ত্বজ্ঞ ব্যক্তি নিশ্চয়ই মুক্তি লাভ করেন।

322. Free from expectations, shorn of qualities, endued with tranquillity, one should be free from all attachments and should depend on none. Attached to one's own self and understanding all subjects, one becomes, forsooth, liberated.

ज्ञानेन तपसा चैव घीराः पश्यन्ति तत् परम्।
निर्लिप्तमनसः पूता व्युत्क्रान्तरजसोऽमलाः॥ ३२३॥

आश्व ४७। ३

(भाषा) निर्लिप्त (जो संसार में नहीं लिटा हुआ है) पवित्र अक्रोधी, निर्मल, धीर लोग ज्ञान और तपस्या के द्वारा परब्रह्म का दर्शन करते हैं।

নির্লিপ্ত, পবিত্র, অক্রোধী, শুদ্ধ, ধীর ব্যক্তিগণ জ্ঞান ও তপস্যা দ্বারা পরব্রহ্মকে দর্শন করেন।

323. It is by knowledge and penance that those gifted with wisdom see that which is the highest. Indeed, they who are of unsullied minds, who are purged of every sin, and who have transcended all passion and darkness (succeed in seeing it).

ध्यानयोगेन शुद्धेन निर्म्मला निरहङ्कृताः।
आप्नुवन्ति महात्मानो महान्तं लोकमुत्तमम्॥ ३२४॥

आश्व ५१। २२

(भाषा) निहङ्कारी महात्मा लोग शुद्ध ध्यानयोगसे निर्मल होकर सब से श्रेष्ठ उत्तम लोक को जाते हैं।

নিরহঙ্কার মহাত্মারা বিশুদ্ধ ধ্যানযোগে নির্ম্মল হইয়া মহান্ সর্ব্বোচ্চ লোক প্রাপ্ত হয়েন।

324. Great souls free from pride and the sense of "I" attain the highest state by being purified by pure meditation (*dhyan*).

ध्यानाध्ययनयुक्ताश्च शान्तेवेर्त्मनि संस्थिताः।
शान्तिं ते परमामाशु लभन्ते नात्र संशयः॥ ३२५॥

हरिवंशपर्व्वणि १९। १८

(भाषा) ध्यान और अध्ययन अर्थात् शास्त्रपाठ में लगे हुए और शान्ति के पथ में ठहरे हुए साधक लोग अति शीघ्र ही निस्सन्देह परम शान्ति लाभ करते हैं।

ধ্যানাধ্যয়নযুক্ত, শান্তিপথে স্থিত সাধকগণ অচিরাৎ নিশ্চয় পরম শান্তি লাভ করেন।

325. Persons, who are bent upon carrying on meditation and studies, persons of quiescent souls are crowned with blessings.

योगधर्म्माद्धि धर्म्मज्ञ न धर्म्मोऽस्ति विशेषवान्।
वरिष्ठः सर्व्वधर्म्माणां तं समाचर भार्गव ॥ ३२६ ॥

हरिवंश.१९।२०

(भाषा) हे धर्म्मज्ञ (धर्म्मजाननेवाले) भार्गव! योगधर्म्म से बड़कर और कोई धर्म्म नहीं है, वहीं है, वही सब धर्म्म से श्रेष्ठ है। इसलिए वही योगसाधन करो।

হে ধর্ম্মজ্ঞ ভার্গব, যোগধর্ম্ম হইতে আর কোন ধর্ম্ম বিশেষ নহে। উহাই সর্ব্ব ধর্ম্ম হইতে শ্রেষ্ঠ। অতএব সেই যোগানুষ্ঠান কর।

326. There is no other religious rite, O you conversant with religion, superior to Yoga. It reigns supreme over all other religious observances. Practise it, therefore, O descendant of Bhrigu.

विष्णुपुराणम्-ब्रह्माण्डपुराणम् श्रीमद्भागवतम्-महानिर्व्वाणतन्त्रम्

(Viṣṇu-Purāṇam-Brahmānda-Purāṇam-Srīmad Bhāgabatam-Mahā Nirvānatantram)

सञ्चितस्यापि महतो वत्स! क्लेशेन मानवैः।
यशसस्तपसश्चैव क्रोधो नाशकरः परः ॥ ३२७ ॥

विष्णुपुराणम् १।१।२२

(भाषा) मनुष्य वहुत ही क्लेश से जो महायश और तपस्या जमा करता हैं क्रोध उसे थोड़ी ही देर में नाश कर देता हैं।

মানবগণ বহুক্লেশে যে অসামান্য যশ ও তপস্যা সঞ্চয় করে, ক্রোধ তাহা অল্পকালের মধ্যেই বিনষ্ট করে।

327. Oh child! anger withers away in no time the great and immense asceticism and fame acquired with extreme toil by men.

स्वर्गापवर्गव्यासेध-कारणं परमर्षयः।
वर्ज्जयन्ति सदा क्रोधं तात! मा तद्वशो भव ॥ ३२८ ॥

विष्णुपु १।१।२३

(भाषा) क्रोध स्वर्ग और मोक्ष के पथ की (मुक्ति की) रूकावट है, इसलिये महर्षि लोग सर्वदा उसे परित्याग किया करते हैं। इसलिये हे प्यारे! क्रोध के वश न होना।

ক্রোধ স্বর্গ ও মোক্ষের প্রতিবন্ধস্বরূপ, সুতরাং মহর্ষিরা সর্ব্বদা তাহা পরিত্যাগ করিয়া থাকেন। অতএব বৎস! সেই ক্রোধের বশীভূত হইও না।

328. The great saints ever banish anger which retardeth heaven and emancipation. Therefore, my child never come under its sway.

सर्व्वत्रासी समस्तञ्च वसत्यत्रेति वै यत:।
तत: स बासुदेवेति विद्वद्भि: परिपठयते ॥ ३२९ ॥

विष्णुपु १ । २ । १२

(भाषा) ब्रह्म इस जगत में सब जगह बसता है और सब बस्तुएं उसी में बसती हैं इसी कारण ज्ञानी लोग उसको वासुदेव कहते हैं।

সেই ব্রহ্ম এই জগতের সকল স্থানে ও সমুদায় বস্তু তাঁহাতে বাস করে বলিয়া, জ্ঞানীরা তাঁহাকে বাসুদেব বলিয়া থাকেন।

329. The learned call Him Vāsudeva as He exists everywhere and in all objects.

परमार्थस्त्वमेवैको नान्योऽस्ति जगत: पते!
तवैव महिमा येन व्याप्तमेतच्चराचरम् ॥ ३३० ॥

विष्णुपु १ । ४ । ३८

(भाषा) हे जगत्पते! (जगत के स्वामी) एक तुम ही परमार्थरूप हो, दुसरा कोई नहीं है। तुम्हारी महिमा ही से यह चराचर अर्थात् जो चलता है और नहीं चलता है, जगत् व्याप्त अर्थात् फैला हुआ है।

হে জগৎপতে, এক তুমিই পরমার্থস্বরূপ, অন্য আর কেহই নাই। তোমার মহিমা দ্বারাই এই চরাচর জগৎ ব্যাপ্ত রহিয়াছে।

330. Thou art the sole highest reality,—there is no other sovereign of the universe. And this glory in which the mobile and the immobile are enfolded—is Thine.

शास्ता विष्णुरशेषस्य जगतो यो हृदि स्थित:।
तमृते परमात्मानं तात! क: केन शास्यते ॥ ३३१ ॥

विष्णुपु १ । १७ । २०

(भाषा) अखिल जगत् को जो नियम पर ले चलनेवाला है और जो निरन्तर हृदय में बसता है उस परमात्मा के विना हे तात! और कौन किसको नियम पर ले चलनेवाला है।

যে পরমেশ্বর অখিল জগতের জ্ঞানদাতা এবং যিনি নিরন্তর হৃদয়ে অবস্থিতি করিতেছেন, হে তাত, সেই পরমাত্মা ব্যতিরেকে আর কে কাহাকে জ্ঞান দান করিতে সমর্থ হয়?

331. O Father, God is the instructor of the whole universe and is present in our minds. Who else but that Supreme Soul can teach us (anything)?

भयं भयानामपहारिणि स्थिते
मनस्यनन्ते मम कुत्र तिष्ठति।
यस्मिन् स्मृते जन्मजरान्तकादि-
भयानि सर्व्वाण्यपयान्ति तात! ॥ ३३२ ॥

विष्णुपु १। १७। ३६

(भाषा) हे पिता! जिसके स्मरण से बुढ़ाइ और मृत्यु आदि के सब भय हट जाते हैं हृदय में उस भयहारी अनन्त परमेश्वर के बसने से सभी भय दूर जाते हैं।

হে তাত, যাঁহাকে স্মরণ করিলে জরা ও মৃত্যু প্রভৃতি সমুদায় ভয় নিরাকৃত হয়, সেই ভয়াপহারী অনন্ত পরমেশ্বর হৃদয়ে অবস্থিতি করিলে আর ভয়ের সম্ভাবনা কি?

332. Oh father! no fear can overwhelm me since that Immortal Remover of all dangers is present in my soul and the very recollection of Whom is enough to remove all perils subsequent upon birth and human infirmities.

आयास: स्मरणे कोऽस्य स्मृतो यच्छति शोभनम्।
पापक्षयश्च भवति स्मरतां तमहर्निशम्॥ ३३३ ॥

विष्णुपु १। १७। ७८

(भाषा) उनके स्मरण करने में परिश्रम क्या है? स्मरण करने ही से मङ्गल प्राप्त होता है। जो दिन रात उसको स्मरण करता है उस के सव पाप नष्ट हो जाते हैं।

ইঁহাকে স্মরণ করিতে আয়াস কি? স্মরণ করিলেই মঙ্গল লাভ হয়। যে ব্যক্তি দিবানিশি তাঁহাকে স্মরণ করে, তাহার সমুদায় পাপ ক্ষয় হইয়া যায়।

333. Where is the difficulty in calling Him in mind? When remembered He bestows prosperity upon people. And if you recollect Him day and night there will be an end of all sins.

सर्वभूतस्थिते तस्मिन् मतिर्मैत्री दिवानिशम्।
भवतां जायतामेवं सर्व्वक्लेशान् प्रहास्यथ॥ ३३४ ॥

विष्णुपु १। १७। ७९

(भाषा) सब प्राणियों के हृदय में बसनेवाले परमेश्वर पर तुम्हारी मति और सब प्राणियों से तुम्हारी मैत्री (दोस्ती) होवे। इसी प्रकार से तुम लोग सब प्रकार के दु:ख दूर कर सकोगे।

সকল প্রাণীর হৃদয়বাসী পরমেশ্বরে তোমাদিগের মতি ও সকলের প্রতি তোমাদিগের মৈত্রী হউক। এইরূপ করিয়া তোমরা সকল প্রকার দুঃখ দূর করিতে সমর্থ হইবে।

334. Let your mind be fixed on Him, day and night, Who is present in all beings and you shall laugh at every trouble.

तस्मिन् प्रसन्ने किमिहास्त्यलभ्यं
धर्म्मार्थकामैरलमल्पकास्ते।
समाश्रिताद् ब्रह्मतरोरनन्ता-
न्नि:संशयं प्राप्स्यथ वै महत् फलम्॥ ३३५ ॥

विष्णुपु १। १७। ९१

(भाषा) यदि वे तुमपर प्रसन्न हों तो इस संसार में तुम्हारे लिये कौन वस्तु अलम्य (अर्थात् न पाने के योग्य) रहेगी? धर्म्म अर्थ काम से क्या होगा:? वे सब सामान्य पदार्थ अर्थात् अदनी वस्तुएं हैं। अनन्त ब्रह्म रूप वृक्ष का आश्रय लेने से तुम् को वड़ा भारी फल मिलेगा।

তিনি যদি তোমাদিগের প্রতি প্রসন্ন হন, এ সংসারে তোমাদের কি আর অলভ্য থাকিবে? ধর্ম্মার্থকামে কি হইবে, তৎসমুদায় অতি অকিঞ্চিৎকর। তোমরা যদি অনন্ত ব্রহ্মতরুর আশ্রয় গ্রহণ কর, নিঃসংশয় তোমরা মহৎ ফল লাভ করিবে।

335. He being propitiated what is there that cannot be attained? Away with wealth, pleasure, virtue—they are things of little significance. Do you resort to the exhaustless tree of true wisdom and undoubtedly you shall reap precious fruits therefrom.

कः केन हन्यते जन्तुर्जन्तुः कः केन रक्ष्यते।
हन्ति रक्षति चैवात्मा ह्यसत् साधु समाचरन्॥ ३३६॥

विष्णुपु १।१८।२९

(भाषा) कोन किसका विनाश करता है और कौन किसकी रक्षा करता है? आत्मा ही पाप या पुण्य कार्य्य करके अपने बिनाश या रक्षा करता है।

কে কাহাকে বিনাশ করে, কে কাহাকে রক্ষা করে? আত্মাই সাধু বা অসাধু আচরণ করিয়া আপনাকে বিনাশ বা রক্ষা করেন।

336. Who slayeth what living creature, who preserveth what living creature? Every one is his own destroyer or preserver accordingly as he follows evil or good.

त्वय्यस्ति भगवान् विष्णुर्म्मयि
चान्यत्र चास्ति सः।
यतस्ततोऽयं मित्रं मे शत्रुश्चेति
पृथक् कुतः॥ ३३७॥

विष्णुपु १।१९।३८

(भाषा) जब सर्वव्यापी परमेश्वर तुम्हारे मेरे और दूसरे सब पदार्थो में वर्त्तमान हैं तो यह मेरा मित्र है, यह मेरा शत्रु है, ऐसी भिन्नता क्योंकर हो सकती है?

যখন সর্ব্বব্যাপী পরমেশ্বর তোমার মধ্যে আমার মধ্যে ও আর আর সমুদায় পদার্থের অভ্যন্তরে বর্ত্তমান রহিয়াছেন, তখন এ আমার মিত্র, এ আমার শত্রু, এইরূপে পৃথক ব্যবস্থা কিরূপে হইতে পারে?

337. Oh father, it is useless to talk of friend or foe when God is present in all beings, and is manifest all over the universe, the Lord of it and the Supreme Soul.

धर्म्मार्थकामैः किं तस्य मुक्तिस्तस्य करे स्थिता।
समस्तजगतां मूले यस्य भक्तिः स्थिरा त्वयि॥ ३३८॥

विष्णुपु १।२०।२७

(भाषा) सारे जगत के मूल रूपी परमेश्वर में जिसकी अचला भक्ति है उसको धर्म्म, अर्थ और काम से (चाहे हुए बिषय से) कौन प्रयोजन है? क्योंकि मुक्ति उसके हाथ में रखी हुई है।

সমুদায় জগতের মূলস্বরূপ পরমেশ্বরের প্রতি যাহার অচলা ভক্তি আছে, তাহার ধর্ম্মার্থকামে কি প্রয়োজন? কারণ মুক্তি তাহার করস্থ।

338. Not to speak of wealth, virtue or desire, even emancipation is within the hollow of his hands, who has firm devotion in Thee, Who art the root of the whole universe.

एको व्यापी समः शुद्धो निर्गुणः प्रकृतेः परः
जन्मवृद्ध्यादिरहित आत्मा सर्व्वगतोऽव्ययः॥ ३३९॥

विष्णुपु २।१४।२९

(भाषा) परमेश्वर एक, सर्व्वव्यापी सदाकाल समान (कभी बदलाता नहीं) निर्म्मल निर्गुण अर्थात् सत्, रज और तमोगुणों से रहित, प्रपञ्चातीत अर्थात्, जो कुछ दिशाई देता है, उससे परे है; जन्म और घटती बढ़ती उसकी नहीं है, सबमें प्रवेश किये हुए अविनाशी और चैतन्य (चेतना) स्वरूप है।

সেই পরমেশ্বর এক, সর্ব্বব্যাপী, অপরিবর্ত্তনীয়, নির্ম্মল, পরিমিত গুণহীন, প্রপঞ্চাতীত, জন্ম-ও-হ্রাস-বৃদ্ধি-রহিত, সর্ব্বগত, অবিনাশী ও চৈতন্যস্বরূপ।

339. God is one, all-pervading, uniform, perfect, attributeless, supreme over nature, freed from birth, growth and destruction, omnipresent, without decay.

स्फटिकगिरिशिलामलः क्व विष्णु
र्मनसि नृपां क्व च मत्सरादिदोषः।
नहि तुहिनमयूखरश्मिपुञ्जे
भवति हुताशनदीप्तिजः प्रतापः॥ ३४० ॥

विष्णुपु ३।७।२३

(भाषा) स्फटिक वा विल्लोर के पत्थर सरीखा निर्म्मल परमेश्वर कहां और मनुष्य के मन के मत्सरादिक दोष कहां? अर्थात् दोनों में बहुत भेद है। शीतल ज्योतिवाले चन्द्रमा की किरणों के ढेर में क्या आग का ताप रह सकता।

স্ফটিকগিরির শিলাসদৃশ নির্ম্মল পরমেশ্বর বা কোথায়, আর মনুষ্যের মনের মৎসরাদি দোষ বা কোথায়? চন্দ্রকিরণে কি কখন অগ্নির তীব্রতাপ অবস্থিতি করে?

340. How wide is the gulf between God, who is like mountain of clear crystal, and malice and envy and other defects in the mind of man? The glowing heat of fire does not exist in the cluster of the cooling rays of the moon.

विमलमतिर्विमत्सरः प्रशान्तः
शुचिचित्तोऽखिलसत्त्वमित्रभूतः।
प्रियहितवचनोऽस्तमानमायो
वसति सदा हृदि तस्य वासुदेवः॥ ३४१ ॥

विष्णुपु ३।७।२४

(भाषा) जिसकी बूद्धि निर्म्मल है और चरित्र शुद्ध है, जिसमें कुछ भी ईर्ष्या नहीं, जो सान्त और सारे प्राणियों का मित्र है, जो सदा प्रिय और हितकारी वाक्य बोलता है और अभिमान और माया से रहित है, उसीके हृदय में सब प्राणियों का अन्तरात्मा भगवान् बसना है।

যিনি বিমলবুদ্ধি, মৎসরশূন্য, প্রশান্ত, শুদ্ধচরিত্র, নিখিল প্রাণীর মিত্র ভূত, প্রিয় ও হিতকর বাক্য-প্রয়োগে নিরত, অভিমান-ও-মায়াশূন্য, তাঁহারই হৃদয়ে সর্ব্বভূতান্তরাত্মা ভগবান্ বাস করেন।

341. God always resides in his heart, whose mind is pure, who is free from malice, and tranquil, is a friend to all, of wholesome yet palatable speech humble and sincere.

वसति हृदि सनातने च तस्मिन्
भवति पुमाञ् जगतोऽस्य सौम्यरूपः।
क्षितिरसमतिसौम्यमात्मनोऽन्तः
कथयति चारुतयैव शालपोतः॥ ३४२॥

विष्णुपु ३।७।२५

(भाषा) वह सनातन परमेश्वर जिसके हृदय में नित्य बसता है जगत में उसकी सौम्य (शान्तसुन्दर) मूर्ति प्रकाशित होती है। बाल शाल तरू आपन सुन्दरता ही से प्रकाश करता है, क्योंकि उसके भीतर अति उत्तम पृथ्वी का रस है।

নিত্য পরমেশ্বর যাঁহার হৃদয়ে বাস করেন, জগতের নিকট তাঁহার সৌম্য মূর্ত্তি প্রকাশ পায়। আপনার ভিতরে অত্যুৎকৃষ্ট রস আছে, বাল শালতরু নিজের সৌন্দর্য্য দ্বারাই তাহা প্রকাশ করে।

342. The eternal God residing in the heart of a man makes him appear lovely to all; as a beautiful young sāla-tree declares that there is excellent juice inside it.

अशुभमतिरसत्प्रवृत्तिसक्तः
सततमनार्य्यविशालसङ्गमत्तः।
अनुदिनकृतपापबन्धयत्नः
पुरुषपशुर्नहि वासुदेवभक्तः॥ ३४३॥

विष्णुपु ३।७।३१

(भाषा) दुर्बुद्धि, असत्प्रवृत्ति अर्थात् बुरे अभ्यास में लगा हुआ, सदा बुरी सङ्गत में रहने से मतवाला, सदा पाप करने के लिये यत्नशील मनुष्यरूपी पशु कभी सर्वान्तरात्मा भगवान् का भक्त नहीं हो सकता।

অশুভবুদ্ধি, অসৎ প্রবৃত্তিতে আসক্ত, দীর্ঘকাল অসাধুসঙ্গে প্রমত্ত, অনুদিন পাপানুষ্ঠান করিবার জন্যই যত্নশীল, ঈদৃশ মনুষ্য-পশু কখন সর্ব্বান্তরাত্মা ভগবানের ভক্ত নহে।

343. The beast of a man, whose mind is addicted to foul actions, who is always engaged in vile actions, who lives for a long time in evil company and who always endeavours to drown himself in sins, is no follower of God.

पापेऽप्यपापः परुषेऽप्यभिधत्ते प्रियाणि यः।
मैत्रीद्रवान्तःकरणस्तस्य मुक्तिः करे स्थिता॥ ३४४॥

विष्णुपु ३।१२।४१

(भाषा) बुरे के साथ भला, कड़वी बात कहने पर भी प्रिय वाक्य ही बोलनेवाला, मित्रता से जिसका हृदय सदा द्रवित (अर्थात् पिघला हुआ) रहता है, मुक्ति उसीके साथ में है।

কেহ পাপাচারণ করিলেও যিনি তৎপ্রতি পাপাচরণ করেন না, কঠোর কথা বলিলেও প্রিয় কথাই বলেন, মৈত্রীতে যাঁহার হৃদয় সর্ব্বদা আর্দ্র, মুক্তি তাঁহার করস্থিত।

344. Final emancipation is in his grasp who is sinless towards them who commit mischief by him, who speaks amicably to them who use harsh words and whose soul melts with benevolence.

यथामृतेन तृप्तस्य पयसा किम्प्रयोजनम्।
एवं तत् परमं ज्ञात्वा वेदैर्नास्ति प्रयोजनम्॥ ३४५॥

ब्रह्माण्डपुराणम् उ, गी, १।२१

(भाषा) अमृत के पान से तृप्त मनुष्य को जल से क्या प्रयोजन? अर्थात् जैसे अमृतपान करने से जल की आवश्यकता नहीं रहती बैसे परब्रह्मको जानने से वेदों से प्रयोजन नहीं रहता।

যেমন অমৃত পান করিলে জলের প্রয়োজন থাকে না, তদ্রূপ সেই পরব্রহ্মকে জানিলে আর বেদের আবশ্যকতা থাকে না।

345. Just as water is unnecessary to one who has drunk nectar, so the *Veda* is superfluous for him who has realised the Supreme One.

अदृश्ये भावना नास्ति दृश्यमेतद्विनश्यति।
अवर्ण्यमीश्वरं ब्रह्म कथं ध्यायन्ति योगिनः।
ऊर्ध्वपूर्णधःपूर्णं मध्यपूर्णं यदात्मकम्।
सर्व्वपूर्णं स आत्मेति समाधिस्थस्य लक्षणम्॥ ३४६॥

ब्रह्मपु १।२५।२६

(भाषा) अदेख वस्तु का चिन्तन नहीं हो सकता, देखने योग्य वस्तु भी नष्ट हो जाती है, तब योगी लोग उस वर्णहीन परब्रह्म का ध्यान किस तरह करते है? वह चित्तरूपी परमेश्वर ऊपर पूर्ण है, नीचे पूर्ण है, मध्ये अर्थात् बीच मे भी पूर्ण है, सभी जगह पूर्ण होकर वर्त्तमान है, यही ज्ञान ईश्वर में चित्त समाधान करनेवालो का लक्षण जानना चाहिये।

অদৃশ্য বস্তুর চিন্তা হইতে পারে না, দৃশ্য বস্তুও বিনষ্ট হয়; অতএব যোগিগণ সেই বর্ণহীন পরব্রহ্মকে কিরূপে ধ্যান করেন? সেই চিৎস্বরূপ পরমেশ্বর ঊর্দ্ধে পরিপূর্ণ, অধোতে পরিপূর্ণ, মধ্যে পরিপূর্ণ, সকলই পূর্ণ করিয়া অবস্থিতি করিতেছেন; ঈশ্বরে চিত্তসমাধানের ইহাই লক্ষণ জানিবে।

346. Invisible subjects cannot be comprehended, visible things too meet with destruction, then how do the The supreme Yogins meditate on the indescribable God? The Supreme Intelligence fills the high and the low and the intermediate space, He fills all space. This realisation is the sing of true meditation.

वदन्ति तत्तत्त्वविदस्तत्त्वं यज्ज्ञानमद्वयम्।
ब्रह्मोति परमात्मेति भगवानिति शब्द्यते॥ ३४७॥

श्रीमद्भागवतम् १।२।११

(भाषा) तत्त्व जाननेवाले लोग उन्हींको तत्त्व कहते हैं जो अद्वय (जिसका दूसरा नहीं है) ज्ञान है और जो ब्रह्म, परमात्मा और भगवान् इन तीन शाब्दों से बोला जाता है।

তত্ত্ববিদ্‌গণ তাঁহাকেই তত্ত্ব বলেন, যিনি অদ্বয় জ্ঞান এবং ব্রহ্ম, পরমাত্মা এবং ভগবান্ এই ত্রিবিধ শব্দে অভিহিত হয়েন।

347. According to the wise, tattwa (true wisdom) is the knowledge of the One without a dual, who is called *Brahma* (the Supreme God), *Paramatma* (Supreme soul), *Bhagavan* (Possessor of riches and power).

सकृद्यद्दर्शितं रूपमेतत् कामाय तेऽनघ।
मत्कामः शनकैः साधुः सर्व्वान्मुञ्चति हृच्छयान्। ३४८॥

भा १।६।२३

(भाषा) परमेश्वर कहते हैं, हे साधु! एक बार जो मैंने अपना रूप तुम्हें दिखाया, वह केवल तुम्हारा अनुराग बढ़ाने के लिये। क्योंकि साधुजन मुझ पर भक्तिमान् हौकर थोड़ा थोड़ा करके सब पापों का परित्याग करते हैं।

ঈশ্বর বলিতেছেন, হে সৌম্য, আমি যে একবার আমার রূপ প্রদর্শন করিয়াছি, তাহা কেবল তোমার অনুরাগবৃদ্ধির জন্য। কারণ সাধু ব্যক্তি আমার প্রতি ভক্তিমান্ হইয়া অল্পে অল্পে সমুদায় পাপ পরিত্যাগ করে।

348. Thereupon the Supreme Person spoke, 'O ye Innocent one, I revealed Myself to you only once just to enhance your attraction for me. The pious ones being attached to me gradually renounce all desires.

पिबन्ति ये भगवत आत्मनः सतां
कथामृतं श्रवणपुटेषु सम्भृतम्।
पुनन्ति ते विषयविदूषिताशयं
व्रजन्ति तच्चरणसरोरुहान्तिकम्॥ ३४९॥

भा २।२।२७

(भाषा) जो लोग भक्तलोगों के साथ बैठ कर परमात्मा की कथारूपी अमृत दोनों कानों से पान करते है, वे अपने विषयकलुषित अर्थात् संसार के पदार्थों से मलिन चित्त को पवित्र करते हैं और उनके चरणारविन्दों को प्राप्त होते हैं।

যাঁহারা ভক্তগণের সঙ্গে বসিয়া পরমাত্মার কথামৃত শ্রবণপুটে পান করেন, তাঁহারা আপনাদের বিষয়কলুষিত চিত্তকে, পবিত্র করেন এবং তাঁহার চরণারবিন্দ লাভ করেন।

349. Those who take in by the ear the elixir of the praise of God, the soul of the pious, become purified in thought and mind, which is often stained by sins. Thus by degrees they approach His lotus feet.

यच्छ्रद्धया श्रुतवत्या च भक्त्या
संसृज्यमाने हृदयेऽवधाय।
ज्ञानेन वैराग्यबलेन धीरा
व्रजेम तत्तेऽङ्घ्रिसरोजपीठम॥ ३५०॥

भा ३।५।४१

(भाषा) श्रद्धा से और शास्त्रबोध (अर्थात् शास्त्र अभिप्राय का ज्ञान) युक्त भक्तियोग द्वारा जिनका हृदय निर्म्मल हुआ है, वे उस निर्म्मल हृदय में जिसका ध्यान करके बैराग्य और ज्ञान द्वारा (सब प्रकार के विषय-वासना से रहित होकर) धीर होते हैं। हम लोग भी उसी प्रकार से तुम्हारे चरण-कमलों की शरण में जाते हैं।

শ্রদ্ধা ও শাস্ত্রার্থবোধক ভক্তিযোগে যাঁহাদিগের হৃদয় নির্ম্মল হইয়াছে, তাঁহারা সেই নির্ম্মল হৃদয়ে ধ্যানপূর্ব্বক বৈরাগ্যপরিপুষ্ট জ্ঞানে সর্ব্বপ্রকার বিষয়াকর্ষণ-পরিশূন্য ধীর হয়েন। আমরাও তোমার চরণপদ্ম সেই প্রকারে লাভ করিব।

350. Their hearts become purified by their meditating on thee with *Bhakti* (devotion), their minds gradually become quiescent by the knowledge endowed with the strength of *Vairagya* (detachment form the world) We shall likewise worship Thy lotus-feet with devotion.

तमस्मिन् प्रत्यगात्मानं धिया योगप्रवृत्तया।
भक्त्या विरक्त्या ज्ञानेन विविच्यात्मनि चिन्तयेत्॥ ३५१॥

भा ३।२६।७०

(भाषा) योगयुक्त बुद्धि, भक्ति, बैराग्य और ज्ञान द्वारा निश्चय करके इस आत्मा में परमात्मा का चिन्तन करना चाहिये।

যোগযুক্ত বুদ্ধি, ভক্তি, বৈরাগ্য ও জ্ঞান দ্বারা অবধারণ করিয়া এই আত্মাতে পরমাত্মাকে চিন্তা করিবে।

351. Thus in mind, roused by questioning, one should mediate upon the Deity, presiding over the faculty of reasoning, with the help of intelligence (*Buddhi*) impelled by (*Yoga*) communion, devotion (*Bhakti*), detachment (*Vairagya*) and knowledge.

अत एव शनैश्चित्तं प्रसक्तमसतां पथि।
भक्तियोगेन तीव्रेण विरक्त्या च नयेद् वशम्॥ ३५२॥

भा ३। २७। ५

(भाषा) इसलिये गाढ़े भक्तियोग और बैराग्य से कुपथगामी कुचाल में आसक्त चित्त को धीरे धीरे वश में लाना चाहिये।

অতএব গাঢ় ভক্তিযোগে ও বৈরাগ্যসহকারে অসৎপথাবলম্বী সংসারাসক্ত চিত্তকে অল্পে অল্পে বশীভূত করিবে।

352. Therefore, by dint of devotion and detachment the people should slowly bring their minds under control, although they are attached to evil ways.

लक्षणं भक्चियोगस्य निर्गुणस्य ह्युदाहृतम्।
अहैतुक्यव्यवहिता या भक्चिः पुरषोत्तमे॥ ३५३॥

भा ३। २९। १२

(भाषा) फलकामना छोड़कर और दूरत्व का भाव न रखकर भगवद् भजन ही निर्गुण भक्ति का लक्षण कहा जाता है।

ফলাভিসন্ধানবিরহিত হইয়া অব্যবধানে ভগবানের ভজনাই নির্গুণ ভক্তিযোগের লক্ষণ কথিত হইয়া থাকে।

353. The devotion free from all selfish motives that perpetually glows towards the Supreme Person, is known as *Nirguna Bhakti* (unqualified devotion).

यस्य यद्दैवविहितं स तेन सुखदुःखयोः।
आत्मानं तोषयन् देहो तमसः पारमृच्छति॥ ३५४॥

भा ४। ६। ३३

(भाषा) परमेश्वर ने जिसको जो दिया है उसीसे अपनेको सुख दुःख में सन्तुष्ट रखकर मनुष्य मुक्ति पाता है।

ঈশ্বর যাহাকে যাহা দান করিয়াছেন, তদ্দ্বারা সুখদুঃখের মধ্যে আপনাকে সন্তুষ্ট রাখিলে মনুষ্য মুক্তি লাভ করে।

354. By practising contentment with that which is provided by God, human beings cross the darkness of misery.

योऽन्तः प्रविश्य मम वाचमिमां प्रसुप्तां
सञ्जीवयत्यखिलशक्तिधरः स्वधाम्ना।
अन्यांश्च हस्तचरणश्रवणत्वगादीन्
प्राणान्नमो भगवते पुरुषाय तुभ्यम्॥ ३५५॥

भा ४। १। ६

(भाषा) जिस पूर्णशक्तिधारी ने मेरे अन्तःकरण में प्रवेश करके मेरी सोई हुई वाणी को अपनी शक्ति से जगा दिया है और जो हाथ, पांव, कान, त्वचा (चाड़ा) आदिक इन्द्रियों, और प्राणों को भी अपनी शक्ति से चैतन्य करता है, उसी परमपुरुष को मैं प्रणाम करता हूं।

অখিলশক্তিসম্পন্ন যিনি আমার অন্তরে প্রবেশ করিয়া স্বশক্তিতে আমার প্রসুপ্তা বাণীকে জাগ্রৎ করিলেন, এবং হস্তচরণাদি ইন্দ্রিয়গণ এবং প্রাণকে যিনি ক্রিয়াশীল করিতেছেন, সেই পরমপুরুষ তোমায় আমি নমস্কার করি।

355. I bow down unto Thee, O supreme Person, Who by omnipotence entered into my mind and vivified the dormant word; Thou didst vivify my arms, legs, ears, skin and the rest of my organs.

यस्यास्ति भक्तिर्भगवत्यकिञ्चना
सर्व्वैर्गुणैस्तत्र समासते सुराः।
हरावभक्तस्य कुतो महद्गुणो
मनोरथेनासति धावतो बहिः॥ ३५६ ॥

भा ५। १८। १२

(भाषा) जिसको भगवान पर अकिञ्चन भक्ति अर्थात् दीनता से मिली हुई भक्ति है, देवता लोग सब गुण के सहित आकर उसमें बसते हैं। जिसको हरिभक्ति नहीं है उसमें महान् गुण कहां से हो सकते हैं? क्योंकि वह तो कामनवश बाहर ही बाहर असत् विषयों की ओर दौड़ता है।

যাঁহার ভগবানেতে অকিঞ্চনা ভক্তি আছে, সমুদায় দেবগুণসহ দেবতাগণ আসিয়া তাঁহাতে অধিবাস করেন। হরিতে অভক্ত ব্যক্তির মহদ্গুণের সম্ভাবনা কোথায়? কেন না, মনোরথযোগে সে বাহিরে বাহিরে অসদ্বিষয়ে ধাবমান।

356. All the divine attributes descend on them who have disinterested devotion to God. How can persons who have no reverence for God be endowed with great virtues, since their minds wander about after evil desires.

सत्यं दिशत्यर्थितमर्थितो नृणां
नैवार्थदो यत् पुनरर्थिता यतः।
स्वयं विधत्ते भजतामनिच्छता-
मिच्छापिधानं निजपादपल्लवम्॥ ३५७॥

भा ५। १९। २७

(भाषा) यह बात सच है कि ईश्वर प्रार्थत होकर मनुष्य को प्रार्थित अर्थात् मुहमांगा पदार्थ देता है, किन्तु वह भक्त लोगों को सामान्य विषय नहीं देता, क्योंकि उसे पाकर प्रार्थनाकी निबृत्ति नहीं होती, अर्थात् चाह नहीं मिटती है। सब कामना छोड़कर जो लोग उसका भजन करते हैं उनको वह सब अभिलाषाओं का अन्त करनेवाला अपना पदपल्लव दिया करते हैं।

ঈশ্বর মনুষ্যগণের প্রার্থিত বিষয় অর্পণ করেন, এ কথা সত্য; কিন্তু তিনি ভক্তগণকে সামান্য বিষয় দেন না, কেন না তাহা পাইয়া প্রার্থনার নিবৃত্তি হয় না। সমুদায়-কামনাপরিশূন্য হইয়া যাহারা তাঁহাকে ভজনা করে, তাহাদিগকে তিনি স্বয়ং সমুদায় অভিলাষের পরিসমাপ্তিকর নিজপাদপল্লব প্রদান করিয়া থাকেন।

357. It is true that God being solicited confers wished for things on men who pray for them. But He does not grant paltry things to His devotees, as these do not satisfy their desires. But he bestows on one, who serve him and do not want anything, His lotus-feet that satisfy all desires.

तपसा ब्रह्मचर्य्येण शमेन च दमेन च।
त्यागेन सत्यशौचाभ्यां यमेन नियमेन च॥
देहवाग्बुद्धिजं घीरा धर्म्मज्ञाः श्रद्धयान्विताः।
क्षिपन्त्यघं महदपि वेणुगुल्ममिवानलः॥ ३५८॥

भा ६।१।१३।१४

(भाषा) अग्नि जैसे बांस के झाड़ को जलाती है, वैसेही घीर धर्म्मज्ञ (धर्म्म जाननेवाले) लोग श्रद्धावान् होकर तप, ब्रह्मचर्य्य (ब्रह्मचारी का धर्म्म), शम, अर्थात् शान्ति, इन्द्रियदमन, त्याग, सत्य, शुद्धता, यम (इन्द्रियों का रोकना) और नियम (व्रतआदिक) द्वारा शारीरिक, मानसिक और वाचनिक (शरीर, मन और वाक्य के) महापापों का त्याग करते हैं।

অনল যেরূপ বেণুগুল্ম দগ্ধ করে, তদ্রূপ ধর্ম্মজ্ঞ ধীরেরা শ্রদ্ধাবান্ হইয়া তপ, ব্রহ্মচর্য্য, শান্তি, ইন্দ্রিয়দমন, ত্যাগ, সত্য, শুদ্ধতা আত্মসংযম ও নিয়ম দ্বারা শারীরিক, বাচনিক ও মানসিক মহৎ পাপ পরিত্যাগ করেন।

358. Just as flames of fire burn clusters of bamboo trees, similarly patient, religious and respectful persons uproot their sins born of their body, word and mind with the help of penance, *brahmacharya* (celebacy), peace of mind, control of senses, self-sacrifice, truthfulness, purity self-control an adherence to rules.

तैस्तान्यघानि पूयन्ते तपोदानव्रतादिभिः।
नाधर्म्मजं तद्धृदयं तदपीशाङ्घ्रिसेवया॥ ३५९॥

भा ६।२।१७

(भाषा) साधक लोग तप व्रतादिक द्वारा पापों को अर्थात् दोषयुक्त कामों को पवित्र कर सकते हैं, किन्तु पापयुक्त वा पापानुयायी हृदय को शुद्ध न कर सकते। बह केवल परमेश्वर को चरण सेवा ही से हो सकता है।

সাধকগণ তপ, দান ও ব্রতাদি দ্বারা দূষিত কার্যকে পবিত্র করেন। কিন্তু কলুষিত হৃদয়কে পবিত্র করিতে পারেন না; তাহা কেবল ঈশ্বরের পদসেবাতেই পবিত্র হইয়া থাকে।

359. By austerity, charity and vows, corresponding sins can be got rid of, but not the irreligious bent of mind which is to be corrected by the worship of the lotus feet of God alone.

एतावानेव लोकेऽस्मिन् पुंसां धर्म्मः परः स्मृतः।
भक्तियोगो भगवति तन्नामग्रहणादिभिः॥ ३६०॥

भा ६।३।२२

(भाषा) परमेश्वर के नाम जप आदि द्वारा उसके साथ भक्तियोग ही इस संसार में मनुष्य का एकमात्र परम धर्म्म है।

পরমেশ্বরের নামগ্রহণাদির দ্বারা তাঁহাতে ভক্তিযোগই এ সংসারে মনুষ্যগণের একমাত্র পরমধর্ম্ম।

360. *Bhakti-yoga* (communion through devotion), acquired by recitation of His sanctifying names and by other means,

is known in the world to be the best and ultimate religion for men.

धर्म्मार्थकाम इति योऽभिहितस्त्रिवर्ग-
ईक्षा त्रयी नयदमौ विविधा च वार्त्ता।
मन्ये तदेतदखिलं निगमस्य सत्यं
स्वात्मार्पणं स्वसुहृदः परमस्य पुंसः॥ ३६१ ॥

भा ७।६।२६

(भाषा) (प्रह्लाद जी कहते है) धर्म्म, अर्थ (धन) और काम (अभिलाषा) ये त्रिवर्ग (श्रेणी प्रकार) आत्मविद्या (जिससे आत्मा को जाना जाता है) कर्म्म विद्या (याग यज्ञादि) तर्कशास्त्र, दण्डनीति (अपराधी को दण्ड देने का शास्त्र) जीविका तत्त्व (गाईस्थ्य और वाणिज्य शास्त्र) इन सर्वोका मूल सत्य, मेरा मन कहता है कि आत्मा के सुहृद परमेश्वर में आत्मसमर्पण ही है।

প্রহ্লাদ বলিতেছেন, ধর্ম্ম, অর্থ, কাম এই ত্রিবর্গ, আত্মবিদ্যা, কর্ম্মবিদ্যা, তর্কশাস্ত্র, দণ্ডনীতি, জীবিকাতত্ত্ব, এ সমুদায়ের মূল সত্য, আমার মনে হয়, আত্মার সুহৃৎ পরমপুরুষে আত্মসমর্পণ।

361. I do acknowledge that the truths incorporated in righteousness, riches and desires which are known as *trivarga*, as also in learning (*e.g*, philosophy, polity, logic etc.) and in the rules set forth in the *Nigamas* (Vedas), truth in all of these helps one to merge his self in the Supreme Person residing within his inmost heart.

कोऽतिप्रयासोऽसुरबालका हरे—
रूपासने स्वे हृदि छिद्रवत् सतः।
स्वस्यात्मनः सख्युरशेषदेहिनां
सामान्यतः किं विषयोपपादनैः॥ ३६२ ॥

भा ७।७।३८

(भाषा) हे असुर बालको! हरि आप आत्मा का सखा बन कर हृदय में आकाश की नाई ठहरे हुए हैं क्या उनकी उपासना करनी कोई भारी परिश्रम का काम है? इन्द्रिया दिक के द्वारा उनके भोग करने योग्य बस्तुओं को ग्रहण करना सब प्राणियों का साधारण धर्म्म है, उसमें पुरुषार्थ (वीरता) क्या है।

হে অসুরবালকগণ, হরি নিজের আত্মার সখা হইয়া হৃদয়ের-আকাশের ন্যায় স্থিতি করিতেছেন; তাঁহাকে উপাসনা করা আবার অত্যন্ত প্রয়াসের ব্যাপার কি? ইন্দ্রিয়াদি-যোগে বিষয়গ্রহণ সকল প্রাণীরই সাধারণ ধর্ম্ম; তাহাতে বল কি পুরুষার্থ আছে?

362. Oh boys Asura! no very great effort is required in worshipping *Sir Hari* (God the Deliverer) who is present in one's heart like unto the Sky in the space and who is the intimate friend of one's own soul. There is nothing extraordinary in earning worldly prosperity which is commonly attained by all corporeal beings.

तमक्षरं ब्रह्म परं परेश-
मव्यक्तमाध्यात्मिकयोगगम्यम्।
अतीन्द्रियं सूक्ष्ममिवातिदूर-
मनन्तमाद्यं परिपूर्णमीड़े॥ ३६३ ॥

भा ८।३।२१

(भाषा) इन्द्रियों से परे और सूक्ष्म होने के कारण जो ब्रह्म दूर बसनेबाला समझा जाता है उसी आत्मयोग द्वारा जाननेयोग्य, सबके, आदि अलख, अनन्त, पूर्ण और अविनाशी परब्रह्म परमेश्वर की मैं स्तुति करता हूं।

অতীন্দ্রিয়ত্ব এবং সূক্ষ্মত্ব হেতু যিনি অতিদূরস্থ বলিয়া প্রতীত হন, সেই অধ্যাত্মযোগাধিগম্য, সকলের আদিভূত, অব্যক্ত, অনন্ত, পূর্ণ, অক্ষর, পরব্রহ্ম পরমেশ্বরকে স্তব করি।

363. I bow down to the changeless supreme *Brahman,* who is attainable by spiritual communion, who appears far away because He is beyond the reach of the senses, and is subtle, who is infinite, Who is the origin of everything and Who is perfect.

अहं भक्तपराधीनो ह्यस्वतन्त्र इव द्विज।
साधुभिर्ग्रस्तहृदयो भक्तैर्भक्तजनप्रियः॥३६४॥

भा ९।४।६३

(भाषा) हे द्विज! पराधीन मनुष्य की नाई मैं भक्त के अधीन हुं। साधु भक्त जनें ने मेरे हृदय को सम्पूर्ण अधिकार में कर लिया है। मैं भक्त का प्यारा हुं और भक्त मेरा प्यारा है।

হে দ্বিজ, পরাধীন ব্যক্তির ন্যায় আমি ভক্তাধীন। সাধুভক্তজন দ্বারা আমার হৃদয় একান্ত অধিকৃত হইয়া রহিয়াছে; ভক্তজনের প্রিয়, ভক্তজন আরও প্রিয়।

364. Oh thou twice-born, I am like slaves dependent on those that are devoted to me. My heart has been taken possession of by the pious devotees. I am beloved of those who are devoted to me.

ये दारागारपुत्राप्तान् प्राणन् वित्तमिमं परम्।
हित्वा मां शरणं याताः कथं तांसत्यक्तुमुत्सहे॥३६५॥

भा ९।४।६५

(भाषा) जो लोग स्त्री, पुत्र, घर, घराने, प्राण धन इहलोक परलोक त्याग कर मेरी शरण में आये हैं मैं क्योंकर उनका त्याग कर सकता हूं?

যাহারা স্ত্রী, পুত্র, গৃহ, আত্মীয়, প্রাণ, বিত্ত, ইহলোক, পরলোক পরিত্যাগ করিয়া আমার শরণাপন্ন হইয়াছে, আমি কিরূপে তাহাদিগকে পরিত্যাগ করিতে পারি?

365. How can I abandon them who, having renounced their wives, houses, children, relations, lives and riches, have become devoted to me.

मयि निर्बद्धहृदयाः साधवः समदर्शनाः।
वशे कुर्व्वन्ति मां भक्त्या सत्स्त्रियः सत्पति यथा॥३६६॥

भा ९।४।६६

(भाषा) जो सब समदर्शी साधु मुझको हृदय से बद्ध कर चुके है वे, सती नारी जैसे अपने साधु स्वामी को बश में लाती है, वैसेही मुझे भक्ति के द्वारा वश करतै हैं।

যে সকল সমদর্শী সাধু আমাতে নিবদ্ধহৃদয়, তাঁহারা সতী স্ত্রী যেমন সৎপতিকে বশীভূত করে, তেমনি আমায় ভক্তিদ্বারা বশীভূত করেন।

366. The virtuous having equanimity of mind, whose hearts are fastened on me have enthralled me as a good wife binds and enthralls a good husband.

साधवो हृदयं मह्यं साधुनां हृदयन्त्वलहम्।
महन्यत्ते न जानन्ति नाहं तेभ्यो मनागपि ॥ ३६७ ॥

भा १।४।६८

(भाषा) साधु लोग मेरे हृदय हैं, मैं साधु लोगों का हृदय हूं। मुझे छोड़ वे और किसीको नहीं जानते, मैं भी उन्हें छोड़ और कुछ नहीं जानता हूं।

সাধুগণ আমার হৃদয়, আমি সাধুগণের হৃদয়, আমাব্যতীত তাহারা কাহাকেও জানে না, আমিও তাহাদিগের ব্যতীত কিছু জানি না।

367. The virtuous are identical with my heart and I am the heart of the virtuous. The virtuous do not know anything beside me, nor do I know anything apart from them.

सत्यव्रतं सत्यपरं त्रिसत्यं
सत्यस्य योनि निहितञ्च सत्ये।
सत्यस्य सत्यमृतसत्यनेत्रं
सत्यात्मकं त्वा शरणं प्रपन्नाः ॥ ३६८ ॥

भा १०।२।२६

(भाषा) तुम्हीं सत्यसंकल्प हो अर्थात् जो तुम इच्छा करते हो वही कर सकते हो, तुम सत्य श्रेष्ठ हो और भूत, भविष्यत् तथा वर्त्तमान काल में भी सत्य हो, तुमही क्षिति आदिक पञ्चभूत की उत्पत्ति के कारण

हो, तुम उनमें अन्तर्यामी रूपसे प्रतिष्ठित हो, और उन सबोंके मूल हो, सत्यवाक्य और समदर्शन के मार्ग में नेता अर्थात् ले जानेवाले हो, तुम सत्यस्वरूप हो, हमलोग तुह्मारी शरण लेते हैं।

তুমি সত্যসঙ্কল্প, তুমি সত্যশ্রেষ্ঠ ও ভূত ভবিষ্যৎ বর্ত্তমানেও সত্য তুমি ক্ষিত্যাদি পঞ্চভূতের উৎপত্তির কারণ, তুমি তাহাতে অন্তর্যামিরূপে প্রতিষ্ঠিত, এবং তাহাদিগের মূল, তুমি সত্যবাক্য ও সমদর্শনের নেতা, তুমি সত্যস্বরূপ, আমরা তোমার শরণাপন্ন হই।

368. Oh God, we seek shelter in Thee. Thou art of truthful resolve, Thou are intent on truth, Thou art truth in all times, Thou art the progenitor of all truth, Thou existest in truth, Thou art truth in the truth, Thou art the first introducer of truthful speech and true behaviour, Thou art all truth.

स्वयं समुत्तीर्य्य सुदुस्तरं द्युमन्
भवार्णवं भीममदभ्रसौहृदाः।
भवत्पदाम्भोरुहनावमत्र ते
निधाय याताः सदनुग्रहो भवान् ॥३६९ ॥

भा १०।२।३२

(भाषा) हे स्वप्रकाश! (आपही प्रकाशित होनेवाले) पुरे प्रेमी भक्तलोग अपार और भयानक भवसागर पार उतर कर तुम्हारे चरणरूपी नाव को इस लोक में रख गये हैं। क्योंकि सज्जनों ही पर आपका अनुग्रह हुआ करता है।

হে স্বপ্রকাশ, পাপিজনবন্ধু ভক্তগণ তোমার অনুগ্রহে ভয়ানক ভবসাগর উত্তীর্ণ হইয়া তোমার চরণতরণি ইহলোকে রাখিয়া গিয়াছেন।

369. Oh Thou resplendent one, the Friend of the sinners, Thy devotees have crossed the dreary ocean of lie without the help of anything. Having tided over the ocean, they leave on this side of it, the vessel consisting of Thy lotus-feet.

न नामरुपे गुणकर्म्मजन्मभि-
र्निरूपितव्ये तव तस्य साक्षिणः।
मनोवचोभ्यामनुमेयवर्त्मनो
देव क्रियायां प्रतियन्त्यथापि हि ॥ ३७० ॥

भा १० । २ । ३६

(भाषा) हे देव! गुण कर्म्म और जन्म से तुम्हारे नाम और रूप का निरूपण नहीं किया जा सकता क्योंकि तुम सबके साक्षी हो। वाक्य और मन के द्वारा तुम्हारे कार्य्य की प्रणाली (रीति) सिर्फ अनुमान की जा सकती है, केवल भक्तिमार्ग के चलनेवाले साधक उपासनादि में तुम्हारा साक्षात्दर्शन पाते हैं।

হে দেব, গুণ, কর্ম্ম ও জন্ম দ্বারা তোমার নাম ও রূপ নিরূপণ করা যায় না; কেননা তুমি সকলের সাক্ষী। বাক্য ও মনের দ্বারা তোমার ক্রিয়াপ্রণালী অনুমিত হয় মাত্র। কেবল ভক্তিপথাবলম্বী সাধকেরা উপাসনাদিতে তোমার সাক্ষাৎ দর্শন লাভ করেন।

370. Oh God, Thy denomination and Thy semblance cannot be determined by qualities, actions or births, as Thou art the witness of all. Speech and mind can only form an idea of Thee. Only those who worship Thee with devotion (*Bhakti*) are able to see Thee.

कायेन वाचा मनसेन्द्रियैर्वा
बुद्ध्यात्मना वानुसृत स्वभावात्।
करोति यद् यत् सकलं परस्मै
नारायणायेति समर्पयेत्तत् ॥ ३७२ ॥

भा ११ । २ । ३६

(भाषा) साधुजन स्वभाव के बश हो कर शरीर, मन, वाक्य, इन्द्रिय, बुद्धि और आत्मा से जो जो कर्म्म करते हैं, उन्हें सर्वाश्रय परमेश्वर ही को अर्पण करते हैं।

সাধু ব্যক্তি স্বভাবতঃ শরীর, মন, বাক্য, ইন্দ্রিয়, বুদ্ধি ও আত্মা দ্বারা যে যে কর্ম্ম করেন, তাহা সর্ব্বাশ্রয় পরমেশ্বরকেই সমর্পণ করিবেন।

371. One should dedicate unto the Supreme God all that one performs following the bent of his nature by his body, speech, mind, senses, intellect and self (ego).

एवंव्रतः स्वप्रियनामकीर्त्या
जातानुरागो द्रुतचित्त उच्चैः।
हसत्यथो रोदिति रौति गाय-
त्युन्मादवन्नृत्यति लोकबाह्यः ॥ ३७२ ॥

भा ११ । २ । ४०

(भाषा) इसी भांति साधक अपने इष्टदेव के नाम कीर्तन से प्रेमलाभ करके द्रवित चित्त हो ऊंची आवाज से हंसता है, रोता है, निरन्तर उनको पुकारता है, और बार बार उनका गाता है, और अन्त में अद्भुत भाव के आविर्भाब से बिवश हो कर पागल की नाईं नाचता रहता है।

এইরূপে সাধক ইষ্ট দেবতার নাম-কীর্ত্তনে প্রেম লাভ করিয়া, বিগলিত-হৃদয়ে উচ্চৈঃস্বরে হাস্য করেন, ক্রন্দন করেন, অনুক্ষণ তাঁহাকে ডাকেন ও পুনঃ পুনঃ তাঁহার নাম গান করেন; অবশেষে অলৌকিক ভাবাবেশে বিবশ হইয়া উন্মাদের ন্যায় নৃত্য করিতে থাকেন।

372. When one observes this vow, by chanting the praise of the beloved Lord his love increases and heart metls away. He, then, like a mad man, having no control over his own self some times laughs aloud weeps, cries, sings and even dances.

इष्टं दत्तं तपो जप्तं वृत्तं यच्चात्मनः प्रियम्।
दारान् सुतान् गृहान्
प्राणान् परस्मै च निवेदनम्॥ ३७३॥

भा ११।३।२८

(भाषा) मन चाहा (पदार्थ) दान, तप, जप, चरित्र और जो कुछ अपना, प्यारा हो, स्त्री, पुत्र, घर, प्राण सभी को परमेश्वर में अर्पण करना चाहिये।

অভিলষিত, দান, তপ, জপ, চরিত্র যাহা কিছু নিজের প্রিয়, স্ত্রী, পুত্র, গৃহ, প্রাণ সকলই পরমেশ্বরে অর্পণ করিবে।

373. Worship, charity, asceticism, meditation and all good acts liked by one's self and one's wife, home, son and life are to be dedicated unto the Supreme person.

परस्परानुकथनं पावनं भगवद्यशः।
मिथो रतिर्मिथस्तुष्टि-
निर्वृतिर्मिथ आत्मनः॥ ३७४॥

भा ११।३।३०

(भाषा) परमेश्वर के पवित्र यश की कथा एक दूसरेसे कहनी चाहिये। इस प्रकार आपस में मिलने से अनुराग (प्यार) सन्दोष और शान्ति होगी।

ঈশ্বরের পবিত্র যশের কথা পরস্পরের নিকট কহিবে। পরস্পরের সহিত মিলনে আত্মার অনুরাগ, সন্তোষ ও শান্তি হইবে।

374. Chant amongst yourselves the purifying themes of God's glory. It will result in love for one another, satisfaction in one another and peace of mind.

क्वचिद्रुदन्त्यच्युतचिन्तया क्वचि-
द्धसन्ति नन्दन्ति वदन्त्यलौकिकाः।
नृत्यन्ति गायन्त्यनुशीलयन्त्यजं
भवन्ति तूष्णीं परमेत्य निर्वृताः॥ ३७५॥

भा ११।३।३२

(भाषा) भक्त लोग उसी अविनाशी ईश्वर की चिन्ता में कभी रोते हैं, कभी हंसते हैं, कभी अद्भुत कथा कहते हैं, कभी नाचते हैं। कभी उनकी लीलाओं की चर्चा करते हैं, कभी उनकी हृदय में पाकर आनन्दित हो चुप हो रहते हैं।

ভক্তগণ সেই অবিনাশী ঈশ্বরের চিন্তনে কখন রোদন করেন, কখন হাস্য করেন, কখন আনন্দিত হন, কখন অলৌকিক কথা বলেন, কখন নৃত্য করেন, কখন তাঁহার লীলানুশীলন করেন, কখন তাঁহাকে হৃদয়ে লাভ করিয়া আনন্দজন্য তূষ্ণীম্ভাব অবলম্বন করেন।

375. Having surrendered to the Supreme Person, the devotees at times weep, laugh, dance, sing, express joy, utter superhuman words, behave in a superhuman way and sometimes remain silent.

शश्वत् परार्थसर्व्वेहः परार्थैकान्तसम्भवः।
साधुः शिक्षेत भूभृत्तो नगशिष्यः परात्मताम्॥ ३७६॥

भा ११।७।३८

(भाषा) निरन्तर (सर्वदा, लगातार) दूसरे के लिये सब प्रकार का यत्न करना, एक मात्र पराये के लिये जीवन धारण करना, ऐसी परात्मता अर्थात् दूसरेको अपना जानना साधुजन बृक्ष और पर्बत का शिष्य बन कर सीखे, अर्थात् जैसे पर्बत और वृक्ष संसार में जीवों की भलाई के लिये ही उत्पन्न हुए हैं वैसी ही मनुष्य को भी दूसरोंकी भलाई के लिये ही उद्यत रहना चाहिये।

নিরন্তর পরের জন্য সর্ব্ববিধ যত্ন, একমাত্র পরের জন্য জীবনধারণ, ঈদৃশ পরাত্মতা সাধু ব্যক্তি বৃক্ষ ও পর্ব্বতের শিষ্যত্ব স্বীকার করিয়া শিক্ষা করিবেন।

376. The pious man should learn from the mountain and the tree that all their actions are for doing good to others always and even their birth is for others.

मुनिः प्रसन्नगम्भीरो दुर्विगाह्यो दुरत्ययः।
अनन्तपारो ह्यक्षोभ्यः स्तिसितोद इवार्णवः ॥ ३७७॥

भा ११।८।५

(भाषा) योगी अति शान्त, समुद्र की नाईं स्थिर, गम्भीर, अथाह, अक्षय और अपार होते हैं। वे किसी बात से घबड़ाते नहीं हैं।

যোগী প্রশান্ত সমুদ্রের ন্যায় স্থির, গম্ভীর, দূরবগাহ্য, অক্ষয় ও অপার এবং তিনি কিছুতেই ক্ষুব্ধ হয়েন না।

377. A sage (*muni*), like an ocean of which the waves have become calm, is quiescent, grave, hard to get over, sound, limitless and unagitated.

समृद्धकामो हीनो वा नारायणपरो मुनिः।
नोत्सर्पेत न शुष्येत सहिद्भिरिव सागरः ॥ ३७८॥

भा ११।८।६

(भाषा) जैसे सागर नदियों का जल आने से नहीं बढ़त और न आने से नहीं सूखता हैं वैसे ही भगवद्भक्त योगी कामना की बस्तु पाने से या नहीं पाने से न बढ़ते हैं न घटते हैं।

সাগর যেমন নদীর জলে বৃদ্ধিও পায় না, শুষ্কও হয় না, তদ্রূপ ভগবদ্ভক্ত যোগী কাম্য বস্তু লাভ করিলে বা তাহা হইতে বঞ্চিত হইলে তাঁহার ক্ষতি বৃদ্ধি হয় না।

378. As the ocean does not overflow its beaches with the water from rivers, nor is it dried up when the rivers get dry, so a sage (*muni*) devoted to the Great God remains unaltered whether they attain their objects of desire or not.

अणुभ्यश्च महद्भ्यश्च शास्त्रेभ्यः कुशलो नरः।
सर्व्वतः सारमादद्यात् पुष्पेभ्य इव षट्पदः॥ ३७९ ॥

भा ११।८।१०

(भाषा) भौंरा जैसे बड़े सब फुलों से सार पदार्थ ले लोता है वैसे ही धीर जन छोटे बड़े सब शास्त्र से सार (तात्पर्य्य) ले लेते हैं।

ভৃঙ্গ যেরূপ সকল পুষ্প হইতে সার গ্রহণ করে, তদ্রূপ ধীর ব্যক্তি ক্ষুদ্র ও মহৎ সকল শাস্ত্র হইতে সার গ্রহণ করিবেন।

379. Like a bee collecting honey from flowers, the intelligent should glean truths from all scriptures, great or small.

सायन्तनं श्वस्तनं वा न संगृह्णीत भिक्षितम्।
पाणिपात्रोदरामत्रो मक्षिकेव न संग्रही॥ ३८० ॥

भा ११।८।११

(भाषा) सांझ को या कल क्या भोजन करूंगा यह चिन्ता करके यथार्थ भक्त लोग भिक्षा द्रव्य का सञ्चय अर्थात् इकठ्ठा नहीं करते हैं। वे मक्षिका की नाईं इकट्ठा नहीं करते अर्थात मक्षिका इकट्ठा करती है पर वे इकट्ठा नहीं करती हाथ ही उनका पानपात्र (गिलास) है और उदर (पेट) उनके भिक्षाद्रव्य का भण्डार है।

প্রকৃত ভক্তগণ সায়ংকালে বা কল্য কি আহার করিব, ইহা ভাবিয়া ভিক্ষাদ্রব্য সঞ্চয় করেন না। মক্ষিকা যেরূপ কিছুই সঞ্চয় করে না, তদ্রূপ তিনি সঞ্চয় করেন না; তাঁহার করই পানপাত্র এবং উদর ভিক্ষাভাণ্ড।

380. Like the bee, the sage does not keep in store, neither for the evening nor for the day following, the food collected by begging: his palm is his vessel and his stomach is his store.

संसारकूपे पतितं विषयैर्मुषितेक्षणम्।
ग्रस्तं कालाहिनात्मानं कोऽन्यस्त्रातुमधीश्वरः॥ ३८१ ॥

भा ११।८।४०

(भाषा) जो आत्मा संसार के कुएं में गिरा है, जिसकी दृष्टि को विषयों ने अपनी और खीच लिया है, और जिसको कालरूपी सांप ने पकड़ लिया है उसको ईश्वर के बिना और कौन उद्धार कर सकता है।

সংসার-কূপে পতিত, বিষয়াপহৃত-দৃষ্টি, কালরূপ সর্পের দ্বারা গ্রস্ত আত্মাকে ঈশ্বর ভিন্ন কে আর ত্রাণ করিতে সমর্থ?

381. My soul has been drowned in the well of worldliness. The worldly objects have robbed it of its visions, and the serpent of time has devoured it.

तावत् स मोदते स्वर्गे यावत् पुण्यं समाप्यते।
क्षीणपुण्यः पतत्यर्व्वागनिच्छन् कालचालितः॥ ३८२ ॥

भा ११।१०।२६

(भाषा) जब तक पुण्य अन्त (नाश) नहीं होता है तब तक मनुष्य स्वर्गलोक में सुखभोग करता है, परन्तु पुण्य क्षय होने ही से इच्छा न रहने पर भी कालबश उसका पतन होता है।

যাবৎ পুণ্য শেষ না হয়, তাবৎ মনুষ্য স্বর্গে সুখভোগ করে; কিন্তু পুণ্য ক্ষয় হইলেই অনিচ্ছাসত্ত্বেও তাহার কালবশে পতন হয়।

382. As long as his virtue is not exhausted, he enjoys his joyful stay in Heaven. When his virtue is exhausted, though reluctant, he is constrained by time to fall down.

कृपालुरकृद्रोहस्तितिक्षुः सर्व्वदेहिनाम्।
सत्यसारोऽनवद्यात्मा समः सर्व्वोपकारकः ॥३८३ ॥

भा ११ । ११ । २९

(भाषा) जो कृपालु है, जो किसीकी बुराई नहीं करता है, सब पर क्षमा करता है, जो सत्यवाक्य बोलता है, जिसमें असूयादिक (निन्दा इत्यादि करने का) कोई दोष नहीं है और जो सुख दुख में समान रहता है, और जहां तक हो सकता है सबका उपकार करता है, वही साधु है।

যিনি কৃপালু, যিনি কাহারও অনিষ্ট চিন্তা করেন না, সকলকে ক্ষমা করেন, যিনি সত্য বাক্য বলেন, যাঁহার অসূয়াদি দোষ নাই, এবং যিনি সুখ-দুঃখে সমান ও যথাসাধ্য সকলের উপকার করেন, তিনিই সাধু।

383. He who is kind, harmless, forgiving to all, essentially truthful, sinless, whose mind is unassailed by desires and who does good to all is a sage.

अप्रमत्तो गभीरात्मा धृतिमान् जितषड्गुणः।
अमानी मानदः कल्यो मैत्रः कारुणिकः कविः॥ ३८४॥

भा ११ । ११ । ३१

(भाषा) साधुजन अप्रमत्त अर्थात् सचेतन (बेहोश नहीं) गम्भीरात्मा (चञ्चलचित्त नहीं) और धैर्य्यवान् होते हैं। भूख, प्यास, जरा, (बुढ़ापा) मृत्यु, शोक, मोह, उनके वंश में रहते हैं। वे अपने मान की चिन्ता नहीं करते और दुसरेको मान देते हैं। वे निपुण, सबके मित्र, दयालु और ज्ञानवान् होते हैं।

সাধু ব্যক্তি অপ্রমত্ত, গম্ভীরাত্মা, ধৈর্য্যবান, ক্ষুধা, তৃষ্ণা, শোক, মোহ, জরা, মৃত্যু তাঁহার বশীভূত, তিনি নিজে অমানী, অপরকে সম্মান দান করেন, তিনি সুদক্ষ, সকলের মিত্র, দয়ালু ও জ্ঞানবান।

384. The sage is undisturbed, thoughtful, patient, he has controlled hunger, thirst, grief, infatuation, infirmity and death; he is himself humble but confers honour on others, clever friend of all, compassionate and learned.

कथं विना रोमहर्षं द्रवता चेतसा विना।
विनानन्दाश्रुकलया शुद्ध्येद्भ क्त्या विनाशयः॥ ३८५॥

भा ११ । १४ । २३

(भाषा) भक्ति के विना शरीर रोमाञ्चित (रोएं खड़ा होना) नहीं होता, चित्त आर्द्र (गीला-भीगा) नहीं होता, आनन्द का आंसु नहीं टपकता और मन भी शुद्ध नहीं होता।

ভক্তি বিনা শরীর রোমাঞ্চিত হয় না, চিত্ত আর্দ্র হয় না, আনন্দাশ্রু নিপতিত হয় না ও মন শুদ্ধ হয় না।

385. How can the self be purified without the stirring of hairs, without the melted state of mind and tears of joy, which are all the out-come of Bhakti (devotion).

यदृच्छयोपपन्नान्नमद्याच्छ्रेष्ठमुतापरम्।
तथा वासस्तथा शय्यां प्राप्तं प्राप्तं भजेन्मुनिः॥३८६ ॥

भा ११ । १८ । ३५

(भाषा) आपही जो अन्न उपस्थित हो (आजाबे) चाहे भला हो चाहे बुरा साधक उसीको भोजन करें और उन्हें जैसी शय्या और जौसा बस्त्र मिले वैसाही ग्रहण करें।

15

সাধক আপনা হইতে যে অন্ন উপস্থিত হয়, তাহা ভাল হউক বা মন্দ হউক, ভোজন করিবেন, এবং যেরূপ বস্ত্র ও শয্যা প্রাপ্ত হন, তাহাই গ্রহণ করিবেন।

386. The ascetic should take the food that comes of itself, whether good or bad and should use cloth and bed, whatever he would get.

तापत्रयेणाभिहतस्य धोरे
सन्तप्यमानस्य भवाध्वनीश।
पश्यामि नान्यच्छरणं तवाङ्घ्रि-
द्वन्द्वातपत्रादमृताभिवर्षात्॥ ३८७॥

भा ११।१९।९

(भाषा) हे परमेश्वर, इस संसार के भयङ्कर पथ में त्रितापों से दु:खित और तापित जनके लिये तुह्मारे चरणरूपी अमृत बर्षानेवाले छत्र के बिना और कोई आसरा नहीं देखता हूं।

হে পরমেশ, এই ভয়ঙ্কর সংসার-পথে তাপত্রয়নিপীড়িত সন্তপ্ত জনের অমৃতবর্ষী তোমার চরণাতপত্র ভিন্ন আশ্রয় দেখিতে পাই না।

387. Except the umbrella of Thy feet showering ambrosia, I do not see any other means of protection for the person assailed with three-fold affliction in the ways of the world.

भिद्यन्ते भ्रातरो दारा: पितर: सुहृदस्तथा।
एका: स्निग्धा: काकिणिना सद्य: सर्व्वेऽरय: कृता:॥ ३८८॥

भा ११।२३।२०

(भाषा) धन ऐसा ही हानिकारक है कि एक पैसा के लिये परस्पर एक और प्रेमी भाई, स्त्री, पिता, सुहृद (अति प्रिय जनों) के बीच भी विच्छेद हो जाता है और सब परस्पर शत्रु बन जाते हैं।

অর্থ এমনই অনর্থকর যে, একটি পয়সার জন্য ভাই, স্ত্রী, পিতা, সুহৃৎ, একপ্রাণ ও অতিপ্রিয় ব্যক্তিগণের মধ্যে বিচ্ছেদ হয় এবং সকলে শত্রু হইয়া যায়।

388. Wealth is the source of such trouble that for one pie a man is separated from his brothers, wife, father, mother and friends; and even becomes an enemy of a very dear to him, and at one with him.

नूनं मे भगवांस्तुष्ट: सर्व्वदेवमयो हरि:।
येन नीतो दशामेतां निर्व्वेदश्चात्मन: प्लव:॥ ३८९॥

भा ११।२३।२८

(भाषा) आत्मा के उद्धार के लिये बेड़ा रूपी निर्वेद (बैराग्य वा उदासीनता) जो लाकर उपस्थित करते हैं, वही सर्वदेवमय हरि निश्चय मुझ पर सन्तुष्ट हुए हैं तभी तो मेरी ऐसी दशा हुई है।

আত্মার উদ্ধারের ভেলাস্বরূপ নির্ব্বেদ যিনি আনিয়া উপস্থিত করেন, সেই সর্ব্বদেবময় হরি নিশ্চয় আমার প্রতি তুষ্ট হইয়াছেন, তাই আমার ঈদৃশী দশা সমুপস্থিত।

389. Surely Hari, the All-God, has been pleased with me; and I have been placed by Him in this condition (the state of self-contempt) the raft for the soul to cross all sins.

सोऽहं कालावशेषेण शोषयिष्येऽङ्गमात्मनः।
अप्रमत्तोऽखिलस्वार्थे यदि स्यात् सिद्ध आत्मनि॥ ३९०॥

भा ११। २३। २९

(भाषा) जो समय बाकी है वह यदि रहे तो मैं उस समय के भीतर सर्बप्रकार से धर्म्मादि साधन में अचञ्चल और एकमात्र आत्मा में सन्तुष्ट रह कर तपस्या के द्वारा शरीर क्षयं करूंगा।

যে কাল অবশেষ আছে, এই কাল যদি থাকে, তবে আমি তৎসময় মধ্যে সর্ব্বপ্রকারে ধর্ম্মাদি-সাধনে অপ্রমত্ত এবং একমাত্র আত্মাতে পরিতুষ্ট থাকিয়া তপস্যাযোগে শরীরপাত করিব।

390. In the remaining portion of my life, I shall be assiduously engaged in the performance of penance, mindful only of my soul and if necessary I shall even dry up this body of mine (by penance).

सङ्कीर्त्यमानो भगवाननन्तः
श्रुतानुभावो व्यसनं हि पुंसाम्।
प्रविश्य चित्तं विधुनोत्यशेषं
यथा तमोऽर्कोऽभ्रमिवातिवातः॥ ३९१॥

भा १२। १२। ४७

(भाषा) सूर्य्य जैसे अंधकार को और प्रबल बायु जैसे मेघ को दूर कर देता है, वैसे ही अनन्त परमेश्वर का नाम कीर्त्तन और उसकी महिमा श्रवण करने से वह हृदय में प्रवेश करके मनुष्य के अशेष दुःखों को दूर कर देता है।

সূর্য্য যেমন অন্ধকার, প্রবলবাত্যা যেমন মেঘকে অপসারিত করে, তেমনি অনন্ত পরমেশ্বরের নাম কীর্ত্তন এবং তাঁহার মহিমা শ্রবণ করিতে করিতে তিনি হৃদয়ে প্রবেশ করিয়া, মনুষ্যগণের অশেষ দুঃখ বিদূরিত করেন।

391. The Eternal Holy Being, being thus praised, enters into the hearts of devotees and releases them from all dangers, just as the sun removes all darkness or as the high wind disperses all clouds by force.

तदेव रम्यं रूचिरं नवं नवं
तदेव शश्वन्मनसो महोत्सवम्।
तदेव शोकार्णवशोषणं नृणां
यदुत्तमश्लोकयशोऽनुगीयते॥ ३९२॥

भा १२। १२। ४९

(भाषा) वही सङ्कीर्त्तन मनमोहन, मधुर और प्रतिदिन नवीन होता है, वही नित्य मन में महा उत्सव लाता है और लोगों के शोकों का नाश करता है, जिससे हम लोग उत्तम कीर्त्तिवाले भगवान की महिमा गाते हैं।

সেই সঙ্কীর্ত্তনই মনোরম, রুচির, নিত্য নূতন, উহাই নিত্যকাল মনের মহোৎসব এবং মনুষ্যগণের শোকবিনাশকর, যদ্দ্বারা উত্তমশ্লোক ভগবানের মহিমা সঙ্কীর্ত্তিত হয়।

392. Those praises and songs alone that speak about the glory of the Great God are most pleasing, most sweet, ever new, perpetual festivals for the mind, removers of all miseries of mankind.

सत्यधर्म्मं समाश्रित्य यत् कर्म्म कुरुते नरः।
तदेव सफलं कर्म्म सत्यं जानीहि सुव्रते॥
नहि सत्यात् परो धर्म्मो न पापमनृतात् परम्।
तस्मात् सर्व्वात्मना मर्त्यः सत्यमेकं समाश्रयेत्॥
सत्यहीना वृथा पूजा सत्यहीनो वृथा जपः।
सत्यहीनं तपो व्यर्थमूषरे वपनं यथा॥
सत्यरूपं परं ब्रह्म सत्यं हि परमं तपः।
सत्यमूलाः क्रियाः सर्व्वाः सत्यात् परतरं नहि॥ ३९३॥

महानिर्व्वाणतन्त्रम् ४। ७०-७३

(भाषा) हे सुव्रते (उत्तम व्रत रखनेवाली) सत्य धर्म्म का आश्रय लेकर मनुष्य जो कार्य्य करता है वही सफल होता है, यह निश्चय जानना। सत्य से बढ़कर श्रेष्ठ धर्म्म नहीं है, मिथ्या से बढ़कर पाप नहीं है। इसलिये एकचित्त होकर एक सत्य ही का आश्रय लेना चाहिये। सत्यहीन पूजा वृथा, सत्यहीन जप वृथा, सत्यहीन तप ऊषर भूमि में (खोरी धरती में) बीज बोने की नाईं व्यर्थ है। परब्रह्म सत्यरूप है, सत्य ही परम तपस्या है। सब अनुष्ठान सत्यमूलक हैं अर्थात् सत्य ही सब क्रिया कर्म्म है की जड़ है। सत्य से बढ़कर श्रेष्ठ वस्तु और कुछ नहीं है।

হে সুব্রতে, সত্যধর্ম্ম আশ্রয় করিয়া মনুষ্য যে অনুষ্ঠান করে, তাহাই সফল হয়, ইহা নিশ্চয় জানিও। সত্য অপেক্ষা আর শ্রেষ্ঠ ধর্ম্ম নাই, মিথ্যা অপেক্ষা আর পাপ নাই। অতএব সমুদায় হৃদয়ের সহিত এক সত্যকে আশ্রয় করিবে। সত্যহীন পূজা বৃথা, সত্যহীন জপ বৃথা, সত্যহীন তপ ঊষর-ভূমিতে বীজ-বপনের ন্যায় ব্যর্থ। পরব্রহ্ম সত্যস্বরূপ সত্যই, পরম তপ। সমুদায় অনুষ্ঠান সত্যমূলক। সত্য অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ আর কিছুই নাই।

393. Whatever actions a man will perform resorting to the religion of truth, they all will bear fruits. Know this, O thou of good vows, as truth.

There is no virtue greater than truth and there is no sin greater than untruth. Therefore with all his heart a mortal should follow truth.

Worship without truth is useless, recitation without truth is (equally) useless, and *Tapas* without truth is useless, like sowing seeds in a barren land.

Truth is *Supreme Brahman,* all Truth is great *penance,* truth lies at the root of all works. There is nothing superior to truth.

ब्रह्मनिष्ठो गृहस्थः स्यात्तत्त्वज्ञानपरायणः।
यद्यत्कर्म्म प्रकुर्व्वीत तद् ब्रह्माणि समर्पयेत्॥ ३९४॥

महानि ८। २२

(भाषा) गृहस्थ को ब्रह्मनिष्ठ अर्थात् ब्रह्म में निष्ठावान् और तत्त्वज्ञानपरायण होना चाहिये। वह जो कुछ कर्म्म करे सब ब्रह्म ही में अर्पण किया करे।

গৃহস্থ ব্যক্তি ব্রহ্মনিষ্ঠ ও তত্ত্বজ্ঞানপরায়ণ হইবেন। যে কোন কর্ম্ম করুন, তাহা পরব্রহ্মে সমর্পণ করিবেন।

394. A house-holder should be devoted to Brahman, and to the cultivation of the knowledge of Brahman; whatsoever acts he does, he should dedicate them to Brahman.

मातरं पितरञ्चैव साक्षात्प्रत्यक्षदेवताम्।
मत्वा गृही निषेवेत सदा सर्व्वप्रयत्नतः॥ ३९५॥

महानि ८। २४

(भाषा) गृहस्थ जनको चाहिये कि माता पिता को साक्षात् देवता जान कर सदा सभी प्रकार यत्न करके उनकी सेवा करें।

গৃহী ব্যক্তি পিতামাতাকে সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষ দেবতা স্বরূপ জানিয়া সর্ব্বপ্রযত্নে সর্ব্বদা তাঁহাদের সেবা করিবেন।

395. A house-holder should always with all his endeavours, please and serve his father and mother, considering them to be two visible divinities incarnate.

श्रावयेन्मृदुलां वाणीं सर्व्वदा प्रियमाचेरत्।
पित्रोराज्ञानुसारी स्यात् सत्पुत्रः कुलपावनः॥ ३९६ ॥
महानि ८। २८

(भाषा) कुलपावन (कुल का उद्धार करनेवाले) स्वस्वत्पुत्र को चाहिये कि मातापिता को मृदु अर्तात् कोमल शब्द कहे, सदा उनका प्रिय कार्य्य करे और उनका आज्ञाकारी रहे।

কুলপাবন সৎপুত্র পিতামাতাকে মৃদুবাক্য কহিবে, সর্ব্বদা তাঁহাদের প্রিয়কার্য্য করিবে এবং আজ্ঞাবহ থাকিবে।

396. A son who addresses soft and sweet words (to his parents) and does what is agreeable and pleasing to them and follows their behests, is truly a good son and the saviour or ornament of his race.

गृहस्थः पालयेद्दारान् विद्यामभ्यासयेत् सुतान्।
पोषयेत् स्वजनान् बन्धूनेष धर्म्मः सनातनः॥ ३९७ ॥
महानि ८। ३४

(भाषा) गृहस्थ को अपनी भार्य्या का पालन करना, पुत्रों को विद्या सिखलाना, अपने नातेदार और बन्धु लोगों का पालन-पोषण करना चाहिये, यही सनातन धर्म्म है।

গৃহস্থ ব্যক্তি ভার্য্যাকে পালন করিবেন, সন্তানকে বিদ্যাশিক্ষা দিবেন এবং আত্মীয় স্বজন, বন্ধুবান্ধবদিগকে পোষণ করিবেন, এই সনাতন ধর্ম্ম।

397. A house-holder should protect and cherish his wife, educate his sons, and maintain and support his relations and friends; this is his eternal religion.

स धन्यः पुरुषो लोके स कृती परमार्थवित्।
ब्रह्मनिष्ठः सत्यसन्धो यो भवेद् भुवि मानवः॥ ३९८ ॥
महानि ८। ३७

(भाषा) इस पृथ्वी में जो ब्रह्मनिष्ठ अर्थात् ब्रह्म में निष्ठावान् होता है और अपनी प्रतिज्ञा पालन करता है वही धन्य पुरुष है, वही कृती (निपुण) और परमार्थ अर्थात् धर्म्म का जाननेवाला है।

যে ব্যক্তি ভূমণ্ডলে ব্রহ্মনিষ্ঠ ও সত্যপ্রতিজ্ঞ হয়েন, তিনিই পৃথিবীতে ধন্য পুরুষ, তিনিই কৃতী ও তত্ত্বজ্ঞ।

398. He is really a blessed and virtuous man on the face of the earth, and conversant with the ultimate truth, who is devoted to Brahman, and keeps his truth always inviolate.

धनेन वाससा प्रेम्णा श्रद्धयामृतभाषणैः।
सततं तोषयेद्दारान्नाप्रियं क्वचिदाचरेत्॥ ३९९ ॥
महानि ८। ४१

(भाषा) धन, वस्त्र, प्रेम, श्रद्धा और मीठी बोली से सर्व्वदा भार्य्या को सन्तुष्ट रखना चाहिये कभी अप्रिय कार्य्य (जिसमें वे अप्रसन्न हों) नहीं करना चाहिये।

ধন, বস্ত্র, প্রেম, শ্রদ্ধা ও মিষ্ট বাক্য দ্বারা সতত ভার্য্যাকে পরিতুষ্ট রাখিবে, কদাপি অপ্রিয় আচরণ করিবে না।

399. With wealth, garments, love, respect and sweet speech, one should always keep his wife satisfied, and never do anything displeasing to her.

कन्याप्येवं पालनीया शिक्षणीया च यत्नतः।
देया वराय विदुषे धनरत्नसमन्विता॥ ४००॥

महानि ८। ४६

(भाषा) कन्या को भी इसी प्रकार से पालन करना चाहियें और शिक्षा देनी चाहिये और धन रत्न के सहित पण्डितबरकी देना चाहिये।

কন্যাকেও এইরূপ পালন করিবে এবং অতি যত্নের সহিত শিক্ষা দিবে, ও ধন রত্নের সহিত সুপণ্ডিত পাত্রে সম্প্রদান করিবে।

400. In the same manner again, a daughter should be cherished and educated with great care and she should be (on the attainment of her proper age) given away in marriage to an educated bridegroom with money and jewelleries as dowry.

न बिभेति रणाद् यो वै संग्रामेऽप्यपराङ्मुखः
धर्मयुद्धे मृतो वापि तेन लोकत्रयं जितम्॥ ४०१॥

महानि ८। ६५

(भाषा) जो युद्ध से नहीं डरता और लड़ाई में जो पीछे नहीं हटता धर्म्मयुद्ध में प्राण देकर भी उसने तीनों लोक जीत लिये।

যুদ্ধে যিনি ভীত হয়েন না, সংগ্রামে যিনি পরাঙ্মুখ হয়েন না, ধর্ম্মযুদ্ধে যিনি মৃতই বা হয়েন, তাঁহার দ্বারা তিন লোক জিত হইয়াছে।

401. He who is not afraid of battles, who does not turn his face back towards the battle-field and who dies in a war in support of a sacred cause, becomes the conqueror of the three worlds.

सत्यमेव व्रतं यस्य दया दीनेषु सर्व्वदा।
कामक्रोधौ वशे यस्य तेन लोकत्रयं जितम्॥ ४०२॥

महानि ८। ६७

(भाषा) सत्य ही जिसका व्रत है, सदा दीन लोगों पर जिसकी दया है और काम क्रोध जिसके बश हैं उसने तीनों लोकों को जीता है।

সত্যই যাঁহার ব্রত, সর্ব্বদা দীনেতে যাঁহার দয়া এবং কাম ক্রোধ যাঁহার বশীভূত, তাঁহার দ্বারা তিন লোক জিত হইয়াছে।

402. He whose vow of life is truthfulness, who is ever kind and charitable towards the poor and who keeps his lust and anger under his control conquers the three worlds.

नेक्षेत् पतिं क्रुरदृष्टया श्रावयेन्नैव दुर्वचः।
नाप्रियं मनसा वापि चरेत् पत्युः पतिव्रता॥ ४०३॥

महानि ८। ९९

(भाषा) पतिव्रता भार्य्या (स्त्री) कभी पति को क्रूर दृष्टिसे नहीं देखें, दुर्वचन नहीं सुनावे, और मन में कभी पति की बुराई न सोचे।

পতিব্রতা ভার্য্যা পতিকে ক্রূর দৃষ্টিতে দেখিবে না, কখন দূর্ব্বাক্য শুনাইবে না, এবং মনেও কখন পতির অপ্রিয় চিন্তা করিবে না।

403. A chaste and dutiful wife should never cast hard and pitiless glances at her husband nor speak hard and vile words to him, nor should she ever do anything even in her thought that would be displeasing to her husband.

अज्ञातपतिमर्य्यादामज्ञातपतिसेवनाम्।
नोद्वाहयेत् पिता बालामज्ञातधर्म्मशासनाम्॥ ४०४॥

महानि ८। १०३

(भाषा) जब तक कन्या पति की मर्य्यादा (मान) और पति की सेवा नहीं जानती है और धर्म्म की शिक्षा से अज्ञान अर्थात् अनजान रहे तब तक पिता उसका व्याह न करे।

কন্যা যত দিন পতিমর্য্যাদা ও পতিসেবা না জানে এবং ধর্ম্মশাসন অজ্ঞাত থাকে, তত দিন পিতা তাহার বিবাহ দিবেন না।

404. The girl that does not know the respectful consideration that the husband deserves, she that does not know how to please and serve her husband and she that is ignorant of the rules of duty and decorum, such a girl should not be given away in marriage by her father.

धर्म्मार्थकाममोक्षाणां भाजनं मानवं वपुः।
अतः कुलेशि तत्क्रेयो न सिध्योन्मम शासनात्॥ ४०५॥

महानि ८। १३९

(भाषा) है कुलेशि (कुल में श्रेष्ठे) मनुष्य की देह धर्म्म अर्थ काम और मौक्ष का आधार है (अर्थात् जगह है) मेरी शिक्षा के अनुसार ऐसी देह की बिक्री ठिक नहीं है।

হে কুলেশি, মনুষ্যদের ধর্ম্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষের আধার; আমার শাসনানুসারে তাদৃশ দেহের বিক্রয় সিদ্ধ নহে।

405. The body of a human being is directly and chiefly instrumental in his acquisition of virtue, wealth, desires and emancipation: and therefore, O protectress of human race, its sale or purchase cannot be valid, in consequence of the ban put upon it by myself.

दक्षः शुचिः सत्यभाषी जितचित्तो जितेन्द्रियः।
अप्रमत्तो निरालस्यः सेवावृत्तो भवेन्नरः॥ ४०६॥

महानि ८। १४२

(भाषा) सेवा के कार्य्य में निपुण शुद्ध, सत्यभाषी, संयमना (मन जिसके वश में हो) जितेन्द्रिय (जिसने इन्द्रियों को रोक वश में किया हो) अचञ्चल और परिश्रमी होना चाहिये।

মনুষ্য সেবাবৃত্তিতে দক্ষ, শুচি, সত্যভাষী, সংযতমনা, জিতেন্দ্রিয়, অপ্রমত্ত ও নিরালস্য হইবে।

406. A man, (to be worth the name), should be skilful, neat and tidy, truthful, humble, free from idleness (*i.e.*, active) and capable of controlling his sleep and senses.

अपमानं गृहच्छिद्रं गुप्तयर्थं कथितञ्च यत्।
भर्तुर्ग्लानिकरं यच्च गोपयेदतियत्नतः॥ ४०७॥

महानि ८। १४५

(भाषा) अपमान, घर का दोष, छिपा कर रखने के लिये जो वात कही जाती है, और जिस वात से स्वामी को ग्लानि हो, इन सबोंको अति यत्न से छिपाकर रखना चाहिये।

অপমান, গৃহচ্ছিদ্র, গোপন রাখিবার জন্য যাহা বলা হয় এবং যাহা কিছু প্রভুর গ্লানিকর, তাহা অতি যত্নে গোপন করিবে।

407. A servant should carefully conceal his master's dishonour, scandals, secrets, as also whatever is disgraceful to him and secretly imparted by him.

अलोभः स्यात् स्वामिधने सदा स्वामिहिते रतः।
तत्सन्निधावसन्तोषं क्रीड़ां हास्यं परित्यजेत्॥४०८॥

महानि ८। १४६

(भाषा) नौकरों को स्वामी के धन पर लोभ नहीं करना चाहिये और सदा उनके हितकारी कार्य्य में लगे रहना चाहिये। उनके सामने असंतोष दिखालाना और हंसी खेल नहीं करना चाहिये।

স্বামীর ধনে নির্লোভ হইবে এবং নিয়ত তাঁহার হিতে রত থাকিবে। তাঁহার সন্নিধানে অসন্তোষ, ক্রীড়া ও হাস্য পরিত্যাগ করিবে।

408. A servant should not be covetous of his master's wealth, and should ever be engaged in his welfare. He should avoid before him improper words and plays and laughter.

न पापमनसा पश्येदपि तद्गृहकिङ्करीः।
विविक्तशय्यां हास्यञ्च ताभिः सह विवर्ज्जयेत्॥ ४०९॥

महानि ८। १४७

(भाषा) पाप दृष्टि से प्रभु अर्थात् मालिक की दासी पर भी दृष्टि नहीं डालनी चाहियें उनके साथ निर्ज्जन अर्थात् एकान्त में नहीं रहना चाहिये और उनसे हंसी ठट्ठा नहीं करना चाहिये।

পাপচিত্তে প্রভুর গৃহকিঙ্করীগণকেও দেখিবে না। তাহাদিগের সহিত নির্জ্জনবাস ও পরিহাস বর্জ্জন করিবে।

409. He should not even look upon the maid servants of his master's house with sinful intentions; and should shun laughing and lying with them in lonely and secluded places.

वौद्ध-शास्त्रम्

(BOUDDHA SCRIPTURES)

ललितबिस्तर (Lalita-Vistar)

सर्वमनित्यकामा अध्रुवा न च शाश्वताअपि न कल्पा:।
मायामरीचिसदृशा: विद्युत्फेनोपसा चपला:॥
न च कामगुणरतीभि: तृप्तिर्लवणोदकं यथा पीत्वा।
ते तृप्त येष प्रज्ञा आर्या लोकोत्तरा विरजा॥ १॥

ललितविस्तर ४।१।५—६

(भाषा) इस संसार में सभी अनित्य, न चाहने योग्य, चंचल, बहुत समय नहीं ठहरनेवाला, अनुपयोगी (बेकाम), माया और फेन की नाई क्षणिक (थोड़ी देर ठहरानेवाला) हैं। लवणाक्त पानी पीकर जौसे तृप्ति नहीं होती उसी प्रकार कामना को बिषयों का सम्भोग करके किसी प्रकार तृप्ति नहीं हो सकती आर्य्य श्रेष्ठगुणयुक्त: लोकातीत (लोक से परे) सर्वदोषरहित यह प्रज्ञा (बुद्धि-मति) ही तुम्हारी तृप्ति के लिये है।

এ সংসারে সকলই অনিত্য, অস্পৃহনীয়, চঞ্চল, অচিরস্থায়ী, অনুপযোগী, মায়া ও মরীচিকা-সদৃশ, বিদ্যুৎ ও ফেনোপম ক্ষণিক। লবণাক্ত জল পান করিয়া যেরূপ তৃপ্তি হয় না, সেইরূপ কামনার বিষয় সকল

উপভোগ করিয়া কোন তৃপ্তির সম্ভাবনা নাই। আর্য্যগুণসম্পন্ন, লোকাতীত, সর্ব্বদোষশূন্য এই প্রজ্ঞাই কেবল তোমার তৃপ্তির জন্য।

1. All things of the world are impermanent, undesirable, unsteady, non-eternal and improper. They are delusion like a mirage and are as inconstant as the lightning or the foam. As there is no satiety in drinking saline water, there is no contentment in the enjoyment of sensual pleasures. This noble transcendental and stainless wisdom only is there for your satisfaction.

अन्यत्र कर्म्म सुकृतादनुबध्याति पृष्ठतो याति।
तस्मात्सहितसमग्रा अन्योन्यं मैत्रचित्तहितचित्ता:॥ २॥

ललित ४।१।९

(भाषा) अच्छी करनी को छोड़ और सब से दोष उत्पन्न होता है, और (सब) पीछे पड़े रहते हैं। इसलिये मिलो और पूर्ण होओ, और एक दूसरे पर मित्रभाव और हितकारी चित्त रखो।

সুকৃত কর্ম্ম ভিন্ন আর সকলেতেই দোষের উৎপত্তি হয়, পশ্চাতে পড়িয়া থাকে। অতএব ঐক্যবদ্ধ পূর্ণ এবং পরস্পরের প্রতি মিত্রভাবাপন্ন ও হিতানুষ্ঠায়িচিত্ত হও।

2. All deeds, save the virtuous actions, bring attachment and are left behind. Therefore remain in mutual concord and harmony and entertain a heart full of goodwill and friendly feeling towards all.

श्रुतशीलदाननिरता क्षान्त्या सौरभ्यसम्पन्नाः।
दुःखमनित्यमनात्मा निरीक्षथा येऽनिसो इमा धर्म्मा॥ ३॥
ललित ४।१।११

(भाषा) शास्त्र सुशीलता और दान में लगे रहो, क्षमा के सुगन्ध से सुगन्धित होओ, दुःख क्षणकालीन और अपदार्थ ही है यह जान कर इस धर्म्म पर निरन्तर दृष्टि रखो।

শাস্ত্রে, কল্যাণগুণ এবং দানে নিরত হও, ক্ষমার সৌরভে সৌরভান্বিত হও, দুঃখ অনিত্য এবং অনাত্ম, ইহা জানিয়া এই ধর্ম্মের প্রতি নিরন্তর দৃষ্টি রাখ।

3. Be devoted to the sacred learning, code of morality and charity, be redolent with the aroma of forbearance, Ever keep your attention fixed on the doctrine (of Buddha), knowing everything else to be painful, impermanent and non-existent.

दानदमसंयमेना सत्वार्थ हितार्थ मित्रार्थः।
न च वाक्यरूतरवेणा शक्याः सम्पादितु कुशलधर्म्मान्॥ ४॥
ललित ४।१।१४

(भाषा) जीव के लिये, हित के लिये, मित्र के लिये कल्याणकारी धर्म्म कार्य्य केवल बृथा बात बनाने से ही नहीं सकता है केवल दान, इन्द्रिय जय और संयम के द्वारा वह हो सकता है।

জীবের জন্য, হিতের জন্য, মিত্রের জন্য, কল্যাণকর ধর্ম্মের অনুষ্ঠান বৃথা বাক্যরবে হইতে পারে না; কেবল দান, ইন্দ্রিয়জয় ও সংযম দ্বারাই উহা সাধিত হয়।

4. For the gain, welfare and friendship for all beings, it is not possible to perform virtuous deeds by the sound of words only, but through charity, self control and concentration of mind it is to be accomplished.

प्रतिपत्तिमारभेथा यथा च वदथा तथ करोथा।
या खलु परावकाशं स्वयं यतध्वं सदा प्रयत्नेन॥ ५॥
ललित ४।१।१७

(भाषा) ऐसा कार्य्य करो जिसमें पाने योग्य पदार्थ पाया जा सके। जैसा बोलते हो वैसा ही करो। यहां दुसरे लोग तुम लोगों की सहायता करेंगे उसकी सम्भावना नहीं है, अपने निरन्तर यत्न के साथ चेष्टा करो।

প্রাপ্য বিষয় যাহাতে লাভ করিতে পারা যায়, তাহার অনুষ্ঠান কর; যেমন বল, তেমনি কর। এখানে অপরে তোমাদিগের সহায়তা করিবে, তাহার সম্ভাবনা নাই; আপনি নিরন্তর প্রযত্নসহকারে যত্ন কর।

5. Strive for spiritual attainment; do what you say. Look not for others and always exert yourself with great efforts.

श्रेष्ठं च धर्म्मश्रवणं स्रमेथ रागादिकान् क्लेशान्।
मानमदर्पविगताः सदार्जवामन्दवाचश्च अशठाश्च॥
निर्व्वाणगतिपरायण युज्यत मार्गाभिसमयाय।
मोहकलुषान्धकारं प्रज्ञाप्रदीपेन विधमथा सर्वं॥ ६॥
ललित ४।१।१८-१९

(भाषा) धर्म्म श्रवण करना ही श्रेष्ठ धर्म है। वासना आदि क्लेश सबको प्रशमित अर्थात् ठंडा करो। अभिमान, मत्तता, (मतवालापन) और धमंड को छोड़ो और सर्व्वदा सरल अर्थात् सीधे सादे रहो, और कुवाक्य न कहो। छल कपट छोड़ कर निर्वाण (सब कामना वासनादि को नाश करना) का रास्ता लोकर यथार्थमार्ग पाने के वास्ते योगाभ्यास करो और प्रज्ञा के प्रदीप से सब प्रकार के मोह और पाप के अन्धकार को दूर करो।

ধর্ম্ম শ্রবণ করাই শ্রেষ্ঠ ধর্ম্ম। রাগাদি ক্লেশসমূহ প্রশমিত কর। অভিমান, মত্ততা ও দর্প-বিরহিত এবং সর্ব্বদা সরল ও অপকৃষ্টবাক্যশূন্য হও। বঞ্চনাবিহীন এবং নির্ব্বাণগতিপরায়ণ হইয়া যথার্থ পথে সম্পন্ন হইবার জন্য যোগানুষ্ঠান কর, এবং প্রজ্ঞাদীপযোগে সর্ব্বপ্রকার মোহ কলুষান্ধকার দূর করিয়া দাও।

6. Most excellent is listening to the doctrine (of Buddha) for it overcomes all lusts and passions. Be devoid of pride, conceit and arrogance and always utter simple and intelligent words. Being without guile and longing for nirvāna, exert yourself for the realization of the path (nirvāna) and dispel all stupidity, impurity and darkness with the lamp of wisdom.

न च तत्रवतिष्ठेथा यत्र धर्म्मस्य अपराधः।
बोधिर्यथा प्राप्ताः मिस्याद्धर्मच प्रवर्षयेदामृतगामिं ॥ ७ ॥

ललित ४। १। १२

(भाषा) जहां धर्म्म का अनादर होता हाय वहां मत रहो। ऐसा कार्य्य करो जिससे ज्ञान की प्राप्ति हो। अमृत दान करनेवाला धर्म्म बरसाओ।

যেখানে ধর্ম্মের প্রতি অবমাননা হয়, সেখানে থাকিও না। সেই রূপ অনুষ্ঠান কর, যাহাতে জ্ঞানপ্রাপ্তি হয়। অমৃতপ্রাপক ধর্ম্ম বর্ষণ কর।

7. Do not stay there where there is offence against the doctrine. Act, as you may attain enlightenment (*bodhi*). Shower down doctrines that convey ambrosia.

शीलं समाधि तथ प्रज्ञमयी गम्भीर-दुर्दर्श-दुरोपगमं।
यो इच्छते विदु विमुक्तिलभे सो वैद्यराजमनुयातु लघुं ॥ ८ ॥

ललित ५। २। १९

(भाषा) जो ज्ञाणी जन मुक्ति पाने की इच्छा करते हैं वे अतिशीघ्र ही कल्याण गुण, क्षेमयुक्त, बुद्धिमान, गम्भीर, दुर्द्दर्श (जिसके तेज के कारण कोई उसपर दृष्टि नहीं डाल सके) दुर्बोध (जिसको समझना कठिन है) वैद्यराज (सदुपदेशक) का अनुसरण करें अर्थात् उनके पीछे चलें।

যে জ্ঞানী ব্যক্তি মুক্তিলাভ করিতে ইচ্ছা করেন, তিনি অতি সত্বর কল্যাণগুণ, সমাধি ও প্রজ্ঞাসম্পন্ন, গম্ভীর, দুর্দ্দর্শ এবং দূরববোধ বৈদ্যরাজের অনুসরণ করুন।

8. Let the wise who wish to attain emancipation follow quickly that king of physicians who is endowed with benevolence, contemplation and wisdom and who is further grave, difficult to be seen and hard to be approached.

सर्वेण शोभते आर्यो यस्य पापं न विद्यते।
कियद्विभूषितो बालः पापचारी न शोभते ॥ ९ ॥

ललित १२। १४। ५

(भाषा) पापहीन आर्य्य जिस किसी अवस्था में रहते हैं सभीमें शोभते हैं, और पापचारी मूढ़ जन नाना प्रकार भूषण पहन कर भी नहीं शोभता।

পাপহীন আর্য্য যে কোন অবস্থাপন্ন হউন না কেন, সকলেতেই তিনি শোভা পান; আর পাপাচারী বিমূঢ় ব্যক্তি যদি নানাভূষণে ভূষিত হয়, তথাপি সে শোভা পায় না।

9. A noble man who is free from sin is ever resplendent, but a fool addicted to a sin is never beautiful, although adorned variously.

ये किल्मिषा स्वहृदये मधुरासु वाचः
कुम्भो विषस्मि परिषिक्त यथामृतेन।
दुस्पर्शशैलशिलवत् कठिनान्तरात्मा
सर्वस्य वा चिरमदर्शन नादृशानाम्॥ २०॥

ललित १२। १४। ६

(भाषा) जिन लोगों के हृदय में पाप और मुह में मधुर वाक्य है वे लोग उपर से अमृत छिड़के हुए बिषकुम्भ अर्थात् जहर के घड़े हैं। दुष्पर्श (जिन को छूना कठिन है) और जो पत्थर की नाईं कठिनात्मा हैं, ऐसे लोगों को चिरकाल न देखनाही उचित है।

যাহাদিগের হৃদয়ে পাপ, মুখে মধুর বাক্য, তাহারা অমৃতপরিষিক্ত বিষকুম্ভ। দুঃস্পর্শ শৈলশিলাসদৃশ কঠিনাত্মা তাদৃশ লোকসকলের চির অদর্শনই সমুচিত।

10. Those who have sin at heart but are of agreeable speech are like a jar besmeared with ambrosia but full of poison. They are difficult to be contacted and hard of heart like the rocky stone. Such men deserve not to be visited at all.

सर्वेऽपि ते न शिशु सर्वमुपेन्ति सौम्याः
सर्वेषु तीर्थ इव सर्वजनोजीव्याः।
दधिक्षीरपूर्णघटतुल्य सदैव आर्या
शुद्धं सुदर्शन सुमङ्गलु तादृशानाम्॥ ११॥

ललित १२। १४। ७

(भाषा) आर्य्य लोग ऐसे नहीं होते। वे, लोगों के साथ निर्दोष बच्चों की नाईं सर्वदा सौम्य अर्थात् सुन्दर और शान्त रूप हैं, सबके साथ वे तीर्थ की नाईं पवित्र जान पड़ते है, वे, सब लोगों के जीवन के उपाय (जरिये) हैं।

আর্য্যগণ এরূপ নহেন। তাঁহারা লোকসকলের নিকট নির্দ্দোষ শিশুর ন্যায় সর্ব্বদা সৌম্য মূর্ত্তি ধারণ করেন, সকলের নিকটে তাঁহারা তীর্থের ন্যায় প্রতিভাত হন, তাঁহারা সমুদায় জনগণের জীবনোপায়। নিয়তকাল তাঁহারা দধিক্ষীরপূর্ণ ঘটসদৃশ। তাঁহাদিগের দর্শন শুদ্ধ ও মঙ্গলজনক।

11. Such are not the noble. To all they appear lovely like a child, and are also like a place of pilgrimage, beneficial to all. They are like jars full of curd and cream, holy and auspicious is their sight.

ये पापमित्रपरिवर्जित दीर्घरात्रं
कल्याणमित्ररतनैश्च परिगृहीताः।
पापं विवर्जयि निवेशयि बुद्धधर्मे
सफलं सुमङ्गलु सुदर्शनु तादृशानां॥ १२॥

ललित १२। १४।८

(भाषा) जो लोग सदा पापी मित्रों से (जो मित्र पाप में ले जाते हैं) विलग हैं और रत्नतुल्य कल्याणमित्र से (जो मित्र क्षेम की और ले जाता है) धिरे हुए हैं, सब प्रकार के पाप को त्याग कर बुद्धधर्म्म में प्रवेश किये हुए हैं, ऐसे लोगों का दर्शन सफल और सुमङ्गल है।

যাঁহারা চিরকাল পাপমিত্রবর্জ্জিত, কল্যাণমিত্ররত্নকর্ত্তৃক পরিগৃহীত, সর্ব্বপ্রকার পাপ পরিহার করিয়া বুদ্ধধর্ম্মে প্রবিষ্ট, তাদৃশ লোকসকলের দর্শন সফল এবং সুমঙ্গল।

12. Those who have shun association with the wicked and have accepted the spiritual guide and the three jewels and those who have abandoned sin and have taken refuge in the doctrine of the Buddha are worthy of sight conducive to success and well-being.

विवर्जिता सर्पशिरो यथा बुधै
विगर्हिता मीढघटो यथाशुचिः।
विनाशका सर्वसुखस्य छन्दका
ज्ञात्वा हि कामान्न मि विजायते रतिः॥ १३॥

ललित १५।१०।९

(भाषा) पण्डित लोग जैसे सांप के मस्तक को त्यागते हैं, मूत्र लगे हुए घड़े जैसे अशुद्ध हैं, हे छन्दक, विषय-वासनाएं वैसे ही घृणित और त्यागने योग्य हैं और सब प्रकार के सुख को नष्ट करनेवाला हैं, यह जान कर उनकी चाह मुझको नहीं होती है।

পণ্ডিতেরা যদ্রূপ সর্প মস্তক পরিহার করেন, অশুচি মূত্রস্পৃষ্ট ঘট সকল যেমন অতিগর্হিত, হে ছন্দক, বিষয়বাসনা সেইরূপ ঘৃণিত, পরিহার্য্য এবং সর্ব্ববিধ সুখের বিনাশক, এরূপ জানিয়া আর তাহাতে আমার অনুরাগ হয় না।

13. The wise avoid the hoods of the serpents; the jars defiled by urine are despised. O Chndaka: likewise the sensual pleasures are despised, shunned as hindrances to the supreme bliss, Knowing this I find no delight in them.

अहमिह समुदानिया धर्मनावं
महात्यागशीलव्रतक्षान्ति वीर्यवलां।
दानसम्भारसंघाता सारमध्या-
शयैर्वज्रकैः संगृहीतां दृढ़ां॥
स्वयमहमभिरूह्य नावामिमात्मानोऽवतीर्य
संसारओघै अरहं तारयिष्येऽनन्तं जगत्
शोकसंसारकान्ताररोषोर्मिरागग्रहा-
व्यावर्तलेवैराकुले दुस्तरे एव चित्तं मम॥ २४॥

ललित १५।१४।६-७

(भाषा) बुद्धजी कहते हैं कि शोलव्रत क्षमा, वीर्य्य (तेज), वल, दान इत्यादि उपादान अर्थात् सामग्री से बनी हुई, अच्छी मध्यम अवस्था में रखी हुई, आशय (अभिप्राय) रूपी बज्रके द्वारा दृढ़ता से वंधी हुई धर्म्म की नाव लेकर में उसपार चढ़कर बैगवान् भवसागर पार उतरूंगा, और सारे जगत् को उस से उद्धार करूंगा यही मेरी इच्छा है। यह संसारसागर अति दुस्तर (अर्थात् इसका पार पाना कठिन) है, और यह

आसक्तिरूपी हिंसक जलचारी जन्तुओं से भरा हुआ और नाना शत्रुओं से घिरा हुआ है।

বুদ্ধ বলিতেছেন, শীল, ব্রত, ক্ষমা, বীর্য্য, বল, দান ইত্যাদি উপাদান নির্ম্মিত, সারতর মাধ্যমিক অবস্থায় অবস্থিত, আশয়রূপ বজ্রদ্বারা দৃঢ়বদ্ধ ধর্ম্মনৌকা আনয়ন করিয়া আমি স্বয়ং তাহাতে আরোহণপূর্ব্বক এই বেগবান্ ভবসাগর উত্তীর্ণ হইব এবং সমুদায় জগৎকে তদ্দ্বারা উদ্ধার করিব, ইহাই আমার অভিপ্রায়। এই সংসারসাগর অতি দুস্তর, ইহা শোক ও সংসাররূপ মহাগর্ত্ত, ক্রোধরূপ উর্ম্মি ও আসক্তিরূপ হিংস্র জলজন্তুতে পরিপূর্ণ এবং সর্ব্বদা বিবিধ-শত্রু-পরিবৃত।

14. Thus said Buddha: "I will procure the vessel of religion fastened tightly to the receptacle of hardness; it abounds in practices, austerities, forbearance, energy, vigour, charity etc. and it is the quintessence of the Middle Path. Alighting on it I will cross the ocean of mundane existence and deliver the entire world from the dungeon of existence,—such is my desire. The ocean of existence is difficult to be crossed. It pervades lamentation and is a pit resembling the worldly existence. It is replete with waves of wrath and fierce acquatic animals like attachment and always attended by diverse enmities.

ये तु धरणिपाल शान्तदान्ता आर्य अनाश्रव धर्मपूर्णसंज्ञा।
प्रज्ञविदुष तृप्त ते सुतृप्ता न च पुन कामगुणेषु काचितृप्तिः॥ १५॥
ललित १६। १। २४

(भाषा) है धरणीपाल! जो सब प्रज्ञावान् पुरुष शान्त दान्त जितेन्द्रिय आर्य्यगुणान्वित (श्रेष्ठगुणयुक्त) अविद्या मूर्खपना) आदि

पांच क्लेशों से रहित हैं, और जिनको बुद्धि धर्म्म से परिपूर्ण है वे तृप्त हुए हैं। ऐसे तृप्त होकर फिर वे कामना की किसी वस्तुमें तृप्ति अर्थात् प्रसन्नता नहीं पाते।

হে ধরণীপাল, যে সকল প্রজ্ঞাবান পুরুষ শান্ত, দান্ত, আর্য্যগুণসম্পন্ন, অবিদ্যাদি-পঞ্চক্লেশশূন্য, ধর্ম্মেতে পূর্ণ বুদ্ধি, তাঁহারা তৃপ্ত হইয়াছেন। এরূপ তৃপ্ত হইয়া আর তাঁহারা পুনরায় কামনার বিষয়ে কোন তৃপ্তি লাভ করেন না।

15. O ruler of the earth! the wise who are tranquil, restrained, endowed with noble virtues, devoid of intoxicants of the mind and have penetrated into the truth of the doctrine, are contented. Being thus satisfied, they find no satisfaction again in the sensual pleasures.

काम धरणिपाल सेवमाना पुरिमनु
न विद्यातिकोठिसंस्कृतस्य।
लव्णजल यथा हि नर पीत्वा
भूय तृषु वर्द्धति काम सेवमाने॥ १६॥
ललित १६। १। २५

(भाषा) है धरणीपाल! कामना के विषय जो भोग करने में आते हैं, उनसे बिद्या के द्वारा सुधरे हुए जनका भी मन नहीं भरता। लवणयुक्त अर्थात् नोना पानी पीने से फिर प्यास बढ़ती है। कामना की वस्तु भोग करने से वैसा ही होता है।

হে ধরণীপাল, সেব্যমান কামনার বিষয় সকল বিদ্যাসংস্কৃত ব্যক্তিরও মনঃপূরক হয় না। মনুষ্য লবণাক্ত জল পান করিলে পুনরায় তাহার তৃষ্ণা বর্দ্ধিত হয়। কামনার বিষয় সেবা করিলে তাহাই হইয়া থাকে।

16. O ruler of the earth! the sensual pleasures are not agreeable to persons who are perfected by higher knowledge. When a man drinks saline water, his thirst increases. When one indulges in sensual pleasures, they too multiply.

विविधैश्च कारणैस्ते कायं परिशोधयन्ति सम्मूढ़ाः।
मिथ्यादृष्टिपरीताः क्षिप्तं प्रपतन्त्यपायेषु॥ १७॥

ललित १७। ३। १२

(भाषा) पंचतप ऊपर में सुर्य्य और नीचे चारों ओर अग्नि रखकर तपस्या आदि बहुतेरे उपायों से मूढ़ लोग शरीर को शुद्ध करने के लिये यत्न करते हैं। मिथ्यादृष्टिवाले वे शीध्र ही विध्नसमूह में गिरते हैं।

পঞ্চতপ প্রভৃতি বিবিধ উপায়ে মূঢ় ব্যক্তিরা শরীরশোধনে যত্ন করে। মিথ্যাদৃষ্টিবশতঃ শীঘ্রই তাহারা বিঘ্নসমূহে নিপতিত হয়।

17. The deluded make efforts to purify their bodies by diverse ways (five *tapas*). Due to wrong views they fall into the state of misery (or hell) very soon.

प्रणिधिञ्च कुरुते वयमपि एतादृशा भवेम हि क्षिप्रम्।
यथैष गगनचित्तो ध्यायत्यास्फानकं ध्यानम्॥ १८॥

ललित १७। ३। २७

(भाषा) इनका चित्त वृत्तिहीन (कार्य्यहीन) होकर आकाश हो गया है, ये आस्फानक नामक ध्यान कर रहे हैं। देवता लोग ऐसे ही प्रणिधान में लगे हुए हैं, हमलोग भी ऐसे ही होंगे।

ইঁহার চিত্ত বৃত্তিশূন্য হইয়া আকাশ হইয়া গিয়াছে, ইনি 'আস্ফানক' ধ্যান ধ্যান করিতেছেন। দেবগণ ঈদৃশ প্রণিধানে প্রবৃত্ত, আমরাও শীঘ্র এইরূপ হইব।

18. He is established in the abode of infinity and is meditating *'Ashfanaka'*. We, too, aspire to attain such a state quickly.

वरं मृत्युः प्राणहरो धिग् ग्राम्यं नो च जीवितम्।
संग्रामे मरणं श्रेयो न च जीवेत् पराजितः॥
न शूरो जायते सेनां जित्त्वा चैनां न मन्यसे।
शुरस्तु जायते सेनां लघु मार जयामि ते॥ १९॥

ललित १८। १। १६-१७

(भाषा) रे अधम मार! (काम!) भग्नप्राण रहनेवाली मृत्यु भी गंवारपने के साथ जीवन बिताने से अच्छा है। युद्ध में पराजित होकर जीते रहने से वहीं मृत्यु प्राप्त करना अच्छा है। संग्राम में सेना को जीतने ही से वीर नहीं होता, तू भी हे काम! ऐसा नहीं समझता! किन्तु तेरी सेना को जो जीत सके वही वीर है। में तुझ ही को जीतूंगा

রে অধম মার, প্রাণহর মৃত্যুও বরং ভাল, তথাপি গ্রাম্য বিষয়ে জীবনাতিপাতে ধিক্। পরাজিত হইয়া জীবন ধারণ অপেক্ষা সংগ্রামে মরণ শ্রেয়ঃ। সংগ্রামে সেনা জয় করিলেই বীর হয় না, তুইও তাহা মনে করিস্ না। কিন্তু তোর সেনাকে যে ব্যক্তি জয় করিতে পারে, সেই বীর। আমি তোকেই জয় করিব।

19. O thou wretched *mara*! death which takes away life is rather better, fie on leading such a vulgar life. It is rather

better to embrace death in struggle than lead a vanquished life. Never think that he is a hero who conquers his enemies in a battle. Rightly can be called a hero who can overcome your despicable army. It is you over whom I shall hold may sway.

या ते सेना प्रधर्षयति लोकमेनं सदेवकम्।
भेत्स्यामि प्रज्ञया तां त आमपात्रमिवाम्बुना॥ २०॥

ललित १८। १। २२

(भाषा) तेरी जो सेना देवता और मनुष्यों को सताया करती है मैं प्रज्ञा से उस सेना को और तुझ को वैसे ही तोड़ुङ्गा जौसे जल में भिगो कर कच्ची मिट्टी के वर्तन को तोड़ते हैं।

তোর যে সেনা দেবতা ও মনুষ্যগণকে নিপীড়ন করে, আমি প্রজ্ঞা যোগে সেই সেনা এবং তোকে, জল দিয়া যেমন কাঁচা মৃৎপাত্র ভাঙ্গিয়া ফেলে, তেমনি ভঙ্গ করিব।

20. With supreme wisdom I will crush your army, which tortures both gods and men, like an unbaked earthen vessel broken with the help of water.

स्मृतिं सुपस्थितां कृत्वा प्रज्ञाञ्चैव सुभाविताम्।
सम्प्रजानं चरिष्यामि किं करिष्यसि दुर्म्मते॥ २१॥

ललित १८। १। २३

(भाषा) रे दुर्म्मति! (दुर्बुद्धि) मैं स्मृति को उपस्थित और प्रज्ञा को शुद्ध रखकर सम्प्रज्ञात अर्थात् मैं हूं, इत्यादि ज्ञानयुक्त समाधि साधन करूंगा, तू मेरा क्या करेगा।

রে দুর্ম্মতি, আমি স্মৃতিকে উপস্থিত এবং প্রজ্ঞাকে বিশুদ্ধ রাখিয়া সম্প্রজ্ঞাত সমাধি আচরণ করিব; তুই আমার কি করিবি?

21. O vile! with mindfulness ready and intellect developed, I shall wander about thoughtfully. What harm will you do to me?

फेनवुद्बुदतुल्यसन्निभं तव रूपं
मायारङ्गमिवा वितथावितथ स्वमतेन।
क्रीड़ा वै सुपिनेव अध्रुवा अपि नित्या
बालानां सद चित्तमोहना अबुधानाम्॥ २२॥

ललित २१। ११। ३

(भाषा) तुम्हारा रूप फेन और बुलबुला के बराबर है, पृथ्वी का सत्यासत्य (झुट सच) मेरे बिचार में य माया के नाचघर के सरीखे हैं। यहां का आमोद प्रमोद (सुशी आनन्द) सपने की नाई मिथ्या और अनित्य है। मूर्ख बालक लोगों ही का चित्त इन सबोंसे मोहित होता है।

তোমার রূপ ফেনবুদ্‌বুদ্ তুল্য, পার্থিব সত্যাসত্য আমার মতে মায়ার রঙ্গভূমিসদৃশ। এখানকার আমোদ প্রমোদ স্বপ্নতুল্য অধ্রুব ও অনিত্য। মূর্খ বালকগণেরই এ সকল নিয়ত চিত্তমুগ্ধকর।

22. Your visible from is like the bubbles of foam. Truth and falsehood are like an arena of illusion. Pleasures and amusements are unstable and transitory like a dream. To fools they are always fascinating.

दृष्ट्वा कामगुणांश्च निर्गुणां गुणहीना-
नार्यज्ञानपथस्य उत्पथां वितथा च।
विषपत्राग्निसमांश्च महोरगां यथा क्रुद्धां।
बाला अत्र हि मूर्च्छिता ताः सुखसंज्ञा॥ २३॥

ललित २१। ११।७

(भाषा) कामना की बस्तुएं बिल्कुल निकम्मी हैं; गुण हीन अनार्य (जो आर्य्य नहीं है) लोगो के ज्ञान पथ भ्रान्त (अर्थात् भूल और मिथ्या से भरे हुए) विषपत्र (जहर की पत्ती) के समान आग के सरीखे और क्रोधित सांप के समान हैं येसब देख कर वे-खुव मढ़ लोग सुख मानते हैं।

কামনার বিষয়সমূহ নিতান্ত নির্গুণ, গুণহীন অনার্য্যগণের জ্ঞানপথ উৎপথ, মিথ্যা, বিষপত্র ও অগ্নিসদৃশ, ক্রুদ্ধ মহোরগতুল্য, এ সকল দেখিয়া মূর্চ্ছিত মূঢ় ব্যক্তিরা সুখ মনে করিয়া থাকে।

23. The objects of carnal desires are absolutely without any virtue; but the ignorant delight in them. To the ignoble the road to wisdom is wrong, false as also like poisonous leaves, fire and angry serpents.

नो रागेण सही वसाम्यहं न च दोषै-
र्नो तैर्नित्याशुभात्मभिर्वसि सार्द्धम्।
अरतीयरतीयसंवसेन च सार्द्धं
निर्मुक्तं मम चित्तु मारुतो गगणे वा॥ २४॥

ललित २१। ११। ९

(भाषा) आसक्ति तथा दोषसमूह में मैं नहीं रहूंगा, अशुभात्म (दुष्ट चित्त) लोगों के, और जो यथार्थ में प्यार की बस्तु नहीं है उसे प्यार करने के लिए बंधे हुए लोगों के साथ मैं नहीं बसूगां मेरा मन बायु और आकाश की नाईं मुक्त (बन्धना रहित) रहेगा।

আসক্তি ও দোষসমূহে আমি স্থিতি করিব না, অশুভাত্ম ব্যক্তিগণ এবং যাহা যথার্থ অনুরাগের বিষয় নহে, তাহাতে অনুরাগবশতঃ আবদ্ধ ব্যক্তিগণ সহ আমি বাস করিব না। আমার চিত্ত বায়ু ও আকাশের ন্যায় প্রযুক্ত হইয়া স্থিতি করিব।

24. I shall not live with a heart full of attachment and evil propensities. I shall not associate with evil ones as also with those who are fettered in the cage of worldly objects which are really not to be longed for. My mind being free of all sorts of bondage will roam freely like air and sky.

यावच्च दुर्ल्लभोऽढय लभितः क्षणचर अमृतो
यावच्चं वर्जिता क्षणदुःखा असुरसुरपुरी।
यावज्जराव्याधिमरणं कुपितं रिपव
स्तावहु भावयिष्ये सुपथमभयपुरगमनम्॥ २५॥

ललित २१। १२। ९

(भाषा) जब तक शुभ समय में दुर्लभ अमृत नहीं पाता हुं, जब तक असुर और सुरलोगों का नगर क्षणिक दुखसमूह से छुटकारा नहीं पाता है, जब तक जरा (बुढ़ापा) व्याधि (बीमारी) और मृत्यु पराभूत नहीं होती है (नहीं हारती है) और जब तक शत्रुगण क्रुद्ध हैं, तब तक में उस सुपथ की चिन्ता करूंगा जिससे अभयपुरी मिले।

যে পর্য্যন্ত সুসময়ে দুর্লভ অমৃত লাভ না করিতেছি, যে পর্য্যন্ত সুরাসুরপুরী ক্ষণিকদুঃখসমূহপরিবর্জ্জিত না হইতেছে, যে পর্য্যন্ত জরা, ব্যাধি ও মৃত্যু পরাভূত না হইতেছে, রিপু সকল প্রকুপিত রহিয়াছে, সে পর্য্যন্ত আমি যদ্দ্বারা অভয়পুরী লাভ হয়, সেই সুপথ চিন্তা করিব।

25. Until the attainment of the rare state of immortality in the auspicious moment, until the transitory sufferings of both gods and men are eliminated, until old age, disease and death are overcome and as passions are furiously at work (in me), I shall engage myself in devising the noble path for the attainment of that city of safety.

भयञ्च दुःखञ्च व्यसनञ्च दैन्यं
धिक्कारशब्दं वधबन्धनञ्च।
दीषाननेकांल्लभते ह्यविद्वान्
निरापराधेष्वपराध्यते यः॥ २६॥

ललित २१। २६। ३७

(भाषा) जो मूर्खजन निरपराध लोगों से अपराध करता है उसको भय दुःख विपत् दीनता धिक्कार ओर वध बन्धन फांसी कैद आदि बहुत से दुःख प्राप्त होते हैं।

যে অজ্ঞ ব্যক্তি নিরপরাধগণের প্রতি অপরাধ করে, সে ভয়, দুঃখ, ব্যসন, দৈন্য, ধিক্কার ও বধ বন্ধনাদি বহু দোষ প্রাপ্ত হয়।

26. The fool, who harms the innocent, contacts, fear, misery, calamity, poverty disregard, destruction, fetters and the like.

इह सा अकार्य्यकर्त्री भवतृष्णाचारिणी तथाविद्या।
सानुशयमूलजाता महाज्ञानाग्निना दग्घा॥
कुहनलपनप्रहाणं माया मात्सर्य्य दोष ईर्षाद्यम्।
इह ते क्लेशारण्यं छिन्नं विनयाग्निना दग्धम्।
इह ते मूलक्लेशाः सानुशया दुःखशोकसम्भूताः॥
मय उद्धृता अशोषा प्रज्ञावरलाङ्गलमुखेन॥
इह मे अनुशयपटला आस्वादतड़िद्वितर्कनिर्घोषाः।
वीर्य्यबलपवनवेगै र्विधूय विलयं समुपनीताः॥
यस्यार्थाय दशबला मैत्री भावेन्ति सर्वसत्वेषु।
मैत्रीबलेन जित्वा पीतो मेऽस्मिन्नमृतमण्डः॥
यस्यार्थाय दशबला करूणा भावेन्ति सर्वसत्वैषु।
करुणाबलेन जित्वा पीतो मेऽस्मिन्नमृतमण्डः॥
यस्यार्थाय दशबला मुदिता भावेन्ति सर्वसत्वेषु।
मुदिताबलेन जित्वा पीतो मेऽस्मिन्नमृतमण्डः।
यस्यार्थाय दशबला उपेक्षा भावेन्ति कल्पनयुतानि।
तमुपेक्षबलैर्जित्वा पीतो मेऽमिन्नमृतमण्डः॥ २७॥

ललित २४। १। १४-२१

(भाषा) निर्वाणप्राप्त बुद्ध कहते हैं-जो अविद्या (अक्षानता) तृष्णा अर्थात् कामना के सहारे से चलती फिरती है, और जो सारे कुकर्मों का कारण है, उसको मैंने सब प्रकार के परितापों की जड़ समेत ज्ञान की अग्नि से जला दिया है। सांप के, मुख से जैसे बिनाश उपस्थित होता है, बैसे ही माया मात्सर्य्य (डाह) ईर्षा आदिक दोषों से भी होता है। मैं ने उन सबोंको और सारे क्लेशों के जङ्गल को विनय की आग से

तोड़ दिया है और जला दिया है। दु:ख शोक से उपजे हुए सन्तापयुक्त समूचे यथार्थ क्लेश को मैंने प्रज्ञारूपी हल से उखाड़ दिया है। स्बाद की बिजली और बितर्क अर्थात् अनुमान के गर्जन से भरे हुए परिताप के मेधों का मैंने पुरषार्थ (मर्दानगी) रूपी पवन के वेग से उड़ा कर लय अर्थात् नाश कर दिया है। जिस अमृत रस के पाने के वास्ते श्रद्धा, वीर्य्य, स्मृति समाधि, प्रक्षा आदिक दशवल उपाय स्वरूप समझे जाते हैं, और सब जीवों में मैत्री (१) करूणा (२) मुदिता (३) और उपेक्षा भी मानी जाती है। मैंने उस अमृत रसको मैत्री करूणा, मुदिता और उपेक्षा से जीत कर पान किया है।

निर्व्বাণপ্রাপ্ত বুদ্ধ বলিতেছেন, যে অবিদ্যা তৃষ্ণাকে অবলম্বন করিয়া বিচরণ করে, সমুদায় অকার্য্যের হেতু, তাহাকে সর্ব্বপ্রকার পরিতাপের মূল সহ জ্ঞানাগ্নিতে দগ্ধ করিয়াছি। সর্পমুখ হইতে যে প্রকার বিনাশ সমুপস্থিত হয়, মায়া, মাৎসর্য্য, ঈর্ষা প্রভৃতি দোষ হইতে সেইরূপ হইয়া থাকে। আমি সে সকলকে এবং সমগ্র ক্লেশারণ্যকে এক বিনয়াগ্নি দ্বারা ছিন্ন ও দগ্ধ করিয়াছি। দুঃখশোকসমুদ্ভূত পরিতাপযুক্ত সমগ্র মূলক্লেশ আমি প্রজ্ঞারূপ লাঙ্গলমুখে উদ্ধৃত করিয়াছি। আস্বাদতড়িৎ এবং বিতর্কনির্ঘোষময় পরিতাপ-মেঘসমূহকে আমি বীর্য্যবলপবন-বেগে উড়াইয়া বিলীন করিয়া ফেলিয়াছি। যে অমৃতরসের জন্য শ্রদ্ধা, বীর্য্য, স্মৃতি, সমাধি, প্রজ্ঞা প্রভৃতি দশবল উপায় স্বরূপ গৃহীত হয়, এবং সমুদায় জীবেতে মৈত্রী করুণা, মুদিতা ও উপেক্ষা পরিচিন্তিত হয়, মৈত্রী, করুণা, মুদিতা ও উপেক্ষা বলে জয় করিয়া আমি সেই অমৃতরস পান করিয়াছি।

27. The All-Enlightened Buddha told *Mara*: By the fire of wisdom I have burnt down ignorance, which is the source of craving for rebirth, the doer of wrong deeds and the root

of dormant passions. Hatred, hypocrisy, (false) exertions, deceit, miserliness, envy—and the like, fatal, like the phalanx of a serpent, and the entire forest of such troubles have been burnt by me by the fire of conduct. Your roots of impurities along with dormant passions which are product of pain and grief, have been completely uprooted by me by the plough of my superior knowledge. The cloud of dormant disputations having lightning like (fleeting) tastes and causing rumbling disputations have been blown away by me by the wind of my strength of energy and they have been brought to an end, completely. The cream-milk of ambrosia for which Buddhas obtain powers like *Sradhā, Birya, Smriti Samādhi, Prajnā,* etc., and cultivate the feeling of amity, compassion, sympathy, indifference for all beings, has also been drunk by me by my power of amity, by my power of compassion, by my power of sympathy, by my power of indifference.

सुखो विवेकतुष्टस्य श्रुतधर्म्मस्य पश्यत:।
अव्यावध्यं सुखं लोके प्राणिभूतस्य संयम:॥
सुखो विरागता लोके पापानां समतिक्रम:।
अस्मिन् मानुष्यविषये एतद्वै परमं सुखम्॥ २८॥

ललित २४।५।१-२

(भाषा) इस लोक मे उन्हें ज्ञानी धर्म्मिष्ठों को सुख है, जिनका चित्त विवेक (विचार) से तृप्त हुआ है और उन्ही का सुख अब्याहत है अर्थात् रोका नहीं जा सकता जिनको अपने और सवके लिये संयम वना हुया है। सव प्रकार से पापों का त्यागना और (१) सब के लिये मंगल कामना (२) सब दुखियों का दु:ख दूर होने की इच्छा (३) सब

सुखियों के सदा वने रहने की इच्छा किसने भला किया, किसने बुरा किया इसका ख्याल न कर के सबपर समान भाव वैराग्यसुख है। मनुष्यों के लिये ये सब सुख हैं।

ইহলোকে বিবেকপরিতুষ্ট জ্ঞানী ধার্ম্মিকের দর্শন সুখ। তাঁহারই সুখ অব্যাহত, যাঁহার আত্মসম্বন্ধে ও সকলসম্বন্ধে সংযম উপস্থিত হইয়াছে। সর্ব্ববিধ পাপ অতিক্রমও বৈরাগ্য সুখ। মনুষ্যগণের এই সকলই পরম সুখ।

28. Pleasant indeed is the sight of one who delights in solitude, who is versed in the sacred lore. Abstinence from doing injury to living beings is perpetual happiness, detachment from world and going beyond sins lead to happiness. These are the real sources of happiness in this world.

कामो भो वहु दुःखसञ्चया दुःखमूला
ध्यानाधीत तपश्च भ्रंसनो अट्टड़ानाम्
स स्त्रीकामगुणेभिस्तृप्तिकां बिदुराहः
प्रज्ञातृप्तिकरो भविष्यमवुधानाम्॥ २९ ॥

ललित २२। ११। १

(भाषा) कामना का चिजों बहुत तक्लिवसे मिलता हैं। लेकिन वे दुःखका कारण होता है। दुर्वलचित्त मनुष्यको ये दुःख ध्यान, अध्ययन, तपस्या विनष्ट करता हैं। पण्डितों वोंलते हें कि कामना कि विषयो सम्भोग करने से भि परितृप्ति नहीं होता है। अज्ञानीयों को ज्रैइसे प्रज्ञा हो, और प्रक्षा से तृप्तिलाभ हो, हामने ऐसे हि करूङ्गा।

কামনার বিষয় বহু দুঃখে সঞ্চিত হয়, অথচ সঞ্চিত হইয়া উহার কেবল দুঃখই উৎপন্ন হয়। যাহাদিগের চিত্ত দৃঢ় হয় নাই উহা, তাহাদিগকে ধ্যান, অধ্যয়ন এবং তপস্যা হইতে পরিভ্রষ্ট করে। পণ্ডিতেরা বলেন, কামনার বিষয় সম্ভোগে কিছুই পরিতৃপ্তি হয় না। অজ্ঞানীদিগেরও যাহাতে প্রজ্ঞা জনিত তৃপ্তি হয় আমি তাহাই করিব।

29. The objects of desire are gathered with much pain, but they are the cause of further pain. They destroy meditation, study and penance of those whose minds have not become firm. The wise say that there is no satiety in the enjoyment of the objects of desire. I shall teach so that even the ignorant are enlightened and attain satiety in same.

महापरिनिव्वानसूत्त

(Mahāparinibbānasutta)

शीलपरिभावितो समाधि महप्फलो होति
महानिसंसो, समाधिपरिभाविता पञ्जा
महप्फला होति महानिसंसा, पञ्जापरि-
भावितं चित्तं सम्मदेव आसवेहि विमुच्चति।
सेयथीदं कामासवा भवासवा
दिट्ठासवा अविजासवाति ॥२९ ॥

महाप १। २८

(भाषा) शोल (संयम-परहेज) से परिव्याप्त अर्थात् शीलभरी हुई समाधि से महाफल और भारी लाभ होता है। समाधि परिव्याप्त अर्थात् समाधियुक्त प्रज्ञा से महाफल और भारी लाभ होता है। प्रज्ञा से परिव्याप्त

अर्थात् प्रज्ञावान चित्त सब प्रकार के दु:खों से मुक्त होता हैं (दु:ख चार प्रकार के है) यथा काम (कामना), अस्मिता (अहंकार), मिथ्यादृष्टि (मोह) और अविद्या (अज्ञानता)।

শীল দ্বারা পরিব্যাপ্ত সমাধিতে মহাফল ও মহালাভ হয়। সমাধি দ্বারা পরিব্যাপ্ত প্রজ্ঞাতে মহাফল ও মহালাভ হয়। প্রজ্ঞা দ্বারা পরিব্যাপ্ত চিত্ত সকল প্রকার দুঃখ হইতে মুক্তি লাভ করে; (দুঃখ চারি প্রকার) যথা, কাম, অস্মিতা, মিথ্যাদৃষ্টি ও অবিদ্যা।

29. Grate becomes the fruit, great the advantage of earnest contemplation, when it is set round with upright conduct. Great becomes the fruit, great the advantage of intellect when it is set round with earnest contemplation. The mind set round with intellect is set free from all intoxications; that is to say, from the intoxications of sensuality, of becoming, of delusion, of ignorance.

तस्मातिहानन्द अत्तदीपा विहरथ, अत्तसरणा
अनज्जसरणा धर्म्मदीपा धम्मसरणा अनज्जसरणा
कथञ्च आनन्द भिक्खु अत्तदिपो विहरति अत्त-
सरणो अनञ्चसरणो धम्मदीपो धम्मसरणो
अनञ्जसरणो इधानन्द भिक्खु काये कायानुपस्सी
विहरति, आतापी सम्पजानो
सतिमा बिनेष्य लोके अभिज्झादोमनस्सं;
वेदनानुपस्सी विहरति आतापी सम्पजानो
सतिमा बिनेष्य लोके अभिज्झा दोमनस्सं,
चित्ते चित्तानुपस्सी बिहरति आतापी सम्प-

जानो सतिमा विनेय्य लोके अभिज्झा-
दोमनस्सं; धम्मेसु धम्मानुपस्सी विहरति
आतापी सम्पजानो सतिमा विनेय्य लोके
अभिजझादोमनस्सं। एवं खो आनन्द भिक्खु
अत्तदीपो विहरति अत्तसरणो अनञ्जसरणो
धम्मदीपो धम्मसरणो अनञ्जसरणो ये हि केचि
आनन्द एतरहि वा ममं वा अच्चयेन अत्तदीपा
विहरिस्सन्ति अत्तसरणा अनञ्जसरण धम्मदीपा
धम्मसरणा अनञ्ञसरणा तमतग्गे मो ते आनन्द
भिक्खु भविस्सन्ति ये केचि सिक्खाकमाति ॥ ३० ॥

महाप २। ३२

(भाषा) हे आनन्द! आत्मादीप होकर बिहार करो, (अर्थात् अपने आत्मा के भीतर जो ज्ञान पावो उसीके अनुसार कार्य्य करो), आत्मशरण होओ दूसरेका शरण अर्थात् सहारा मत लो, धर्म्मदीप होओ (अर्थात् धर्म्म के प्रदीप का प्रकाश देखकर चलो), धर्म्मशरण होओ (अर्थात् धर्म्म का आश्रय लो दूसरे के शरणागत मत होओ) हे आनन्द! भिक्षु (सन्यासी) लोग किस प्रकार से आत्मदीप और आत्मशरण होकर और दूसरे का शरणागत न होकर विहार करेंगे? (सो सुनो) भिक्षु जन जब तक शरीरधारी रहे तबतक शरीर को ऐसा अधीन समझे कि अत्यन्त हठ, प्रज्ञा और स्मृति (धर्म्म के मूलतत्त्व के स्मरण) से युक्त होकर भोग विलास से उपजे हुए दु:ख को सम्पूर्ण रूपसे दवा सके भिक्षु जन जव तक स्पर्श ओर इन्द्रियों के राज्य में बिहार करें तब तक इन्द्रियों को ऐसा अधोन समझें कि अत्यन्त हठ के साथ प्रज्ञावान

और स्मृतिमान् होकर शारीरिक भोगबिलास से उपजे हुए दु:ख को सम्पूर्ण रूप से दबा सकें। भिक्षुजन जब तक मनोराज्य मे विहार करें अर्थात् मानसिक नाना बिषय में बझे हुए रहें, तबतक मन को ऐसा अधीन समझें कि अत्यन्त हठ के साथ प्रज्ञावान् और स्मृतिमान होकर मन के भोग-बिलास से उपजे हुए दु:ख को सम्पूर्ण रूप से दबा सकें। भिक्षुजन जबतक धर्म्मंमत के राज्य में विहार करें अर्थात् धर्म्ममार्ग के बिचार में रहें तबतक घर्म्ममत वा धर्म्ममार्ग को ऐसा अधीन समझे कि अत्यन्त हठ के साथ प्रज्ञावान् वा स्मृतिमान् होकर उस धर्म्ममत के उपजे हुए भोगबिलास को सम्पूर्ण रूप से दबा सकें। इसी प्रकार से भिक्षु लोग जब आत्मदीप आत्मशरण और धर्म्मशरण होंगे। हे आनन्द, वर्त्तमान समय में वा मेरी मृत्यु के बाद जो भिक्षुगण आत्मदीप, आत्मशरण, धर्म्मदीप और धर्म्मशरण होकर तथा दूसरे का शरण न लेकर विचरण करेंगे(चलेंगे फिरेंगे) वे ही लोग सब से ऊंची पदवी को पहुंचेंगे। जो लोग शिक्षा लाभ करने के लिये व्याकुल होंगे केवल वे ही लोग ऐसे होंगे।

হে আনন্দ, আত্মদীপ হইয়া বিহার কর, আত্মশরণ হও, অনন্যশরণ হও, ধর্ম্মদীপ হও, ধর্ম্মশরণ হও, অন্যের শরণাপন্ন হইও না। হে আনন্দ, ভিক্ষুগণ কিরূপ আত্মদীপ, আত্মশরণ ও অনন্যশরণ হইয়া বিহার করিবে? (তাহা শ্রবণ কর।) ভিক্ষুব্যক্তি যতদিন শরীরধারণ করিয়া বিচরণ করিবে, তত দিন শরীরকে এরূপ অধীন মনে করিবে যে, যেন সাতিশয় আগ্রহান্বিত, প্রজ্ঞাবান্ ও স্মৃতিমান্ হইয়া ভোগলালসাজনিত দুঃখ সম্পূর্ণরূপে দমন করিতে পারে। ভিক্ষুব্যক্তি যত দিন স্পর্শাদি ইন্দ্রিয়রাজ্যে বিহার করিবে, তত দিন ইন্দ্রিয়গণকে এরূপ অধীন মনে করিবে যে, যেন সাতিশয় আগ্রহান্বিত, প্রজ্ঞাবান্ ও স্মৃতিমান্ হইয়া সে শারীরিক (ইন্দ্রিয়) ভোগবিলাসজনিত দুঃখ

সম্পূর্ণরূপে দমন করিতে পারে। ভিক্ষু ব্যক্তি যত দিন মনোরাজ্যে বিহার করিবে, তত দিন মনকে এরূপ অধীন মনে করিবে যে, সে যেন সাতিশয় আগ্রহান্বিত, প্রজ্ঞাবান্ স্মৃতিমান্ হইয়া মনের ভোগলালসাজনিত দুঃখ সম্পূর্ণরূপে দমন করিতে পারে। ভিক্ষুব্যক্তি যত দিন ধর্ম্মমতের রাজ্যে বিহার করিবে, তত দিন ধর্ম্মমতকে এরূপ অধীন মনে করিবে যে, সে যেন সাতিশয় আগ্রহান্বিত, প্রজ্ঞাবান, ও স্মৃতিমান্ হইয়া সে ধর্ম্মমতের ভোগবিলাসজনিত দুঃখ সম্পূর্ণরূপে দমন করিতে পারে। এইরূপে ভিক্ষুব্যক্তি আত্মদীপ, আত্মশরণ ও ধর্ম্মশরণ হইবে। হে আনন্দ, বর্ত্তমান সময়ে বা আমার মৃত্যুর পরে যে সকল ভিক্ষু আত্মদীপ, আত্মশরণ, ধর্ম্মদীপ, ধর্ম্মশরণ ও অনন্যশরণ হইয়া বিচরণ করিবে, তাহারাই উচ্চতম স্থান লাভ করিবে। যাহারা শিক্ষা লাভ করিতে ব্যাকুল হইবে, তাহারাই কেবল এইরূপ হইবে।

30. Therefore, O Ananda, be lamps unto yourselves. Be ye a refugee to yourselves. Betake yourselves to no external refuge. Hold fast to the truth as a lamp. Hold fast as a refugee to the truth. Look not for refuge to any besides yourselves. And how, Oh Ananda, is a brother to be a lamp unto himself, a refuge to himself, betaking himself to no external refuge, holding fast to the truth as a lamp, holding fast as a refgue to the truth, looking not for refuge to any one besides himself!

Herein, so long as a Brother continues to be in the body, he will so look upon the body to be under himself that he remains ever strenuous, self-possessed, and mindful, and overcomes both the hankering and the dejection common in the world. (And in the same way) as to feelings, moods, ideas, he continues so to look upon each that he remains ever strenuous, self-possessed, and mindful, having overcome both the hankering and the dejection common in the world. Such Brothers shall be lamp unto themselves, a refuge unto themselves, and hold fast as their refuge to the Truth.

And whosoever, Ananda, either now or after I am dead, shall be a lamp unto themselves and a refuge unto

themselves shall betake themselves to no external refuge but holding fast to the Truth as their lamp, and holding fast as their refuge to the Truth, shall look not for refugee to any one besides themselves—it is they, Ananda, among my bhikkhus, who shall reach the very topmost height!—but they must be anxious to learn.

यो खो आनन्द भिक्खु वा भिक् खुणी वा उपासको वा उपासिका वा धम्मानुधम्मपटिपन्नी विहरति सामीचि पटिपन्नी अनुधम्मचारी सो तथागतं सक्करोति गरुकरोति मानेति पूजेति परमाय पूजाय।त्स्मातिहानन्द धम्मानुधम्म पटिपन्ना विहरिस्साम सामीचिपटिपन्ना अनुधम्मचारिनोति एवं हि वो आनन्द सिक्खितष्बन्ति॥ ३१ ॥

महाप ५। ६

(भाषा) यदि कोई भिक्षु वा भिक्षुणी (संन्यासी वा संन्यासनी) उपासक अथवा उपासिका धर्म्म की मूलआज्ञा और अनुशासन (शिक्षा) के अनुसार शुद्ध जीवन बिताती हैं, शिक्षा के अनुसार कार्य्य करती हैं, वही तथागत अर्थात् बौद्धधर्म्म के प्रवर्त्तक शाक्यमुनि का सत्कार करती हैं, उनको श्रेष्ठ कह कर मानती हैं, उनको सम्मान करती हैं और उत्तमरूप से उनकी पूजा करती हैं। इसलिये हे आनन्द, आज्ञा और शिक्षा के अनुसार च जीवन बिताओ, शिक्षा के अनुसार चाल चलन रखे। हैं आनन्द! ऐसी ही शिक्षा देनी चाहिये।

যদি কোন ভিক্ষু অথবা ভিক্ষুণী, উপাসক অথবা উপাসিকা ধর্ম্মের মূল শাসন ও অনুশাসনানুসারে জীবন যাপন করে, বিশুদ্ধ জীবন যাপন করে, অনুশাসনের অনুরূপ আচরণ করে, সেই ব্যক্তি তথাগতের প্রতি সদ্ব্যবহার করে, তথাগতকে শ্রেষ্ঠ বলিয়া স্বীকার করে, তথাগতের প্রতি সম্মান প্রদর্শন করে, তথাগতকে উত্তমরূপে পূজা করে। অতএব, হে আনন্দ, শাসন ও অনুশাসন অনুসারে জীবন যাপন কর, অনুশাসনের অনুসারে আচরণ কর। হে আনন্দ, এইরূপ শিক্ষা দেওয়া কর্ত্তব্য।

31. But the Brother or the Sister, the devout man or the devout woman, who continually fulfils all the greater and the lesser duties, who is correct in life, walking according to the precepts—it is he who rightly honours, reverences, venerates, holds sacred, and reveres the *Tathagata* with the worthiest homage. Therefore, O Ananda, be ye constant in the fulfilment of the greater and of the lesser duties, and be ye correct in life, walking according to the precepts. And thus Ananda, should it be taught.

अथ खो भगवा भिक्खु आमन्तेसि हन्द दानि भिक्खवे आमन्तयामि वो वयधर्म्मा सङखारा अप्पमादेन सम्पादेयाति॥ ३२ ॥

महाप ६। १०

(भाषा) इसके बाद भगवान् (शाक्यमुनि) भिक्षुसङ्घ अर्थात् भिक्षुओं के भुण्ड को सम्बोधन करके बोले हे भिक्षु लोग! सचेत होकर सुना, मैं कहता हूं सभी योगिक बस्तुएं (जो बस्तु दो तीन वा उससे अधिक पदार्थें के मिलने से बनती हैं वे सब) क्षणस्थायी हैं, एकाग्र चित्त होकर साधन करो।

অনন্তর ভগবান্ ভিক্ষুসঙ্ঘকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, "হে ভিক্ষুগণ, সাবধান হইয়া শ্রবণ কর; আমি বলিতেছি, সকল যৌগিক বস্তু ক্ষয়শীল, একাগ্রচিত্ত হইয়া সাধন সম্পাদন কর।"

32. Then the Exalted One addressed the Brethren, and said, "Behold now, Brethren, I exhorts you, saying Decay inherent in all component things, look out your salvation with deligence."

धम्मपद

(Dhammapada)

न हि वेरेन वेरानि सम्मन्तीध कुदाचनं,
अवेरेन च सम्मन्ति, एस धम्मो सनन्तनो ॥ ३३ ॥

यमकवग्गो १ । ५

(भाषा) दुष्मनिसे दुष्मनि कभि नही रोका या शक्ता ह्याय। प्रेमसे दुष्मनि का शान्ति होता। एहि सनातन धरम् ह्याय।

কখনও শত্রুতার দ্বারা শত্রুতা দমন হয় না, প্রেমের দ্বারা শত্রুতা উপশম হয়। ইহা সনাতন ধর্ম।

33. Hatred does not cease by hatred at any time: hatred ceases only by love, this is the eternal law.

अनिक्कसावो कासावं यो वत्थं परिदहेस्सति,
अपेतो दमसच्चेन न सो कासावमरहति।
यो च वन्तकासावस्स सीलेसु सुसमाहितो,
उपेतो दमसच्चेन स वे कासावमरहति ॥ ३४ ॥

यमकवग्गो १ । ९-१०

(भाषा) कोइ आद्मि आपना भितर का गल्त् ना हटाय हुये संयत ना हुये सत्यको पाकड़ा न हुये रहनेसे कषाय कापड़ा पहनेका काविल

नही है। जिन् ने आपना गलत् पूरा हठाया शीलमे आपनेको वैठाया आपनेको संयम आउर सत्यमे स्थिर राखें उन्हिने कषाय कापड़ा पहरणेका काविल ह्यांय।

যে ব্যক্তি নিজের অন্তরমল পরিশুদ্ধ না করিয়া এবং অসংযত ও সত্যবিহীন হইয়া কষায়বস্ত্র পরিধান করে, সে কষায়বস্ত্রের উপযুক্ত নহে। যিনি নিজের অন্তরমল সম্যক্‌রূপে পরিশুদ্ধ করিয়া শীলে প্রতিষ্ঠিত হন এবং আত্মসংযম ও সত্যে অচল থাকেন, তিনিই কষায়বস্ত্রের উপযুক্ত।

34. He who wishes to put on the yellow robe without having cleansed himself from sin, who disregards also self-control and truth, is unworthy of the yellow robe. But he who has cleansed himself from sin, is wellgrounded in all virtues, and endowed also with self control and truth, he is indeed worthy of the yellow robe.

अनेक जाति संसारं सन्धाविस्सं अनिव्विसं,
गहकारकं गवेसन्तो दुक्खा जाति पुनप्पुनं।
गहकारक, दिट्ठो सि पुन गेहं न काऽसि,
सव्वा ते फासुका भग्गा गहकूटं विसङ्खितं,
विसङ्खारगतं चित्तं तण्हानं खयमज्झगा ॥ ३५ ॥

जरावग्गी ११ । ८-९

(भाषा) वुद्ध ने वोलतेंहे कि हम्ने वहुत जनम् भर गृहनिर्माताको ढुंढ़ां। एत्ना रोज देखा ना मिलि। है गृहकारक! आभि हमने तुमको देखा। तुमने आउर गृहनिर्मान करने न सकेगा। क्योंकि तुमारा गृह वनानेका चिजों को हामने तोड़ दिया। हामारा चित्त संस्कार सून्य हुया आउर सवहि इच्छा क्षय हो गिया।

আমি গৃহনির্মাতাকে অনুসন্ধান করিয়া বহু জন্ম-জন্মান্তর সংসারে পরিভ্রমণ করিয়াছি। কিন্তু এতদিন তাহার দেখা পাই নাই। পুনঃ পুনঃ জন্মগ্রহণ দুঃখপূর্ণ। হে গৃহকারক, এবার আমি তোমাকে দেখিয়া ফেলিয়াছি। পুনরায় তুমি গৃহনির্মাণ করিতে পারিবে না। (কেন না), তোমার গৃহরচনার সমস্ত উপকরণ ভাঙ্গিয়া ফেলিয়াছি এবং গৃহচূড়া বিচ্ছিন্ন করিয়াছি। আমার চিত্ত বিসংস্কার (নির্বাণ) গত এবং তৃষ্ণাসমূহ ক্ষয়প্রাপ্ত হইয়াছে।

35. Looking for the maker of this tabernacle (body), I have run through a course of many births, not finding him... and painful is birth again and again. (But now), Oh maker of the tabernacle! Thou hast been seen... thou shalt not make up this tabernacle again. All thy rafters (passions) are broken, thy ridge-pole (ignorance) is sundered, the mind-approaching the Eternal (*Visarikhara, Nirvana*)—has attained to the extinction of all desires.

सव्वपापस्स अकरनं कुसलस्स उपसम्पदा,
सचित्त परियोदपनं एतं वुद्धान सासनं।
खन्ति परमं तपो तितिक्खा
निव्वानं परमं वदन्ति वुद्धा,
नहि पव्वजितो परूपघाती
समनो होति परं विहेठयन्तो।
अनुपवादो अनूपघातो पातिमोक्खे च संवरो,
मत्तञ्ञुता च भत्तस्मिं पन्थं च सयनासनं,
अधिचित्ते च आयोगो एतं वुद्धान सासनं॥ ३६॥

वुद्धवग्गो १८। ६-७

(भाषा) वुद्धगन शिखाते हैं कि सवहि पापको छोड़ो, पुण्य अर्जन करो, आपना चित्तको पवित्र करो। शान्ति इया धोरज उत्तम तपस्या। वुद्धगन निर्व्वानको श्रेष्ठ वोलते हैं। यो दुसरेको आघात करते हैं उये प्रब्रजित होंते नेहि श्रमनभि होने नहि सक्ते हैं। वुद्ध वोलते हैं कि किसिको निन्दा ना करना, किसिको आघात न करना, परिमित आहार करना, निर्जनवास करना, स्थिर होकर उद्यम करना चाहिये।

সর্বপাপের অকরণ, পূণ্যের লাভ এবং স্বীয় চিত্তের পবিত্রতা সাধন ইহা বুদ্ধগণের অনুশাসন (শিক্ষা)। ক্ষান্তি বা তিতিক্ষা (ধৈর্য) উত্তম তপস্যা। বুদ্ধগণ নির্বাণকে শ্রেষ্ঠ বলেন। পরোপঘাতী প্রব্রজিত হয় না, পরনিপীড়ক শ্রমণ হইত পারে না। উপবাদবিহীনতা, উপবাতহীনতা, প্রাতিমোক্ষে বর্ণিত শীলাচরণ, আহারে পরিমিত জ্ঞান, নির্জন বিহার এবং অধিচিত্তে উদ্যম, ইহা বুদ্ধগণের অনুশাসন।

36. Not to commit any sin, to do good, and to purify one's mind, that is the teaching of (all) the Awakened. The Awakened call patience the Highest penance, long-suffering the highest Nirvana; for he is not an anchorite (*pravragita*) who strikes others, he is not an ascetic (*Sramana*) who insults others. Not to blame, not to strike, to live restrained under the law, to be moderate in eating, to sleep and sit alone, and to dwell on the highest thoughts,—this is the teaching of the Awakened.

सव्वाभिभु, सव्वविदूहमस्मि
सव्वेसु धम्मेसु अनूपलित्तो
सव्वञ्जहो तणऽक्खये विमुत्तो
सयं अभिञ्ञाय कमुद्दिसेय्यं? ॥ ३७॥

तणहा वग्गो २४। २०

(भाषा) हमने सवको जय किया, सव को जान लिया, सव धर्म्ममें निर्लिप्त हुं। हम्ने सर्व्वत्यागी हुं, सव तृष्णाको जय करके मुक्त हुया। हमने सत्यके देख लिया, आभ्भि किसको हामने शिक्षक कहें।

আমি সর্ববিজয়ী, সর্ববিদ, সর্ব ধর্মে নির্লিপ্ত, সর্বত্যাগী ও তৃষ্ণাক্ষয়ে বিমুক্তি লাভ করিয়াছি। (সুতরাং) নিজেই (সত্য) উপলব্ধি করিয়া (অন্য) কাহাকে (উপদেষ্টা) স্বীকার করিব?

37. I have conquered all, I know all, in all conditions of life I am free from taint; I have renounced all, and through the destruction of thirst, am free; having learnt myself, whom should I point out (as my teacher)?

सव्वदानं धम्मदानं जिनाति,
सव्वं रसं धम्मरसो जिनाति,
सव्वं रति धम्मरती जिनाति
तण्हक्खयो सव्वदुक्खं जिनाति ॥ ३८ ॥

तणहा वग्गो २४। २१

(भाषा) धर्म्मदान सर्व्वदान को जितना ह्याय; धर्म्मरस सर्व्वरस के जित्ता ह्याय; धर्म्मरति को जित्ता ह्याय तृष्णाक्षय सर्व्वदु:खको जित्ता ह्याय।

ধর্মদান সর্বদানকে পরাজিত করে, ধর্মরস সর্বরসকে পরাভূত করে, ধর্মরতি সর্বরতিকে জয় করে, তৃষাক্ষয় সর্ব দুঃখকে পরাভূত করে।

38. The gift of the doctrine (teaching of Buddha) exceeds all gifts; the sweetness of the doctrine exceeds all sweetness; the delight in the doctrine exceeds all delights; the extinction of thirst overcomes all pain.

जैनधर्म्म-शास्त्रम्

(JAINA SCRIPTURES)

नमो अरिहंताणं। नमो सिद्धाणं।
नमो आयरियाणं। नमो उवज्झायाणं।
नमो लो ए सव्वसाहूणं।
एसो वंच नमुक्कारो, सव्वपाव प्पणासनो।
मंगलाणं च सव्वेसिं, पढ़मं सुवह मंगलं ॥ १ ॥

कल्पसूत्र

(भाषा) अर्हतलोगोंको नमस्कार। सिद्धलोगोंको नमस्कार। आचार्य्यलोगोंको नमस्कार। उपाध्याय लोगोंको नमस्कार। साधुलोगोंको नमस्कार। यह पाँच प्रकार नमस्कार सब पापको नाश करता है। यह आध्यात्मिक भलाइके सबसे भला उपाय।

অর্হতদিগকে নমস্কার। সিদ্ধদিগকে নমস্কার। আচার্য্যদিগকে নমস্কার। উপাধ্যায়দিগকে নমস্কার। সাধুদিগকে নমস্কার। এই পঞ্চবিধ নমস্কার সকল পাপ বিনষ্ট করে। ইহাই আধ্যাত্মিক কল্যাণের শ্রেষ্ঠ উপায়।

1. Obeisance to the Omniscient Saints (Arhatas).
Obeisance to the Liberated Souls (Siddhas).
Obeisance to the Spiritual Preceptor (Acharyas).
Obeisance to Spiritual Teachers (Upadhyayas).
Obeisance to all the Monks of the World (Sadhus).
This five fold obeisance destroys all evils. It is the foremost cause among the causes of spiritual well-being.

धम्मो मंगलमुक्किट्ठं अहिंसा संजमो तवो।
देवा वि तं नमंसन्ति जस्स धम्मे सया मणो॥ २॥

वशवैकालिक सूत्र—१

(भाषा) धर्म्म भलाइ है। अहिंसा, आत्मसंयम, तपस्यासे धर्म्म किया याता है। यिसका चित्त धर्म्ममें है देवलोकभि उनको श्रद्धा करतें हैं।

धর্ম্মই প্রকৃত কল্যাণ। অহিংসা, আত্মসংযম ও তপস্যাই ধর্ম্মের উপাদান। যাহার চিত্ত ধর্ম্মে অবস্থিত, দেবতারাও তাঁহাদের শ্রদ্ধা করেন।

2. Religion (Dharma) is the highest good. It consists in nonviolence, self-control and austerities. Even the gods revere him whose mind is always concentrated upon religion.

सोच्चा जाणइ कल्लाणं सोच्चा जानइ पावगं।
उभयं पि जाणइ सोच्चा जं छेयं तं समायरे॥ ३॥

वशवैकालिक—४

(भाषा) आध्यात्मिक उन्नति से भला और वुराई कि विचार कर सकते हैं। उसि से भला और बुराई बिचार कर मनुष्य सत्पथ मे याने सकते हैं।

আধ্যাত্মিক উৎকর্ষ দ্বারা ভাল এবং মন্দ বিচারশক্তি লাভ করা যায়। আধ্যাত্মিক উৎকর্ষ হইলেই ভাল-মন্দ বিচার করিয়া সৎপথে বিচরণ করা যায়।

3. By spiritual training one knows good and evil. By spiritual training one discriminates between the two, and performs what is wholesome.

एयं खु नानिणो सारं जं न हिंसइ कंचण।
अहिंसा-समयं चेव एयावंतं वियाणिया॥ ४॥

सूयगड़ागे—१, ११, १०

(भाषा) कोई प्राणीहत्या न करो। यही सबसे बड़ा ज्ञान। यह अहिंसानीतिको अर्थ बुझाता है।

ইহাই শ্রেষ্ঠ জ্ঞান যে কোন প্রাণী হত্যা করিবে না। ইহাই অহিংসানীতির প্রকৃত অর্থ বলিয়া জানিবে।

4. This is the quintessence (of the knowledge) of the wise; Not to kill any being. Know this to be the real meaning of the Law of Non-Violence.

यत्र तत्र समये यथा तथा, योऽस्य सोऽस्यभिधया यया तया।
वीतदोष कलुषः स चेद्भवानेक एव भगवन्नमोहस्तु ते॥ ५॥

अयोगध्यवच्छेदिका—३१

(भाषा) तुमने याँहा भी रहो, तुम्हारा यो भी नाम हो, येइसा भी स्वरूप हो, यदि तुमने पापशून्य हो, तव तुम हमारा नमस्य हो।

তুমি যখন যেখানেই থাক, তোমার যাহাই নাম বা স্বরূপ, যদি তুমি পাপবর্জিত হও, তবে তুমি আমার নমস্য।

5. Whatever be thy creed, whatever be thy role, whatever be thy personality and whatever be thy name, if alone thou, O Lord, art free from the taint of all imperfections, I offer my obeisance to thee.

शिवमस्तु सर्वजगत: परहितनिरता भवस्तु भृतगना: ॥
दोषा: प्रयान्तु नाशं सर्वत्र सुखी भवतु लोक: ॥६ ॥

वृहत्शान्तिस्तोत्र

(भाषा) सारा जगत्को कल्याण हो, प्राणिओं दुसरेका भलाइमें लगे रहें, यो कुछ दोष सब बिनष्ट हो और सब कोई सुखी हो।

সকল জগতের কল্যাণ হউক, প্রাণিগণ পরহিতে নিযুক্ত হউক, যাহা কিছু দোষ সেই সব বিনষ্ট হউক এবং লোকে সর্ব্বত্র সুখী হউক।

6. Let there be peace in the whole world, and let every one exert for the well-being of the other. Let the evil disappear. Let everybody be happy everywhere.

साम्यं में सर्वभूतेषु वैरं मम न केनचित्।
आशा: सर्वा: परित्यज्य समाधिमहमाश्रये ॥ ७ ॥

लघुसामयिकं पाठ ६

(भाषा) हामने सबको बराबर देखते हैं। किसीको साथ हामारा दुषमनि नहीं है। हामने सब कामना छोड़ कर समाधिमे आश्रय ले लिया।

সর্বপ্রাণিতে আমার সমদৃষ্টি, কাহারও সহিত আমার শত্রুতা নাই। সকল কামনা পরিত্যাগ করিয়া আমি সমাধি আশ্রয় করি।

7. I look at all creatures with equality; I have enmity with no one. I take shelter in *Samadhi* discarding all desires.

राग द्वेषान्ममत्वाद्वा हा मया ये विराधिता:।
क्षाम्यन्तु जन्तवस्ते मे तेभ्यो मृषाम्यहं पुन: ॥ ८ ॥

ऐ ७

(भाषा) राग, हिंसा और माया पर हामने यिनको कष्ट दिया, वही सब प्राणी हामको क्षमा करें। हामने उन सबों पर यो कुछ दोष किया, उसको निष्फल करने चाहते हैं।

রাগ, দ্বেষ, বা মমত্ব হেতু যাহাদিগকে আমি কষ্ট দিয়াছি, সেই প্রাণিগণ আমাকে যেন ক্ষমা করে, আমিও তাহাদের উদ্দেশ্যে আমার কৃত দোষ মিথ্যা বা নিষ্ক্রিয় করিতে চাই।

8. May those creatures pardon me whom I have grieved by anger, jealousy or attachment. I too am anxious to undo all harm done to them.

रागं द्वेषं भयं शोकं प्रहर्षौत्सुक्यदीनताम्।
व्युत्सृजामि त्रिधा सर्वामरति रतिमेव च ॥ ९ ॥

ऐ १०

(भाषा) राग, हिंसा, भय, शोक, आनन्द, औत्सुक्य नाचता सब तरें नीचता और आसक्ति और अनासक्ति हामने छोड़ देङ्गे।

রাগ, দ্বেষ, ভয়, শোক, হর্ষ, ঔৎসুক্য ও নীচতা এবং সর্বপ্রকার আসক্তি ও অনাসক্তি, এই সকল এই তিন প্রকারে (জ্ঞান, দর্শন ও চরিত্র) আমি পরিহার করি।

9. I discard anger, jealousy, fear; grief, joy, curiosity, meanness, attachment of all types, indifference by mean of the three ways of knowledge, realization and practice in life.

सत्त्वेषु मैत्रीं गुणिषु प्रमोदं
क्लिष्टेषु जीवेषु कृपापरत्वम्।
माध्यस्थभावं विपरीतवृत्तौ
सदा ममात्मा विदघातु देव॥ १०॥

द्वात्रिंशतिका १

(भाषा) हे देव! प्राणीयोंको उपर प्रेम, गुणियों के दशन में आनन्द और आर्त्तजनके उपर दया, हामारा उपर यो कुछ बुराई कोई किया उसपर उपेक्षा ये हामारा आप्मा सबसे करे।

প্রাণিগণের প্রতি মৈত্রী, গুণী জন দর্শনে আনন্দ, ও আর্ত জীবগণের প্রতি কৃপালুতা এবং আমার উপরে কৃত বিরুদ্ধ আচরণের প্রতি ঔদাসীন্য —হে, দেব, আমার আত্মা যেন এই সকলের বিধান করে।

10. Friendliness to creatures, joy at the sight of the gifted, kindness at the suffering, indifference to antagonism done to me, Oh Lord, may my soul always observe.

काष्ठमध्ये यथा वन्हिः शक्तिरूपेण तिष्ठति।
अयमात्मा शरीरेषु यो जानाति स पंडितः॥ ११॥

ऐ २४

(भाषा) लकड़ि के भितर येइसे अग्नि शक्ति होकर है वेसाही शरीर को भितर आत्मा है। यो यह बात जानते हैं उन्हें सच्चा पण्डित हैं।

বহ্নি যেমন কাষ্ঠমধ্যে শক্তিরূপে অবস্থান করে, তেমনি শরীরের মধ্যে এই আত্মা বিদ্যমান এবং ইহা যিনি জানেন, তিনি পণ্ডিত।

11. Just as the power of burning is potential in fuel, the soul is present within the body. One, who knows this, is learned.

विराहणं उवघादो कदो वा कारिदो वा कीरंतो वा
समणुमणिदो तस्स मिच्छा मे दुक्कड़ं॥ १२॥

आलोचना ३

(भाषा) हामने यदि कुछभी विरोध या उपघात किया ये उसका अनुमोदन किया तव वह बूराई निस्फल हो।

বিরোধ বা উপঘাত যদি করিয়া থাকি, করাইয়া থাকি, বা করি, অথবা উহা অনুমোদন করিয়া থাকি, তাহা হইলে আমার সেই দুষ্কৃত মিথ্যা অর্থাৎ নিষ্ফল হউক।

12. If I have ever antagonised, hurt or have been the cause thereof or have approved of them, may such evil deed be fruitless.

क्षेमं सर्वप्रजानं प्रभवतु वलवान् धार्मिको भूमिपालः।
काले काले च सम्यग्वर्षतु मधवा व्याधयो यान्तु नाशम्॥
दुर्भिक्षं चौरमारिः क्षणमपि जागतां मास्म भूज्जीवलोके।
जैनेन्द्रं धर्मचकं प्रभवतु सततं सर्वसौख्यप्रदायि॥ १३॥

शान्तिभक्ति १५

(भाषा) सव प्रजाओंको भालाइ हो, भूमिपाल धार्म्मिक और वलवान हो, यथा समय में वारष हो, सव ब्याधियों विनष्ट हो, दुर्भिक्ष, चोरी, मारी जगत् में न रहे। जिनों यो धर्म्मचक्र प्रबर्त्तन किया यो चालू रहे।

সকল প্রজার মঙ্গল হউক, ভূমিপাল ধার্মিক ও বলবান হউক, যথাকালে ইন্দ্র সম্যক্ বারি বর্ষণ করুক, ব্যাধিসমূহ বিনাশ লাভ করুক। ক্ষণমাত্রও যেন দুর্ভিক্ষ, চৌর্য্য, বা মারী জগতের জীবলোকে সংঘটিত না হয়। সর্বপ্রকার সুখবিধায়ী জিনেন্দ্র-প্রবর্তিত ধর্মচক্র যেন নিয়ত চলিতে থাকে।

13. May the people fare well, may the Ruler be religious and powerful, may the God Indra shower rain, may diseases be extinct. May not famine, theft, epidemic ever enter the land of the living. May the wheel of Law—producer of all good—as introduced by the Jain over work.

शिवं शुद्धवुद्धं परं विश्वनाथं,
न देवो न बन्धुर्न कर्ता न कर्म।
न अंगं न संगं न स्वेच्छा न कायम्;
चिदानन्दरूपं नमो वीतरागम्॥ १४॥

वीतरागस्तोत्रम् १

(भाषा) यो देवता नहीं, वन्धु नहीं, कर्त्ता नहीं, कर्म भी नहीं, अङ्ग, सङ्ग, आपना इच्छा इए देह नहीं, एइसा हौ चिदानन्दरूप परम विश्वनाथ और वीतराग शुद्धवुद्ध कल्यानरूप हो उन्हीको नमस्कार करें।

যিনি দেব নহেন, বন্ধু নহেন, কর্তা নহেন বা কর্ম নহেন, যিনি অঙ্গ, বা সঙ্গ বা স্বেচ্ছা বা দেহ নহেন, এমন যে চিদানন্দরূপ পরম বিশ্বনাথ ও বীতরাগ শুদ্ধবুদ্ধ কল্যাণমূর্তি, তাঁহাকে নমস্কার করি।

14. Obeisance to Him who is neither a god, nor friend, neither doer, not the deed, neither body nor company, neither body nor will, salutation to this Supreme Intelligence, and Bliss, the Supreme Lord of the Universe, Who is above all passions, the Pure, the Enlightened, the Good.

शिख-धर्म्मशास्त्रम्

(SIKH SCRIPTURES)

१ ओं सतिनामु करता पुरूख निरभउ निरवैरू
अकालमूरति अजूनी सैंभ गुरूप्रसादि॥ १॥

जपुजौ।

(भाषा) उस का नाम सत्य है, वह कर्त्ता पुरुष, निर्भय, शत्रुहीन, कालातीत (काल अर्तात् समय जब से गिना जाता है उससे भी पहले वह था) जन्महीन स्वयम्भू (आपही पैदा होने वाला) परमेश्वर गुरू की कृपा से प्राप्त होता है॥

তাঁহার নাম সত্য; তিনি কর্ত্তা, পুরুষ, নির্ভয়, নির্বৈর, কালাতীত, জন্মহীন, স্বয়ম্ভু; গুরুপ্রসাদে তাঁহাকে লাভ করা যায়।

1. There is but one God whose name is Ture, the creator, devoid of fear and enmity, immortal, unborn, self-existent; (know Him) by the favour of the Guru.

दे दा-दे लै दे थकि पाहि।
जुगा जुगांतरि खाहि खाहि॥
हुकमी हुकमु चलाए राहु।
नानक विगसै बे-परवाहु॥ २॥

जपुजौ। ३।

(भाषा) दाता दे रहे हैं, पानेवाले थक रहे हैं, और जुग-जुगांतर भोग कर रहे हैं। हे नानक, मालिक आज्ञा प्रचार कर रहे हैं और निश्चिन्त होकर देख रहे हैं।

দাতা দিতেছেন, গ্রহীতারা পরিশ্রান্ত হইতেছে, এবং যুগ যুগান্তর ভোগ করিতেছে। হে নানক, কর্ত্তা আদেশ প্রচার করিতেছেন, এবং নিশ্চিন্ত হইয়া দেখিতেছেন।

2. The giver giveth, the receiver groweth weary of receiving, in every age man subsisteth by His bounty. The Commander by His order hath laid out the way of the world, Oh Nanak, and looks on unconcerned and happy.

थापिया न जाह कीता न होइ।
आपे आपि निरंजनु सोइ॥ ३॥

जपुजौ। ५।

(भाषा) उनका स्थापन नहीं किया जा सकता, कोई उन को बना भी नहीं सकता वह निरञ्जन पुरुष आप ही से आप वर्त्तमान है।

তাঁহাকে স্থাপনা করা যায় না, কেহ নির্ম্মাণ করিতেও পারে না, সেই নিরঞ্জন আপনা আপনিই রহিয়াছেন।

3. He is not established, not is He created; the Pure One existeth by Himself.

मति बिचि रतन जवाहर मानिक
जे एक गुरूकी शिख सुनी।
गुरु इक देहि वुझाइ सभना जीआका एकु दाता
सो मैं बिसरि न जाइ॥ ४॥

जपुजी। ६।

(भाषा) मन ही के भीतर रत्न मणि जवाहर है, सदगुरु की एक बात सुनने ही से सब बातें प्रकाशित होती हैं। गुरु एकही बात बुझा देता है सब जीवों का वही एक दाता है, उस को मैं न भूलूं।

মনের মধ্যেই রত্ন, মণি, মাণিক্য আছে, সদ্‌গুরুর একটী কথা শুনিয়াই সকল প্রকাশিত হয়। গুরু একটী মন্ত্র বুঝাইয়া দেন যে সকল জীবের একই দাতা, তাঁহাকে যেন আমি না ভুলি।

4. Precious stones, jewels, and gems shall be treasured up in the heart if thou hearken to even one word of the Guru. The Guru hath exclaimed one thing to me,—that there is but one Bestower on all living beings; may I not forget Him!

मंनै पावहि मोख दुयारु।
मंनै परवारे साधारु॥
मंनै तरै तारै गुरु शीख।
मंनै नानक भवहि न भिख॥ ५॥

जपुजी। १५।

(भाषा) उस पर विश्बास करने से मोक्ष का द्वार प्राप्त होता है, (विश्वास करने से) मनुष्य परिवार समेत उद्धार पा सकता है, (विश्बास करके) गुरु और शिष्य दोनो ही तर जाते हैं और (विश्वास करने से) संसार में भीख नहीं मंगना पड़ता।

তাঁহাকে বিশ্বাস করিলে মোক্ষদ্বার লাভ হয়। বিশ্বাস করিলে সপরিবারে উদ্ধার হওয়া যায়। বিশ্বাস করিয়া গুরু এবং শিষ্য উভয়েই তরিয়া যান। নানক কহেন, বিশ্বাস করিলে ভবে আর ভিক্ষা করিতে হয় না।

5. By obeying Him man reaches the gate of salvation; by obeying Him man is saved with his family; by obeying Him the Guru is saved, and saveth his disciple; by obeying Him, O Nanak, man has not to beg for alms.

भरीऐ हथु पैरु तनु देह।
पानी धोतै उतरसु खेह॥
मूत पलीती कपड होइ।
दे साबुन लइऐ उहु धोइ॥
भरीऐ मति पापकै संगि।
उहु धोपै नामै कै रंगि॥ ६॥

जपुजी। २०।

(भाषा) हाथ पैर आदि देह मैला होने पर जल द्वारा धोने से साफ होता है। कपड़ा मूत से असूद्ध होने पर साबुन लगा कर उसे धोते हैं, परन्तु पाप के मैल से मन भर जाने से केवल हरिनाम के रंग से वह धोया जाता है।

হস্ত, পদ প্রভৃতি দেহ মলিন হইলে, জল দ্বারা ধৌত করিলে শুদ্ধ হয়। মূত্রে বস্ত্র অপবিত্র হইলে, সাবান দ্বারা উহা ধৌত করে; কিন্তু মন পাপমালিন্যে পূর্ণ হইলে, কেবল হরিনামের রঙ্গে উহা ধৌত হয়।

6. When the hands, feet and other members of the body are covered with filth, it is removed by washing with water. When thy clothes are polluted, apply soap and it will wash away the impurity. So when the mind is defiled by sin, it is cleansed by the love of the Name.

सभ गुण तेरा मै नाहि कोइ।
बिनु गुण किता भकति ना होइ॥ ७॥

जपुजी। २१।

(भाषा) सब गुण तुम्हारा ही है, मैं कोई नहीं हूं। तुम्हारा गुण न पाने से भक्ति नहीं होती।

তোমারই সকল গুণ, আমি কেহ নই। তোমার গুণ না পাইলে ভক্তি হয় না।

7. All merits are Thine, I have none. Without receiving Thy merits, I cannot have devotion.

आइ पंथी सगल जमाती मनि जीतै जगु जीतु।
आदेशु तिसै आदेशु
आदि अनीलि अनादि अनाहति
जुगु जुगु एको वेसु॥ ८॥

जपुजी। २८।

(भाषा) बही सम्प्रदाय श्रेष्ठ है, जिसमें सभी सम्प्रदाय हैं। मन को जीतना जगत को जीतना है। उसको प्रणाम है, प्रणाम है। वही आदि, वही अन्त, वही अनादि, वही अनाहत (अखंड वा अटूट) है। जुग जुग में उसका एक ही वेश (भेष) है।

সেই শ্রেষ্ঠ ধর্ম্মসম্প্রদায়, যাহার মধ্যে সকল সম্প্রদায়। মনকে জয় করিলে জগৎকে জয় করা হয়। নমস্কার, তাঁহাকে নমস্কার। তিনি আদি, তিনি অন্ত, তিনি অনাদি, অনাহত, যুগে যুগে তাঁহার একই বেশ।

8. That is the true path where all paths have met. Conquer your mind and you will conquer the world. Bow to Him again and again. He is the beginning, He is the end, He is without beginning, without break, He is the same through different ages.

उहु वेखै, उना नदरि न आवै,
बहुता एहु बिडान्॥ ९॥

जपुजी। ३०।

(भाषा) वह देखता है, उसको कोई नहीं देखता; यह आश्चर्य्य (अनोखी) बात है।

তিনি দেখেন, তাঁহাকে কেহ দেখে না, ইহা অত্যন্ত আশ্চর্য্য কথা।

9. He beholdeth them, but is not seen by them. This is marvellous.

प्रभ कै सिमरन मन की मलु जाइ।
अमृत नाम रिद माहि समाइ॥
प्रभ जी बसहि साधु की रसना।
नानक जन का दासन दसना॥ १०॥

सुखमनि, राग गड़ी, महल्ला। ५। श्लोक १

(भाषा) प्रभु के स्मरण करने से मन का मैल छूटता है, अमृत नाम हृदय में प्रवेश करता है। प्रभु साधु की रसना (जीभ) में बसते हैं नानक उस के आश्रित जन के दास का दास है।

প্রভুকে স্মরণ করিলে মনের মল যায়, অমৃত নাম হৃদয়ে অধিষ্ঠিত হয়। প্রভু সাধুর রসনায় বাস করেন, নানক তাঁহার আশ্রিতের দাসের দাস।

10. By remembering God mental impurity is removed, and the ambrosial Name filleth the heart, God abideth on the tongue of the saint whose most humble slave Nanak is.

अनिक पुन्नह चरन करत नही तरै।
हरि को नामु कोटि पाप परहरै॥ ११॥

ऐ। श्लो २। अष्टपदी ४।

(भाषा) अनेक पुण्य कार्य्य करने से भी छुटकारा नहीं मिलता, हरि का नाम करोड़ों पापों को हरण करता है।

অনেক পুণ্য আচরণ করিলেও পরিত্রাণ পাওয়া যায় না, হরিনামে কোটি পাপ হরণ হয়।

11. Thou shall not be saved even by many pure acts, it is the name of God which removeth millions of sins.

सगल पुरुख महि पुरुखु परधान।
साध संग जा का मिटै अभिमान॥
आपस कौ जो जानै नीचा।
सोउ गणीऐ सभते ऊंचा॥
जा का मन होइ सगल की रीना।
हरि हरि नामु तिन घटि घटि चीना॥
मन अपने ते बुरा मिटाना।
पेखै सगल स्रिष्टि साजना ॥ १२॥

ऐ। श्लो ३। अ ६।

(भाषा) साधु संग से जिनका अभिमान नष्ट हुआ है वही सब पुरुषों में प्रधान पुरुष हैं। जो आप अपने को नीच करके जानते हैं, वही सब से ऊचे गिने जाते हैं। जिनका मन सब के चरणों की धूलि हुआ है, उन्हीने घट घट में हरिनाम को प्रत्यक्ष देखा है। अपने मन का पाप दूर करो तो सारी सृष्टि को मित्र देखने लगोगे।

সাধুসঙ্গ দ্বারা যাঁহার অভিমান নষ্ট হইয়াছে, তিনিই সকল পুরুষের মধ্যে পুরুষ প্রধান। যিনি আপনি আপনাকে নীচ বলিয়া জানেন, তিনিই সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ বলিয়া গণ্য। যাঁহার মন সকলের পদধূলি হইয়াছে, তিনিই সর্ব্বঘটে হরিনাম প্রত্যক্ষ করিয়াছেন। আপনার মনের পাপ দূর কর, তাহা হইলে সকল সৃষ্টিকে মিত্র দেখিবে।

12. Among all men foremost is he, who by association with the pious effaceth pride, he who deemeth himself lowly shall be deemed the most exalted of all, they whose minds are the dust of all men's feet, shall see God's name in their inmost hearts. They who expel evil from their hearts, shall regard the whole world as their friends.

जो ठाकुर सदा सदा हुजूरे।
ता कउ अन्धा जानत दूरे॥
जाकी टहिल पावै दरगह मानु।
तिसहि बिसारै मुगध अजानु॥
चन्दन लेप उतारै धोइ।
गरधम प्रीति भसम संग होइ॥ १३॥

ऐ। श्लो ४। अ ३-४।

(भाषा) जो मालिक सर्वदा समीप में है अन्दा उसको दूर जान रहा है। जिसकी सेवा से स्वर्ग में मान प्राप्त होता है, यह अज्ञान मूर्ख उसको भूल गया है। गधा जैसे चन्दन का लेप धोकर भस्म से प्रीति करता है इस जीव की भी वही दशा है।

যে ঠাকুর সদা সর্ব্বদা নিকটে, এ অন্ধ তাঁহাকে দূরে জানিতেছে। যাঁহার সেবার স্বর্গে মান প্রাপ্ত হওয়া যায়, এই অজ্ঞান মূর্খ তাঁহাকে বিস্মৃত হইয়া আছে। গর্দ্দভ যেরূপ চন্দনের লেপ ধৌত করিয়া ভস্মের সহিত প্রীতি করে, ইহার দশাও তদ্রূপ।

13. The Lord, who is ever present near us, is thought by the blind to be far away; the stupid and foolish forget Him, by service to whom honour is obtained at His court. He washeth away and removeth the coating of sandal, like a donkey who bears love for ashes to roll in.

साध कै संगि नही कछू घाल।
दरशन भेटत होत निहाल॥
साध कै संगि लगै प्रभु मीठा।
साध कै संगि घट घट डीठा॥ १४॥

ऐ। श्लो ७। अ ६-७

(भाषा) साधुसंग में कोई बुराई नहीं है। साधु के दर्शन भेंट से लोग निहाल हो जाते हैं। साधुसंग में प्रभु मीठा मालूम होता है। साधुसंग करने से प्रभु घट घट में देख पड़ते हैं।

সাধুসঙ্গে কোন মন্দ নাই। সাধু দর্শন করিলেই কৃতার্থ হওয়া যায়। সাধুসঙ্গে প্রভুকে সুমিষ্ট বোধ হয়। সাধুসঙ্গে তাঁহাকে ঘটে ঘটে দেখা যায়।

14. By association with saints man hath no travail, on beholding and meeting saints man becometh happy. To the associates of saints God is dear. By association with saints He is seen in every heart.

ब्रह्मगियानी सदा निरलेप।
जैसे जल महि कमल अलेप॥
ब्रह्मगियानी कै दीरज एक।
जिउ बसुधा कोउ खसोदै कोउ चंदनालेप॥
ब्रह्मगियानी कै मित्र सत्र समान।
ब्रह्मगियानी कै नही अभिमान॥
ब्रह्मगियानी ऊचते उचा।
मन अपने है सभ ते नीचा॥
ब्रह्मगियानी सदा समदरसी।
ब्रह्मगियानी की दृष्टि अमृत-बरषी॥
ब्रह्मगियानी कै गरीबी समाहा।
ब्रह्मगियानी परउपकार उमाहा॥

ब्रह्मगियानी कै एकै रंग।
ब्रह्मगियानी कै बसै प्रभु संग॥
ब्रह्मगियानी कै मन परमानन्द॥
ब्रह्मगियानी कै घरु सदा अनन्द॥
ब्रह्मगियानी का दरस बड़ भागी पाइये।
ब्रह्मगियानी कउ बलि बलि जाइए॥ १५॥

ऐ। श्लो ८। अ १-६।

(भाषा) ब्रह्मज्ञानी संसार में सदा निर्लिप्त (नहीं लिपटा हुआ) रहता है, जैसा जल में कमल बेलाग रहता है। पृथ्वी को कोई खोदे अथवा उस पर चन्दन लेप करे, जैसे वह अबिकारी रहती है (उसका स्वभाव नहीं बदलता) वैसे ही ब्रह्मज्ञानी सदा एक प्रकार धैर्यशील अर्थात् धीरज रखनेवाला पुरुष है। ब्रह्मज्ञानी के लिये शत्रु मित्र बराबर हैं। ब्रह्मज्ञानी को अभिमान नहीं रहता ब्रह्मज्ञानी ऊँचे से ऊँचा है वह अपने मन में अपने को सब से नीचा जानता है। ब्रह्मज्ञानी सदा समदर्शी है। ब्रह्मज्ञानी की दृष्टिसे सदा अमृत बरहता है। ब्रह्मज्ञानी दीन दरिद्र के साथ मिलता है। ब्रह्मज्ञानी दूसरे का उपकार करके प्रसन्न रहता है। ब्रह्मज्ञानी का भाव एक ही। ब्रह्मज्ञानी प्रभु के साथ बसता है: ब्रह्मज्ञानी का चित्त परमानन्द से पुर्ण रहता है, ब्रह्मज्ञानी के घर में सदा आनन्द रहता है। अत्यन्त भाग्य से ब्रह्मज्ञानी का दर्शन मिलता है। ब्रह्मज्ञानी की बलिहारी है बलिहारी है।

ব্রহ্মজ্ঞানী সংসারে সদা নির্লিপ্ত থাকেন, যেরূপ কমল জলে অলিপ্ত থাকে। পৃথিবীকে কেহ খনন করিলে অথবা কেহ চন্দন-লেপন করিলে যদ্রূপ উহা অবিকারী থাকে, ব্রহ্মজ্ঞানী তদ্রূপ একান্ত ধৈর্য্যশীল। ব্রহ্মজ্ঞানীর শত্রু

মিত্র সমান, ব্রহ্মজ্ঞানীর অভিমান নাই। ব্রহ্মজ্ঞানী উচ্চ হইতে উচ্চ, তিনি আপনার মনে আপনাকে সর্ব্বাপেক্ষা নীচ জানেন। ব্রহ্মজ্ঞানী সদা সমদর্শী, ব্রহ্মজ্ঞানীর দৃষ্টিতে অমৃত বর্ষিত হয়। ব্রহ্মজ্ঞান দীন দরিদ্রের সহিত মিলিত হন, ব্রহ্মজ্ঞানী পরোপকারে প্রসন্ন থাকেন। ব্রহ্মজ্ঞানীর একই ভাব, ব্রহ্মজ্ঞানী প্রভুর সহিত বাস করেন। ব্রহ্মজ্ঞানীর চিত্ত পরমানন্দে পূর্ণ, ব্রহ্মজ্ঞানীর গৃহে সদা আনন্দ। অত্যন্ত ভাগ্যে ব্রহ্মজ্ঞানীর দর্শন লাভ হয়, ব্রহ্মজ্ঞানীকে বলিহারী, বলিহারী যাই।

15. The man who knoweth God is ever uncontaminated, as the lotus remains untouched by water. The man who knoweth God is uniformly patient, like the earth which one man diggeth up and another smeareth with sandal. To the man who knoweth God, friend and foe are alike; the man who knoweth God hath no pride. The man who knoweth God is the most exalted of the exalted; yet his mind is most humble of all. The man who knoweth God ever looketh on all with an equal eye—nectar showers from the glance of him who knoweth God.

The man who knoweth God is steeped in humility. The man who knoweth God delighteth to show kindness to others. The man who knoweth God restraineth his wandering mind. The man who knoweth God loveth him alone and God abideth with him. The heart of him who knoweth God feeleth supreme joy. The home of him who knoweth God is ever happy. A sight of the man who knoweth God can be had by sheer good fortune. Be ever a sacrifice to a man who knoweth God.

वेद केतेव दुइ फतरा भाइ, दिलका फिकिर ना जाइ।
टु कदम करारी जो करे, हाजिर हुजुर खोदाइ॥ १६॥

श्लोक, महल्ला १।

(भाषा) बेद और कोरान दर्पन की नाई दो भाइ हैं, करता है, उस के सामने उसी वक्त ईश्वर उपस्थित होते हैं।

বেদ ও কোরাণ দর্পণের ন্যায় দুই ভাই, তদ্বারা অন্তরের চিন্তা দূর হয় না। দুই পদ যে বিশ্বাস করিয়া অগ্রসর হয়, তাহার সম্মুখে তখনই ঈশ্বর উপস্থিত হন।

16. Veda and Al Koran are twin brothers like twin mirrors ; mental agonies are not removed by them. When one advances two steps in faith, God appears before them.

दइया कपाहु संतोख सूतु जतु गंडी सत बट।
एहु जनेउ जीउ का हइत पंडे घत।
ना एहु तुटै ना मल लगै ना एहु जलै न आइ।
धंन सु मानस नानका जो गलचलै पाइ॥ १७॥

श्लोक, महल्ला १।

(भाषा) दया जिसका कपास है, सन्तोष जिसका सूत है, इन्द्रियों को दबाना जिसको गांठ है, सत्य जिसको गंडी है, वैसाही जनेऊ जीव के लिये है। है ब्राह्मण! तुम उसी को पहनो। यह नहीं टूटता है, मैला नहीं होता है, आग से नहीं जलता है। नानक कहते हैं कि धन्य है वह मनुष्य जो इसे पइन कर संसार में विचरण करता है।

দয়া যাহার কার্পাসস্বরূপ, সন্তোষ সূত্রস্বরূপ, ইন্দ্রিয়দমনরূপ যাহার গ্রন্থি, সত্য যার গণ্ডী, সেইরূপ উপবীতই জীবের জন্য; ইহাই, হে ব্রাহ্মণ, পরিধান কর। ইহা ছিন্ন হয় না, মলিন হয় না, ইহা অগ্নিতে জ্বলিয়া যায় না। নানক কহেন, ধন্য সেই মনুষ্য, যিনি ইহা পরিধান করিয়া সংসারে বিচরণ করেন।

17. Nanak says, wear, Oh Brahmins, the sacred thread which is made of the cotton of kindness, thread of contentment, knot of self-control and freedom of truth. It does not give way, it does not tarnish, it does not burn. Blessed is that man who moves in this world with such sacred thread on his neck.

छिय घर छिय गुरू छिय उपदेश। हुरु एक, वेश अनेक वावा जै घर करतेकी कीरत हौइ, से धरि राख बड़ाई तोइ। रहाओ! बिसए चसिया धरीया पहिरा तिथी वारी माहु होरा। सूरज एक रूत अनेक नानक करतेका केतो वेश॥ १८॥

श्लोक महल्ला १।

(भाषा) छः प्रकार के आश्रम हैं, छः प्रकार के गुरु हैं, छः प्रकार के उपदेश हैं। सद्गुरु परमेश्वर एक ही हैं। उनके दिखाये हुए पथ अनेक हैं। हे साधक! जिस आश्रम में हरिकीर्तन होता है उस की महिमा की बढ़ाओ। जैसे सूरज एक है, और निमेषं, काष्टा, घड़ी, पहर, तिथि वार मास और मुहूर्त्त प्रभृति अनेक प्रकार के काल (समय) हैं, वेसे ही कर्त्ता के वेश कितने ही प्रकार के है।

ছয় প্রকারের আশ্রম, ছয় প্রকারের গুরু, ছয় প্রকারের উপদেশ আছে। সদ্‌গুরু পরমেশ্বর এক, তাঁহার প্রদর্শিত পথ অনেক। যে আশ্রমে হরিকীর্ত্তন হয়, সেই আশ্রমের মহিমা মহিমান্বিত কর। হে সাধক, যদ্রূপ সূর্য্য এক এবং নিমেষ, কাষ্ঠা, ঘড়ি, প্রহর, তিথি, বার, মাস ও মুহূর্ত্ত প্রভৃতি অনেক প্রকারের কাল আছে, তদ্রূপ কর্ত্তার কতপ্রকার বেশ।

18. There are six different hermitages, six different gurus, six different teachings, The true God is One but His ways many. Enhance ye, the glory of the hermitage where the name of God is chanted. Oh *Sadhak*! the Lord has many manifestations; just as the sun is one but seconds, minutes, hours, periods, dates and months are many.

जोगु न खिंथा जोग्रु न डंडै जोगु न भस्म चढ़ाइऐ।
जोगु न मुंड मुंडाइये जोगु न सिंडी वाइऐ॥
अंजन महि निरंजन रहिए जोगु जुगति इव पाइए।
गली जोगु न होइ।
इक द्रिसट करि समंसरि जानै
जोगी कहिऐ सोइ॥ १९॥

सुही, महल्ला १।

(भाषा) फटी गेदड़ी से योग नहीं होता, दण्डधारण से भी योग नहीं होता, भस्म लगाने से अथवा माथा मुड़ाने से भी योग नहीं होता है और सींहा बजाने से भी योग नहीं होता, इस संसार में निर्लिप्त अर्थात् बे-लाग रहने से योग प्राप्त होता है। केवल बोलने से योग नहीं होता है, संसार की सब वस्तु को जो समान दृष्टि से देखता है वही योगी कहा जा सकता है।

ছিন্ন কন্থায় যোগ হয় না, দণ্ডধারণে যোগ হয় না, ভস্ম মাখিলেও যোগ হয় না, মস্তকমুণ্ডনেও যোগ হয় না, সিঙ্গা বাজাইলেও যোগ হয় না। এই সংসারে নির্লিপ্ত থাকিলে যোগ প্রাপ্ত হওয়া যায়। বাক্যে যোগ নাই, সংসারের সমুদায় যিনি সমদৃষ্টিতে দেখেন, তাঁহাকেই যোগী কহা যায়।

19. Communion is not achieved by rags, nor by rods, nor by covering body with ashes, nor by shaving head, nor by

blowing horns. It is achieved by living with detachment in this world. It is not in mere saying; one who accepts the world undisturbed is called a *Yogi.*

गगन मै थालु रव चन्द्र दीपक बने तारका मण्डली जनक मोती।
धूप मलियानलो पवन चवरो करै सगल वनराइ फूलंत जोती।
कैसी आरती होइ भनंखण्डना तेरी आरती
अनहता सबद बाजंत भेरी
रहाओ! सहस तव नैन नन नैन हहि तौहि।
कउ सहस मूरति नना एक तो ही।
सहस पद व़िमल नन एक पद।
गंध बिनु सहस तव गंध इव चलत
मोही। सभ महि जोत जोत है सोइ।
तिसदे चानन सभि महि चानन होइ।
गुरु साक्षी जोत परगट होह।
जो तिस भावै सो आरती होइ।
हरिचरण कमल मकरंध लोभित।
मनो अनदिनो मोहियाही पियासा।
किरपा जल देह नानक सरंग कउ होइ
जाते तेंरै नाइ वासा॥ २०॥

राग धनासरी, महल्ला १।

(भाषा) आकाश रूपी थाली में सूरज चन्द्रमा दीप रूपी हैं और तारेगण मोती सरीखे शोभायमान हैं, सुगंध मलयानिल (मलय पर्वत से जो हवा आता है) धूपस्वरूप है, और पवन चवंर डुला रही है, बन

समूह उच्चल फूल दे रहै हैं। हे भवखण्डन (संसार दु:खहारी) यह कैसी आरती तुम्हारी हो रही है। अनहद शब्द ही भेरी बज रही है।

तुम्हारे सहस्त्र नयन हैं, फिर एक भी नयन नहीं है, तुम्हारी हजारों मूर्तियों हैं और एक भी नहीं है। तुम्हरे हजारों निर्मल चरण हैं, और एक भी नहीं है। तुह्मारा गन्ध नहीं है फिर सहस्त्रों तुम्हारे गन्ध हैं। ऐसा ही मनोहर चरित्र तुम्हारा है। सबके बीच जो ज्योति हैं सो उन्हीकी ज्योति है। उसीके प्रकाश से सब कुछ प्रकाशित, होता है। गुरु का दर्शन होने से यह ज्योति प्रकट होती है। जो साधक जिस समय उस पर भक्ति करता है उसी समय उसकी आरती (प्रकट) होती है। मेरा मन हरिचरण कमलके रस लोभी हुआ है, दिनरात मैं उसीके लिये पिपासित हूं। नानक-चातक को कृपावारि दान करो, जिससे मैं तुम्हारे नाम के बीच नित्य बस सकूं।

গগনরূপ থালে রবি চন্দ্র দীপস্বরূপ ও তারকামণ্ডল মুক্তাসদৃশ শোভা পাইতেছে, সুগন্ধ মলয়ানিল ধূপস্বরূপ হইয়াছে, এবং পবন চামর ব্যজন করিতেছে, সকল বনরাজি উজ্জ্বল পুষ্প প্রদান করিতেছে। হে ভবখণ্ডন, এইরূপ কেমন তোমার আরতি হইতেছে। অনাহত শব্দ সকল ভেরী বাজাইতেছে।

তোমার সহস্র নয়ন, অথচ তোমার একটিও নয়ন নাই। সহস্র মূর্ত্তি, অথচ একটি মূর্ত্তিও নাই। সহস্র বিমল পদ, অথচ একটিও পদ নাই; গন্ধ নাই, অথচ সহস্র তব গন্ধ, এইরূপ তোমার মনোহর চরিত্র। সকলের মধ্যে যে জ্যোতি, তাহাই তাঁহার জ্যোতি। তাঁহার প্রকাশে সকলি প্রকাশিত হয়। গুরু সাক্ষাৎ হইলে এই জ্যোতি প্রকাশ পায়। যে সাধক যখন তাঁহাকে ভক্তি করে, তখনই তাঁহার আরতি হয়। আমার মন হরির চরণকমলের মকরন্দে মুগ্ধ হইয়াছে, দিবানিশি আমি তাঁহারই জন্য তৃষিত। নানক-চাতককে কৃপাবারি, প্রদান কর, যদ্দ্বারা তোমার নামের মধ্যে আমার নিত্য বাস হয়।

20. The sun and moon, O Lord, are Thy lamps; the firmament Thy salver, the orbs of the stars the pearls encased in it. The perfume of the sandal is Thine incense, the wind is Thy fan, all the forests are Thy flowers. O Lord of Light, what worship is this! O Thou Destroyer of birth, unbeaten strains of ecstasy are the trumpets of Thy worship.

Thou hast a thousand eyes and yet not one eye. Thou hast a thousand forms and yet not one form. Thou hast a thousand stainless feet and yet not one foot. Thou hast a thousand organs of smell and yet not one organ. I am fascinated by this play of Thine. The light which is in everything is Thine, O Lord of light. From its brilliancy everything is brilliant. By the Guru's teaching the light becometh manifest. What pleaseth Thee is the real worship. O God, my mind is fascinated with Thy lotus feet as the bamble bee with the flower, night and day I thirst for them. Give the water of Thy favour to the sarang Nanak, so that he may dwell in Thy name.

एहु जगु सचाकि कोठरी सचा कि विच वासु ॥ २१ ॥

आशा, महल्ला २।

(भाषा) यह जगत् सत्यस्वरूप का मन्दिर है, उसमें सत्यस्वरूप बसता है।

এ জগৎ সত্যস্বরূপের মন্দির, ইহার মধ্যে সত্যস্বরূপ বাস করেন।

21. This world is the True One's chamber; the True One is dwelling therein.

काहे रे मन चिंतवहि उदम जा आहर हरि जीउ धरिया। सैल पथरमहि जंत उपाय, ता का रिजिकु आगै करि धरिया। मेरे माधउजी सत संगत मिलै सु तरिया। गुरप्रसाद परम पद्र पाइया सुके कासड़ हरिया। रहाओ! जननी पिता लोक सुत बनिता कोइ न किसकी धरिया। सिर सिर रिजकु संवाहे ठाकुर काहे मन भउ करिया। उड़ै उड़ि आवे सै कोसा तिन पाछै बछरे छरिया। तिन कवन खुलावै कवन चुगावै मन महि सिमरन करिया। सभ निधान दस असट सिधान ठाकुर कर तलि धरिया। जन नानक बलि बलि सद बलि जाइऐ तेरा अन्त न पारावरिया॥ २२ ॥

राग गुजरी, महल्ला ५।

(भाषा) रे मन जब तेरा आहार (खाना) हरि ने तैयार कर रखा है, तबतू चित्त में क्यों चिन्ता करता है? पर्वत और पत्थर में भी जन्तु सिरज कर वे उनके खाने की चीज उनके साम्हने दे रहे हैं। हे मेरे जगत्पति! जो साधुसंग होय तो जीव निस्तार पावे, परमगुरू की कृपा से सूखी लकड़ी भी हरी हो जाती है। पिता भाता पूत्र पत्नी अथवा कोई जन अन्तकाल में किसी को रोक कर नहीं सकता है। प्रत्येक मनुष्य का आहार ठकुर दे रहे हैं, तब मन, क्यों तू डरता है, स्मरण करन, पक्षी अपने बच्चों को पीछे छोड़ कर कोसों दूर उड़ आता है, कौन उन बच्चों को खिलाता है, कोन चुगाता है? सब प्रकार की निधि (धन) रहों सिद्धि ठाकुर अपनी हथेली में धरे हुए हैं। दास नानक कहते हैं उनको बलिहारी, उनको बलिहारी सदा बलिहारी जाता हूं। प्रभो! तुम्हारा अन्त और पार (सीमा) नहीं है।

হে মন, যখন তোমার আহার হরি প্রস্তুত রাখিয়াছেন, তখন চিত্ত মধ্যে কেন চিন্তা পোষণ করিতেছ? পর্ব্বত ও প্রস্তরের মধ্যে তিনি জন্তু সৃজন করিয়া, তাহাদিগের আহার-সামগ্রী তাহাদিগের সম্মুখে দিতেছেন। হে আমার জগৎপতি, যদি, সাধুসঙ্গ হয়, তবে জীব নিস্তার পায়। পরম গুরুর প্রসাদে শুষ্ক কাষ্ঠও হরিদ্বর্ণ হইয়া যায়। পিতা, মাতা, পুত্র, কন্যা বা কোন লোক শেষ দিনে কাহাকেও ধরিয়া রাখিতে পারে না। প্রতিজনকে ঠাকুর আহার যোগাইতেছেন; তবে হে মন, কেন ভয় করিতেছ? স্মরণ কর, পক্ষিবিশেষ পশ্চাতে শাবক রাখিয়া শত ক্রোশ উড়িয়া আসিতেছে; কে তাহাদিগকে আহার করায় কে চঞ্চু দ্বারা তাহাদিগকে আহার দেয়? সর্ব্বপ্রকারের নিধি অষ্টাদশ সিদ্ধি ঠাকুর নিজ করতলে ধারণ করেন। দাস নানক কহেন, তাঁহাকে বলিহারি, তাঁহাকে বলিহারি, সদা বলিহারি যাই; প্রভো, তোমার অন্ত ও পারাপার পাওয়া যায় না।

22. Oh mind, why cherish anxiety when God has provided for you? He has created beasts in hills and rocks, and has placed their food before them. Oh my Lord! It is only by the company of the pions that men become free from sin. Dried wood becomes green by the grace of the Lord. Father, mother, son, daughter or any one cannot hold back anybody when his end comes. The Lord provides for every body. Oh mind, why do you fear? Remember the birds who leave their young ones and go round vast distances. Who feeds them with their beak? The Great Lord is the depository of all power. His slave Nanak says, Glory to Thee, Glory to Thee, Glory to Thee; no one can determine Thy end nor can cross Thee.

कवीर ऐसा एक अधु जो जीवत मिरतकु होइ।
निरभै होकै गुन रवै जत ऐखेउ तत सोइ॥ २३॥

भक्त कवीर।

(भाषा) कवीर कहते हैं, जो एक आधजन ऐसा ही जीवन मृतक होते हैं (जीते ही मुर्दे के बराबर) सिर्फ वैसे ही लोग निर्भय होकर उन का गुण गाते हैं और जिधर देखते हैं उधर उन्हीको देखते हैं।

কবীর কহেন, যে এক আধ জন এইরূপ জীবন্মৃত হন, তাঁহারাই কেবল নির্ভয়ে তাঁহার গুণ গান করেন এবং যে দিকে দৃষ্টি করেন, তাঁহাকেই দেখেন।

23. Kabir says, there are few who while alive are dead (efface their pride) and who fearlessly sing God's praises; whiter-so-ever I look, there is He to save me.

कवीर जा दिन हउ मुया, पाछै भइया आनन्दु।
मोहि मिलिउ प्रभु आपना, संगी भजहि गोविंद॥ २४॥

भक्त कवीर।

(भाषा) कवीर कहते हैं, जिसदिन मैं मर गया उसी दिन मरने के बाद् आनन्द हुआ। प्रभु मुझे मिल गया और मेरे साथी लोग भी स्वर्गदाता ईश्वर का भजन करने लगे।

কবীর কহেন, যে দিন আমার আমিত্বের মৃত্যু হইল, সেই দিন মৃত্যুর পর আনন্দ হইল। প্রভু আমার সহিত মিলিত হইলেন এবং আমার সঙ্গীরাও স্বর্গদাতা ঈশ্বরের ভজনা করিতে লাগিল।

24. Kabir says, on the day I am dead (my pride is dead) there shall be rejoicing after me. I shall then have met my god and my friends will worship Him instead of weeping.

ফরীদ কহেন, যে তোমাকে মুষ্ট্যাঘাত করিবে তাহাকে অঙ্গুলির আঘাতও করিও না। আপনি তাহার গৃহে গমন করিয়া তাহার পদ চুম্বন করিবে।

28. Farid says, if men beat thee with their fists, beat them not in return even with a finger; nay, kiss their feet and go home.

फरीदा खाक न निंदिऐ खाकु जोड़ ना कोइ।
जीव दिया पैरां तलै मुहया ऊपर होइ॥ २९॥

भक्त फरीद।

(भाषा) फरीद कहते हैं, धूल की निन्दा मत करो, उसके बराबर कोई नहीं है। बह सब के पैर के नीचे रहती है और मनुष्य मरने पर भी उस पर रखा जाता है।

ফরীদ কহেন, মৃত্তিকার নিন্দা করিও না, তাহার তুল্য আর কিছু নাই; সে সকলের পদতলে থাকে, এবং মনুষ্য আহত হইলে তাহার উপর আশ্রয়লাভ করে।

29. Farid says, revile not dust. there is nothing like it; When we are alive it is beneath our feet, when are dead it is above us.

फरीदा जंगलु जंगलु किया भवहिकहि वनि कंठा मोड़हि।
वसि रव हियालिये जङ्गल किया ढुंडहि॥ ३०॥

भक्त फरीद।

(भाषा) फरीद कहते हैं, जंगल के कांटे भांग भांग कर बन बन क्यों मारे फिरते हो? हृदय में वे वैठे हैं जेगल में क्यों उनकी तलाश करते हो।

ফরীদ কহেন, বনের কন্টক দলন করিয়া বনে বনে কেন ভ্রমণ কর। হৃদয়ের মধ্যে তিনি বসিয়া আছেন, অরণ্যে কেন তাঁহাকে অন্বেষণ কর।

30. Farid says, why wanderest thou from forest to forest breaking down branches and thorns? It is in the heart that God dwelleth; why seekest thou Him in the forest?

फरीदा कालै मेडे कापड काला मेडा वेसु।
गुनहि भरिया मै फिरा लोक कहै दरबेसु॥ ३१॥

भक्त फरीद।

(भाषा) फरीद कहते हैं, वैरागी को नाईं मलीन मेरा बस्त्र है, बेश भी मेरा मलीन है। मैं पाप से भरा हुआ फिरता हूं, लोग मुझे संन्यासी (दरवेश) कहते हैं।

ফরীদ কহেন, বৈরাগীর ন্যায় মলিন আমার বস্ত্র, আমার বেশও মলিন। আমি পাপে পূর্ণ হইয়া ভ্রমণ করিতেছি, লোকে আমাকে সন্ন্যাসী বলে।

31. Farid says, stained are my clothes, stained my vestment; I wander about defiled by sin, yet men call me *Darvesh.*

फरीदा बुरेदा भला करि, गुसा मनि ना हंडार॥ ३२॥

भक्त फरीद।

(भाषा) फरीद कहते हैं, कोई तुम्हारी बुराई करे तो तुम भलाई करो, मन में गुस्सा मत आने दी।

ফরীদ কহেন, মন্দ করিলে ভাল কর, মনে ক্রোধকে স্থান দিও না।

32. Farid says, do good for evil, clothe not thy heart with anger.

रगं मै रंगीन, राग रूप मै प्रबीन, और कहै
पै ना दीन, साध अधनी कहीयत ह,
पाइयै नही पार। तेजपुञ्ज मे अपार, सरब
विदिया उदार, अपार कहियत है।
हाथी की पुकार पल पावै पहुचत तुहि चिटी
की चिकार पहले ही सुनियत है। ॥ ३३ ॥

राग मारू—मिरा बाइ।

(भाषा) तुम सब रंगों में हंगे हुए हो, प्रेम और सुन्दरता में प्रवीण हो, तुम्हारे गुण गाने से कोई दुखी नहीं रहता, साधु लोग तुह्मारा अंत न पाकर तुम्हारे अधीन होते हैं। तुम्हारा तेज (प्रताप) समूह अपार है, तुम सब विद्या में बड़े हो, लोग तुम को अपार कहते हैं। हाथी की पुकार पल भर में तुम्हारे निकट पहुंचती है, चिउंटी की चिकार नर्म आवाज तो पहले ही तुम सुन लेते हो।

তুমি সকল রঙ্গে রঙ্গীণ, রাগ ও রূপে প্রবীণ, তোমার নিকট কেহ দুঃখী থাকে না; সাধুগণ তোমার অন্ত না পাইয়া তোমার অধীন হন। তোমার অপার তেজঃপুঞ্জ, তুমি সৰ্ব্ব বিদ্যায় উদার, তোমাকে সকলে অপার বলে। হস্তীর চিৎকার তোমার নিকট পলমাত্রে উপনীত হয়, পিপীলিকার মৃদুধ্বনি তুমি সৰ্ব্বাগ্রে শ্রবণ কর।

33. Thou art most colourful, Thou art most young in beauty and affection. No one ever remains miserable when near thee. The saints being unable to measure Thy deapth submit to Thee. Thy radiance is infinite. Thou art conversant with every branch of knowledge. Thou art called the Endless, The elephant's sound reaches Thee instantly, the ant's inaudible sound Thou heares first.

मन हमारो वांधिओ माइ, कंवलनैन अपनी गुण।
रहाओ। तीखन तीर बेध सरीर दूर गइओ माइ।
लागिउ तव जानिओ नही अब ना सहिओ जाइ री माइ।
तंत मंन अउखद करो तउ पीर ना काइ।
है कोउ उपकार करै करन दरद माइ री।
निकट इउ तुम दूर नहि वेग मिलो आइ ॥ ३४ ॥

ऐ।

(भाषा) ए मा कमलनयने। तुम अपने गुणों से मेरे मन को बांध रखो। ऐ मा मेरे शरीर में चोखा तीर छेद कर बहुत दूर तक समा गया है। ऐ मा परले जब तीर लगा था, तब मैं समझ नहीं सकी, अब सहा नहीं जाता है, तंत्र मंत्र औषध किया, पीड़ा दूर नहीं दुई। अब ऐ मा, कौन मेरे दर्द को छुड़ावे? तुम निकट हो, दूर नही; शीघ्र आकर मिलो।

হে মাতঃ, হে কমলনয়নে, তোমার গুণে আমার মনকে বাঁধিয়া রাখ। হে মাতঃ, আমার শরীরের মধ্যে তীক্ষ্ণ তীর বিদ্ধ হইয়া অতি দূর পৰ্য্যন্ত প্রবেশ করিয়াছে। হে জননি, যখন তাহা প্রথমে লাগিয়াছিল, তখন বুঝিতে পারি নাই। তন্ত্রমন্ত্ররূপ ঔষধ সেবন করিলাম, পীড়া দূর হইল না। এখন, হে মাতঃ, কে আমার বেদনার উপকার করে? তুমি নিকটে, দূরে নহ, শীঘ্র আমার নিকট অগ্রসর হও।

34. God hath entwined my soul, O mother, with His attributes, and I have sung of them. The sharp arrow of His love hath pierced my body through and through, O mother. When it struck me, I knew it not; now it cannot be endured, O mother. Thou I use charms, incantations and drugs, the pain

will not depart. Is there any one who will treat me? Intense is the agony. O mother! Thou, O God, art near, Thou art not distant, come quickly to meet us.

पूरवी नही पार पावै, हिंगला हिमालै धियावै, गीर गोरदेजी गुन गावै तेरे नाम है। जोगी जोग साधे, पवन साधन केतेक बांधे, आरव के आरवी आराधे, तेरे नाम है। फराके फेरङ्गी मानै, कान्धारी कुरेस्त्री जानै, पसम के पसच पछानै, निज काम है। महरटा मधोले तेरी मनसिउ तपसिया करै, दृढ़वे तलंगी पहचानै, धरमधाम है। वंग के बंगाली, फिरहंग फरंगावाली, दिल्ली के दिलवाली तेरी आगिया मै चलत है। रोह के रूहेले, माघ देश के मघेले, वीर वंसगी बुदेले, पाप पुंज को मलत हैं। गोखा गून गावै, चोन म चीन कै सिस नियावै, त्रिपती धियाइ, दुख देह को दलत है। जिनहि तोहि धियाइयो, चिनै पूरण प्रताप पाइउ, सरव धन धाम फुलसिउ, रव फलत है॥ ३५॥

अकाल उसतुति—गुरू गोबिन्द सिंह।

(भाषा) पूरब देश के रहनेवाले लोग तुम्हारा अन्त नहीं पाते हैं हिमालय वासी लोग हिमालय में ध्यान करते हैं। गवालियर देश के लोग तुमहारे नाम का गुण गाते हैं। श्वासों को रोक कर योगो लोग कितने योग साधन करतै हैं। अरब देश के अरबी लोग तुम्हारे नामों की आराधना करतै हैं। फरांस देश के फिरंगी लोग तुमको मानते हैं, कन्धारी लोग संन्यासी का व्रत निवाहते हैं, ज पच्छिम देश के पच्छाहीं लोगों का तुमको जानना ही धर्म्म है। महराठी और मोगल लोग मन ही मन तुम्हारे लिये तपस्या करतै हैं। वंगला के वंगाली और फिरंगी देश के फिरंगी लोग, और दिल्ली के दिल्लीवाल लोग तुम्हारी आज्ञा के अनुसार

चलते हैं। रोहिलखण्ड के रोहिले, नाश करते मघ के देश के मघ लोग, वीरवंशी बुन्देल लोग अपने पापों का हैं। गुरुखा लोग तुम्हारा गुण गाते हैं, चीन देश के लोग तुम्हारे समाने शिर नवाते हैं। तिब्वत देश के लोग तुम्हारे ही ध्यान से दमन करते हैं। जो लोग तुम्हारा ध्यान कर रहे हैं वेही लोग पूर्ण प्रताप पा रहे हैं, और सकल धन धाम तथा फलफुल पा रह हैं।

পূর্ব্বদেশীয় লোকেরা তোমার অন্ত পায় না। হিমালয়বাসীরা হিমাচলে ধ্যান করে। গোয়ালিয়র দেশের লোকেরা তোমার নামের গুণ গান করে। বায়ু ভক্ষণ করিয়া যোগিগণ কত যোগ সাধন করে, আরবদেশের আরবিগণ তোমার নামের আরাধনা করে, ফরাসদেশের ফিরিঙ্গিগণ তোমাকে মান্য করে, কান্দাহারীরা সন্ন্যাসব্রত ধারণ করে, পশ্চিম প্রদেশের পাশ্চাত্যগণ তোমাকে জানাই নিজ কার্য্য মনে করে। মহারাষ্ট্রীয় ও মোগলেরা মনে মনে তোমারই তপস্যা করে। দ্রাবিড় ও তেলেঙ্গীরা তোমাকে জানাই ধর্ম্ম মনে কর। বঙ্গের বাঙ্গালিগণ, ফিরঙ্গ দেশের ফিরঙ্গিগণ ও দিল্লীর দিল্লীবাসিগণ তোমারই আজ্ঞা পালন করিতেছে। রহিলখণ্ডের রহিলা, মঘ দেশের মঘগণ, বীরবংশীয় বুন্দেলখণ্ডবাসীরা পাপপুঞ্জ মর্দ্দন করিতেছে। গুর্খাগণ তোমারই গুণ গান করিতেছে, চীনদেশীয় লোকেরা তোমারই সম্মুখে মস্তক অবনত করিতেছে। তিব্বতদেশীয়গণ তোমারই ধ্যান-ধারণায় দুঃখ দূর করিতেছে। যাহারা তোমার ধ্যান করিতেছে, তাহারাই পূর্ণ প্রতাপ প্রাপ্ত হইতেছে। সকল ধন, ধাম, ফল ও ফুল তাহারা প্রাপ্ত হইতেছে।

35. The inhabitants of the East know not Thy limit, dewellers of the Himalayas meditateth on Thee; the Gurdezis of Ghor (in Afganistan) sing the praises of Thy name; the Yogis practise Yoga by suspending their breath to obtain Thee; the Arabs of Arabia worship Thy name; the Firingis of France

worship Thee; the Kandaharis and and Qureshis know Thee; the residents to the West recognise Thee as the object of their love; the Marathas, the Magadhis (people of Magadh or South Bihar) heartily do Thee penance; the natives of Tilang (Telegu country) fix Thee in their hearts and recognise thee as the abode of religion. Bengalees of Bengal, Firingis of foreign possessions in India, he inhabitants of Delhi are all following Thy commands; Rohillas of Rohila Khand, Mughs of East India, the Beer Race of Bundel khand are churning their sins; the Gurkhas sing in Thy praise, the Chinese bow their heads before Thee; the Tibetans solve their sorrow by meditating on Thee; those who meditate on you are filled with power, obtain riches, abode, flowers and fruits.

यहूदी-धर्म्मशास्त्र

(JEWISH SCRIPTURES)

1. This is none other but the house of God, and this is the gate of heaven.—GEN. XXVIII. 17

(भाषा) यह (शरीर) ईश्वर का घर छोड़ और कुछ नहीं है और यह स्वर्ग का द्वार है ॥ १ ॥

ইহা ঈশ্বরের গৃহ ব্যতীত আর কিছুই নয় এবং ইহা স্বর্গের দ্বার স্বরূপ।

2. And God said unto Moses, I AM THAT I AM: and he said, thus shalt thou say unto the children of Israel, I AM hath sent me unto you.—Ex.iii.14.

(भाषा) और ईश्वर मूसा से बोले मैं जो हूं सो हूं और वे बोले तू इजरैल वंश के लोगों से बोल, जिनका नाम मैं हूं है उन्हीने मुझे तुम्हारे निकट भेजा है ॥ २ ॥

ঈশ্বর মুষাকে বলিলেন, "আমি যা তাই আমি," এবং তিনি বলিলেন, তুমি এইরূপে ইজরায়েলবংশীয়দিগকে বল, যাঁহার নাম "আমি আছি," তিনি আমাকে তোমাদিগের নিকট প্রেরণ করিয়াছেন।

3. Thou salt have no other gods before me. Thou shalt not make unto thee any graven image, or any likeness of any thing that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth—Ex. xx. 3

(भाषा) तू मेरे सामने दूसरा कोई देवता नहीं रखेगा। तू अपनी कोई मूर्ति नहीं बनायेगा, अथवा जो कुछ ऊपर के आकाश में है, अथवा नीचे की धरती में है या धरती के नीचे पानी में है, उस की प्रतिमा निर्म्माण नहीं करेगा॥ ३॥

আমার সমক্ষে অন্য কোন দেবতা রাখিতে পারিবে না। তুমি আপনার নিমিত্ত কোন খোদিত মূর্ত্তি অথবা উপরিস্থ আকাশ কিংবা অধঃস্থ পৃথিবী কিংবা তন্নিম্নবর্ত্তী সলিলস্থিত কোন পদার্থের প্রতিমা নির্ম্মাণ করিবে না।

4. Thou salt not take the name of the Lord thy God in vain ; for the Lord will not hold him guiltless that taketh his name in vain.—Ex. xx. 7

(भाषा) तू अपने प्रभु परमेश्वर का नाम वृथा उच्चारण नहीं करेगा, क्योंकि जो कोई उसका नाम वृथा उच्चारण करता है परमेश्र उसको निष्पाप नहीं समझते हैं॥ ४॥

প্রভু পরমেশ্বরের নাম নিরর্থক লইও না, কারণ যে কেহ তাঁহার নাম নিরর্থক লয়, পরমেশ্বর তাহাকে নিরপরাধ গণ্য করেন না।

5. Ye shall do no unrighteousness in Judgment: thou shalt not respect the person of the poor, nor honour the person of the mighty; but in righteousness shalt thou judge thy neighbour.—Lev. xix. 15.

(भाषा) तुम लोग विचार करने में अन्याय मत करो, तू छोटे का आदर नहीं करेगा न बड़े का सम्मान करेगा। परन्तु न्यायानुसार अपने पड़ोसी का बिचार करेगा॥ ५॥

বিচারে অন্যায় করিও না, দরিদ্রের মুখাপেক্ষা করিও না, ধনীরও সম্ভ্রম করিও না, তুমি ন্যায়েতেই স্বীয় প্রতিবাসীর বিচার কর।

6. Thou shalt not hate thy brother in thine heart; thou shalt in anywise rebuke thy neighbour, and not suffer sin upon him. Thou shalt not avenge, nor bear any grudge against the children of the people, but thou shalt love thy neighbour as thyself.—Lev. xix. 17, 18

(भाषा) तु मन ही मन अपने भाई से घृणा नहीं करेगा, किसी प्रकार से उनको डाटेगा और उनको पाप नहीं करने देगा। तू प्रतिहिंसा (बदला लेना) नहीं करेगा, न अपनी जात के लोगों से डाह रखेगा किन्तु पड़ोसी से अपने बराबर प्रेम करेगा॥ ६॥

তুমি মনে মনে ভ্রাতাকে ঘৃণা করিও না; কিন্তু যে কোন প্রকারে হউক, স্বীয় প্রতিবাসীকে অনুযোগ করিবে; এবং তাহাকে পাপ করিতে দিবে না। তুমি প্রতিহিংসা করিও না ও স্বজাতির প্রতি দ্বেষ করিও না, কিন্তু প্রতিবাসীকে আত্মবৎ প্রীতি করিবে।

7. Thou shalt rise up before the hoary head, and honour the face of the old man.—Lev. xix. 32.

(भाषा) तू पक्ककेशी बूड़ा ब्यक्ति के सामने उठ खड़ा होगा और उनका आदर करेगा॥ ७॥

পলিতশির সম্মুখে গাত্রোত্থান করিবে, এবং বৃদ্ধকে সমাদর করিবে।

8. Hear, O Israel: The Lord our God is one Lord: And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might.—Deut. vi. 4, 5.

(भाषा) हे इजरैलवंश सुन! हमलोकों का प्रभु परमेश्वर एक ही है। तू अपने प्रभु परमेश्वर में सारे हृदय, सारी आत्मा, और सारी शक्ति से प्रेम करेगा॥ ८॥

হে ইজরায়েল বংশীয়েরা, শ্রবণ কর, আমাদের প্রভু পরমেশ্বর একই। সেই প্রভু পরমেশ্বরকে সমুদায় হৃদয় সমুদায় আত্মা ও সমুদায় শক্তির সহিত প্রীতি কর।

9. The Lord maketh poor, and maketh rich; he bringeth low and lifteth up.—1. Sam. ii. 7.

(भाषा) परमेश्वर (मनुष्य को) दरिद्र और धनी बनाते हैं, वे नीचे को लाते और उच्च बनाते हैं॥ ९॥

পরমেশ্বর মনুষ্যকে দরিদ্র এবং ধনী করেন, তিনি নীচ করেন এবং আনিয়া উচ্চ পদে সংস্থাপিত করেন।

10. Thine, O Lord, is the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty: for all that is in the heaven and in the earth is thine : thine is the the kingdom, O Lord, and thou art exalted as head above all..—1. Chron,. xxix. 11.

(भाषा) हे परमेश्वर। महत्व और पराक्रम, महिमा और जय और ऐश्वर्य्य तुम्हारे ही हैं क्योंकि आकाश में और पृथ्वी पर जो कुछ है सो

तुम्हारी है तुम्हारा ही राज्य है, है प्रभु तुमही सब का उपर अधिपति रूप बिराजमान हो!॥ १०॥

হে পরমেশ্বর, মহত্ত্ব এবং পরাক্রম, মহিমা এবং জয় ও ঐশ্বর্য্য তোমারই; কারণ দ্যুলোক ও ভূলোকে যাহা কিছু আছে, সকলই তোমার; তোমারই রাজ্য, হে প্রভো, তুমি সর্ব্বোপরি অধিপতিরূপে বিরাজমান রহিয়াছ।

11. Behold, happy is the man whom God correcteth; therefore despise not thou the chastening of the Almighty.—Job. v. 17.

(भाषा) देखो, वही मनुष्य सुखी है जिसको ईश्वर सुधारते इसलिये सर्वशक्तिमान के शासन को तुच्छ मत जानो॥ ११॥

দেখ, সেই ব্যক্তিই সুখী, যাহাকে ঈশ্বর সংশোধন করেন; অতএব সর্ব্বশক্তিমানের শাসনকে তুচ্ছ করিও না।

12. Canst thou by searching find out God? Canst thou find out the Almighty unto perfection? It is high as heaven; what canst thou do? Deeper than hell; what canst thou know? The measure thereof is longer than the earth, and broader than the sea.—Job. ix. 7-9.

(भाषा) क्या तू तलाश करके ईश्वर को पा सकता है? क्या तू सर्बशक्तिमान के पूर्ण स्वरूप को जान सकता है? यह आकाश को नाई ऊँचा है, तू क्या कर सकता है? पाताल से बढ़ कर गभीर है, तू क्या जान सकता है? उसका माप पृथ्वी से भी अधिक लम्बा और समुद्र से भी अधिक चौड़ा है॥ १२॥

তুমি কি অনুসন্ধান করিয়া ঈশ্বরকে পাইতে পার? তুমি কি সর্ব্বশক্তিমানের পূর্ণ স্বরূপ অবগত হইতে পার? ইহা আকাশের ন্যায় উচ্চ, তুমি কি করিতে পার? পাতাল অপেক্ষাও গভীরতর, তুমি কি জানিতে পার? পৃথিবী হইতেও তাহার পরিমাণ দীর্ঘ ও সমুদ্র হইতে পরিসর বৃহৎ।

13. But ask now the beasts, and they shall teach thee : and the fowls of the air, and they shall tell thee : or speak to the earth, and it shall teach thee : and the fishes of the sea shall declare unto thee. Who knoweth not in all these that the hand of the Lord hath wrought this? In whose hand is the soul of every living thing, and the breath of all mankind.—JOB. xii. 7-10.

(भाषा) अब पशुओं से पूछ, वे तुझे सिखावेंगे, आकाश के पक्षियों से पूछ वे तुझे कह देंगे, अथवा पृथ्वी से पूछ वह तुझे सिखावेगी और समुद्र की मछलियां तुझसे कहेगीं। कौन कौन नहीं जानता है कि ईश्वर के हाथ से ये सब रचे गये। इनके हाथ में प्रत्येक जीव का प्राण और समस्त मनुष्य का आत्मा है॥ १३॥

এক্ষণে পশুদিগকে জিজ্ঞাসা কর, তাহারা তোমাকে শিক্ষা দিবে; আকাশের পক্ষীদিগকে জিজ্ঞাসা কর, তাহারা তোমাকে বলিয়া দিবে; অথবা পৃথিবীকে জিজ্ঞাসা কর, সে তোমাকে শিক্ষা দিবে, এবং সমুদ্রস্থ মৎস্যগণ তোমাকে বলিয়া দিবে। কেন না জানে, যে, ঈশ্বরের হস্ত এই সমস্ত রচনা করিয়াছে? ইহার হস্তে প্রত্যেক জীবের প্রাণ এবং সমুদায় মনুষ্যের আত্মা স্থিতি করিতেছে।

14. Though he slay me, yet will I trust in him.—JOB. xiii. 15.

(भाषा) वे मुझे मार डाले तौभी मैं उन पर विश्वास करूंगा अर्थात् उनका भरोसा रखूंगा॥ १४॥

যদিও তিনি আমাকে বিনাশ করেন, আমি তথাপি তাঁহার প্রতি নির্ভর করিব।

15. But there is a spirit in man : and the inspiration of the Almighty giveth them understanding.—JOB. xxxii. 8.

(भाषा) किन्तु मनुष्य को आत्मा है और सर्वशक्तिमान ईश्वर का उपदेश वा प्रेरणा मनुष्यगण को ज्ञान देती है॥ १५॥

কিন্তু মনুষ্যের আত্মা আছে, এবং সর্ব্বশক্তিমান্ ঈশ্বরের প্রত্যাদেশ মানবগণকে জ্ঞান দান করিয়া থাকে।

16. Blessed is the man that walketh not in the counsel of the ungodly, nor standeth in the way of sinners, not sitteth in the seat of the scornful. But his delight is in the law of the Lord; and in his law doth he meditate day and night. And he shall be like a tree planted by the rivers of water, that bringeth forth his fruit in his season : his leaf also shall not wither, and whatsoever he doeth shall prosper. The ungodly are not so : but are like the chaff which the wind driveth away.—Ps. I. 1-4.

(भाषा) धन्य है वह मनुष्य जो अधार्म्मिक लोगों की मन्त्रण से नहीं चलता है और पापी लोगों के पंथ पर नहीं खड़ा होता है और घृणाकारी लोगों के आसन पर नहीं बैठता है, किन्तु परमेश्वर की आज्ञा ही में उसका आनन्द है और उनहींको आज्ञा की वह दिन रात चिन्ता करता है। वह नदी के किनारे पर रोपे हुय बृक्ष की नाई होगा, जो समय पर फल देता है, और उसकी पत्ती भी नहीं कुम्हलायेगी ; वह जो कुछ करेगा सफल होगा। अधार्म्मिक लोग ऐसे नही है परन्तु भुसी को नाई हैं जिसे हवा उड़ा ले जाती है॥ १६॥

ধন্য সেই ব্যক্তি, যিনি অধার্ম্মিকদিগের মন্ত্রণায় চলেন না, ও পাপীদিগের পথে দণ্ডায়মান হন না, ও পাষণ্ডদিগের আসনে উপবিষ্ট হন না। কিন্তু পরমেশ্বরের আদেশেই তাঁহার আনন্দ, এবং তাঁহারই আদেশ তিনি অহর্নিশি চিন্তা করেন। জলস্রোতের নিকটে রোপিত বৃক্ষ যেমন সময়ে ফল প্রসব করে, এবং তাহার পত্র যেমন কখন শুষ্ক হয় না, তিনি সেইরূপ; তিনি যাহা করেন, সকলই সফল হয়। অধার্ম্মিকেরা ঈদৃশ নহে, কিন্তু তাহারা বায়ুনিক্ষিপ্ত তুষের ন্যায়।

17. When I consider thy heavens, the work of thy angers, the moon and the stars, which thou hast ordained ; What is man, that thou art mindful of him? and the son of man, that thou visitest him.—Ps. viii. 3, 4.

(भाषा) जब मैं तुम्हारी अंगुली से रचित आकाश और तुम्हारे स्थापित चन्द्रमा और तारेगन का विषय चिन्ता करता हूं (तब कहता हुं) मनुष्य कौन है कि तुम उस को स्मरण करते हो और मनुष्य पुत्र ही कौन कि तुम उस से भेंट करते ही॥ १७॥

যখন আমি তোমার অঙ্গুলিরচিত আকাশ, তোমার প্রতিষ্ঠিত চন্দ্র তারকার বিষয় আলোচনা করি, তখন বলি, মনুষ্য কে, যে তুমি তাহাকে স্মরণ কর? এবং মনুষ্য-সন্তানই বা কে, যে তুমি তাহার তত্ত্বাবধান কর?

18. Lord, who shall abide in thy tabernacle? Who shall dwell in thy holy hill? He that walketh uprightly and worketh righteousness, and speaketh the truth in his heart.—Ps. xv. 1, 2.

(भाषा) प्रभो! कौन तुम्हारे मन्दिर में सर्वदा टिकेगा? कौन तुम्हारे पवित्र पहाड़ पर बसेगा? वह जो न्यायानुसार कार्य्य करता है, और धर्म्माचार करता है और अपने हृदय में सच बोलता है॥ १८॥

প্রভো, কে তোমার গৃহে নিত্য বাস করিবে? কে তোমার পবিত্র অচলে আবাস নির্ম্মাণ করিবে? যে ন্যায়ানুসারে কার্য্য করে, ধর্ম্মানুষ্ঠান করে এবং হৃদয়ে সত্য বলে।

19. The heavens declare the glory of God; and the firmament sheweth his handywork. Day unto day uttereth speech, and night unto night sheweth knowledge.—Ps. xv, 1, 2.

(भाषा) आकाश ईश्वर की महिमा प्रचार करता है, और गगन उनके कार्य्य की निपुणता अर्थात् कारीगरी दिखाता है। दिन के बाद दिन उन का कीर्त्तन करता है और रात के बाद रात उनका ज्ञान प्रकाश करता है॥ १९॥

আকাশ ঈশ্বরের মহিমা প্রচার করে, এবং নভোমণ্ডল তাঁহার হস্তের রচনা প্রকাশ করে। দিবসের পর দিবস তোমাকে কীর্ত্তন করিতেছে, রজনীর পর রজনী তোমার জ্ঞান প্রকাশ করিতেছে।

20. The law of the Lord is perfect, converting the soul : the testimony of the Lord is sure, making wise the simple.—Ps. xix. 7.

(भाषा) ईश्वर की विधि पूर्ण है, उसे आत्मा को परिवर्त्तन करती है अर्थात् एक अवस्था से दूसरी अवस्था में ले जाती है, परमेश्वर का प्रमाण अव्यर्थ हैं और अज्ञानी को ज्ञान देता है॥ २०॥

ঈশ্বরের বিধি পূর্ণ, ইহা আত্মাকে পরিবর্ত্তিত করে; পরমেশ্বরের প্রমাণ অব্যর্থ, ইহা অজ্ঞানকেও জ্ঞান দান করে।

21. The Lord is my shepherd ; I shall not want, He maketh me to lie down in green pastures: he leadeth me beside the still waters.—Ps. xxiii. 1, 2.

(भाषा)प्रभु परमेश्वर मेरे रक्षक हैं वही मुझे हरी चरी (हरे रंग की चराकाह) पर सुलाते हैं वही मुझे स्थिर जल के किनारे पर ले जाते हैं ॥ २१ ॥

প্রভু পরমেশ্বর আমার রক্ষক, তবে আর আমার অভাব কি? তিনিই আমাকে তৃণক্ষেত্রে শয়ান করান, তিনিই আমাকে স্থির জলের কূলে লইয়া যান।

22. Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil: for thou art with me; thy rod and thy staff they comfort me.—Ps. xxiii. 4.

(भाषा) हां यद्यपि मैं मृत्यु की परछांई के कन्दरे (खोह) से चलुं, तौ भी मैं किसी अमंगल का भय नहीं करूंगा। क्योंकि तुम मेरे साथ हो ; तुम्हारी छड़ो और तुम्हारी लाठी मुझे ढारस देती है ॥ २२ ॥

মৃত্যুচ্ছায়ার উপত্যকা দিয়াও যদি আমি বিচরণ করি, আমি কোন বিপদাশঙ্কা করিব না, কারণ তুমি আমার সঙ্গে আছ; তোমার শাসনদণ্ড এবং তোমার যষ্টি আমাকে সান্ত্বনা দেয়।

23. One thing have I desired of the Lord, that will I seek after ; that I may dwell in the house of the Lord all the day of my life, to behold the beauty of the Lord, and to enquire in his temple.—Ps. xxvii. 4.

(भाषा) ईश्वर से मेरी यही एक कामना हैं, और उसीको मैं ढूंढूँगा कि यावज्जीवन (जब तक मैं जींऊ तव तक) परमेश्वर के घर मे मैं रहूं और उनको सुन्दरता देखूं और उनके मन्दिर में उनको ढूंढूँ ॥ २३ ॥

ঈশ্বরের নিকট আমার এই একটি মাত্র ভিক্ষা, এবং তাহারই জন্য আমি চেষ্টা করিব, যেন পরমেশ্বরের আলয়ে যাবজ্জীবন বাস করিয়া আমি তাঁহার সৌন্দর্য্য দর্শন করি, এবং তাঁহার মন্দিরে তাঁহাকে অনুসন্ধান করি।

24. Wait on the Lord : be of good courage and he shall strengthen thine heart : wait, I say, on the Lord.—Ps. xxvii. 14.

(भाषा) ईश्वर का आसरा रख, साहस कर, वे तेरे हृदय को बलिष्ठ करेंगे; मैं फिर कहता हूं, प्रभु परमेश्वर का आसरा रख ॥ २४ ॥

পরমেশ্বরের দয়ার জন্য অপেক্ষা করিয়া থাক ; সাহসে নির্ভর কর এবং তিনি তোমার হৃদয়কে সবল করিবেন ; আমি পুনরায় বলিতেছি, প্রভু পরমেশ্বরের দয়ার জন্য প্রতীক্ষা করিয়া থাক।

25. Blessed is the man unto whom the Lord imputeth not iniquity, and in whose spirit there is no guile.—Ps. xxxii. 2.

(भाषा) धन्य है वह मनुष्य जिस पर परमेश्वर कोई दीष नहीं लगाते हैं और जिसकी आत्मा में कोई छल कपट नहीं है ॥ २५ ॥

পরমেশ্বর যাহাকে নির্দ্দোষ করেন এবং যাহার আত্মাতে কোন কপটতা নাই, সেই ব্যক্তিই ধন্য।

26. The Lord is night unto them that are of a broken heart; and saveth such as be of a contrite spirit.—Ps. xxxiv. 18.

(भाषा) परमेश्वर भग्नहृदय लोगों के निकट रहते हैं और अनुतापी आत्मा को परित्राण देते हैं ॥ २६ ॥

পরমেশ্বর ভগ্নহৃদয়দিগের নিকট থাকেন এবং যাহারা অনুতপ্তাত্মা, তাহাদিগকে পরিত্রাণ করেন।

27. As the heart panteth after the water brooks, so panteth my soul after thee, O God.—Ps. xiii. 1.

(भाषा) हरना जैसे जलप्रवाह के वास्ते ब्याकुल होता है वैसे ही, हे ईश्वर, मेरी आत्मा तुम्हारे वास्ते ब्याकुल है॥ २७॥

মৃগ যেরূপ জলাশয়ের জন্য তৃষ্ণার্ত্ত হয়, হে ঈশ্বর, আমার আত্মা সেইরূপ তোমার জন্য তৃষিত হইতেছে।

28. My soul thirsteth for God, for the living God : when shall I come and appear before God ?—Ps. xlii. 2.

(भाषा) मेरी आत्मा ईश्वर के वास्ते, उसी जीवन्त ईश्वर के वास्ते, तृषित (प्यासी) है, कब मैं ईश्वर के सम्मूख उपस्थित हूंगा ॥ २८॥

আমার আত্মা ঈশ্বরের জন্য, ঐ জীবন্ত ঈশ্বরের জন্য ব্যাকুল হইতেছে; কবে আমি ঈশ্বরের সম্মুখে উপস্থিত হইব?

29. God is our refuge and strength, a very present help in trouble. Therefore will not we fear, though the earth be removed, and though the mountains be carried into the midst of the sea; Though the waters thereof roar and be troubled, though the mountains shake with the swelling thereof.—Ps. xlvi. 1-3.

(भाषा) ईश्वर हमलोगों का आसरा, बल और बिपत काल में अति प्रत्यक्ष सहायक है। इस लिये यद्यपि धरती खसक जाय, और

यद्यपि पर्वत सब समुद्र में जा गिरें, यद्यपि उसकापानी गर्जन करे और उछले, यद्यपि उसकी उमंग से पर्वत सब हिलें डोलें तौ भी हमलोग नहीं डरेंगे ॥ २९॥

ঈশ্বর আমাদের আশ্রয় ও বল, এবং বিপৎকালে অতি নিকটস্থ সহায়। অতএব যদিও মেদিনী স্থানান্তরিত হয় এবং পর্ব্বত সকল সমুদ্রমধ্যে নিক্ষিপ্ত হয়, যদিও তাহার জলরাশি গর্জ্জন করে এবং আন্দোলিত হয়, যদিও তাহার আস্ফালনে পর্ব্বতসকল কম্পিত হয়, তথাপি আমরা ভয় করিব না।

30. Against thee, thee only, have I sinned, and done this evil in thy sight.—Ps. li. 4.

(भाषा) तुम्हारे ही, केवल तुम्हारे ही विरूद्ध मैंने पाप किया और यह दुष्कर्म्म किया ॥ ३०॥

তোমারি, কেবল তোমারি বিরুদ্ধে আমি পাপ করিয়াছি এবং এই দুষ্কর্ম্ম করিয়াছি।

31. Create in me a clean heart, O God; and renew a right spirit within me.—Ps. li. 10.

(भाषा) हे परमेश्वर मेरे हृदय को शुद्ध करो और मेरे अन्त:करण में यथार्थ भाव फिर जगादे॥ ३१॥

হে পরমেশ্বর, আমার হৃদয়কে বিশুদ্ধ কর এবং আমার অন্তরে প্রকৃত ভাব পুনরুদ্দীপিত কর।

32. Thou desirest not sacrifice; else would I five it; thou delightest not in burnt offering. The sacrifices of God are a broken spirit; a broken and a contrite heart, O God, thou wilt not despise.—Ps. li. 16, 17.

(भाषा) तुम बलिदान की इच्छा नहीं करते हो, नहीं तो में मैं देता। होम से तुम सन्तुष्ट नहीं हो। भग्न आत्मा अर्थात् दीन हृदय ही ईश्वर के वास्ते बलि है, भग्न (टूटी) और अनुतापी आत्मा को, हे ईश्वर तुम तुच्छ नहीं करोगे ॥ ३२ ॥

তুমি বলিদানের প্রয়াস কর না, নতুবা আমি তাহা দিতাম; হোমেতেও তুমি তুষ্ট নহ। ভগ্ন আত্মা বলিরূপে ঈশ্বরের গ্রাহ্য; ভগ্ন ও অনুতপ্ত হৃদয়কে, হে ঈশ্বর, তুমি তুচ্ছ করিবে না।

33. Whom have I in heaven but thee? and there is none upon earth that I desire beside thee.—Ps. lxxiii. 25.

(भाषा) स्वर्ग में तुम को छोड़ मेरा कौन है? और पृथ्वी पर तुम्हारे सिवा मैं और कुछ नहीं चाहता हूं॥ ३३ ॥

স্বর্গে তোমা ভিন্ন আর আমার কে আছে? এবং ভূমণ্ডলে তোমা ভিন্ন আমি আর কিছুই চাহি না।

34. I had rather be a doorkeeper in the house of my God, than to dwell in the tents of wickedness.—Ps. lxxxiv. 10.

(भाषा) वरन् ईश्वर के घर में मैं दरबान रहूंगा परन्तु बुराई के तम्बू (पट मण्डप) में मैं नहीं रहूंगा॥ ३४ ॥

ঈশ্বরের গৃহে বরং আমি দ্বারবান্ হইব, কিন্তু অধর্ম্মের শিবিরে অবস্থান করিব না।

35. Mercy and truth are met together; righteousness and peace have kissed each other.—Ps. lxxxv. 10.

(भाषा) सचाई और करुणा एक साथ मिल गई, पुण्य और शान्ति ने एक दूसरे को चुमा है॥ ३५ ॥

সত্য ও করুণা তাঁহাতে সম্মিলিত হইয়াছে, পুণ্য ও শান্তি পরস্পরকে চুম্বন করিয়াছে।

36. Among the gods there is none like unto thee, O Lord; neither are there any works like unto thy works. All nations whom thou hast made shall come and worship before thee. O Lord; and shall glorify thy name. For thou art great, and doest wondrous things; thou art God alone.—Ps. lxxxvi. 8-10.

(भाषा) हे प्रभु देवताओं में तुम सरीखे और कोई नहीं है और तुम्हारे कार्य्य के समान और कोई कार्य्य नहीं है। तुम्हारी बनायी हुई सारी जातियां हे ईश्वर, तुम्हारे निकट उपस्थित होकर तुम्हारी पूजा करेंगी और तुम्हारे नाम की महिमा कीर्त्तन करेंगी। क्योंकि तुम महान हो, और आश्चर्य्य कार्य्य सब करते हो, तुम ही एकमात्र ईश्वर हो॥ ३६ ॥

হে প্রভো, দেবতাদিগের মধ্যে তোমার সদৃশ কেহ নাই, এবং তোমার কার্য্যের তুল্য আর কোন কার্য্য নাই। তোমার সৃষ্ট সকল জাতি, হে ঈশ্বর, তোমার নিকট উপস্থিত হইয়া তোমার পূজা করিবে; এবং তোমার নামের গৌরব প্রকাশ করিবে। কেন না তুমি মহান্, এবং তুমি আশ্চর্য্য কর্ম্ম সকল সম্পাদন কর; তুমি একমাত্র ঈশ্বর।

37. He that planted the ear, shall he not hear? He that formed the eye, shall he not see?—Ps. xciv. 9.

(भाषा) जो कान स्थापन करते हैं, क्या अपने वे नहीं सुनेंगे? जिन्होंने आंख को रचा है क्या वे नहीं देखेंगे?॥ ३७ ॥

যিনি শ্রবণেন্দ্রিয় স্থাপন করিয়াছেন, তিনি আপনি কি শ্রবণ করিবেন না? যিনি চক্ষু গঠন করিয়াছেন, তিনি কি দর্শন করিবেন না?

38. Like as a father pitieth his children, so the Lord pitieth them that fear him. For he knoweth our frame; he remembereth that we are dust.—Ps. ciii. 32.

(भाषा) जैसे पिता अपने सन्तान लोग पर दया करते हैं, वैसेही, जो लोग ईश्वर से भय रखते हैं, उन पर ईश्वर दया करते हैं? क्योंकि वे हमारा बनाबट को जानते हैं, इसकी सुधि उनको है कि हम लोग धुलमात्र हैं॥ ३८॥

পিতা যেমন সন্তানদিগকে স্নেহ করেন, যাঁহারা ঈশ্বরকে ভয় করেন, তাঁহাদিগকে ঈশ্বর সেইরূপ স্নেহ করেন। কেন না তিনি আমাদের প্রকৃতি জানেন, আমরা যে ধূলিমাত্র, ইহা তাঁহার স্মরণে আছে।

39. Thy testimonies are wonderful ; therefore doth my soul keep them. The entrance of thy words giveth light; it giveth understanding unto the simple.—Ps. cxix, 129, 130.

(भाषा) तुम्हारे प्रमाण सब अत हैं, इसलिये मेरी आत्मा उनके अनेसार चलती है। तुम्हारा वाक्य हृदय में प्रवेश करके ज्योति देता है, अल्पबुद्धि को ज्ञान देता है॥ ३९॥

তোমার প্রমাণ সকল অতি অদ্ভুত; সুতরাং আমার আত্মা তাহাদের অনুসরণ করে। তোমার বাক্য হৃদয়ে প্রবেশ করিয়া আলোক দেয়, অল্পবুদ্ধিকে জ্ঞান দেয়।

40. They that sow in tears shall reap in joy.—Ps. cxxvi. 5.

(भाषा) जो लोग आंसु बहाकर वोते हैं वे आनन्द से काटते हैं॥ ४०॥

যাহারা অশ্রুপাত করিয়া বপন করে, তাহারা আনন্দের সহিত শস্যসংগ্রহ করে।

41. Thou knowest my downsitting and my uprising/ Thou understandest my thought afar off. Thou compassest my path and my lying down, and art acquainted with all my ways. For there is not a word in my tongue, but, lo O Lord, thou knowest it altogether. Thou hast beset me behind and before and laid thine hand upon me. Such knowledge is too wonderful for me; it is high, I cannot attain unto it. Whither shall I go from thy spirit? Or whither shall I flee from thy presence? If I ascend up into heaven, thou art there. If I make my bed in hell, behold, thou art there. If I take the wings of the morning, and dwell in the utter-most parts of the sea; Even there shall thy hand lead me, and thy right hand shall hold me.—Ps. cxxxix. 2-10.

(भाषा) मेरा उठना बेठना तुम जानते हो, तुम दूर ही से मेरी चिन्ता को जान लेते हो, मेरे चलने का पंथ और लोटने की हालत दोनों को तुम ने घेरा है और मेरे सब कार्य्य की रीति जानते हो। क्योंकि मेरी जीभ में ऐसा एक वाक्य नहीं है जिसे तुम पूरा नहीं जानते हो। तुमने मुझे सामने और पीछे घेर रखा है और अपना हाथ मुझ पर धरा है। यह ज्ञान मेरे लिये अत्यंत अद्भुत है ; यह उच्च है मैं वहां तक पहुंच नहीं सकता हूं! तुम्हारे स्वरूप से मैं कहां जाऊंगा ; तुम्हारी उपस्थिति से मैं कहां भागूंगा? यदि मैं स्वर्ग पर चढ़ू वहा तुम हो! यदि मैं पाताल में सेज बिछाऊं वहां तुम, अहो तुम बहां भी हो। यदि मैं उषाकाल का पक्ष (डैना) लाऊँ और समुद्र के दूरस्थान में जा बसुं वहां भी तुम्हारा हाथ मुझे रास्ता बतावेगा, और तुम्हारा दाहिना हाथ मेरी रक्षा करेगा॥ ४१॥

আমার উপবেশন এবং উত্থান তুমি জান, তুমি দূর হইতে আমার চিন্তা অবগত হও, তুমি আমার গমনের পন্থা, এবং শয়নাবস্থা উভয়কে পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছ, এবং আমার সমুদায় কার্য্যপ্রণালী অবগত আছ। কারণ আমার রসনায় এমন একটি কথা নাই, যাহা তুমি একেবারে জান না। তুমি সম্মুখে এবং পশ্চাতে আমাকে আবেষ্টন করিয়া রহিয়াছ। এ জ্ঞান আমার পক্ষে অতীব অদ্ভুত, ইহা অতি উচ্চ, আমি ইহা অবধারণ করিতে অক্ষম। তোমার স্বরূপ হইতে আমি কোথায় যাইব? তোমার বর্ত্তমানতা হইতে কোথায় পলায়ন করিব? যদি আমি স্বর্গে আরোহণ করি, তুমি তথায়; যদি আমি পাতালে শয্যা রচনা করি, অহো, সেখানেও তুমি আছ। যদি আমি উষার পক্ষপুট গ্রহণ করি, এবং সমুদ্রের দূরতম বিভাগে অবস্থিতি করি, সেখানেও তোমার হস্ত আমায় পথপ্রদর্শন করিবে, এবং তোমার দক্ষিণ হস্ত আমাকে রক্ষা করিবে।

42. He telleth the number of the stars; he calleth them all by their names.—Ps. cxlvii. 4.

(भाषा) वह तारागण की संख्या कह देते हैं और उनमें प्रत्येक का नाम लेकर पुकारते हैं ॥ ४२ ॥

তিনি তারকাগণকে গণনা করেন, ও তাহাদের নাম ধরিয়া আহ্বান করেন।

43. Trust in the Lord with all thine heart ; and lean not unto thine own understanding.—Prov. iii. 5.

(भाषा) सर्वान्तःकरण से प्रभु परमेश्वर का भरोसा रखो, अपनी बुद्धि का भरोसा मत करो ॥ ४३ ॥

সর্ব্বান্তঃকরণে প্রভু পরমেশ্বরের উপর নির্ভর কর, আপন বুদ্ধির উপর নির্ভর করিও না।

44. My son, despise not the chastening of the Lord; neither be weary of his correction. For, whom the Lord loveth he correcteth; even as a father the son in whom he delighteth.—Prov. iii. 11, 12.

(भाषा) मेरे बच्चे! ईश्वर की ताड़ना को तुच्छ न समझो, न उनके शासन से थको, क्योंकि, पिता जैसे अपने पुत्र को सुधारता है जिस को वह प्यार करता है। वैसे ही प्रभु जिसको प्यार करते हैं उसको सुधरते हैं ॥ ४४ ॥

হে আমার বৎস, ঈশ্বরের দণ্ড অবহেলা করিও না, অথবা তাঁহার শাসনে ক্লান্ত হইও না। কারণ পিতা যেমন আপন আনন্দবর্দ্ধক পুত্রকে সংশোধন করেন, তদ্রূপ তিনি যাহাকে প্রীতি করেন, তাহাকেই তিনি সংশোধন করেন।

45. Keep thy heart with all diligence; for out of it are the issues of life.—Prov. iv. 23.

(भाषा) हृदय की सर्वप्रयत्न से रक्षा करो, क्योंकि इसी से जीवन का प्रवाह बहता है ॥ ४५ ॥

হৃদয়কে সর্ব্বপ্রযত্নে রক্ষা কর, কারণ ইহা হইতেই জীবনের প্রবাহ বিনিঃসৃত হয়।

46. A virtuous woman is a crown to her husband; but she that maketh ashamed is as rottenness in his bones.—Prov. xii. 4.

(भाषा) पुण्यवती नारी अपने स्वामी का मुकुट है, परन्तु जो नाही लज्जित करती है वह उसकी हड्डी का सड़ा अंश है ॥ ४६ ॥

পুণ্যবতী স্ত্রী স্বামীর শিরোভূষণ, কিন্তু যে স্ত্রী লজ্জিত করে, সে তাহার অস্থির ক্লেদ।

47. He that oppresseth the poor reproacheth his Maker; but he that honoureth Him hath mercy on the poor.—PROV. xiv. 31.

(भाषा) जो दु:खीपर अत्याचार करता है वह अपने सृष्टिकर्ता का अपमान करता है, परन्तु जो उनका सम्मान करता है वह दुखी पर दया करता है ॥ ४७ ॥

যে ব্যক্তি দুঃখীর প্রতি অত্যাচার করে, সে তাহার স্রষ্টার অবমাননা করে; কিন্তু যে তাঁহাকে সম্মান করে, সে দুঃখীর উপর দয়া প্রকাশ করে।

48. Righteousness exalteth a nation; but sin is a reproach to any people.—PROV. xiv. 34.

(भाषा) पुण्य सब जाति को श्रेष्ठ बनाता है, परन्तु पाप कर्म किसी भी जाति के लिये लज्जा की बात है ॥ ४८ ॥

পুণ্য সমগ্র জাতিকে শ্রেষ্ঠ করে, কিন্তু পাপ যে কোন জাতির পক্ষে তিরস্কার।

49. The preparations of the heart in man, and the answer of the tongue is from the Lord.—PROV. xvi. 1.

(भाषा) मनुष्य के हृदय के प्रस्तुत होने का साधन और जिहवा का यथार्थ उत्तर प्रभु परमेश्वर से आया करते हैं ॥ ४९ ॥

মনুষ্যের হৃদয়কে প্রস্তুত করিবার সাধন এবং জিহ্বার প্রকৃত উত্তর, প্রভু পরমেশ্বর হইতে আসিয়া থাকে।

50. Better is a little with righteousness than great revenues without right.—PROV. xvi. 8.

(भाषा) न्यायवर्जित बहुत लाभ से धर्म्म के साथ थोड़ा लाभ अच्छा हैं ॥ ५० ॥

ন্যায়-বিবর্জিত বহু রাজ্য অপেক্ষা ধর্ম্মের সহিত যৎকিঞ্চিৎও ভাল।

51. Pride goeth before destruction, and an haughty spirit before a fall.—PROV. xvi. 18.

(भाषा) अहंकार विनाश के आगे चलता है और दम्भ घमण्ड पतन के आगे ॥ ५१ ॥

অহঙ্কার বিনাশের অগ্রে গমন করে, এবং পতনের অগ্রে দম্ভ।

52. He that is slow to anger is better than the mighty; and he that ruleth his spirit than he that taketh a city.—PROV. xvi. 32.

(भाषा) जो क्रोध करने में मन्दगति (सुस्त) है, वह वलवान् से श्रेष्ठ है, जो आत्मा को जय करते हैं वे नगर जीतनेवाले से कहीं श्रेष्ठ हैं ॥ ५२ ॥

যিনি ক্রোধে পরাঙ্মুখ, তিনি বলবান্ হইতে শ্রেষ্ঠ; এবং যিনি নগর জয় করেন, তাঁহা অপেক্ষা যিনি স্বীয় আত্মাকে শাসন করেন, তিনি শ্রেষ্ঠ।

53. The rich and poor meet together; the Lord is the maker of them all.—PROV. xxii. 2.

(भाषा) धनी और दरिद्र एक साथ मिलते हैं, प्रभु उन सभी का स्रेष्ठा है ॥ ५३ ॥

ধনী ও দরিদ্র একত্র সম্মিলিত হয়; প্রভু তাহাদিগের সকলের স্রষ্টা।

54. If thine enemy be hungry, give him bread to eat; and if he be thirsty, give him water to drink; For thou shalt heap coals of fire upon his head, and the Lord shall reward thee.—PROV. xxv. 21, 22.

(भाषा) यदि तेरा शत्रु भूखा रहे तो खाने के लिये उसको रोटी दे और यदि प्यासा रहे तो पीने के लिये उसको पानी दे; क्योंकि इस से तू जलते हुए कोयले की ढेरी उस के सिर पर रखेगा, और ईश्वर तुझे उसका फल देंगे॥ ५४॥

যদি তোমার শত্রু ক্ষুধার্ত্ত হয়, তাহাকে আহার দিবে, এবং যদি তৃষ্ণার্ত্ত হয়, জল পান করিতে দিবে। কেননা তদ্দ্বারা তুমি তাহার মস্তকে জ্বলন্ত অঙ্গার রাশীকৃত করিবে, এবং ঈশ্বর তোমায় পুরস্কার দিবেন।

55. He that covereth his sins shall not prosper; but whoso confesseth and forsaketh them shall have mercy.—PROV. xxviii. 13.

(भाषा) जो अपना पाप छिपाता है उसकी उन्नति नहीं होती है, परन्तु जो अपना पाप स्वीकार कर के उसे परित्याग करता है उसको कृपा लाभ होगी॥ ५५॥

যে তাহার পাপ গোপন করে, তাহার উন্নতি হয় না; কিন্তু যে ব্যক্তি পাপ স্বীকার করে এবং তাহা পরিত্যাগ করে, সে করুণা লাভ করে।

56. Vanity of vanities, saith the Preacher, vanity of vanities; all is vanity.—ECC. i. 2.

(भाषा) उपदेशक कहते हैं, असार का असार, असार का असार सब ही असार है॥ ५६॥

উপদেষ্টা কহেন, অসারের অসার, অসারের অসার, তাবৎই অসার।

57. Then shall the dust return to the earth as it was; and the spirit shall return unto God who gave it.—ECC. xii. 7.

(भाषा) पहले जैसे धूली थी वैसी ही इस मिट्टी में लौटेगी, और जो आत्मा परमेश्वर ने ही दिये थी सो उनके निकट लोट जायगी॥ ५७॥

প্রথমে যেরূপ ধূলি ছিল, সেইরূপ উহা মৃত্তিকায় প্রত্যাবর্ত্তিত হইবে; এবং যে আত্মাকে পরমেশ্বর দান করিয়াছিলেন, তাহা তাঁহার নিকটে প্রত্যাগমন করিবে।

58. Though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow; though they be red like crimson, they shall be as wool.—ISA. i. 18.

(भाषा) यद्यपि तुम्हारे पाप रक्तवर्ण है वे वर्फ सा श्वेत वर्ण होंगे। यद्यपि वे अत्यन्त लाल रङ्ग हैं वे ऊन सरीखे होंगे॥ ५८॥

যদিও তোমার পাপ সকল শোণিতবর্ণ, উহারা তুষারসদৃশ শুভ্র হইবে। যদিও তাহারা ঘোর রক্তবর্ণ তাহারা শ্বেত উর্ণাসদৃশ হইবে।

59. And the work of righteousness shall be peace; and the effect of righteousness quietness and assurance for ever.—ISAI. xxxii. 17.

(भाषा) साधुता का कार्य्य शान्ति है, और साधुता का फल स्थिरता और सदाकाल के लिये भरोसा है॥ ५९॥

সাধুতার কার্য্য শান্তি এবং সাধুতার ফল স্থিরতা ও চির আশ্বস্ততা।

60. Can a woman forget her sucking child, that she should not have compassion on the son of her womb? Yea, they may forget, yet will I not forget thee.—ISA. xlix. 15.

(भाषा) क्या कोई स्त्री अपने स्तन पीनेवाले शिशु को ऐसा भूल सकती है कि अपने गर्भ की सन्तान पर माया नहीं करेगी? वरन वे भी भूल सकती हैं तौ भी मैं तुझे नहीं भूलूंगा॥ ६० ॥

কোন স্ত্রীলোক কি তাহার স্তন্যপায়ী শিশুকে এরূপ বিস্মৃত হইতে পারে যে, তাহার সেই নিজগর্ভজাত সন্তানের প্রতি স্নেহ অনুভব করিবে না? বরং তাহারাও বিস্মৃত হইতে পারে, তথাচ আমি তোমাকে কখন বিস্মৃত হইব না।

61. The mountains shall depart, and the hills be removed; but my kindness shall not depart from thee, neither shall the covenant of my peace be removed, saith The Lord that hath mercy on thee.—ISA. liv. 10.

(भाषा) करूणामय परमेश्वर कहते हैं—पर्बत सब चले जायंगे पहाड़ी सब हटाये जा सकते हैं; परन्तु मेरी दया तुझे नहीं छोड़ेगी, न मेरे शान्तिपत्र का अङ्गीकार टलेगा॥ ६१ ॥

করুণাময় পরমেশ্বর বলেন—পর্ব্বত সকল চলিয়া যাইবে এবং অধিত্যকা সকল স্থানান্তরিত হইবে, কিন্তু আমার দয়া কখনও তোমাকে পরিত্যাগ করিবে না এবং আমার শান্তিপত্রের অঙ্গীকার কখন ভঙ্গ হইবে না।

62. For my thoughts are not your thoughts, neither are your ways my ways, saith the Lord.—ISA. lv. 8.

(भाषा) ईश्वर कहते हैं, मेरी चिन्ता तुम्हारी चिन्ता नहीं है तुम्हारे कार्य्य की रीति भी मेरी कार्य्य की रीति नहीं हैं॥ ६२ ॥

ঈশ্বর বলিতেছেন, আমার চিন্তা তোমাদিগের মত নয়, তোমাদিগের কার্য্যপ্রণালীও আমার কার্য্যপ্রণালী নহে।

63. Behold, the Lord's hand is not shortened, that it cannot save; neither his ear heavy, that it cannot hear.—ISA. lix. 1.

(भाषा) देखो परमेश्वर का हाथ छोटा नहीं हो गया है कि वह परित्राण नहीं कर सकता है, वे बहरे भी नही हैं कि नहीं सुन सकते हैं॥ ६३ ॥

দেখ, প্রভু পরমেশ্বরের হস্ত সঙ্কুচিত নহে যে, উহা মনুষ্যকে পরিত্রাণ করিতে পারে না; তাঁহার কর্ণও বধির নহে যে, তিনি শুনিতে পান না।

64. But we are all as an unclean thing, and all our righteousness are as filthy rags.—ISA. lxiv. 6.

(भाषा) हम लोग सब कोई अशुद्ध वस्तु हैं, हम लोगों का सब धर्म्म मैले चिथड़े के बराबर है॥ ६४ ॥

আমরা সকলে অপবিত্র বস্তু এবং আমাদিগের সমুদায় ধর্ম্ম মলিন ছিন্ন বস্ত্রসদৃশ।

65. The wolf and the lamb shall feed together, and the lion shall eat straw like the bullock, and dust shall be the serpent's meat. They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain, saith the Lord.—ISA. lxv. 25.

(भाषा) ईश्वर कहते हैं—मेरे पवित्र पर्वत पर मेमना और हुंड़ार एकत्र आहार करेंगे और सिंह षाँड़ की नाईं पोरा खायगा, धूली सांप का खाद्य रहेगा। उनमें से कोई किसी को नाश या आघात मेरे पहाड़ में नहीं करेगा॥ ६५॥

ঈশ্বর বলিতেছেন, আমার পবিত্র অচলে মেঘ ও ব্যাঘ্র একত্র আহার করিবে, এবং সিংহ বৃষের ন্যায় তৃণ ভোজন করিবে এবং ধূলি সর্পের আহার হইবে; তাহারা কেহ কাহাকেও আঘাত বা ধ্বংস করিবে না।

66. Thus saith the Lord, The heaven is my throne, and the earth is my footstool; where is the house that ye build unto me? and where is the place of my rest?.—ISA. lxvi. 1.

(भाषा) ईश्वर यों कहते हैं, स्वर्ग मेरा सिंहासन है, और धरती मेरे पांव रखने की चौकी, मेरे वास्ते तुम लोग घर कहां बनाबोगे? और मेरे आराम करने की जगह ही कहां है?॥ ६६॥

ঈশ্বর বলিতেছেন, স্বর্গ আমার সিংহাসন এবং পৃথিবী আমার পাদপীঠ; আমার নিমিত্ত তোমরা কোথায় গৃহ নির্ম্মাণ করিবে? এবং আমার বিশ্রাম-স্থানই বা কোথায়?

67. As one whom his mother comforteth, so will I comfort you.—ISA. lxvi. 13.

(भाषा) जैसे किसी को मां दिलासा देती है, वैसे ही मैं तुम लोगों को दिलासा दूंगा॥ ६७॥

একজনকে যেমন তাহার মাতা সান্ত্বনা দান করে, আমি তোমাদিগকে তদ্রূপ সান্ত্বনা দিব।

68. The heart is deceitful above all things, and desperately wicked; who can know it?.—JER. xvii. 9.

(भाषा) हृदय सभी से अधिक प्रवञ्चक है, और प्रचण्ड दुष्ट है, कौन उस को जान सकता है॥ ६८॥

হৃদয় সমুদায় পদার্থ অপেক্ষা প্রতারক এবং অতীব দুষ্ট; কে উহাকে জানিতে পারে?

69. I will put my law in their inward parts, and write it in their hearts; and will be their God, and they shall be my people.—JER. xxxi, 33.

(भाषा) मैं अपनी बिधि उन के अन्तःकरण में स्थापन करूंगा और उसे उनके हृदय में लिख दूंगा। में उनका ईश्वर हूंगा और वे मेरे ही जन होंगे॥ ६९॥

আমি তাহাদিগের অন্তরে আমার বিধি স্থাপন করিব, এবং তাহাদিগের হৃদয়ে উহা লিপিবদ্ধ করিয়া দিব। আমি তাহাদিগের ঈশ্বর হইব, এবং তাহারা আমারই লোক হইবে।

70. The Lord will not cast off forever; but though he cause grief, yet will he have compassion according to the multitude of his mercies.—LAMENTATIONS. iii. 31, 32.

(भाषा) परमेश्वर नित्य काल के लिये हमेशा के लिये परित्याग नहीं करेंगे; परन्तु यद्यपि अभी वे क्लेश देते हैं तौ भी अपनी अशेष दया के अनुसार करूणा करेंगे॥ ७०॥

পরমেশ্বর চিরজীবনের জন্য কাহাকেও পরিত্যাগ করিবেন না; যদিও তিনি ক্লেশ দেন, তথাপি তিনি তাঁহার অপরিমেয় করুণাগুণে প্রেম করিবেন।

71. And it shall come to pass that whosoever shall call on the name of the Lord shall be delivered.—JOEL. ii. 32.

(भाषा) और ऐसा होगा कि जो कोई ईश्वर का नाम उच्चारण करेगा वह मुक्त होगा॥ ৭১ ॥

এবং এইরূপ ঘটিবে যে, যাহারা ঈশ্বরের নাম উচ্চারণ করিবে, তাহার মুক্তিলাভ করিবে।

72. But the Lord is in his holy temple, let all the earth keep silence before him.—HAB. ii. 20.

(भाषा) ईश्वर अपने पवित्र मन्दिर में विद्यमान हैं, सारी पृथ्वी इस समय उनके सामने शान्त मौन रहे॥ ৭২ ॥

ঈশ্বর তাঁহার পবিত্র মন্দিরে বিদ্যমান, সমুদায় পৃথিবী তাঁহার সম্মুখে নিস্তব্ধ হউক।

73. Although the fig tree shall not blossom, neither shall fruit be in the vines; the labour of the olive shall fail, and the fields shall yield no meat; the flock shall be cut off from the fold, and there shall be no herd in the stalls; Yet I will rejoice in the Lord, I will enjoy in the God of my salvation.—HAB. iii. 17, 18

(भाषा) यद्यपि डूमर (गूलर) का गाछ न फूले, और द्राक्षालता न फले, जलपाइ वृक्ष के लिये परिश्रम विफल हो और खेत में खाद्य

बस्तु न उपजे, मेष आदिक का झुण्ड अपने रहने की जगह से अलग हो जाय, पशुशाला में कोई पशु न रहे, तौ बी मैं ईश्वर से आनन्द करूंगा अपने, परित्राणदाता ईश्वर से आहलाद् करूंगा ॥ ৭৩ ॥

যদিও ডুম্বুর বৃক্ষ মুকুলিত না হয় এবং দ্রাক্ষালতা ফলশূন্য হয়, জলপাই বৃক্ষের (Olive) কর্ষণ বিফল হয় এবং ক্ষেত্র হইতে আহার্য্য সামগ্রী উৎপন্ন না হয়, মেষাদির যূথ বাসস্থান হইতে বিলুপ্ত হইয়া যায় এবং পশুশালা পশুশূন্য হয়, তথাপি আমি ঈশ্বরেতে আনন্দ করিব; আমার পরিত্রাণদাতা ঈশ্বরেতে আমি আহ্লাদ করিব।

ख्रीष्ट-धर्म्मशास्त्र

(CHRISTIAN CRIPTURES)

1. And Jesus, when he was baptized, went up straightway out of the water: and, lo, the heavens were opened unto him, and he saw the Spirit of God descending like a dove, and lighting upon him: And, lo, a voice from heaven, saying, This is my beloved Son, in whom I am well pleased.—Matt. iii. 16, 17.

(भाषा) और ईशा जलसंस्कार ले के तुरन्त जल से उपर आये और देखो उनके सम्मुख स्वर्ग खुल गया और उनने ईश्वर की आत्मा को कपोत की नाईं उतरते और अपने ऊपर आते देखा और देखो। यह आकाशबाणी हुई कि यह मेरा प्रिय पुत्र है जिससे मैं अति प्रसन्न हूं॥ १॥

এবং ঈশা যখন জলাভিষিক্ত হইলেন, তৎক্ষণাৎ জল হইতে উত্থান করিলেন, এবং দেখ, স্বর্গ তাঁহার সম্মুখে উদ্‌ঘাটিত হইল, এবং তিনি দেখিলেন, ঈশ্বরের পবিত্রাত্মা কপোতের ন্যায় অবতরণ করিয়া তাঁহার উপর স্থিতি করিলেন, এবং ঐ শোন, স্বর্গ হইতে এই বাণী আসিল, আমার এই প্রিয়পুত্র, যাহার প্রতি আমি অত্যন্ত সন্তুষ্ট।

2. Blessed are the poor in spirit: for their's is the kingdom of heaven. Blessed are they that mourn: for they shall be comforted. Blessed are the meek: for they shall inherit the earth. Blessed are they which do hunger and thirst after righteousness: for they shall be filled. Blessed are the merciful: for they shall obtain mercy. Blessed are the pure in heart: for they shall see God. Blessed are the peacemakers: for they shall be called the children of God. Blessed are they which are persecuted for righteousness sake: for their's is the kingdom of heaven.—Matt v. 3-10

(भाषा) दीनात्मा लोग धन्य हैं क्योंकि स्वर्गराज्य उन्हींका है। शोकात्त लोग धन्य हैं, क्योंकि वे दिलासा पावेंगे। सुशील लोग धन्य हैं, क्योंकि वे पृथ्वी के अधिकारी होंगे। धर्म्म के भूखे और प्यासे धन्य हैं, क्योंकि वे तृप्त कीये जायेंगे। दयावान् लोग धन्य हैं, क्योंकि वे दया पावेंगे। निर्म्मल-चित्त लोग धन्य हैं, क्योंकि वे ईश्वर का दर्शन करेंगे। मेल करनेवाले लोग धन्य हैं, क्योंकि वे ईश्वर के सन्तान कहलावेंगे। धर्म्म के वास्ते सताये हुए लोग धन्य हैं, क्योंकि स्वर्गराज्य उन्हींका हैं॥ २॥

দীনাত্মারা ধন্য, কারণ স্বর্গরাজ্য তাহাদেরই। শোকার্ত্তেরা ধন্য, কারণ তাহারা সান্ত্বনা পাইবে। সুশীলেরা ধন্য, কারণ তাহারা পৃথিবীর অধিকারী হইবে। ধর্ম্মের জন্য ক্ষুধিত ও তৃষিত ব্যক্তিরা ধন্য, কারণ তাহারা পরিতৃপ্ত হইবে। দয়াবানেরা ধন্য, কারণ তাহারা দয়া পাইবে। নির্ম্মলচিত্তেরা ধন্য, কারণ তাহারা ঈশ্বরের দর্শন পাইবে। শান্তিসংস্থাপকেরা ধন্য, কারণ তাহারা ঈশ্বরের সন্তান বলিয়া বিখ্যাত হইবে। ধর্ম্মের জন্য নিপীড়িত ব্যক্তিরা ধন্য, কারণ স্বর্গরাজ্য তাহাদেরই।

3. Neither do men light a candle, and put it under a bushel, but on a candlestick; and it giveth light unto all that are in the

house. Let your light so shine before men, that they may see your good works, and glorify your Father which is in heaven.—Matt. v. 15. 16.

(भाषा) लोग दीपक को बार के किसी टोकरीं के नीचे नहीं परन्तु कण्डील पर टांगते हैं; और उससे घर के सब को ज्योति मिलती है। बैसे ही तुम्हारा प्रकाश मनुष्यों के आगे चमके; कि वे तुम्हारे साधुकार्य्य को देख कर तुम्हारे स्वर्गनिवासी पिता की महिमा कीर्त्तन करें ॥ ३ ॥

দীপ জ্বালিয়া লোকেরা করণ্ডিকাতলে রাখে না, কিন্তু দীপাধারেই রাখে; তাহাতে গৃহের সকলেই আলোক প্রাপ্ত হয়। মনুষ্যদিগের সমক্ষে তোমাদের আলোক উজ্জ্বল হউক, যেন তাহারা তোমাদের সাধু কার্য্য দেখিয়া তোমাদের স্বর্গস্থ পিতার মহিমা কীর্ত্তন করে।

4. Ye have heard that it hath been said, An eye for an eye, and a tooth for a tooth: But I say unto you, That ye resist not evil: but whosoever shall smite thee on thy right cheek, turn to him the other also,—Matt. v. 38, 39.

(भाषा) तुमने सुना है यह कहा गया है कि आंख के बदले आंख और दांत के बदले दांत। पर मैं तुमसे कहता हूं, बुराई का बिरोध मत करो, परन्तु जो कोई तुम्हारे दाहिने गाल पर थप्पड़ मारे उसके आगे दूसरा गाल भी फेर दो ॥ ४ ॥

তোমরা শুনিয়াছ, ইহা কথিত আছ, চক্ষুর পরিবর্ত্তে চক্ষু এবং দন্তের পরিবর্ত্ত দন্ত; কিন্তু আমি তোমদিগকে কহিতেছি যে, তোমরা অত্যাচারের প্রতিরোধ করিও না; বরং যে তোমাদের দক্ষিণ গণ্ডে আঘাত করিবে, তাহাকে অন্য গণ্ড ফিরাইয়া দিবে।

5. Ye have heard that it hath been said, Thou shalt love thy neighbour, and hate thine enemy, But I say unto you, Love your enemies, bless them that curse you, do good to them that hate you and pray for them which despitefully use you, and persecute you; That ye may be the children of your Father which is in heaven; for he maketh his sun to rise on the evil and on the good, and sendeth rain on the just and on the unjust.—Matt. v. 43-45.

(भाषा) तुमने सुना है यह कहा गया है किन्तु अपने पड़ोसी को प्यार कर और शत्रु को घृणा कर। परन्तु मैं तुमसे कहता हुं, अपने शत्रुओं को प्यार करो, जो तुम्हें शाप देवें उन्हें आशीष दो। जो तुम्हें घृणा करें तुम उनको भलाई करो, जो तुमसे ईर्षा करें और सतावें उनके लिये प्रार्थना करो, जिससे तुम अपने स्वर्ग-निवासी पिता के सन्तान हो सको; क्योंकि वे अपने सूर्य को साधु और असाधु सब पर उंजाला देने के लिये प्रेरणा करते हैं और धर्म्मी पर अधर्म्मी पर मेह बरसाते हैं ॥ ५ ॥

তোমরা শুনিয়াছ, ইহা কথিত আছে, তুমি আপন প্রতিবাসীকে প্রীতি করিবে, কিন্তু শত্রুকে ঘৃণা করিবে; কিন্তু আমি তোমাদিগকে কহিতেছি, শত্রুদিগকে প্রীতি কর, যাহারা তোমাদিগকে অভিশাপ দেয়, তাহাদিগকে আশীর্ব্বাদ কর, এবং যাহারা তোমাদিগকে বিদ্বেষ এবং নির্য্যাতন করে, তাহাদিগের জন্য প্রার্থনা কর। ইহা হইলে তোমরা তোমাদের স্বর্গস্থ পিতার উপযুক্ত সন্তান হইবে; যেহেতুক তিনি স্বীয় সূর্য্যকে সাধু এবং অসাধু সকলের উপর উদিত করেন, এবং ধার্ম্মিক ও অধার্ম্মিক সকলের উপর বারিবর্ষণ করেন।

6. Be ye therefore perfect, even as your Father which is in heaven is perfect.—Matt. v. 48.

(भाषा) जैसा तुम्हारा स्वर्ग में रहनेवाला पिता पूर्ण है वैसा ही तुम भी पूर्ण होओ ॥ ६ ॥

অতএব তোমাদের স্বর্গস্থ পিতা যেরূপ পূর্ণ, তোমরাও সেইরূপ পূর্ণ হও।

7. But when thou doest alms, let not thy left hand know what thy right hand doeth. Matt. vi. 3.

(भाषा) परन्तु जब तू दान करे तब तेरा दाहिना हाथ जो करे तेरा बांया हाथ न जानने पावे ॥ ७ ॥

যখন তুমি দান কর, তোমার দক্ষিণ হস্ত যাহা করিতেছে,তাহা যেন তোমার বাম হস্ত জানিতে না পারে।

8. Lay not up for yourselves treasures upon earth, where moth and rust doth corrupt, and where thieves break through and steal: but lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust doth corrupt, and where thieves do not break through nor steal,—Matt. vi. 19, 20.

(भाषा) अपने लिये पृथ्वी पर धनसञ्चय मत करो जहां कीड़ा और मुरचा बिगाड़ते हैं, और जहां चोर सेंध देकर चुराते है, परन्तु अपने लिये स्वर्ग में धनसञ्चय करो जहां न कीड़ा मुरचा बिगाड़ता है और न चोर सेंध देकर चुराते हैं ॥ ८ ॥

যেখানে কীট এবং মালিন্য বিনষ্ট করে এবং যেখানে তস্করেরা গৃহ ভগ্ন করিয়া অপহরণ করে, এরূপ পৃথিবীতে তোমাদিগের অর্থসঞ্চয় করিও না; কিন্তু যেখানে কীট এবং মালিন্য বিনষ্ট করে না, এবং তস্করগণ গৃহ ভগ্ন করিয়া অপহরণ করে না, সেই স্বর্গে তোমাদিগের জন্য ধন সঞ্চয় কর।

9. No man can serve two masters: for either he will hate the one, and love the other; or else he will hold to the one, and despise the other. Ye cannot serve God and mammon.—Matt. vi. 24.

(भाषा) कोई मनुष्य दो स्वामी की सेवा नहीं कर सकता है क्यों कि वह एक को घृणा और दुसरेको प्यार करेगा नही तो वह एक पर अनुरक्त रहेगा और दुसरेको तुच्छ जानेगा। तुम ईश्वर और धन दोनोंकी सेवा नहीं कर सकते हों ॥ ९ ॥

কেহই দুই প্রভুর সেবা করিতে পারে না, কারণ হয় সে একজনকে ঘৃণা ও অপরকে প্রীতি করিবে; নতুবা সে এক জনের প্রতি অনুরক্ত হইবে ও অপরকে তুচ্ছ করিবে। তোমরা ঈশ্বর ও সংসারের যুগপৎ সেবা করিতে পার না।

10. Therefore I say unto you, Take no thought for your life, what ye shall eat, or what ye shall drink; nor yet for your body, what ye shall put on, Is not the life more than meat, and the body than raiment? Behold the fowls of the air; for they sow not, neither do they reap, nor gather into barns; yet your heavenly Father feedeth them. Are ye not much better than they? Which of you by taking thought can add one cubit unto his stature? And why take ye thought for raiment? Consider the lilies of the field, how they grow; they toil not, neither do they spin: And yet I say unto you, That even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these. Wherefore, if God so clothe the grass of the field, which to-day is, and, to-morrow is cast into the oven, shall he not much more clothe you, O ye of little faith? Therefore take no thought, saying, What shall we eat? or, What shall we drink? or Wherewithal shall we be clothed? For your heavenly Father knoweth that ye have need of all these things. But seek ye first the kingdom of God,

and his righteousness; and all these things shall be added unto you. Take therefore no thought for the morrow : for the morrow shall take thought for the things of itself. Sufficient unto the day is the evil thereof.—Matt. vi. 25-34.

(भाषा) इस लिये मैं तुम से कहता हूं अपने जीवन के लिये चिन्ता मत करो कि हम क्या खायेंगे और क्या पीयेंगे; और न अपने शरीर के लिये कि क्या पहिरेंगे। क्या खाद्य द्रव्य से जीवन और वस्त्र से शरीर गुरुतर नहीं है? आकाश के पक्षियों को देखो; वे न बोते हैं न काटते हैं, न खेतो में बटोरते हैं; तौ भी तुम्हारे स्वर्गीय पिता उन को खिलाते हैं। क्या तुम उनसे श्रेष्ठ नहीं हो? तुममें से कौन मनुष्य चिन्ता कर के अपने शरीर का परिमाण (माप) एक हाथ भी बड़ा सकता है? और तुम बस्त्र के लिये क्यों चिन्ता करते हो; खेत के भूमिकमल (गुले सोसन) सब को देशो, वे कैसे बढ़ते हैं, वे न परिश्रम करते हैं न काटते हैं। तौ भी मैं तुम से कहता हूं कि सुलेमान अपने सारे बिभव में उन में से एक के तुल्य विभूषित न था। यदि ईश्वर खेत की घास को जो ओज है और कल्ह चुल्हे में झोंकी जायगी ऐसे को पहिराते हैं तो हे अल्प विश्वासी लोग क्या वे बहुत अधिक कर के तुम्हे नहीं पहिराबेंगे? सो तुम यह चिन्ता मत करो कि हम क्या खायेंगे अथवा क्या पीयेंगे, अथवा क्या पहिरेंगे? तुम्हारे स्वर्गीय पिता जानते हैं कि तुम्हें इन सब बस्तुओं का प्रयोजन है। पहले ईश्वर का राज्य और उन के धर्म्म का खोज करो तब ये सब बस्तु भी तुम्हे दी जायेगी। सो कल के लिये चिन्ता मत करो, कल अपनी बस्तुओं के लिये आप ही चिन्ता करेगा। प्रत्येक दिन के लिये उसी दिन का कष्ट बहुत है॥ १०॥

অতএব আমি বলিতেছি, কি আহার করিব, কি পান করিব, ইহা বলিয়া আপনার জীবনের জন্য ভাবিত হইও না; এবং কি পরিধান করিব বলিয়া শরীরের জন্যও ভাবিত হইও না; অন্ন অপেক্ষা জীবন এবং বস্ত্র অপেক্ষা শরীর কি গুরুতর নহে? আকাশের পক্ষীদিগকে, দেখ, তাহারা বপন করে না, সংগ্রহ করে না, এবং শস্যাগারে সঞ্চয় করে না; তথাপি তোমাদের স্বর্গীয় পিতা তাহাদিগকে আহার দেন। তোমরা কি তাহাদের অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ নহ? তোমাদের মধ্যে ভাবিত হইয়াই বা কে শরীরের দীর্ঘতা এক হস্ত বৃদ্ধি করিতে পারে? এবং বস্ত্রের জন্যই বা কেন ভাবিত হও? স্থলপদ্মগুলির বিষয় ভাবিয়া দেখ তাহারা কেমন বর্দ্ধিত হয়। তাহারা শ্রম করে না, বয়নও করে না; তথাপি আমি তোমাদিগকে বলিতেছি, সলিমান তাঁহার যাবতীয় ঐশ্বর্য্যের মধ্যে থাকিয়াও ইহার একটিরও মত বিভূষিত হন নাই। অতএব পরমেশ্বর যদি ক্ষেত্রের তৃণ, যাহা অদ্য আছে, কল্য চুল্লিনিক্ষিপ্ত হইবে, তাহাকে এমন করিয়া সজ্জিত করেন, তবে, হে অল্পবিশ্বাসী ব্যক্তিগণ। তিনি কি তোমাদিগকে তদপেক্ষা অধিক সজ্জিত করিবেন না? অতএব আমরা কি আহার করিব, কি পান করিব, অথবা কি পরিধান করিব, এই বলিয়া ভাবিত হইও না। কেন না তোমাদের যে এই সকল অভাব আছে, তাহা তোমাদের স্বর্গীয় পিতা জানেন। ঈশ্বরের রাজ্য এবং তাঁহার ধর্ম্ম সর্ব্বাগ্রে অন্বেষণ কর, তাহা হইলে এই সকল দ্রব্যও তোমাদিগকে প্রদত্ত হইবে। কল্যকার নিমিত্ত ভাবিও না, কল্য আপনার বিষয় আপনি ভাবিবে। প্রত্যেক দিনের কষ্ট তাহার পক্ষে যথেষ্ট।

11. Ask, and it shall be given you ; seek, and ye shall find; knock, and it shall be opened unto you: For every one that asketh receiveth; and he that seeketh findeth; and to him that knocketh it shall be opened.—Matt. vii. 7, 8.

(भाषा) मांगो, और तुम्हे दिया जायगा। ढूंढो तो तुम पावोगे, खटखटावो तो तुम्हारे लिये खोला जायगा; क्योंकि जो कोई मांगता है

उसे मिलता है; और जो ढूढ़ता है सो पाता है; और जो खटखटाता है उनके लिये द्वार खुल जायगा॥ ११॥

যাজ্ঞা কর, তোমাদিগকে দেওয়া হইবে; অন্বেষণ কর, তোমরা প্রাপ্ত হইবে; আঘাত কর, তোমাদের জন্য দ্বার উন্মুক্ত হইবে; কারণ যে যাজ্ঞা করে, সে লাভ করে; যে অন্বেষণ করে, সে প্রাপ্ত হয়; এবং যে আঘাত করে, তাহার প্রতি দ্বার উন্মুক্ত হয়।

12. Therefore all things, whatsoever we would that men should do to you, do ye even so to them.—Matt. vii. 12.

(भाषा) जो कुछ (जैसा व्यवहार) तुम चाहते हो कि मनुष्य तुम से करें, तुम भी उन से वैसा ही करो॥ १२॥

অন্যের নিকট তুমি যাদৃশ ব্যবহার প্রয়াস কর, তুমি তাহাদিগের প্রতি তাদৃশ ব্যবহার কর।

13. And Jesus saith unto him, The foxes have holes and the birds of the air have nests; but the Son of man hath not where to lay his head.—Matt. viii. 20.

(भाषा) और ईशा ने उस से कहा लोमड़ियों को मावें और आकाश के पक्षियों के बसेरे हैं, परन्तु मनुष्य पुत्र को सिर रखने का स्थान नहीं है॥ १३॥

এবং ঈশা তাহাকে বলিলেন, শৃগাল সকলের গর্ত্ত আছে এবং আকাশস্থ পক্ষিগণের কুলায় আছে, কিন্তু মনুষ্যসন্তানের এরূপ স্থান নাই, যেখানে তিনি মস্তক রাখিতে পারেন।

14. Are not two sparrows sold for a farthing? and one of them shall not fall on the ground without your Father. But the very hairs of your head are all numbered. Fear ye not therefore, ye are of more value than many sparrows.—Matt. x. 29-31

(भाषा) क्या एक पैसे में दो गौरैया नहीं बिकती? तौ भी तुम्हारे पिता के बिना (पिता की इच्छा बिना) उन में से एक भी भूमि पर नहीं गिरेगी। तुम्हारे सिर के बाल भी सब गिने हुए हैं। इस लिये मत डरो तुम गौरैयों से अधिक मोल के हो॥ १४॥

দুইটি চটক পক্ষী কি সামান্য তাম্রখণ্ডে বিক্রীত হয় না? এবং তোমাদিগের পিতার কর্ত্তৃত্ব ব্যতীত তাহাদিগের একটিও ভূতলশায়ী হয় না। তোমাদিগের মস্তকের প্রত্যেক কেশ তাঁহা কর্ত্তৃক পরিগণিত; অতএব তোমরা ভীত হইও না, অনেকগুলি চটকাপেক্ষা তোমরা অধিক মূল্যবান্।

15. For whosoever shall do the will of my Father which is in heaven, the same is my brother, and sister, and mother.—Matt. xii. 50.

(भाषा) क्योंकि जो कोई मेरे स्वर्गनिवासी पिता की इच्छानुसार चले वही मेरा भाई और बहिन और माता है॥ १५॥

কারণ যে কেহ আমার স্বর্গস্থ পিতার ইচ্ছা সম্পন্ন করিবে, সেই আমার ভ্রাতা, ভগিনী এবং মাতা।

16. The kingdom of heaven is like to a grain of mustard seed, which a man took and sowed in his field; which indeed is the least of all seeds; but when it is grown it is the greatest among herbs, and becometh a tree, so that the birds of air come and lodge in the branches thereof.—Matt. xiii. 31, 22.

(भाषा) स्वर्गराज्य राई के एक दाना के बराबर है जिसे किसी मनुष्य ने खेत में ले के बोया। वह तो सब बीजों से छोटा है, परन्तु जब बड़ जाता है तब औषधियों से बड़ा होता है और ऐसा हो जाता है कि आकाश के पक्षी आके उस की डालियों पर बसते हैं॥ १६॥

স্বর্গরাজ্য একটি সর্ষপবীজ-সদৃশ যাহা এক ব্যক্তি গ্রহণ করিয়া ক্ষেত্রে রোপণ করিল। সর্ষপ সমুদায় বীজ অপেক্ষা অতীব ক্ষুদ্র, কিন্তু যখন ইহা বৃক্ষে পরিণত হয়, তখন সমুদায় ওষধি অপেক্ষা বৃহৎ হইয়া বৃক্ষের আকার ধারণ করে; সুতরাং আকাশের পক্ষী সকল আসিয়া তাহার শাখায় অবস্থিতি করে।

17. Again, the kingdom of heaven is like unto treasure hid in a field; the which when a man hath found, he hideth, and for joy thereof goeth and selleth all that he hath, and buyeth that field.—Matt. xiii. 44.

(भाषा) फिर स्वर्गराज्य खेत में छिपायें हुए धन के समान है, जिसे कोई मनुष्य पाके लुकाता है, और उसके आनन्द के कारण जा के अपना सब कुछ बेच कर उस खेत को मोल लेता है॥ १७॥

স্বর্গ রাজ্য আবার ভূগর্ভনিহিত গুপ্তধনের ন্যায়; কোন মনুষ্য যখন তাহা প্রাপ্ত হয়, সে লুক্কায়িত করিয়া রাখে, এবং তজ্জনিত আহ্লাদে সে স্থান হইতে গিয়া তাহার সমুদায় সম্পত্তি বিক্রয় করে এবং তদ্দ্বারা সেই ক্ষেত্র ক্রয় করিয়া লয়।

18. Verily I say unto you, If ye have faith as a grai of mustard seed, ye shall say unto this mountain, Remove hence to yonder place; and it shall remove; and nothing shall be impossible unto you.—Matt. xvii. 20.

(भाषा) मैं तुम से सत्य कहता हुँ यदि तुम को राई के तुल्य एक दाने के तुल्य भगवान में विश्वास हो जाये तो तुम इस पर्वत से जो कहोगे कि यहां से वहां चला जा, वह जायगा और कोई काम तुम से असाध्य नहीं रहेगा॥ १८॥

সত্যই আমি তোমাদিগকে বলিতেছি, যদি একটী সর্ষপকণার ন্যায়ও তোমাদের বিশ্বাস থাকে, তোমরা এই পর্ব্বতকে বলিবে, স্থানান্তর হও, অমনি উহা চলিয়া যাইবে, এবং তোমাদের পক্ষে কিছুই অসম্ভব রহিবে না।

19. Verily I say unto you, Except ye be converted, and become as little children, ye shall not enter into the kingdom of heaven. Whosoever therefore shall humble himself as this little child, the same is greatest in the kingdom of heaven.—Matt. xviii. 3, 4.

(भाषा) मैं तुम्हें सत्य कहता हुं जो तुम हृदय को परिवर्तन करके क्षुद शिशुओं के समान न हो जावो तो स्वर्गराज्य में प्रवेश करने नहीं पावोगे। इस लिये जो कोई इस शिशु की नाई अपने को नम्रशील करे वही स्वर्गराज्य में सब से श्रेष्ठ है॥ १९॥

আমি তোমাদিগকে সত্য করিয়া কহিতেছি যে, যদি তোমরা হৃদয়কে পরিবর্ত্তন করিয়া ক্ষুদ্র শিশু সন্তানদিগের মত না হও, তোমরা স্বর্গরাজ্যে প্রবেশ করিতে পারিবে না। অতএব যে ব্যক্তি এই শিশুর ন্যায় আপনাকে নম্র করিবে, সেই স্বর্গরাজ্যে শ্রেষ্ঠ।

20. Then came Peter to him, and said, Lord, how oft shall my brother sin against me, and I forgive him? till seven times? Jesus saith unto him, I say not unto thee, Until seven times : but, Until seventy times seven.—Matt. xviii. 21, 22.

(भाषा) तब पितर उनके पास आकर बोले, प्रभु मेरा भाई के बार तक मेरे निकट अपराध करने से मैं उसे क्षमा करूंगा क्या सात बार तक, ईशा उन से बोले मैं तुझे कहता हूं सात बार तक नहीं परंतु सत्तर गुणे सात बार तक॥ २०॥

অতঃপর পিটর তাঁহার নিকট আসিয়া বলিলেন, প্রভো। আমার ভ্রাতা আমার নিকট কতবার অপরাধ করিলে আমি তাঁহাকে ক্ষমা করিব, সপ্তবার পর্য্যন্ত? ঈশা তাঁহাকে বলিলেন, আমি তোমাকে সপ্তবার পর্য্যন্ত বলি নাই, কিন্তু সপ্ততিগুণ সপ্তবার পর্য্যন্ত।

21. So the last shall be first, and the first last; for many be called, but few chosen.—Matt. xx. 16.

(भाषा) इस लिये जो पिछले हैं सो अगले होगें और जो अगले हैं सो पिछले होगे क्योंकि बहुत से बुलाये जायंगे परंतु थोड़े चुने जायंगे॥ २१॥

অতএব শেষ প্রথম এবং প্রথম শেষ হইবে; কারণ অনেকেই আহূত হইবেন, কিন্তু অল্প লোকেই মনোনীত হইয়া যাইবেন।

22. Master, which is the great commandment in the law? Jesus said unto him, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind. This is the first and great commandment. And the second is like unto it, Thou shalt love thy neighbour as thyself.—Matt. xxii. 36-39.

(भाषा) हे प्रभु व्यवस्था में बड़ी आज्ञा कौन है? ईशा बोले तू अपने प्रभु परमेश्वर को अपने सारे हृदय से, सारी आत्मा से और सारे

मन से प्रेम करेगा। यही प्रथम और श्रेष्ठ आज्ञा है। और दूसरी उस के समान है अर्थात् तू अपने समान पड़ोसी को प्रेम करेगा ॥२२॥

প্রভো, শাস্ত্রমধ্যে কোন্ অনুজ্ঞাটি প্রধান? ঈশা বলিলেন, তুমি তোমার প্রভু পরমেশ্বরকে সমুদায় হৃদয়ের সহিত, সমুদায় আত্মার সহিত এবং সমুদায় মনের সহিত প্রীতি করিবে, ইহাই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ এবং প্রধান অনুজ্ঞা। দ্বিতীয় অনুজ্ঞা ইহার সদৃশ, তুমি তোমার প্রতিবাসীকে আত্মবৎ প্রীতি করিবে।

23. A prophet is not without honour, but in his own country, and among his own kin, and in his own house.—Mark. vi. 4.

(भाषा) धर्म्म-प्रवर्तक अपने देश, अपने गोतियो; और आपने घर को छोड़ के और कहीं अनादृत नहीं होते हैं॥ २३॥

ধর্ম্মপ্রবর্ত্তক আপনার দেশ, আপনার গৃহ ও আপনার জ্ঞাতিদিগের নিকট ভিন্ন আর কুত্রাপি শ্রদ্ধাবিবর্জ্জিত হয়েন না।

24. For what shall it profit a man, if he shall gain the whole world, and lose his own soul? Or what shall a man give in exchange for his soul?—Mark, viii. 36, 37.

(भाषा) यदि मनुष्य सारे जगत को पावे और अपनी आत्मा को खोवे तो उस को क्या लाभ होगा? अथवा मनुष्य अपनी आत्मा की एराफेरी में क्या पा सकता है?॥ २४॥

যদি আত্মা বিনষ্ট হয়, তবে সমুদায় পৃথিবী লাভ করিয়া কি উপকার? এই ভূমণ্ডলে এমন বস্তু কি আছে, আত্মার বিনিময়ে মনুষ্য যাহা প্রদান করিতে পারে?

25. Suffer the little children to come unto me, and forbid them not: for of such is the kingdom of God.—Mark. x. 14

(भाषा) छोटे लड़के को मेरे पास आने दो, और उन्हें रोको मत, क्योंकि ईश्वर का राज्य ऐसों ही का है॥ २५॥

এই ক্ষুদ্র শিশুদিগকে আমার নিকট আসিতে দাও, নিবারণ করিও না, কারণ ঈদৃশ লোকেরাই ঈশ্বরের রাজ্যের অধিকারী।

26. Whosoever will be great among you, shall be your minister: And whosoever of you will be the chiefest, shall be servant of all.—Mark. x. 43, 44.

(भाषा) जो कोई तुम लोगों में से बड़ा हुआ चाहे सो तुम्हारा सेवक होगा; और जो कोई तुम लोगों में प्रधान हुआ चाहे सो सभों का दास होगा॥ २६॥

যিনি তোমাদিগের মধ্যে মহৎ হইবেন, তিনি তোমাদিগের পরিচারক হইবেন, এবং যিনি তোমাদিগের মধ্যে সর্ব্বপ্রধান হইবেন, তিনি সকলের ভৃত্য হইবেন।

27. Render to Caesar the things that are Caesar's, and to God the the things that are God's.—Mark. xii. 17.

(भाषा) जो राजा का है सो राजा को दो और जो ईश्वर का है सो ईश्वर को दो॥ २७॥

যে সমুদায় পদার্থে রাজার অধিকার, তাহা রাজাকে সমর্পণ কর এবং যাহা ঈশ্বরের, তাহা ঈশ্বরকে সমর্পণ কর।

28. And why beholdest thou the mote that is in thy brother's eye, but perceivest not the beam that is in thine own eye.—LUKE, vi. 41

(भाषा) जो तिल तेरे भाई के नेत्र में है उसे तू क्यों देखत है? और जो लट्ठा तेरे ही नेत्र में है सो तुझे क्यों नहीं सुझता है?॥ २८॥

আর তুমি তোমার ভ্রাতার চক্ষুঃস্থিত তৃণকণার প্রতি কেন দৃষ্টিপাত কর, কিন্তু আপনার চক্ষুঃস্থিত বৃহৎ কাষ্ঠখণ্ড অবলোকন কর না।

29. For a good tree bringeth not forth corrupt fruit; neither doth a corrupt tree bring forth good fruit. For every tree is known by his own fruit. For of thorns men do not gather figs, nor of a bramble bush gather they grapes.—Luke. vi. 43, 44.

(भाषा) अच्छे पेड़ में बुरा फल नहीं लगता है न बुरे पेड़ में अच्छा फल लगता है। क्योंकि प्रत्येक पेड़ अपने फल ही के द्वारा पहचाना जाता है। क्योंकि लोग कांटों के पेड़ से गूलर नहीं तोड़ते हैं न कटैले झूड़ से अंगूर तोड़ते हैं॥ २९॥

ভাল বৃক্ষ কখন মন্দ ফল প্রসব করে না, অথবা মন্দ বৃক্ষ হইতে কখন উত্তম ফল উৎপন্ন হয় না; কারণ ফল দ্বারাই বৃক্ষের পরিচয় পাওয়া যায়। কন্টক বৃক্ষ হইতে লোকে কখন ডুম্বুরফল সংগ্রহ করে না, অথবা কন্টকী কানন হইতেও দ্রাক্ষাফল সংগ্রহ করে না।

30. But he said, Yea rather, blessed are they, that hear the word of God, and keep it.—Luke. xi. 28.

(भाषा) परन्तु वे वोले हां, पर वे ही धन्य हैं जो ईश्वर का बचन सुनते हैं और उसका पालन करते हैं॥ ३०॥

কিন্তু তিনি বলিলেন, ধন্য তাহারাই, যাহারা ঈশ্বরের আজ্ঞা শ্রবণ করে ও পালন করে।

31. For whosoever exalteth himself shall be abased; and he that humbleth himself shall be exalted.—Luke xiv. 11.

(भाषा) क्योंकि जो कोई अपनेको ऊंचा करे सो नीचा किया जायगा, और जो अपनेको नीचा करे सो ऊंचा किया जायगा ॥ ३१ ॥

যে কেহ আপনাকে বড় করে, তাহাকে নত করা হইবে; এবং যে ব্যক্তি আপনাকে অবনত করে, তাহাকে উন্নত করা হইবে।

32. I say unto you, that likewise joy shall be in heaven over one sinner that repenteth, more than over ninety and nine just persons, which need no repentance.—Luke. xv. 7.

(भाषा) मैं तुमसे कहता हूं कि इस रीति से जिन्हें पश्चात्ताप करने का प्रयोजन नहीं है, ऐसे निन्नानवे धर्म्मियों से अधिक आनन्द एका पांपी के लिये स्वर्ग में होगा जो पश्चात्ताप करे ॥ ३२ ॥

আমি বলিতেছি, যাহাদিগের অনুতাপের কোন প্রয়োজন নাই, তাদৃশ নবনবতি জন পুণ্যাত্মা অপেক্ষা, একজন পাপী অনুতাপ করিলে স্বর্গে সেইরূপ আনন্দ হইবে।

33. He that is faithful in that which is least is faithful also in much; and he that is unjust in the least is unjust also in much.—Luke. xvi. 10.

(भाषा) जो बहुत थोड़े में विश्वास योग्य है सो अधिक में भी विश्वास योग्य है, और जो थोड़े में अधर्म्मी है सो अदिक में भी अधर्म्मी है ॥ ३३ ॥

সামান্য বিষয়ে যে ব্যক্তি বিশ্বস্ত, সে মহৎ বিষয়তেও বিশ্বস্ত; এবং যে ব্যক্তি সামান্য বিষয়েও অন্যায়াচারী, সে ব্যক্তি মহৎবিষয়েও অন্যায়াচারী।

34. Whosoever putteth away his wife, and marrieth another, committeth adultery and whosoever marrieth her that is put away from her husband committeth adultery.—Luke. xvi. 18.

(भाषा) जो कोई अपनी स्त्री को त्याग के दूसरीसे विवाह करे, सो ब्यभिचार, करता है, और जो स्त्री अपने स्वामी से त्यागी, गई है, उससे जो कोई विवाह करे सो भी ब्यभिचार करता है ॥ ३४ ॥

যে ব্যক্তি আপন পত্নীকে পরিত্যাগ করিয়া অপর কাহাকেও বিবাহ করে, সে ব্যভিচার করে; এবং যে ব্যক্তি সেই স্বামী কর্তৃক পরিত্যক্তা স্ত্রীকে বিবাহ করে, সেও ব্যভিচার করে।

35. The things which are impossible with men are possible with God.—Luke. xviii. 27.

(भाषा) जो कुछ मनुष्य से असम्भव (अनहोनी) है, वह ईश्वर से सम्भव है ॥ ३५ ॥

যে সমস্ত মনুষ্যের পক্ষে অসম্ভব, ঈশ্বরের পক্ষে তাহা সম্ভব।

36. For he is not a God of the dead, but of the living; for all live unto him.—Luke. xx. 38

(भाषा) क्योंकि वह मृतकों का ईश्वर नहीं है परन्तु जीवितों का ईश्वर है, क्योंकि उसी से सब जीते हैं ॥ ३६ ॥

তিনি মৃতদিগের ঈশ্বর নহেন, কিন্তু জীবিতদিগের, কারণ তাঁহাতে সকলে জীবিত।

37. Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born again, he cannot see the kingdom of God.—John.

(भाषा) मैं सचमुच तुमसे कहता हूं कि द्विज हुए बिना (फिर से जन्मे हुए विना) कोई ईश्वर का राज्य नहीं देख सकता है ॥ ३७ ॥

সত্য সত্য আমি তোমাকে বলিতেছি, দ্বিজাত্মা না হইলে কেহ ঈশ্বরের রাজ্য দেখিতে পায় না।

38. The wind bloweth where it listeth, and thou hearest the sound thereof, but canst not tell whence it cometh, and whither it goeth: so is every one that is born of the Spirit.—John. iii. 8.

(भाषा) पवन जहां चाहता है वहां वहता है और तुम उसके शब्द सुनते हो परन्तु नहीं जानते हो कहां से वह शब्द आता है और किधर को जाता हे, जो कोई आत्मा से जन्मा है सो ऐसा ही है ॥ ३८ ॥

বায়ু যথা ইচ্ছা বহমান হয়, এবং তুমি কেবল তাহার শব্দ শ্রবণ কর, কিন্তু কোথা হইতে সেই বায়ু আসিতেছে এবং কোথায় তাহা যাইতেছে, তাহা বলিতে পার না; পরমাত্মজাত প্রত্যেক ব্যক্তিই এইরূপ।

39. God is a Spirit; and they that worship him must worship him in spirit and in truth.—John. iv. 24.

(भाषा) ईश्वर चैतन्य स्वरूप आत्मा है और जो लोग उसकी पूजा करें अवश्य भाव से अर्थात् एकान्त में जो लगा कर करें और सचाई से पूजा करें ॥ ३९ ॥

ঈশ্বর চৈতন্যস্বরূপ; এবং যাহারা তাঁহার উপাসনা করিবে, সত্যেতে ও ভাবেতে তাঁহার উপাসনা করিবে।

40. And ye shall know the truth, and the truth shall make you free.—John, viii. 32.

(भाषा) और तुम लोग सत्य को जानोगे और सत्य तुम को मुक्त करेगा ॥ ४० ॥

তোমরা সত্যকে জানিবে, এবং সত্য তোমাদিগকে স্বাধীন করিয়া দিবে।

41. Verily, verily, I say unto you, Except a corn of wheat fall into the ground and die, it abideth alone: but if it die, it bringeth forth much fruit. He that loveth his life shall lose it; and he that hateth his life in this world shall keep it unto life eternal.—John. xii. 24, 25.

(भाषा) मैं तुम से सच कहता हूं यदि गेहूं का दाना भूमि में पड़ कर मर न जाय तो बह अकेला रहता है। परंतु जो दाना मर जाय तो बहुत फल उत्पन्न करता है। जो अपने जीवन को प्यार करे सो उसे खोवेगा, जो इस जगत में अपने जीवन को तुच्छ जाने सो अनन्त जीबन के लिये उसकी रक्षा करेगा ॥ ४१ ॥

সত্য সত্য আমি তোমাদিগকে বলিতেছি, যদ্যপি গোধূমবীজ ভূমিতে পতিত হইয়া বিনষ্ট না হয়, তবে তাহা একাকী থাকে; কিন্তু যদি উহা বিনষ্ট হয়, তবে প্রচুর ফল প্রসব করে। যে ব্যক্তি আপনার জীবনকে প্রীতি করে, সে তাহা হারাইবে; এবং যিনি এই পৃথিবীতে আপনার জীবনকে তুচ্ছ করেন, তিনি তাহা অনন্ত জীবনের জন্য রক্ষা করিবেন।

42. Of a truth I perceive that God is no respecter of persons; But in every nation he that feareth him, and worketh righteousness, is accepted with him.—Acts. x. 34, 35.

(भाषा) क्योंकि उन्हीं में इम लोग जोते हैं, उन्हीं में हम लोग बिचरते हैं, उन्हीं में हम लोगों का अस्तित्व है, जैसे आप लोगों के कवियों में से किसी ने कहा है कि हम सब तो उन्हीं के सन्तान हैं ॥ ४२ ॥

সত্যই আমি দেখিতেছি, ঈশ্বর ব্যক্তিবিশেষের মুখাপেক্ষা করেন না, কিন্তু জাতিমাত্রেরই মধ্যে যে কোন ব্যক্তি তাঁহাকে ভয় করে এবং ধর্ম্মকার্য্য করে, তিনি তাহাকে গ্রহণ করেন।

43. For in him we live, and move, and have our being; as certain also of your own poets have said, For we are also his offspring.—Acts. xvi. 28.

(भाषा) सच ही मैं समझता हूं कि ईश्वर मुंह देखा बिचार करनेवाले नहीं हैं। परंतु प्रत्येक जाति के बीच में जो कोई उन से डरता है और धर्म्म-कार्य्य करता है, उसी को वे ग्रहण करते हैं ॥ ४३ ॥

কারণ তাঁহাতেই আমরা জীবিত আছি, তাঁহাতেই আমরা বিচরণ করি, এবং তাঁহাতেই আমাদের অস্তিত্ব, তোমাদের কোন কবিও ঐরূপ বলিয়া গিয়াছেন, কারণ আমরা সকলেই তাঁহার সন্তান।

44. For the invisible things of him from the creation of the world are clearly seen, being understood by the things that are made, even his eternal power and God-head.—Rom. i. 20.

(भाषा) क्योंकि जगत की सृष्टि से उन के अदृश्य विषय सब, यहा तक कि उन की अनन्तशक्ति और ईश्वरत्व पर्य्यन्त सृष्ट पदार्थ के द्वारा समझे जाते हैं और स्पष्ट देखे जाते हैं ॥ ४४ ॥

কারণ জগতের সৃষ্টি হইতে তাঁহার অদৃশ্য বিষয় সকল, এমন কি তাঁহার অনন্ত শক্তি ও ঈশ্বরত্ব পর্য্যন্ত, সৃষ্ট পদার্থের দ্বারা অনুভূত হইয়া সুস্পষ্ট দৃষ্ট হয়।

45. For when the Gentiles, which have not the law, do by nature the things contained in the law, these, having not the law, are a law unto themselves; Which shew the work of the law written in their hearts, their conscience also bearing witness, and their thoughts the mean while accusing or else excusing one another.—Rom. ii. 14, 15.

(भाषा) जव अन्य देशी लोग जिन के पास व्यबस्था नहीं है, स्वभाव से व्यबस्ता की बातो पर चलते हैं, तब यद्यपि व्यबस्था उनके पास नहीं है तौभी वे अपने लिये आप का व्यबस्था हैं। इससे प्रकाश होता नहीं कि व्यवस्था कार्य्य उन के हृदय में लिखित है और उनका विवेक भी साक्ष्य (साख) देता है, और उन का बिचार परस्पर को दोष लगाता है अथवा क्षमा करता है ॥ ४५ ॥

কারণ যাহারা কোন ধর্ম্মবিধি প্রাপ্ত হয় নাই, এরূপ ভিন্নদেশীয় লোকগণ যখন স্বভাবতঃ বিধিসঙ্গত কর্ম্ম করে, তখন তাহারা বিধি না পাইয়াও আপনারা আপনাদিগের ধর্ম্মবিধি। এতদ্দ্বারা তাহাদিগের অন্তরের লিখিত ধর্ম্মবিধির কার্য্য প্রকাশ পায়। তাহাদিগের বিবেকও সাক্ষ্যপ্রদান করে, এবং তাহাদিগের মন পরস্পরকে দোষী অথবা পরস্পরের পক্ষ সমর্থন করে।

46. And not only so, but we glory in tribulations also; knowing that tribulation worketh patience; And patience, experience; and experience, hope.—Rom. v. 3, 4.

(भाषा) और केवल इतना ही नहीं, परंतु यह जान कर कि क्लेश से धीरज, और धीरज से बहुदर्शिता। व्यवहार के द्वारा ज्ञान होता है। और वहुदर्शिता से आशा उत्पन्न होती है, हम लोग क्लेश में भी आनन्द करते हैं ॥ ४६ ॥

অপিচ কেবল ইহাই নহে, কিন্তু দুঃখ হইতে সহিষ্ণুতা, সহিষ্ণুতা হইতে বহুদর্শিতা এবং বহুদর্শিতা হইতে আশা উৎপন্ন হয় জানিয়া আমরা দুঃখেতেও গৌরব করি।

47. For as many as are led by the Spirit of God, they are the sons of God.—Rom. viii. 14.

(भाषा) क्योंकि जितने लोग पवित्र आत्मा के चलाये चलते हैं वही ईश्वर के पुत्र हैं ॥ ४७ ॥

কারণ যত লোক পবিত্রাত্মা দ্বারা পরিচালিত হয়, তাহারা ঈশ্বরের সন্তান।

48. For I reckon that the sufferings of this present time are not worthy to be compared with the glory which shall be revealed in us.—Rom. viii. 18.

(भाषा) क्योंकि मैं समझता हूं कि इस बर्त्तमान समय का दुःख उस महिमा से मिलाने के योग्य नहीं जो प्रगट की जायगी ॥ ४८ ॥

কারণ আমি মনে করি, আমাদিগের অন্তরে যে মহিমা প্রকটিত হইবে, তাহার সঙ্গে বর্ত্তমান দুঃখ তুলনার যোগ্য নহে।

49. Likewise the Spirit also helpeth our infirmities; for we know not what we should pray for as we ought; but the Spirit itself maketh intercession for us with groanings which cannot be uttered.—Rom. viii. 26.

(भाषा) इस रीति से पवित्र आत्मा भी हमारे दुर्वलताओं में सहायता करते हैं। क्योंकि हम नहीं जानते हैं कि किस चीज के वास्ते कैसी समुचित प्रार्थना करनी चाहिये; परन्तु जो आर्त्तनाद वाक्य से प्रकाशित नहीं किया जा सकता है ऐसे आर्त्तनाद, से स्वयं पवित्रात्मा हमारी ओर से प्रार्थना करते हैं ॥ ४९ ॥

এইরূপ পরমাত্মা আমাদিগের দুর্ব্বলতা মধ্যে সহায়তা প্রদান করেন। কারণ কিসের জন্য কিরূপ সমুচিত প্রার্থনা করিতে হয়, তাহা আমরা জানি না; কিন্তু যে কাতরধ্বনি কথায় ব্যক্ত করিতে পারা যায় না, ঈদৃশ কাতরধ্বনিতে স্বয়ং পবিত্রাত্মা আমাদিগের হইয়া প্রার্থনা করিয়া থাকেন।

50. And we know that all things work together or good to them that love God, to them who are called according to his purpose.—Rom. viii. 28.

(भाषा) और हम जानते हैं कि जो लोग ईश्वर को प्यार करते हैं—जो लोग उन के अभिप्राय की सिद्धि के लिये बुलाये गये हैं सारे पदार्थ मिल के उनकी भलाई के लिये कार्य्य करते हैं ॥ ५० ॥

অপিচ আমরা অবগত আছি যে, যাহারা ঈশ্বরকে প্রীতি করে, যাহারা তাঁহার উদ্দেশ্যসিদ্ধির জন্য আহূত, সমুদায় পদার্থ তাহাদিগের মঙ্গলার্থ কার্য্য করে।

51. If God be for us, who can be against us?—Rom. viii. 31.

(भाषा) यदि ईश्वर हमारी ओर रहें, तो कौन हमारा विरोध हो सकता है? ॥ ५१ ॥

যদি ঈশ্বর আমাদিগের পক্ষে থাকেন, কে আমাদিগের বিরোধী হইতে পারে?

52. Nay but, O man, who art thou that repliest against God? Shall the thing formed say to him that formed it, Why hast thou made me thus? Hath not the potter power over the clay, of the same lump to make one vessel unto honour, and another unto dishonour?—Rom, ix. 20, 21.

(भाषा) हां, परन्तु हे मनुष्य तू कौन है जो ईश्वर से बिवाद करता है? क्या गढ़ी हुई वस्तु गढ़नेवाले से कहेगी कि तू ने मुझे इस रीति से क्यों बनाया? क्या कुम्हार को मिट्टी पर अधिकार नहीं है कि एक ही पिंड में से एक को आदर के लिये और दूसरे को आदर के लिये बनावे ॥ ५२ ॥

অপিচ, হে মানব, তুমি কে, যে তুমি ঈশ্বরের প্রতিবাদ কর? যিনি বস্তু গঠন করিয়াছেন, তাঁহাকে কি সেই গঠিত বস্তু বলিতে পারে, তুমি আমায় কেন এরূপ গঠন করিলে? কুম্ভকারের কি কর্দ্দমের উপর এরূপ অধিকার নাই যে, একই মৃত্তিকার তাল হইতে কোন একটি পাত্রকে গৌরবার্থ, কোন একটিকে অগৌরবার্থ নির্ম্মাণ করে?

53. How beautiful are the feet of them that preach the Gospel of peace, and bring glad tidings of good things.—Rom. x. 15.

(भाषा) जो लोग शान्ति का सुसमाचार प्रचार करते हैं और मंगल बिषय को आनन्द बार्त्ता लाते हैं उनके चरण कैसे सुन्दर हैं ॥ ५३ ॥

যাহারা শান্তির সমাচার প্রচার করে, এবং মঙ্গলকর বিষয়ের আনন্দবার্ত্তা বহন করে, তাহাদিগের চরণদ্বয় কেমন সুন্দর।

54. Be kindly affectioned one to another with brotherly love; in honour preferring one another.— Rom. xii. 10.

(भाषा) आदर करने में एक दुसरे को श्रेष्ठ जान कर परस्पर भ्रातृप्रेम से एक दूसरे पर दया और स्नेह रखो ॥ ५४ ॥

সম্ভ্রমে একজন অপর জনকে শ্রেষ্ঠতা অর্পণ করিয়া, ভ্রাতৃপ্রেমে পরস্পরের প্রতি সকরুণ স্নেহসূত্রে বদ্ধ হও।

55. Rejoice with them that do rejoice, and weep with them that weep.—Rom. xii. 15.

(भाषा) जो आनन्द करते हैं उनके साथ आनन्द करो और जो रोते हैं उन के साथ रोवो ॥ ५५ ॥

যাহারা আনন্দ করে, তাহাদিগের সহিত আনন্দ কর; যাহারা অশ্রুবর্ষণ করে, তাহাদিগের সহিত অশ্রুবর্ষণ কর।

56. Be not overcome of evil, but overcome evil with good.—Rom. xii. 21.

(भाषा) बुराई से मत हार जा परंतु भलाई से बुराई को जीत ले ॥ ५६ ॥

অসাধুতা দ্বারা পরাজিত হইও না, কিন্তু সাধুতা দ্বারা অসাধুতাকে পরাজয় কর।

57. Let every soul be subject unto the higher powers. For there is no power but of God; the powers that be are ordained of

God. Whosoever therefore resisteth the power, resisteth the ordinance of God.—Rom. xiii. 1, 2.

(भाषा) प्रत्येक मनुष्य प्रधान अधिकारियों के अधीन होवे क्योंकि कोई अधिकार नहीं है जो ईश्वर की और से न हो। जो अधिकार हैं सो ईश्वर से नियत किये गये हैं। इस लिये जो अधिकार का बिरोध करता है सो ईश्वर की बिधि का विरोध करता है॥ ५७॥

প্রত্যেক ব্যক্তি উচ্চ পদস্থ কর্ত্তৃপক্ষগণের বশীভূত হউক। কারণ কোন কর্ত্তৃত্ব নাই, যাহা ঈশ্বরের নহে। যে সমস্ত কর্ত্তৃপক্ষ আছে, তাহারা সকলেই ঈশ্বরনিয়োজিত। অতএব যে কেহ কর্ত্তৃপক্ষের প্রতিরোধ করে, সে ঈশ্বরের নিয়োগের প্রতিরোধ করে।

58. Love worketh no ill to his neighbour: therefore love is the fulfilling of the low.—Rom. xiii. 10.

(भाषा) प्रेम परोसी की कुछ बुराई नहीं करता है इसलिये प्रेम करना धर्म्म विधि को पूरा करना है॥ ५८॥

প্রীতি প্রতিবাসীর কোন অনিষ্ট করে না; অতএব প্রীতিই ধর্ম্মের সাধন।

59. For the kingdom of God is not meat and drink; but righteousness, and peace, and joy in the Holy Ghost.—Rom. xiv. 17

(भाषा) क्योंकि ईश्वर का राज्य खाना पीना नहीं है, पर धर्म्म और शान्ति और पवित्र आत्मा में आनन्द हैं॥ ५९॥

ঈশ্বরের রাজ্য পানভোজন নহে, কিন্তু ধর্ম্ম, শান্ত ও পবিত্রাত্মাতে আনন্দ।

60. It is good her to eat flesh, nor to drink wine, nor anything whereby thy brother stumbleth, or is offended or is made weak.—Rom. xiv. 21.

(भाषा) मांसाहार, मद्यपान अथवा दूसरा कोई कार्य्य जिससे तेरा भाई ठोकर खाता हो अर्थात् अपने काम मे चूक जाता हो ऐसा कुछ न करना अच्छा है॥ ६०॥

মাংস আহার, মদ্যপান, অথবা অন্য কোন কার্য্য যাহাতে তোমার ভ্রাতার পদস্খলন হয়, বা হৃদয়ে আঘাত লাগে, অথবা দৌর্ব্বল্য বৃদ্ধি পায়, এরূপ কিছু না করা শ্রেয়ঃ।

61. But as it is written, Eye hath not seen, nor ear heard, neither have entered into the heart of man, the things which God hath prepared for them that love him.—I. Cor. ii. 9.

(भाषा) परंतु जैसा (शास्त्र में) लिखा है, जो लोग ईश्वर से प्रेम करते हैं, उनके लिये ईश्वर ने जो सब विषय तैयार कर रखा है, सो आंख नहीं देखा है कान ने नहीं सुना है, न वे मनुष्य के हृदय में प्रवेश किये हैं॥ ६१॥

ইহা শাস্ত্রে লিখিত আছে যে, যাহারা ঈশ্বরকে প্রীতি করে, তাহাদিগের জন্য ঈশ্বর যে সমস্ত বিষয় প্রস্তুত করিয়া রাখিয়াছেন, চক্ষু তাহা দেখে নাই, কর্ণও তাহা শুনে নাই, মনুষ্যের হৃদয়েও তাহা প্রবিষ্ট হয় নাই।

62. Know ye not that ye are the temple of God, and that the Spirit of God dwelleth in you?—I, Cor, iii. 16.

(भाषा) क्या तुम नहीं जानते हो कि तुम ईश्वर के मन्दिर हो और उन की आत्मा तुममें बसती है? ॥ ६२॥

তোমরা কি জান না যে, তোমরা পরমেশ্বরের মন্দির-স্বরূপ, এবং তাঁহার আত্মা তোমাদিগের অন্তরে অধিবাস করিতেছে?

63. They that have wives be as though they had none.—I. Cor. vii. 29.

(भाषा) जिन्हें स्त्रियां हैं वे ऐसे रहे जैसे उन्हें स्त्रियां नहीं हैं ॥ ६३ ॥

যাহাদিগের পত্নী আছে, তাহারা এরূপে জীবনযাপন করুক, যেন পত্নী নাই।

64. Wherefore let him that thinketh he standeth take heed lest the fall.—I Cor. x 12.

(भाषा) इसलिये जो समझता है कि मैं खड़ा हूं सचेत रहे कि वह गिर न पड़े ॥ ६४ ॥

অতএব যিনি মনে করেন, আমি দণ্ডায়মান রহিয়াছি, তিনি সাবধান হইবেন, যেন পতিত না হন।

65. Whether therefore ye eat, or drink, or whatsoever ye do, do all to the glory of God.—I, Cor. x. 31.

(भाषा) इस लिये तुम जो खावो अथवा पीयो अथवा कोई काम करो तो सब कुछ ईश्वर की महिमा के लिये करो ॥ ६५ ॥

অতএব কি ভোজন, কি পান যে কোন কার্য্য কর, সকলই ঈশ্বরের মহিমার জন্য সম্পাদন কর।

66. And though I bestow all my goods to feed the poor, and though I give may body to be burned, and have not charity,

it profiteth me nothing. Charity suffereth long, and is kind... charity envieth not; charity vaunteth not itself, is not puffed up; Doth not behave itself unseemly, seeketh not her own, is not easily provoked, thinketh no evil; Rejoiceth not in iniquity, but rejoiceth in the truth; Beareth all things, believeth all things, hopeth all things, endureth all things.—I. Cor. xiii. 3-7.

(भाषा) और जो मैं अपनी सारी सम्पत्ति कंगालों के आहार करने के लिये दान करूं और मैं अपनी देह जलने दूं तौ भी प्रेम न रहने पर उससे मुझे कुछ लाभ नहीं है। प्रेम दीर्धकाल हानि सहता है और कृपालु है; प्रेम डाह नहीं करता है; प्रेम अपनी बड़ाई नहीं करता है, और फूल नहीं जाता है, वह अनरीति नहीं चलता है, अपना स्वार्थ नहीं खोजता है, और तुरंत क्रुद्ध नहीं होता है, बुराई की चिन्ता नहीं करता है, वह अधरर्म से आनन्दित नहीं होता है, परंतु सचाई पर आनन्द करता है; वह सब बातों का बोझ उठाता है, सब बातों का विश्वास करता है, सब बातों को की आशा रखता है, सब बातों में स्थिर रहता है ॥ ६६ ॥

যদিও আমি আমার সকল সম্পত্তি দুঃখীদিগের আহারের জন্য দান করি, এবং যদিও আমার শরীরকে দগ্ধ হইতে দি, তথাপি প্রীতি না থাকিলে উহাতে আমার কোন লাভ নাই। প্রীতি দীর্ঘকাল সহ্য করে এবং দয়ালু; প্রীতি পরদ্বেষ করে না, প্রীতি আত্মশ্লাঘা করে না এবং স্ফীত হয় না। ইহা অনুচিত ব্যবহার করে না, স্বার্থ অন্বেষণ করে না, সহজে ক্রুদ্ধ হয় না; অনিষ্ট চিন্তা করে না, অধর্ম্মে আনন্দিত হয় না, কিন্তু সত্যেতেই আনন্দিত হয়; তাবৎ বহন করে, তাবৎ বিশ্বাস করে, তাবৎ আশা করে এবং তাবৎ সহ্য করে।

67. And the spirits of the prophets are subject to the prophets. For God is not the author of confusion, but of peace, as in all churches of the saint—I, Cor. xiv. 32, 33.

(भाषा) और महापुरुष लोगों का भाव महापुरुष लोगों के बस में है, क्योंकि जैसा साधुमंडलियों में बसाही, ईश्वर असामञ्जस्य करनेवाले नहीं, परंतु शान्ति के कर्त्ता हैं॥ ६७॥

মহাজনগণের ভাব মহাজনগণের বশবর্ত্তী। কারণ সাধুমণ্ডলীতে যেরূপ, সেইরূপ ঈশ্বর অসামঞ্জস্যের কর্ত্তা নহেন, কিন্তু শান্তির কর্ত্তা।

68. The letter killeth, but the spirit giveth life.—II. Cor. iii. 6.

(भाषा) भाषा विनाश करती है परंतु उसका भाव प्राण देता है॥ ६८॥

ভাষা বিনাশ করে, কিন্তু তাহার ভাব জীবন দান করে।

69. For we know that if our earthly house of this tabernacle were dissolved, we have a building of God, and house not made with hands, eternal in the heavens.—II, Cor., v. 1.

(भाषा) क्योंकि हम जानते हैं कि जो हमारा इस पृथ्वी पर का देह-घर टूट जाय तो ईश्वर का दिया हुआ एक घर हम लोगों का है, जो मनुष्य के हाथ से नहीं बनाया गया है और जो स्वर्ग में नित्यकाल स्थायी है॥ ६९॥

কারণ আমরা জানি, যদি এই পার্থিব দেহমন্দির ভগ্ন হইয়া যায়, আমাদিগের ঈশ্বরদত্ত গৃহ আছে, সে গৃহ মনুষ্যহস্ত গঠন করে নাই, উহা স্বর্গে নিত্যকাল স্থায়ী।

70. For we walk by faith, not by sight,—II. Cor. v. 7.

(भाषा) क्योंकि हम लोग आंख की दृष्टि से नहीं. परंतु विश्वास से चलते फिरते हैं॥ ७०॥

কারণ আমরা চক্ষুর দ্বারা নহে, কিন্তু বিশ্বাস দ্বারা বিচরণ করি।

71. But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, long-suffering, gentleness, goodness, faith, meekness, temperance.—Gal, v. 22, 23.

(भाषा) आत्मा का फल है प्रेम, आनन्द, शान्ति, सहनशीलता, सौजन्य, विश्वास, नम्रता, परिमिताचार॥ ७१॥

প্রেম, আনন্দ, শান্তি, সহিষ্ণুতা সুকোমল ব্যবহার, কল্যাণশীলতা, বিশ্বাস, বিনম্রতা, মিতাচার, এই সকল পবিত্রাত্মার ফল।

72. Let us not be weary in well doing; for in due season we shall reap, if we faint not.—Gal, vi. 9.

(भाषा) सुकर्म्म करने में हमलोग थक न जाये ; क्योंकि जो हम कातर न होवें तो ठिक समय पर फल लाभ कर सकेंगे॥ ७२॥

আমরা যেন সৎকর্ম্মে কখন পরিশ্রান্ত না হই, কারণ যদি আমরা ক্লান্ত না হই, তবে আমরা যথাসময়ে ফললাভ করিব।

73. Nevertheless let every one of you in particular so love his wife even as himself; and the wife see that she reverence her husband.—Eph. v. 33.

(भाषा) तौभी तुम लोगों में से प्रत्येक व्यक्ति विशेष करके अपनी स्त्री से अपने समान प्रेम करे और स्त्री देखे कि वह अपने स्वामी का सम्मान करती है ॥ ७३ ॥

সে যাহা হউক, তোমাদিগের মধ্যে প্রতি ব্যক্তি আপনার পত্নীকে যেন বিশেষভাবে আত্মবৎ প্রীতি করে, এবং দেখিতে হইবে, পত্নীও যেন তাহার পতিকে সম্মান করে।

74. Rejoice in the Lord always; and again I say, Rejoice.—Phil. iv. 4.

(भाषा) सर्वदा ईश्वर में आनन्द करो। मैं फिर कहता हूं कि ईश्वर में आनन्द करो ॥ ७४ ॥

সর্ব্বদা ঈশ্বরেতে আনন্দিত হও; আমি পুনরায় বলিতেছি, ঈশ্বরেতে আনন্দিত হও।

75. Wives, submit yourselves unto your own husbands, as it is fit in the Lord. Husbands, love your wives, and be not bitter against them. Children, obey your parents in all things: for this is well pleasing unto the Lord. Fathers, provoke not your children unto anger, lest they be discouraged. Servants, obey in all things your masters according to the flesh; not with eye-service, as men pleasers; but in singleness of heart, fearing God.—Col. iii 18-23.

(भाषा) हरि के जन को जैसा चाहिये वैसाही है पत्नियों तुम अपने अपने पति के अधीन रहो। हे पतिगण तुम अपनी अपनी पत्नी को प्यार

करो उन पर रूष्ट मत होवो। सन्तानगण तुम सब बातों में अपने अपने पिता माता की आज्ञा मानो, क्योंकि उससे प्रभु अति सन्तुष्ट होते हैं। हे पिताओं अपने अपने सन्तानगण को मत रिसियाओ ऐसा न हो कि उनका मनोभङ्ग हो जाये अर्थात् दिल टूट जाय। दोसगण शरीर के नियमानुसार जो लोग तुम्हारे प्रभु हैं, सब बातों में उनकी आज्ञा पालन करो, मनुष्य को प्रसन्न रखनेवालों की तरह मुहदेखो सेवा नहीं, परन्तु एकान्त हृदय से, ईश्वर से डर कर उनकी सेवा करो ॥ ७५ ॥

প্রভুর আশ্রিত লোকদিগের যে প্রকার সমুচিত, সেই প্রকারে, হে পত্নীগণ, তোমরা স্ব স্ব স্বামীর বশবর্ত্তিনী হও। স্বামিগণ, তোমরা তোমাদিগের পত্নীদিগকে প্রীতি কর, তাহাদিগের প্রতি বিরক্তচিত্ত হইও না। সন্তানগণ, তোমরা সকল বিষয়ে তোমাদিগের পিতামাতার আজ্ঞাবহ হও, কারণ ইহা প্রভুর অতীব সন্তোষকর। পিতৃগণ, তোমাদিগের সন্তানদিগের ক্রোধ উদ্দীপন করিও না, কি জানি যদি ইহাতে তাহাদিগের মনোভঙ্গ হয়। দাসগণ, দেহের নিয়মানুসারে যাহারা তোমাদিগের প্রভু, তাহাদিগের নির্দেশ পালন কর; লোকানুরঞ্জক ব্যক্তিগণের ন্যায় দৃশ্যতঃ সেবা না করিয়া, ঈশ্বরভীত লোকদিগের ন্যায় একান্তহৃদয়ে সেবা কর।

76. Masters, give unto your servants that which is just and equal; knowing that ye also have a Master in heaven.—Col. iv. 1.

(भाषा) प्रभुगण स्वर्ग में तुम्हारा भी एक प्रभु है यह जान कर, तुम अपने दासों को जो उनका यथार्थ और उचित (प्राप्य) होता है सो उनको दो ॥ ७६ ॥

তোমাদিগেরও স্বর্গে প্রভু আছেন, ইহা জানিয়া, প্রভুগণ, তোমাদিগের দাসগণকে যাহা তাহাদিগের অনুরূপ ও ন্যায়সঙ্গত প্রাপ্য, তাহা প্রদান কর।

77. Pray without ceasing.—I. Thess, v. 17.

(भाषा) निरन्तर प्रार्थना करो ॥ ७७ ॥

অবিশ্রান্ত প্রার্থনা কর।

78. Prove all things; hold fast that which is good—I. Thess. v. 21.

(भाषा) सब बातों के जांचो जो अच्छी हो उसे दृड़ता से धर लो ॥ ७८ ॥

তাবৎ বিষয় বিচার কর; যাহা ভাল, তাহা দৃঢ়রূপে অবলম্বন কর।

79. In like manner also, that women adorn themselves in modest apparel, with shamefacedness and sobriety; not with braided hair, or gold, or pearls, or costly array; But (which becometh women professing godliness) with good works.—I. Tim, ii. 9. 10.

(भाषा) इसी रीति से स्त्रियों भी लज्जा और सुशीलता के साथ अपने नई उस सीधे सादे पहिराव से जो भले आदमी के योग्य है, संवारे, गुथे हुए केश वा सोने वा मोतियों से वा बहुमूल्य बस्त्र से नहीं बल्कि सत्कार्य्य के द्वारा जो साध्धी स्त्रियों के योग्य है; सुसोभित होवें ॥ ७९ ॥

তদ্রূপ নারীগণ লজ্জা ও সুশীলতা সহকারে ভদ্র বসনে আপনাদিগকে সুসজ্জিত করুন; কেশবিন্যাস, স্বর্ণ, মুক্তা, অথবা বহুমূল্য বেশে ভূষিত না হইয়া, সাধ্বী স্ত্রীগণের উপযুক্ত সৎক্রিয়া দ্বারা সুশোভিত হউন।

80. Rebuke not an elder, but entreat him as a father; and the younger men as bretheren; The elder women as mothers; the younger as sisters, with all purity.—I Tim. v. 1, 2.

(भाषा) बूढ़ों की धमकाओं मत, परन्तु उनसे पिता की नाईं, जवानी से भाइयों की नाईं, बूढ़ियो से माता की नाईं, और युवतियों से पवित्रता के साथ बहिनों की नाईं बिनती से बोलो ॥ ८० ॥

প্রাচীনকে তিরস্কার করিও না, কিন্তু তাঁহাকে পিতার ন্যায় ও যুবকদিগকে ভ্রাতার ন্যায়, প্রাচীনাদিগকে মাতার ন্যায় এবং তরুণবয়স্কা দিগকে বিশুদ্ধমনে ভগিনীর ন্যায় বিনয়-সম্ভাষণ কর।

81. For we brought nothing into this world, and it is certain we can carry nothing out. And having food and raiment let us be therewith content.—I. Tim. vi. 7, 8.

(भाषा) हमलोग इस जगत में कुछ ले नहीं आये और यह निश्चय है कि कुछ ले नहीं जा सकते हैं। इसलिये उचित हैं कि हम लोग अन्न और वस्त्र पाकर उन्हीसे सन्तुष्ट रहें ॥ ८१ ॥

কারণ আমরা এই পৃথিবীতে কিছুই লইয়া আসি নাই, এবং ইহা নিশ্চয় যে, আমরা কিছুই লইয়া যাইতে পারি না। অতএব আমরা যেন অন্ন বস্ত্রেই সন্তুষ্ট থাকি।

82. For the word of God is quick, and powerful, and sharper than any two edged sword, piercing even to the dividing asunder of soul and spirit, and of the joints and marrow, and is a discerner of the thoughts and intents of the heart.—Heb. iv. 21.

(भाषा) क्योंकि ईश्वर का वचन जीवन्त और बलपूर्ण और किसी किसी दो-धारे खड्ग से भी चोखा है, आरपर छेदनेहारा है यहां लो कि प्राण और आत्मा को, सन्धि और मज्जा को अलग अलग करता है, और यह हृदय की चिन्ता और अभिप्राय का विचार करनेहारा है॥ ८२ ॥

ঈশ্বরের বাণী জীবন্ত এবং বলপূর্ণ, উহা দ্বিধারবিশিষ্ট অসি অপেক্ষা সুতীক্ষ্ণ, ইহা অন্তর্বিদ্ধ হইয়া প্রাণ ও আত্মাকে, সন্ধি ও মজ্জাকে দ্বিধা বিভক্ত করে, এবং ইহা অন্তরের চিন্তা ও অভিসন্ধির প্রকাশক।

83. Faith is the substance of things hoped for, the evidence of things not seen.—Heb, xi. I.

(भाषा) जिन बातों की आशा रखी ज़ाती है विश्वास उनका सारांश है और अनदेखी वातों का प्रमाण है॥ ८३ ॥

বিশ্বাস প্রত্যাশিত বিষয়ের সারাংশ এবং অদৃশ্য পদার্থের প্রমাণ স্বরূপ।

84. If any of you lack wisdom, let him ask of God, that giveth to all men liberally, and upbraideth not; and it shall be given him. But let him ask in faith, nothing wavering.—Jam. i. 5, 6.

(भाषा) यदि तुममें से किसीको ज्ञान का अभाव हो तो वह उसके वास्ते ईश्वर से प्रार्थना करे, उसको दिया जायगा। ईश्वर सभी को उदारता से देते हैं किसीको दुरदुराते नहो। परन्तु किसी प्रकार का आगा पीछा न कर के विश्वास के साथ प्रार्थना करे॥ ८४ ॥

যদি তোমাদিগের মধ্যে কাহারও জ্ঞানের অভাব হয়, সে ঈশ্বরের নিকট তজ্জন্য প্রার্থনা করুক, উহা তাহাকে প্রদত্ত হইবে। ঈশ্বর সকলকেই মুক্তহস্তে দান করেন এবং কাহাকেও তিরস্কার করেন না। কোনপ্রকার দ্বিধা না করিয়া বিশ্বাসের সহিত যে প্রার্থনা করুন।

85. Every good gift and every perfect gift from above, and cometh down from the Father of lights, with whom is no variableness, neither shadow of turning.—Jam. i. 17.

(भाषा) प्रत्येक उत्कृष्ट दान, प्रत्येक पूर्णाङ्ग दान ऊपर से उतरता है। अर्थात् ज्योतिपूर्ण पिता से आती है जिनमें कोई परिवर्त्तन वा छायामात्र भी अन्य भाव नहीं है॥ ८५ ॥

যাহা কিছু উৎকৃষ্ট দান, যাহা কিছু সর্ব্বাঙ্গসুন্দর দান, তাহা ঊর্দ্ধ হইতে অবতীর্ণ হয়; সেই জ্যোতির্ম্ময় পিতা হইতে সমাগত হয়, যাঁহাতে কোন পরিবর্ত্তনশীলতা অথবা ছায়ামাত্র অন্যথাভাব নাই।

86. If any man among you seem to be religious, and bridleth not his tongue, but deceiveth his own heart, this man's religion is vain.—Jam. i. 26.

(भाषा) यदि तुम लोगों में से कोइ अपने को धर्म्माचारी प्रगट करता है और जबान पर लगाम नहीं कसता है, परन्तु अपने हृदय को आप ही धोखा देता है तो उसका धर्म्माचार वृथा अभिमानपूर्ण है॥ ८६ ॥

যদি তোমাদিগের মধ্যে কোন ব্যক্তি ধর্ম্মের ভান করে, অথচ তাহার রসনাকে সংযত করে না, কিন্তু নিজ হৃদয়কে নিজে প্রতারণা করে, সেই ব্যক্তির ধর্ম্ম বৃথা অভিমানপূর্ণ।

87. Pure religion and undefiled before God and the Father is this, To visit the fatherless and widows in their affliction, and to keep himself unspotted from the world.—Jam. i. 27.

(भाषा) पितृहीन बालकों के और विधवा लोगों के क्लेश के समय उनकी सुध लेना अपनेको संसार में निष्कलङ्क रखना, यही पिता परमेश्वर के सम्मुख शुद्ध और निर्म्मल धर्म्म है ॥ ८७ ॥

পিতৃহীনগণের এবং বিধবাদিগের দুঃখের সময়ে তাহাদিগকে তত্ত্বাবধান করা, এবং আপনাকে সংসার হইতে নিষ্কলঙ্ক রাখা, ইহাই পিতা ঈশ্বরের সমক্ষে বিশুদ্ধ এবং অকলঙ্কিত ধর্ম্ম।

88. But the wisdom that is from above is first pure, then peaceable, gentle, and easy to be entreated, full of mercy and good fruits, without partiality, and without hypocrisy.—Jam, iii. 17.

(भाषा) परन्तु ऊपर से जो ज्ञान आता है सो पहिले तो पवित्र है फिर मिलनसार और शुद्ध है, और करुणा और कुशल पूर्ण, पक्षपातरहित और निष्कपट है और उसके अनुसार कार्य्य करना सहज है ॥ ८८ ॥

উৰ্দ্ধ হইতে যে জ্ঞান আইসে, তাহা প্রথমতঃ পবিত্র, তৎপরে শান্তিবৰ্দ্ধন, বিনম্র এবং সহজে অনুনয়রক্ষক, করুণা ও কুশলপূর্ণ, পক্ষপাতবিরহিত এবং কপটতাশূন্য।

89. If any man speak, let him speak as the oracles of God.—Pet. iv. 11.

(भाषा) यदि कोई मनुष्य वाक्य बोले तो वह ईश्वर की वाणी पूर्ण वक्ता की नाईं बोले ॥ ८९ ॥

যদি কেহ কথা বলে, তবে সে ঈশ্বরবাণীপূর্ণ প্রবক্তার ন্যায় কথা বলুক।

90. If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.—I. John. i. 8

(भाषा) जो हम कहें कि हममें कोई पाप नहीं है, तो अपनेको धोखा देते हैं और हममें सचाई नहीं है ॥ ९० ॥

যদি আমরা বলি, আমাদিগের পাপ নাই, তবে আমরা আত্মপ্রবঞ্চনা করি এবং আমাদিগের অন্তরে সত্য নাই।

91. Whosoever hateth his brother is a murderer: and ye know that no murderer hath eternal life abiding in him.—I. John. iii. 15

(भाषा) जो कोई अपने भाई से घृणा करता हैं वह मनुष्य घातक है, और तुम जानते हो किसी मनुष्यघातक में अनन्त जीवन नहीं है ॥ ९१ ॥

যে কেহ আপন ভ্রাতাকে ঘৃণা করে, সে নরহন্তা, এবং তোমরা জান, কোন নরহন্তার অন্তরে অনন্তজীবন নাই।

92. My little children, let us not love in word, neither in tongue; but in deed and in truth.—I. John. iii. 18

(भाषा) हे मेरे बालको ऐसा हो कि हम मुंह से प्रेम न करें, परन्तु कार्य्य और सच्चाई से ॥ ९२ ॥

হে শিশুসন্তানগণ, আমরা যেন মুখে প্রীতি না করি, কিন্তু কার্য্যেতে এবং সত্যেতে।

93. He that loveth not knoweth not God; for God is love.—I, John. iv. 8.

(भाषा) जो प्रेम नहीं करता है वह ईश्वर को नहीं जानता है, क्योंकि ईश्वर प्रेम स्वरूप हैं॥ ९३॥

যে প্রীতি করে না, সে ঈশ্বরকে জানে না, কারণ ঈশ্বর প্রীতিস্বরূপ।

94. God is love; and he that dwelleth in love, dwelleth in God, and God in him.—I. John. iv. 16.

(भाषा) ईश्वर प्रेम स्वरूप है, जो प्रेम में रहता है सो ईश्वर में बसता है और ईश्वर उसमें बसते हैं॥ ९४॥

ঈশ্বর প্রীতিস্বরূপ; অতএব যে প্রীতিতে অধিবাস করে, সে ঈশ্বরেতে অধিবাস করে, এবং ঈশ্বর তাহাতে অধিবাস করেন।

95. There is no fear in love; but perfect love casteth out fear; because fear hath torment. He that feareth is not made perfect in love.—I. John. iv. 18

(भाषा) प्रेम में भय नहीं है परन्तु पूर्ण प्रेम भय को वहर निकालता है, क्योंकि भय में ग्लानि है जो भय करता है सो प्रेम में सिद्ध नहीं होता है॥ ९५॥

প্রীতিতে ভয় নাই; কিন্তু পূর্ণ প্রীতিভয়কে দূরে নিক্ষেপ করে; কারণ ভয়ে গ্লানি আছে। যে ভয় করে, সে প্রীতিতে পূর্ণভাব পায় না।

96. If a man say, I love God, and hateth his brother, he is a liar: for he that loveth not his brother whom he hath seen, how can he love God whom he hath not seen?—I. John. iv. 20.

(भाषा) यदि कोई कहे मैं ईश्वर को प्यार करता हूं और अपने भाई से घृणा रखे तो वह झुटा है, क्योंकि जो अपने भाई को, जिसे देखता है, प्यार नहीं करता है, सो ईश्वर को जो देख नहीं पड़ता क्योंकर प्यार कर सकता है?॥ ९६॥

যদি কেহ বলে, আমি ঈশ্বরকে প্রীতি করি, অথচ ভ্রাতাকে ঘৃণা করে, সে মিথ্যাবাদী; কারণ যে দৃশ্যমান ভ্রাতাকে প্রীতি করে না, সে অদৃশ্য ঈশ্বরকে কিরূপে প্রীতি করিতে পারে?

अल् कोर्आन: मोहम्मदीय धर्म्मशास्त्र

(AL KORAN : MAHOMMEDAN SCRIPTURES)

1. O men of Mecca, serve your Lord who hath created you, and those who have been before you; peradventure ye will fear him; who hath spread the earth as a bed for you, and the heaven as a covering and hath caused water to descend from heaven, and thereby produced fruits for your substance.—CHAP. ii.

(भाषा) हे मक्कावासी लोग! अपने प्रभु की सेवा करो जिन्होंने तुम को और जो लोग तुमसे पहले उनको उत्पन्न किया है। तुम उनसे डरो, जिन्हों ने धरती को सेज की नाईं बिछाया है और आकाश को चन्दोवे की नाईं ताना है, जिन्हों ने आकाश से पानी गिराया है, और उससे तुम्हारी जीविका के लिये फलपुञ्ज उप-जाया है॥ १ ॥

হে মক্কাবাসিগণ, যিনি তোমাদিগকে এবং তোমাদিগের পূর্ব্বতন মনুষ্যদিগকে সৃজন করিয়াছেন, তাঁহার সেবা কর। তোমরা তাঁহাকে ভয়

কর, যিনি তোমাদের জন্য ধরাকে শয্যারূপে এবং আকাশকে চন্দ্রাতপের ন্যায় বিস্তার করিয়াছেন, যিনি বারিকে আকাশ হইতে নিপাতিত করিয়াছেন, এবং তদ্দ্বারা তোমাদের পোষণ জন্য ফল সকল উৎপন্ন করিয়াছেন।

2. Surely those who believe, and those who Judaize, and Christians, and Sabians, whoever believeth in God, and the last day, and doth that which is right, they shall have their reward with the Lord, there shall come no fear in them, neither shall they be grieved.—CHAP. ii.

(भाषा) यह निश्चय है कि जिन लोगों ने विश्वास किया है, और जो लोग इहूदी और कृस्तान अर्थात् ईसाई ओर अधार्म्मिक हैं उनमें से जो कोई ईश्वर और परलोक मनते हैं और सत्कर्म्म करते हैं, उनके वास्ते उनके प्रभु के निकट पुरस्कार है, उन को कोई भय नहीं होगा, न वे दु:ख पावेंगे॥ २ ॥

নিশ্চয় যাহারা বিশ্বাস স্থাপন করিয়াছে এবং যাহারা ইহুদি, খ্রীষ্টবাদী ও সেবিয়ান, তাহাদের মধ্যে যে ব্যক্তি ঈশ্বরে ও পরকালে বিশ্বাস স্থাপন করে এবং সৎকর্ম্ম করিয়া থাকে, তাহাদের জন্য তাহাদের প্রভুর নিকটে পুরস্কার আছে, তাহাদের সম্বন্ধে ভয় নাই, তাহারা দুঃখ পাইবে না।

3. The similitude of those who lay out their substance for advancing the religion of God, is as a grain of corn which produceth seven ears and in every ear an hundreds grains, for God giveth twofold unto whom He pleaseth. God is bounteous and wise.—CHAP. ii.

(भाषा) जैसे अनाज के एक बीज से सात बाल उत्पन्न होते हैं और एक एक बाल से सैकड़ो दाने अनाज के उपजते हैं, जो लोग

परमेश्वर के मार्ग में अपना घन खर्च करते हैं उनकी अबस्था बैसी हो है, ईश्वर जिसको चाहे दूना दान करते हैं और दानी और ज्ञानी हैं ॥ ३ ॥

যেমন একটি শস্যবীজ সাতটি শস্যমঞ্জরী উৎপাদন করে, প্রত্যেক মঞ্জরীতে শত শস্য উৎপন্ন হয়, পরমেশ্বরের পথে যাহারা আপন ধন ব্যয় করে, তাহাদের অবস্থা তদ্রুপ; ঈশ্বর যাহাকে ইচ্ছা হয়, দ্বিগুণ দান করেন, এবং ঈশ্বর মুক্তহস্ত ও জ্ঞানী।

4. A Fair speech, and to forgive, is better than alms followed by mischief.—CHAP. ii

(भाषा) दान देकर बुराई करने से बेहतर है अच्छी बोली बोलना और क्षमा करना ॥ ४ ॥

দান করিয়া ক্লেশ-প্রদানের অনুসরণ করা অপেক্ষা কোমল কথা বলা ও ক্ষমা করা শ্রেয়ঃ।

5. There is no God but He, the living, the selfsubisisting, Neither slumber nor sleep seizeth Him, to Him be longeth whatsoever is in Heaven, and on earth. Who is he that can intercede with Him, but through His good pleasure? He knoweth that which is past and that which is to come unto them, and they shall not comprehend anything of His knowledge, but so far as He pleaseth, His throne is extended over Heaven and earth, and the preservation of both is no burden unto Him. He is the High, the Mighty.—CHAP. ii

(भाषा) उनके विना जो प्राणमय और अपनी शक्ति से वर्त्तमान हैं, और कोई ईश्वर नहीं है। वे तन्द्रा (हल्की नींद) और निद्रा रहित हैं आकाश और पृथ्वी में जो कुछ है सब उन्हीका है; कौन ऐसा है जो

उनकी इच्छा के विना दूसरे किसीके पाप की क्षमा के लिये उनसे प्रार्थना कर सकता है? वे जानते हैं जो कुछ हो गया और जो कुछ लोगों पर होनेवाला है, जहां तक वे इच्छा करते हैं उससे अधिक उनके ज्ञान का कोई विषय मनुष्य समज नहीं सकते हैं ; उनका सिंहासन आकाश और पृथ्वी में बिस्तृत है ; और इन दोनोंकी रक्षा, उनके लिये कोइ बोझा नहीं है। वे उच्च और महान हैं ॥ ५ ॥

পরমেশ্বর ব্যতীত উপাস্য নাই, তিনি জীবন্ত, অটল, তিনি তন্দ্রা ও নিদ্রা দ্বারা আক্রান্ত নহেন, দ্যুলোকে ও ভূলোকে যাহা কিছু আছে, তাহা তাঁহার। কে আছে যে তাঁহার আজ্ঞা ব্যতীত তাঁহার নিকটে শফায়ত (পাপক্ষমার জন্য অনুরোধ) করে? লোকের সম্মুখে ও পশ্চাতে যাহা আছে, তাহা তিনি জানেন; তিনি যাহা ইচ্ছা করেন, তদতিরিক্ত তাঁহার জ্ঞানের কোন বিষয়ে মনুষ্য প্রবেশ করিতে পারে না। তাঁহার সিংহাসন ভূলোক ও দ্যুলোক অধিকার করিয়াছে এবং এ দুয়ের সংরক্ষণ তাঁহার পক্ষে ভারবহ নহে, তিনি উন্নত ও মহান্।

6. Dost thou not know that God is almightly? Dost thou not know that unto God belongeth the kingdom of Heaven and earth? Neither have ye any protector or helper except God.—CHAP. ii

(भाषा) क्या तुम नहीं जानते हो कि ईश्वर सर्वशक्तिमान हैं। क्या तुम नहीं जानते हो कि स्वर्ग और पृथ्वी का राज्य ईश्वर का है? उनके विना तुम्हारा रक्षक और सहायक और कोई नहीं है ॥ ६ ॥

তুমি জান না যে, ঈশ্বর সর্ব্বশক্তিমান? তুমি কি জান না যে, আকাশ এবং পৃথিবী ঈশ্বরের রাজ্য? তিনি ভিন্ন তোমাদের রক্ষক ও সহায় আর কেহ নাই।

7. He who resigneth himself to God, and doth that which is right, he shall have his reward with his Lord; there shall come no fear on them, neither shall they be grieved .—CHAP. ii.

(भाषा) जो ईश्वर के हाथ, अपनेको सौंपते हैं और सत्य का अनुष्ठान करते हैं वे अपने प्रभु के निकट पुरस्कार पावेंगे। उनको कोई भय नहीं होगा और न वे क्लेश पावेंगे॥ ७॥

যিনি ঈশ্বরেতে আত্মসমর্পণ করেন এবং সদনুষ্ঠান করেন, তিনি তাঁহার প্রভুর নিকট পুরস্কার পাইবেন। তাঁহাদিগের উপর কোন ভয় আসিবে না, এবং তাঁহাদিগের ক্লেশও পাইতে হইবে না।

8. To God belongeth the east and west; therefore, withersoever ye turn yourselves to pray, there is the face of God; for God is omnipresent and omniscient. .—CHAP. ii.

(भाषा) पूर्व और पश्चिम दोनों दिशा ईश्वर की है। इस लिये जिस दिशा को फिर कर तुम उपासना करोगे उसी दिसा में ईश्वर का मुख है, क्योंकि ईश्वर सर्वत्र विद्यमान और सर्वज्ञ हैं॥ ८॥

পূর্ব্ব পশ্চিম দিক উভয়ই ঈশ্বরের। অতএব যে দিকে ফিরিয়া তোমরা উপাসনা করিবে, সেই দিকেই তাঁহার আনন; কেন না পরমেশ্বর সর্ব্বব্যাপী এবং সর্ব্বজ্ঞ।

9. But as for those who repent and amend, and make known what they concealed, I will be turned unto them, for I am easy to be reconciled and merciful.—CHAP. ii

(भाषा) परंतु जो लोग अनुताप करते हैं, अपने को सुधारते हैं ओर अपने छिपाये बिषय को प्रकाश करते है, मैं उनकी और फिरुंगा क्योंकि मेरा फिर मिलना सहज है, और मैं करुणामय हूं॥ ९॥

কিন্তু যাহারা অনুতাপ করে, আপনাদিগকে সংশোধন করে এবং অন্তরস্থ গুপ্ত বিষয় সকল প্রকাশ করে, আমি তাহাদিগের দিকে ফিরিব; কারণ আমি সহজেই পুনর্ম্মিলিত হই এবং আমি করুণাময়।

10. Your God is one God; there is no God but He the most merciful.—CHAP. ii

(भाषा) तुम्हारा ईश्वर एक ही ईश्वर है; उस करुणामय को छोड़ और कोई ईश्वर नहीं है॥ १०॥

তোমাদের ঈশ্বর একই ঈশ্বর; সেই সর্ব্বমঙ্গলময় ভিন্ন আর ঈশ্বর নাই।

11. God is the patron of those who believe; he shall lead them out of darkness into light.—CHAP. ii.

(भाषा) जो लोग विश्वास करते है ईश्वर उनके सहायक हैं, वह उन लोगों को अन्धकार से ज्योति में ले आयेंगे॥ ११॥

যাঁহারা বিশ্বাস করেন, ঈশ্বর তাঁহাদের সহায়। তিনি তাঁহাদিগকে অন্ধকার হইতে আলোকে লইয়া যাইবেন।

12. If God help you, none shall conquer you; but if he desert you, who is it that will help you after him? Therefore in God let the faithful trust.—CHAP. ii.

(भाषा) यदि ईश्वर तुमको सहायता दें तो कोई तुमको जीत नहीं सकता है। परन्तु यदि वे तुमको परित्याग करें तो दूसरा कौन तुम्हारी

सहायता कर सकता है, इसलिये विश्वासी लोग ईश्वर का भरोसा रखें॥ १२॥

যদি ঈশ্বর তোমাদিগকে সাহায্য করেন, কেহই তোমাদিগকে পরাজয় করিতে পারে না; কিন্তু তিনি যদি তোমাদিগকে পরিত্যাগ করেন, তবে আর কে তোমাদিগকে সাহায্য করিবে? অতএব, বিশ্বাসিগণ ঈশ্বরে নির্ভর করুন।

13. Whatever good befalleth thee, O man! it is from God; and whatever evil befalleth thee, it is from thyself.—CHAP. iv.

(भाषा) हे मनुष्य तुम्हारी जो कुछ भलाई होती है सो ईश्वर से होती है, और जो कुछ बुराई होती है सो तुम्हारे अपने से ॥ १३॥

হে মানব, তোমার যে কোন মঙ্গল ঘটনা হয়, তাহা ঈশ্বর হইতে; এবং যে কোন অমঙ্গল ঘটনা হয়, তাহা আপনা হইতে।

14. Assist one another, according to justice and piety, but assist not one another in injustice and malice.—CHAP. v.

(भाषा) न्याय धर्म्म के अनुसार एक दूसरे को सहायता करो, परन्तु अन्याय और ईर्षा से एक दूसरे की सहायता मत करो॥ १४॥

ন্যায় এবং ধর্ম্ম অনুসারে পরস্পরের সাহায্য কর, কিন্তু অন্যায় ও অসূয়াতে পরস্পরের সাহায্য করিও না।

15. O true believers! take care of your souls. He who erreth shall not hurt you, while ye are rightly directed.—CHAP. v.

(भाषा) हे यथार्थ विश्ववासी लोग तुम अपनी अपनी आत्मा का यत्न करो, तुम यथार्थ मार्ग में चलोगे तो भ्रांत जन तुम्हारी कुछ बुराई नहीं कर सकेंगे ॥ १५॥

হে প্রকৃত বিশ্বাসিগণ, তোমাদিগের আত্মার জন্য যত্নবান্ হও। তোমরা সত্যপথে চলিলে বিপথগামী ব্যক্তি তোমাদিগের অনিষ্ট সাধন করিতে পারিবে না।

16. He causeth the morning to appear; and hath ordained the night for rest, and the sun and the moon for the computing of time. This is the disposition of the mighty, the wise God. It is he who hath ordained the stars for you, that ye may be directed thereby in the darkness of the land, and the sea.—CHAP. vi.

(भाषा) वे प्रात:काल को प्रकाश करते हैं और उन्होंने विश्राम के लिये रात को और समय गिनने के लिये चन्द्रमा और सूर्य्य को नियत किया है। पराक्रमी और ज्ञानवान ईश्वर का यह बिधान हैं। उन्होंने तुम्हारे वास्ते तारागण को नियोग किया कि उन्हें देख कर तुम भूमि और समुद्र के अन्धकार में चल सको॥१६॥

তিনি প্রভাতকে উদিত করেন, এবং বিশ্রাম জন্য রজনী ও কালগণনার নিমিত্ত চন্দ্র সূর্য্যকে নিয়োজিত করিয়াছেন। ইহা পরাক্রমশালী ও জ্ঞানবান্ ঈশ্বরের বিধান। তিনিই তোমাদিগের জন্য তারা সকলকে নিয়োগ করিয়াছেন, যে, তোমরা ভূমি এবং সমুদ্রস্থ অন্ধকার মধ্যে তদ্দ্বারা পরিচালিত হইবে।

17. There is no God but He, the creator of all things; therefore serve him; for he taketh care of all things. The sight comprehendeth him not, but he comprehendeth the the sight; he is the incomprehensible, the wise.—CHAP. vi.

(भाषा) सारे पदार्थ के सृष्टिकर्त्ता को छोड़ कर और कोई ईश्वर नहीं है, उसलिये उनकी सेवा करो, क्योंकि वे सारे पदार्थ का यत्न करते हैं। दृष्टिशक्ति को धारण नहीं कर सकती है अर्थात् ठहारा नहीं सकती हैं परन्तु वे दृष्टिशक्ति को धारण करते हैं। वे बीधातीत (समझ के बाहर) और ज्ञानवान हैं॥ १७॥

তিনি ভিন্ন আর ঈশ্বর নাই, তিনি যাবতীয় পদার্থের সৃষ্টিকর্ত্তা; অতএব তাঁহার সেবা কর, কেন না তিনি যাবতীয় পদার্থের প্রতি যত্নবান্। চক্ষু তাঁহাকে অবধারণ করিতে পারে না; কিন্তু তিনি চক্ষুকে অবধারণ করেন। তিনি বোধাতীত ও জ্ঞানবান্।

18. Whosoever confideth in God cannot be deceived; for God is mighty and wise.—CHAP. viii.

(भाषा) जो लोग ईश्वर पर विश्वास करते हैं, वे प्रतारित नहीं हो सकते हैं (धोंका नहीं खाते हैं), क्योंकि ईश्वर पराक्रमी और ज्ञानवान हैं ॥ १८ ॥

যাঁহারা ঈশ্বরে বিশ্বাস স্থাপন করেন, তাঁহারা প্রতারিত হইবার নহেন; কেন না ঈশ্বর পরাক্রমশালী এবং জ্ঞানবান্।

19. Is there any of your companions who directeth unto the truth? Say, God directeth unto the truth.—CHAP. x.

(भाषा) क्या तुम्हारे साथियों में से कोई तुमको सत्य की ओर ले जाते हैं। नहीं, ईश्वर ही सत्य की ओर ले जाते हैं ॥ १९ ॥

তোমাদের সহচরদিগের মধ্যে কি কেহ তোমাদিগকে সত্যের পথে লইয়া যায়? বল, ঈশ্বরই সত্যের পথে লইয়া যান।

20. They who believe and fear God, shall receive good things in this life, and in that which is to come.—CHAP. x.

(भाषा) जो लोग ईश्वर का विश्वास करते हैं और उनसे डरते हैं वे लोग इहलोक और परलोक में उत्तम वस्तु सब को पावेंगे ॥ २० ॥

যাঁহারা ঈশ্বরকে বিশ্বাস এবং ভয় করেন, তাঁহারা ইহজীবনে এবং পরকালে, সুসংবাদ লাভ করেন।

21. I expect my reward from God alone, and I am commanded to be one of those who are resigned unto him.—CHAP. x.

(भाषा) मैं केवल ईश्वर ही से पुरस्कार की आशा करता हूं और जिन लोगों ने उनमें अपनेको सौंपा है उन्हींमें से एक होने के लिये मुझको आदेश मिला है ॥ २१ ॥

আমি কেবল ঈশ্বরের নিকটেই পুরস্কারের প্রত্যাশা করি, এবং তাঁহাতে যাঁহারা আত্মসমর্পণ করিয়াছেন, আমি তাঁহাদিগেরই একজন হইতে আদিষ্ট হইয়াছি।

22. There is no creature which creepeth on the earth, but God provideth his food; and he knoweth the place of its retreat and where it is laid up.—CHAP. xi

(भाषा) पृथ्वी पर रेंगनेवाला ऐसा कोई जीव नहीं है ईश्वर जिसको खाद्य का उपाय नहीं करते हैं, इसको आराम की जगह और कहां यह रखा जाता हैं समस्त वे जानते हैं ॥ २२ ॥

মৃত্তিকায় বিচরণ করে এমত একটিও ক্ষুদ্র কীট নাই, ঈশ্বর যাহার আহারের উপায় না করেন; ইহার আরামস্থান এবং কোথায় ইহা রক্ষিত হয়, তিনি সমস্ত অবগত আছেন।

23. Wherefore persevere with patience; for the prosperous issue shall attend the pious.—CHAP. xi.

(भाषा) अतएव धीरज के साथ निष्ठा की दृढ़ता रखो, क्योंकि धार्म्मिक का मंगल होना निश्चय है॥ २३॥

অতএব সহিষ্ণুতার সহিত দৃঢ়নিষ্ঠ হও, কারণ ধার্ম্মিকদিগের সৌভাগ্য অবশ্যই ফলিবে।

24. My support is from God alone; on him do I trust, and unto him do I turn me.—CHAP. xi.

(भाषा) केवल ईश्वर ही मेरी जीविका हैं; उनही पर मैं टेक रखता हूं और उनही की ओर मैं अपने को फिराता हूं॥ २४॥

ঈশ্বর হইতেই আমার উপজীবিকা; তাঁহার উপরেই আমি নির্ভর করি, এবং তাঁহার দিকেই আমি আমাকে ফিরাই।

25. O Lord, a prison is more eligible unto me than the crime to which they invite me; but unless thou turn aside their snares from me, I shall youthfully incline unto them, and I shall become one of the foolish.—CHAP. xii.

(भाषा) हे प्रभो वे लोग मुझ को जिस पाप की ओर बुलाते हैं उससे कारागार भी मुझे अधिक प्रिय है परन्तु यदि तुम उनका फन्दा मुझ से दूर न करो तो में युबकस्वभाव के अनुसार उसी ओर झुकूंगा और निर्बुद्धि लोगों में से एक बन जाऊंगा॥ २५॥

হে প্রভো, তাহারা আমাকে যে পাপে আকৃষ্ট করে, তাহা অপেক্ষা কারাগারও আমার মনোনীত। কিন্তু যদ্যপি তুমি তাহাদের পাশ আমা হইতে অন্তরিত না কর, তাহা হইলে আমি যুবকপ্রকৃতি অনুসারে সেই দিকে নত হইব এবং নির্ব্বুদ্ধিদিগের মধ্যে একজন হইয়া পড়িব।

26. Despair not of the mercy of God; for none despaireth of God's mercy except the unbelieving people.—CHAP. xii

(भाषा) ईश्वर की करूणा से निराश मत होओ, क्योंकि, अविश्वासी जन की छोड़ कोई ईश्वर की करुणा से निराश नहीं होता है॥ २६॥

ঈশ্বরের করুণায় নিরাশ হইও না, কেন না অবিশ্বাসী লোক ব্যতীত আর কেহ ঈশ্বরের করুণায় নিরাশ হয় না।

27. As to those who believe not in the life to come, their hearts deny the plainest evidence, and they proudly reject the truth.—CHAP. xvi.

(भाषा) जो परलोक पर विश्वास नहीं करते हैं, वे स्पष्ट प्रभाव को अस्वीकार करते हैं और धमण्ड से सत्य को त्यागते हैं॥ २७॥

যাহারা পরলোকে বিশ্বাস করে না, তাহাদিগের মন অতি স্পষ্ট প্রমাণ অস্বীকার করে, এবং তাহারা গর্ব্বিতভাবে সত্যকে অগ্রাহ্য করে।

28. God hath brought you forth from the wombs of your mothers; ye knew nothing, and he gave you the senses of hearing, seeing and understanding, that ye might give thanks.—CHAP. xvi

(भाषा) परमेश्वर ने तुमको तुम्हारी माताओं के गर्भ से जन्माया, तुम कुछ नहीं जानते थे और उन्हीने तुमको सुनने और देखने की इन्द्रियां और बुद्धि शक्ति दी कि तुम उनका धन्यवाद कर सको॥ २८॥

পরমেশ্বর তোমাদিগকে মাতৃগর্ভ হইতে প্রসূত করিয়াছেন। তোমরা কিছুই জানিতে না, তিনি তোমাদিগকে শ্রবণ ও দর্শনেন্দ্রিয় এবং বুদ্ধিশক্তি প্রদান করিয়াছেন যে, তোমরা তাঁহাকে ধন্যবাদ দিবে।

29. Thy Lord hath commandeth that ye worship none besides him; and that ye shew kindness unto your parents, whether the one of them or both of them, attain to old age with thee. Wherefore say not unto them, Fie on you! neither reproach them, but speak respectfully unto them; and submit to behave humbly towards them, out of tender affection, and say, O Lord! have mercy on them both, as they nursed me when I was little. Your Lord well knows that which is in your souls, whether ye be men of integrity; and he will be gracious unto those who sincerely return unto him.—CHAP. xvii.

(भाषा) तुम्हारे प्रभु ने आज्ञा दी कि तुम उनको छोड़ और किसीको नहीं पूजोगे; और तुम्हारे पिता और माता अथवा दोनों तुम्हारे साथ बृद्ध होने से उनपर दया करोगे। इसलिये कभी उनसे ऐसा मत बोलो कि आपलोगों को धिध्। उनपर दोष लगाओ मत, परंतु उनसे सम्मान के साथ बात बोलो और कोमल प्रीति से उनके साथ नम्रता की चाल चलो, और कहो कि हे प्रभु जब मैं छोटा था उस वक्त इन लोगों ने मुझको खिला-पिला कर पोसा है, उन पर दया कीजियें। तुम्हारे प्रभु अच्छी तरह जानते हैं कि तुम्हारे अन्तःकरण में क्या है और तुम लोग सज्जन हो कि नहीं, और जो लोग निष्कपट होकर उनके पास लौटते हैं उन पर दया करते हैं॥ २९॥

তোমার প্রভু আদেশ করিয়াছেন, যে, তোমরা তাঁহাকে ভিন্ন আর কাহারও পূজা করিবে না; এবং তোমাদের পিতা কিংবা মাতা অথবা উভয়ে তোমাদের আশ্রয়ে থাকিয়া বৃদ্ধ হইলেও তাঁহাদের প্রতি দয়া প্রদর্শন করিবে। অতএব, 'আপনাদিগকে ধিক্।' কখন তাঁহাদিগকে এরূপ বলিবে না। তাঁহাদিগকে অনুযোগও করিবে না, কিন্তু তাঁহাদিগের প্রতি সম্মানসহকারে কথা বলিবে, এবং সুকোমল প্রীতির বশবর্ত্তী হইয়া, তাঁহাদের প্রতি বিনম্র ব্যবহার স্বীকার করিবে, এবং এই বলিয়া প্রার্থনা করিবে, "হে প্রভো, আমি যখন ক্ষুদ্র ছিলাম, তখন ইঁহারা আমাকে প্রতিপালন করিয়াছেন, ইঁহাদের উপর করুণা প্রকাশ কর।" তোমাদের অন্তরে কি আছে এবং তোমরা সাধু ব্যক্তি কিনা, তোমাদের প্রভু তাহা প্রকৃষ্টরূপে জানেন; এবং যাহারা সরল হৃদয়ে তাঁহার নিকটে প্রত্যাবর্ত্তন করিবে, তিনি তাহাদিগের প্রতি সদয় হইবেন।

30. There are some men who serve God in a wavering manner, standing as it were on the verge of the true religion. If good befall one of them, he resteth satisfied therein; but if any tribulation befall him, he turneth himself round, with the loss both of this world and of the life to come.—CHAP. xxii

(भाषा) बाज लोग ऐसे हैं कि मानों वे सत्यधर्म के सिवाने पर खड़े हो कर आगा पीछा करके अर्थात् चञ्चल भाव से ईश्वर की सेवा करते हैं। यदि उन लोगों में से किसीकी कुछ भलाई होवे तो उससे वह सन्तुष्ट रहता है; यदि किसीको कुछ क्लेश होवे ते मुंह फिराता है और इहलोक एवं परलोक दोनों सोता है॥ ३०॥

কতকগুলি লোক আছে, তাহারা যেন সত্যধর্ম্মের পার্শ্বে দণ্ডায়মান হইয়া চঞ্চলভাবে ঈশ্বরের সেবা করে। যদি তাহাদের মধ্যে কাহারও কোন শুভ ঘটনা হয়, সে তাহাতে সন্তুষ্ট থাকে; কিন্তু কোন বিপদ হইলেই ফিরিয়া বসে, এবং ইহলোক ও পরলোক উভয়ই হারায়।

31. Wherefore be ye constant at prayer; and give alms; and adhere firmly unto God; He is your master; and he is the best master, and the best protector.—CHAP. xxii

(भाषा) इसलिये नित्य उपासना करो और दान करो और दृढ़ होकर ईश्वर में लगे रहो। वे तुम्हारे प्रभु हैं, वे तुम्हारे सर्वोत्कृष्ट प्रभु हैं अर सर्वोत्कृष्ट रक्षक हैं॥ ३१॥

অতএব নিত্য উপাসনা কর, এবং দান কর ও ঈশ্বরনিষ্ঠ হও। তিনি তোমাদিগের প্রভু; তিনি তোমাদিগের সর্ব্বোৎকৃষ্ট প্রভু এবং সর্ব্বোৎকৃষ্ট রক্ষক।

32. Be constant at prayer; for prayer preserveth a man from filthy crimes, and that which is blameable; and the remembering of God is surely a most important duty.—CHAP. xxix.

(भाषा) नित्य उपासना करो; क्योंकि उपासना मनुष्य को महापाप और दूषणीय विषय से रक्षा करती है; और ईश्वर को स्मरण करना निस्सन्देह एक भारी कर्त्तव्य है॥ ३२॥

নিত্য উপাসনা কর, কারণ উপাসনা মনুষ্যকে জঘন্য অপরাধ এবং যাহা কিছু দূষণীয়, তাহা হইতে রক্ষা করে; আর ঈশ্বরকে স্মরণ করা নিশ্চয়ই মনুষ্যের একটি অতি গুরুতর কর্ত্তব্য।

33. This present life is no other than a toy, and a plaything; but the future mansion of paradise is life indeed; if they knew this, they would not prefer the former to the latter.—CHAP. xxix.

(भाषा) यह वर्त्तमान जीवन खेलौना छोड़ और कुछ नहीं है, परन्तु भावी (आनेवाला) स्वर्गभवन वास्तब जीवन है। यदि वे लोग यह बात जानते तो भावी जीवन से वर्त्तमान जीवन को अधिक नहीं चाहते॥ ३३॥

এই বর্ত্তমান জীবন ক্রীড়ার দ্রব্য ভিন্ন আর কিছুই নহে; কিন্তু ভাবী স্বর্গনিকেতন যথার্থই জীবন। যদাপি তাহারা ইহা জানিত, তাহা হইলে বর্ত্তমান জীবনকে ভাবী জীবন অপেক্ষা মনোনীত করিত না।

34. The prophet is nigher unto the true believers than their own souls.—CHAP. xxxiii.

(भाषा) प्रेरित महाजन विश्वासी लोगों की अपनी आत्मा से भी अधिक निकटस्थ हैं॥ ३४॥

প্রেরিত মহাজন, বিশ্বাসিগণের নিজ আত্মা অপেক্ষা তাঁহাদের অধিকতর নিকটবর্ত্তী।

35. He who forgiveth, and is reconciled unto his enemy, shall receive his reward from God.—CHAP. xlii

(भाषा) जो क्षमा करता है और अपने शत्रु लोगों से फिर मिलता है वह ईश्वर से पुरस्कार पावेगा॥ ३५॥

যিনি ক্ষমা করেন এবং শত্রুদিগের সহিত পুনর্ম্মিলিত হন, তিনি ঈশ্বরের নিকট পুরস্কার লাভ করিবেন।

36. It is he who sendeth down secure trained the hearts of the true believers, that they may? faith beyond their former faith.—CHAP. xlviii.

(भाषा) वे यथार्थ विश्वासी लोगों के हृदय में (शङ्का वा भय रहित) शान्ति भेजते हैं कि वे पहले अधिक विश्वासी हो सकें॥ ३६॥

তিনি প্রকৃত বিশ্বাসীদিগের হৃদয়ে নিঃশঙ্ক শান্তি প্রেরণ করেন তাঁহারা পূর্ব্বাপেক্ষা বিশ্বাসে বর্দ্ধিত হইতে পারিবেন।

37. Verily the true believers are brethren; when reconcile your brethren.—CHAP. xlix.

(भाषा) सचमुच यथार्थ विश्वासी लोग परस्पर हैं; इस लिये भाई लोगों के साथ मिल जाओ॥ ३७॥

সত্যই প্রকৃত বিশ্বাসিগণ পরস্পর ভ্রাতৃস্বরূপ; অতএব ভ্রাতৃগণের সঙ্গে ঐক্য সম্পাদন কর।

आस्ता: पारसिक-धर्म्मशास्त्र

(AVESTA: PARSEE SCRIPTURES)

1. May we thus attain to that which is so to union? Thy purity to all eternity.—Yacna, xi. 5, 6.

(भाषा) ऐसा हो कि हम लोग इसी प्रकार से अनन्त काल अनन्त तुम्हारी पवित्रता से योग लाभ करें॥ १॥

আমরা যেন এইরূপে অনন্তকাল পর্য্যন্ত তোমার পবিত্রতার সহিত যোগ প্রাপ্ত হই।

2. May we attain Thy good kingdom, Mazda-Ahura, or ever. Then art our Ruler, possessed of the good kingdom for men as well as for women.—Yacna. xii. 3, 4.

(भाषा) हे माजदा आहुरा! ऐसा हो कि हम लोग चिर काल तुम्हारी मंगलराज्य पावें। तुम हम लोगों के शासनकर्त्ता हो और नरनारी दोनों के वास्ते सो मङ्गल-राज्य उस के अधिकारी हो॥ २॥

হে মাজ্‌দা-আহুরা, আমরা যেন চিরকালের জন্য তোমার মঙ্গলরাজ্য প্রাপ্ত হই। তুমি আমাদের শাসনকর্ত্তা, তুমি নর নারী উভয়ের জন্য মঙ্গলরাজ্য অধিকার করিয়া রহিয়াছ।

3. He who resigns himself to Him, the Greatest he teaches also His creatures to know Him as the Great.—Yacna, xix. 30.

(भाषा) जो सर्वश्रेष्ठ परमेश्वर के हात में अपनेको सौपते हैं वे उनके जीवों को भी सिखाते हैं कि ईश्वर सर्वश्रेष्ठ हैं ॥ ३ ॥

যিনি সর্ব্বশ্রেষ্ঠ পরমেশ্বরের আত্মসমর্পণ করেন, তিনি তাঁহার জীব দিগকেও, তিনি যে সর্ব্বশ্রেষ্ঠ, ইহা জানিতে দেন।

4. All renown unites itself with the pure man through true thinking, speaking and acting.—Yacna. xix, 40,

(भाषा) सत्य चिन्ता करने, सत्य वाक्य बोलने, और सत्य काम करने के द्वारा सकल यश शुद्ध ब्यक्ति को साथ मिलित होता है ॥ ४ ॥

সত্যচিন্তা, সত্যকথন ও সদনুষ্ঠান দ্বারা তাবৎ যশ বিশুদ্ধ ব্যক্তির সহিত মিলিত হয়।

5. Mayest thou be to us life and body.—Yacna. xxi. 7.

(भाषा) तुम हमारी देह और प्राण होवो ॥ ५ ॥

তুমি যেন আমাদের দেহ ও প্রাণ হও।

6. Immortality is the wish of the soul of the pure.—Yacna. xliv. 7

(भाषा) शुद्ध लोगों की आत्मा अमर होना चाहती है ॥ ६ ॥

বিশুদ্ধদিগের আত্মা অমরত্ব ইচ্ছা করে।

7. To the serviceable wise is through the Holy spirit Friend, Brother, Father, Ahura-Mazda.—Yacna, xliv.

(भाषा) आहुरा माजदा, हितकारी ज्ञानवान लोगों के लिये, वत्र आत्मा के द्वारा बाप, भाई बन्धु के नाईं हैं ॥ ७ ॥

হিতকারী জ্ঞানবান্ ব্যক্তিদিগের পক্ষে পবিত্র আত্মা দ্বারা আহুরা মাজদা ভ্রাতা, পিতা, বন্ধু হয়েন।

8. May Thy kingdom come, O Ahura, wherewith thou good for the right-living poor.—Yacna. lii. 9

(भाषा) हे आहुरा ! तुम्हारा राज्य आवे, जिससे तुम सज्जन दरिद्र लोगों का मंगल करते हो ॥ ८ ॥

হে আহুরা, তোমার রাজ্য আগমন করুক, যদ্দ্বারা তুমি সাধুজীবন দরিদ্রদিগকে পুরস্কার কর।

9. These Gathas are for our soul both food and raiment. May they bring us good reward, much reward, pure reward, for the next world, after the separation of the vital powers and consciousness.—Yacna. liv. 6-8

(भाषा) यह सब गाथा (गीत वा श्लोक) हम लोगों की आत्मा के वास्ते आहार और आच्छादन (बस्त्र) दोनों है। ऐसा हो कि वे प्राण शक्ति और चैतन्य अलग होने के बाद परलोक के वास्ते हम लोगों का उत्तम पुरस्कार प्रचुर पुरस्कार और शुद्ध पुरस्कार ला देवें ॥ ९ ॥

এই সমস্ত গাথা আমাদের আত্মার পক্ষে আহার এবং পরিচ্ছদ উভয়ই। জীবনীশক্তি এবং চৈতন্যের বিচ্ছেদ হইলে, পরলোকের জন্য যেন তাহারা আমাদিগকে সৎ পুরস্কার, প্রচুর পুরস্কার, বিশুদ্ধ পুরস্কার আনিয়া দেয়।

10. This victory give we: namely the prayer who has a good seed: which is united with purity, united wisdom, whose seeds are good thoughts, words and word—Yacna. lvii. 1-3.

(भाषा) उसी प्रार्थना से हम लोग तुम्हारी जय प्रचार करते हैं जिसमें एक उत्तम बीज रखा गिया जो पवित्रता से मुक्त है ज्ञान से युक्त है और साधुचिन्ता, साधुवाक्य और सत्कर्म जिसका मूल है ॥१० ॥

সেই প্রার্থনা দ্বারা আমরা তোমার জয় ঘোষণা করি, যাহাতে একটি উত্তম বীজ নিহিত আছে, যাহা পবিত্রতার সহিত সংযুক্ত, জ্ঞানের সহিত সংযুক্ত, এবং সাধুচিন্তা, সাধুবাক্য ও সদনুষ্ঠান যাহার বীজ।

11. In prayer we rejoice. Ahura-Mazda, in prayer we desire, to prayer we submit ourselves, on prayer we call.—Yacna. lvii, 6, 7.

(भाषा) हे आहुरा माजदा ! प्रार्थना सें हमलोग आनन्दित होते हैं, प्रार्थना में हमलोगों का अभिलाष है, हम अपनेको प्रार्थना के अधीन करते हैं ॥ प्रार्थना को हम बुलाते हैं ॥ ११ ॥

হে আহুরা-মাজ্দা, প্রার্থনাতে আমরা আনন্দিত হই, প্রার্থনাতে আমরা অভিলাষ করি; আমরা আপনাদিগকে প্রার্থনার অধীন করি; প্রার্থনাতেই আমরা ডাকি।

12. I praise and exalt (thee) the Creator Ormazd, the williant, Majestic, Omniscient, the Perfector of deeds, the word of Lords, the Prince over all princes, the Protector, the Creator of the created, the Giver of daily food, Powerful, Good, Strong, Old, Forgiving, Granter of forgiveness, Rich in Love, Mighty and Wise, the pure Supporter.—Khorda, 7.

(भाषा) हे स्रष्टा अरमजद ! में तुम्हारा यश कीर्त्तन करता हूं और तुम्हारी स्तुति करता हूं। तुम उज्वल ऐश्वर्य्यशाली, सर्वज्ञ, सब कार्य्य के पुरानेहारे, प्रभु के प्रभु, राजाधिराज, रक्षक, सृष्ट बस्तु के स्रष्टा, दैनिक आहारदाता, क्षमतावान, मंगलमय, बलवान, पुराने, क्षमावान, क्षमा देनेहारा, प्रेमपूर्ण, प्रभावयुक्त और ज्ञानवान और पवित्र प्रतिपालक हो ॥ १२ ॥

হে স্রষ্টা অমরজ্দ, আমি তোমার যশঃকীর্ত্তন করি এবং তোমাকে মহীয়ান্ করি। তুমি উজ্জ্বল ঐশ্বর্য্যশালী, সর্ব্বজ্ঞ, তুমি সকল কার্য্যের পূরক, প্রভুর প্রভু, রাজাধিরাজ, রক্ষক, সৃষ্টবস্তুর স্রষ্টা, দৈনিক-আহার-প্রদাতা, ক্ষমতাবান্, মঙ্গলময়, শক্তিমান্, পুরাণ, ক্ষমাবান্, ক্ষমাপ্রদাতা, প্রেমপূর্ণ, প্রভাবশালী ও জ্ঞানবান্ এবং পবিত্র প্রতিপালক।

13. The smiting that comes from above we praise.—Khorda, xvi. 4.

(भाषा) ऊपर से जो आघात आता है हमलोग उसकी प्रशंसा करते है ॥ १३ ॥

ঊর্দ্ধ হইতে যে কশাঘাত আইসে, আমরা তাহার প্রশংসা করি।

14. Charity, which feeds the poor, praise we.—Khorda, xviii.7.

(भाषा) जो प्रीति दरिद्र को खिलाते है, हमलोग उसकी प्रशंसा करते है ॥ १४ ॥

যে প্রীতি দরিদ্রকে আহার দান করে, আমরা তাহার প্রশংসা করি।

15. Ahura-Mazda created the creatures very good, very fair, very high, very furthering, very lofty. That they might make the world progressive, not growing old, not dying, not becoming corrupt and stinking, but ever-living, ever profiting—a kingdom as one wishes it; that the dead may arise and there may come immortality for the living, which furthers the world at will.—Khorda, xxxv. 10. 11.

(भाषा) आहुरा माजदा ने जीव सबको अति उत्तम, अति सुन्दर, अति उच्च, उन्नति करने के योग्य और अत्युत्कृष्ट करके, सिरजा है, कि वे दुनिया को उत्तरोत्तर बर्धमान बना सके, पुराना होने न देवें, मरने न देवें, भ्रष्ट और दुर्गन्धमय होने न देवें, परन्तु सदाकाल जीवन्त और निरन्तर फशलभोगी रखें। (मानो) किसीके इच्छानुसार एक राज्य बनावें कि मृतक सब उठ सकें, जाते लोगों के वास्ते अमरता आ सके जो इच्छानुसार पृथ्वी को आगे उन्नत करे॥ १५॥

আহুরা-মাজদা জীবদিগকে অতি সুন্দর, অতি উচ্চ, উন্নতিশীল এবং অতিশয় মহৎকরিয়া সৃজন করিয়াছেন, যে, তাহারা পৃথিবীকে উন্নতিশীল করিবে, পুরাতন হইতে দিবে না, মৃত হইতে দিবে না, দূষিত এবং পূতিগন্ধময় হইতে দিবে না; কিন্তু চিরজীবন্ত করিবে, চিরফলভোগী করিবে এবং একটি ইচ্ছানুরূপ রাজ্য করিবে যে, মৃতেরা উত্থিত হইতে পারিবে এবং জীবিতদিগের জন্য সেই অমরত্ব আসিবে, যাহা ইচ্ছাক্রমে পৃথিবীকে উন্নত করে।

16. The sins against father, mother, sister, brother, wife, child, against spouses, against the superiors, against my own relations against those living with me, against those who possess equal property, against the neighbours, against the inhabitants of the same town, against servants, every unrighteousness through which I have become amongst sinners; of these sins repent I with thought, words and works, corporeal as spiritual, earthly as heavenly, with the three words; pardon, O Lord! I repent of sins.—Khorda, xlv. 6.

(भाषा) पिता, माता, भाई, बहिन, भार्य्या, सन्तान, परिणीत, जन (जिससे विवाह हुआ है), ज्येष्ठ, नातेदार, मेरे साथ रहनेवाले, मेरे समान धनवान, मेरे साथ एक नगर में रहनेवाले, प्रतिवासी, और भृत्य के विरूद्ध जो सब पाप मैंने किया है और प्रत्येक अधर्म्माचार जिनके कारण मैं पापियों के साथ में गिना गया हूं, इन पापों के लिये मैं आयिक और आध्यात्मिक पार्थिव और स्वर्गीय, चिन्ता, वाक्य और कार्य्य के द्वारा तीन बात से अनुताप करता हुं, प्रभु मुझे क्षमा करो, मैं अनुताप करता हूं॥ १६॥

পিতা, মাতা, ভগিনী, ভ্রাতা, ভার্য্যা, সন্তান পরিণীত ব্যক্তি, গুরুজন, আত্মীয়, সহবাসী, সমান-বিভবশালী, প্রতিবাসী ও নগরবাসী এবং ভৃত্য, ইহাদের বিরুদ্ধে আমি যে সমস্ত পাপ করিয়াছি এবং প্রত্যেক অধর্ম্ম যদ্দ্বারা আমি পাপীদিগের মধ্যে পরিগণিত হইয়াছি, সেই সমুদায় পাপের জন্য আমি কায়িক এবং আধ্যাত্মিক, পার্থিব এবং স্বর্গীয় চিন্তা, বাক্য এবং কার্য্য দ্বারা, বাক্যত্রিতয়-সহকারে অনুতাপ করি; হে প্রভো, আমাকে ক্ষমা কর, আমি পাপের জন্য অনুতাপ করি।

17. All that I ought to have thought and have not thought, all that I ought to have spoken and have not spoken, all that I ought to have done and have not done; pardon, I repent with Patet. All that I ought not to have thought and yet have thought, all that I ought not to have spoken and yet have spoken, all that I ought not

to have done and yet have done; pardon, I repent with Patet. All and every kind of sin which men have committed because of me, or which I have committed because of men, pardon, I repent with Patet.—Khorda, xlvi. 24-26.

(भाषा) जो कुछ मुझे सोचना उचित था और मैंने सोचा नही जो कुछ मुझे कहना उचित था और मेंने कहा नहीं, जो कुछ मुझे करना उचित था और मैंने किया नहीं (उन सब के वास्ते) क्षमा करो मैं पातेत के साथ अनुताप करता हूं। जो कुछ मुझे सोचता उचित नहीं था तौ भी मैने सोचा, जो कुछ मुझे कहना उचित नहीं था तौ भी मैंने कहा, जो कुछ मुझे करना उचित नहीं था तौ भी मैंने किया, (उन सब के वास्ते) क्षमा करो मैं पातेत के साथ अनुताप करता हूं। जितने प्रकार के पाप लोगों ने मेरे लिये किये हैं अथवा मैंते लोगों के लिये किये हैं उन सबको बास्ते क्षमा करो मैं पातेत के साथ अनुताप करता हूं॥ १७॥

যাহা আমার চিন্তা করা উচিত ছিল এবং চিন্তা করি নাই, যাহা আমার বলা উচিত ছিল এবং বলি নাই; যাহা আমার করা উচিত ছিল এবং করি নাই, সে সমস্ত ক্ষমা কর, আমি পাতেৎ সহকারে অনুতাপ করিতেছি। যাহা আমার চিন্তা করা অনুচিত ছিল এবং তত্রাপি চিন্তা করিয়াছি, বলা যাহা আমার অনুচিত ছিল এবং তত্রাপি বলিয়াছি, যাহা আমার করা অনুচিত ছিল এবং তত্রাপি করিয়াছি, সে সমস্ত ক্ষমা কর, আমি পাতেৎ সহকারে অনুতাপ করিতেছি। যত প্রকার পাপ লোকে আমার জন্য করিয়াছে কিংবা আমি লোকের জন্য করিয়াছি, সে সমস্ত ক্ষমা, কর, আমি পাতেৎ সহকারে অনুতাপ করিতেছি।

18. Learn purity! Be worthy of good praise! May the mind think good thoughts, the words speak good, the works do good! May all wicked thoughts hasten away, all wicked words be diminished, all wicked works be burnt up.—Khorda, xlix. 5.

(भाषा) पवित्रता सीखो, सतप्रशंसा के योग्य होवो; मन सच्चिंता करे; वाक्य शुभ बोले; कार्य्य शुभ करे; सब दुष्ट चिन्ता भागे, सब दुष्ट वाक्य घट जाये, सब दुष्ट कार्य्य जल जाये॥ १८॥

পবিত্রতা শিক্ষা কর, সৎপ্রশংসার উপযুক্ত হও, মন সচ্চিন্তা চিন্তা করুক, বাক্য শুভ বলুক, কার্য্য শুভ করুক, যাবতীয় দুষ্ট চিন্তা পলায়ন করুক, যাবতীয় দুষ্ট বাক্য হ্রাস হউক, যাবতীয় দুষ্ট কার্য্য দগ্ধ হউক।

19. Be modest with friends, clever and wellwishing. Be not cruel, Be not wrathful minded. Commit no sin through shame. Be not covetous. Torment not. Cherish not wicked envy, be not haughty, treat no one despitefully, cherish no lust. Rob not the property of others. Keep thyself from the wives of others. Do good works with good activity.—Khorda. xlix. 5.

(भाषा) मित्र के निकट नम्र होवो, गुणवान और हितैषी होवो, निष्ठुर मत होवो, क्रोधी मत होवो, लोभी मत होवो, लज्जा के वश होकर पाप मत करो। लोभी मत होवो, और दुख मत दो। हानि कारक ईर्षा मत रखो। धमंडी मत होवो। किसीसे डाइ न रखो। काम-रिपु को मन में मत रखो। दुसरे का द्रव्य चोरी मत करो, परस्त्री से दूर रहो, सदुत्साह से सत्कर्म करो॥ १९॥

বান্ধবের নিকট বিনম্র হও, সুবোধ এবং হিতৈষী হও। নিষ্ঠুর হইও না; ক্রুদ্ধমনা হইও না। লজ্জাপ্রযুক্ত পাপ করিও না। লোভী হইও না, যন্ত্রণা দিও না। দুষ্ট হিংসা পোষণ করিও না, দাম্ভিক হইও না, কাহার প্রতি বিদ্বেষ ব্যবহার করিও না, রিপুপরিপোষণ করিও না, পরের দ্রব্য চুরি

করিও না, ব্যভিচার হইতে আপনাকে দূরে রাখ, সদুৎসাহে সৎকার্য্য অনুষ্ঠান কর।

20. Be shining as the Sun. Be pure as the Moon.—Khorda, xlix. 6.

(भाषा) सूर्य्य की नाईं चमकीला होवो, चन्द्रमा, की नाईं पवित्र होवो॥ २०॥

সূর্য্যের ন্যায় তেজোময় হও, চন্দ্রের ন্যায় নির্ম্মল হও।

चीनीय धर्म्म-शास्त्र

(CHINESE SCRIPTURES)

1. Is he not a man of complete virtue, who feels no discomposure though men may take no note of him?—Confus. I Hes. urh. i, 3.

(भाषा) दुनिया के लोग जिनकी कोई खबर न लें वे यदि किसी प्रकार की आशन्ति अनुभव न करें तो क्या वे पूर्ण धार्म्मिक नहीं हैं॥ १॥

তিনি কি পূর্ণ ধার্ম্মিক নহেন, লোকে তাঁহার কোন সংবাদ না লইলেও যিনি কোন প্রকার অশান্তি অনুভব করেন না?

2. The Master said, A youth, when at home, should be filial, and abroad, respectful to his elders. He should be earnest and truthful. He should overflow in love to all, and cultivate the friendship of the good. When he has time and opportunity after the performance of these things, he should employ them in polite studies.—Ibid. vi.

(भाषा) आचार्य्य कहते हैं—जब कोई युवक अपने घर में रहे तो पिता माता पर प्रेम करेगा, जब दूसरी जगह रहे तो ज्येष्ठगण का सम्मान

करेगा। वह उत्साही और सत्यवादी होगा। सब लोगों पर उसकी प्रीति छलकेगी, और वह सज्जनी से मित्रता करेगा। ये सब करके जो समय और अबसर रहेगा उसमें वह सभ्यजनोचित विद्याभ्यास करेगा ॥२॥

আচার্য্য বলেন, যখন একজন যুবক গৃহে থাকে সে পিতৃমাতৃভক্ত হইবে; যখন অন্যত্র থাকে, জ্যেষ্ঠগণের প্রতি সম্মানপরায়ণ হইবে। সে উৎসাহী এবং সত্যবাদী হইবে। সকলের প্রতি তাহার প্রীতি উচ্ছ্বসিত হইবে, এবং সে সজ্জনগণ সহ বন্ধুতা করিবে। এই সকল করিয়া তাহার যে সময় ও সুযোগ থাকিবে, তাহা সে সাহিত্যচর্চ্চায় নিয়োগ করিবে।

3. Hold faithfulness and sincerity as first principles.—IBID, viii 2.

(भाषा) बिश्वस्तता और सरलता को सर्बप्रथम मूलतत्वस्वरूप जानो ॥ ३ ॥

বিশ্বস্ততা এবং সারল্য এই দুইকে সর্ব্বপ্রথম তত্ত্বরূপে গ্রহণ কর।

4. When you have faults, do not fear to abandon them.—IBID, viii 4.

(भाषा) जब पुम्हारे दोष है, उन्हें त्याग करने में डरो मत ॥ ४ ॥

তোমার যে সকল দোষ আছে, তাহা পরিহার করিতে ভীত হইও না।

5. The Master said, He who aims to be a man of complete virtue, in his food does not seek to gratify his appetite, nor in his dwelling place does he seek the appliances of case; he is earnest in what he is doing and careful in his speech; he frequents the

company of men of principle that he may be rectified—such a person may be said indeed to love to learn.—IBID, xiv. 2.

(भाषा) आचार्य्य ने कहा कि जो मनुष्य पूर्ण धार्म्मिक होना चाहता है वह अपने खाद्य में लालसा की तृप्ति नहीं ढूंड़ता है, न अपने घर में आराम करने की सामग्री खोजता है; वह अपने कार्य्य में उत्साही और वाक्य में सावधान है, वह नीतिमान लोगों के संग में रहता है कि वह सुधर सके। वास्तव में कहा जा सकता है कि ऐसे ही लोगों को शिक्षा प्राप्त करने पर प्रीति है ॥ ५ ॥

আচার্য্য বলেন, যিনি পূর্ণধর্ম্মপরায়ণ হইতে চাহেন, তিনি আহারে ইন্দ্রিয়তুষ্টি, অথবা নিজগৃহে ভোগের উপকরণ অন্বেষণ করেন না; তিনি যাহা করেন, তাহাতে তিনি উৎসাহপূর্ণ, কথাতে তিনি সতর্ক, তিনি চরিত্রবান্ লোকদিগের সঙ্গ করেন, যেন তিনি সংশোধিত হইতে পারেন, ঈদৃশ ব্যক্তিই শিক্ষা করিতে ভালবাসেন, বলা যাইতে পারে।

6. To see what is right and not to do it is want of courage.—IBID. ii wel CHING. xxiv.

(भाषा) किसी बात को ठीक जान कर उसे न करना साहसहीनता है ॥ ६ ॥

যাহা ঠিক, তাহা প্রত্যক্ষ করিয়া না করা সৎসাহসের অভাব।

7. The Master said, Not so. He who offends against Haven has none to whom he can pray.—IBID, iii PAY YIH. xiii. 2.

(भाषा) आचार्य्य ने कहा;—ऐसा नहीं, जो मनुष्य स्वर्ग के विरूद्ध पाप करता है उसका कोई नहीं है जिसके निकट वह प्रार्थना कर सके ॥ ७ ॥

আচার্য্য বলে, না, এরূপ নহে। যে কোন ব্যক্তি স্বর্গের বিরুদ্ধে অপরাধ করে, তাহার কেহ নাই যে, সে তাঁহার নিকটে প্রার্থনা করিতে পারে।

8. The Master said, If the will be set on virtue, there will be no practice of wickedness.—IBID. LE. JIN. iv.

(भाषा) आचार्य्य ने कहा, धर्म्म पर इच्छा लगी रहने से आचरण में दुष्टता नहीं आती है ॥ ८ ॥

আচার্য্য বলেন, ধর্ম্মানুষ্ঠানে ইচ্ছা নিরন্তর নিযুক্ত থাকিলে, কখন আচরণে দুষ্টতা উপস্থিত হয় না।

9. If a superior man abandon virtue, how he can fulfil the requirements of that name?—IBID. v 2.

(भाषा) यदि कोई श्रेष्ठ मनुष्य धर्म्म को परित्याग करे तो उस नाम के उपयोगी विषय बह क्यों कर सम्पादन करेगा ॥ ९ ॥

যদি কোন শ্রেষ্ঠ ব্যক্তি ধর্ম্মকে পরিত্যাগ করে, তবে শ্রেষ্ঠত্ব নামের উপযোগী বিষয় সকল সে কি প্রকারে সম্পাদন করিবে?

10. The superior man does not, even for the space of a single meal act contrary to virtue. In moments of haste, he cleaves to it. In seasons of danger, he cleaves to it.—IBID. iii.

(भाषा) एक बार भोजन करने में जितना समय व्यतीत होता है उस काल के लिये भी श्रेष्ठ जन धर्म्म के विरूद्ध कार्य्य नहीं करते हैं। शीघ्रता यानी हड़बड़ी के समय में भी वे धर्म्म में लगे रहते हैं। विपत्ति के समय भी दृढ़ता से उसमें लगे रहते हैं ॥ १० ॥

শ্রেষ্ঠ ব্যক্তি, আহারে যতটুকু সময় যায়, সে কালের জন্যও, ধর্ম্মের বিরোধী কার্য্য করেন না। যখন তিনি সত্ত্বর, তখনও তিনি ধর্ম্মকে দৃঢ় ধারণ করিয়া থাকেন; যখন বিপদের সময় উপস্থিত, তখনও উহাকে দৃঢ় আলিঙ্গন করিয়া থাকেন।

11. The Master said, O sin, my doctrine is that of an all-pervading unity. The disciple Tsangs replied, yes.—IBID, xv.

(भाषा) आचार्य्य ने कहा, हे सिन ! एक सर्वब्यापी एकता ही मेरा धर्म्ममत है शिष्यत्संग ने उत्तर दिया, हां ॥ ११ ॥

আচার্য্য বলেন, হে সিন, এক সর্ব্বব্যাপী একতাই আমার ধর্ম্মমত। শিষ্যৎসাঙ্গ উত্তর দিলেন হাঁ।

12. The Master said, The reason why the ancients did not readily give utterance to their words, was that they feared lest their actions should not come up to them.—IBID. xxii.

(भाषा) आचार्य्य ने कहा—पूर्वकालीन लोग क्यों तुरंत वाक्य उच्चारण नहीं करते थे, उसका हेतु यह है कि, वे डरते थे, कि ऐसा न हो कि उनका कार्य्य वाक्य के अनुसार न हो ॥ १२ ॥

আচার্য্য বলেন, প্রাচীনগণ তখন তখনই কেন বাক্য উচ্চারণ করিতেন না, তাহার কারণ এই, তাঁহারা ভয় করিতেন, কি জানি বা তাঁহাদের কার্য্য তদনুরূপ না হয়।

13. The Master said, The superior man wishes to be slow in his words, and earnest in his conduct.—IBID, xxii.

(भाषा) आचार्य्य ने कहा—श्रेष्ट मनुष्य वाक्य बोलने में मन्दगति और आचरण में उत्साही होना चाहता है ॥ १३ ॥

আচার্য্য বলেন, শ্রেষ্ঠ মনুষ্য কথায় মন্দগতি, এবং আচরণে অতি উদ্যমশীল হইতে অভিলাষ করেন।

14. The Master said, Virtue is not left to stand alone, He who practises it will have neighbours.—IBID. xxv. 1.

(भाषा) आचार्य्य ने कहा, धर्म्म कभी अकेला नहीं रहता है। जो कोई धर्म्माचरण करता है वह पड़ोसी पाता है॥ १४॥

আচার্য্য বলেন, ধর্ম্ম কখন একাকী দণ্ডায়মান থাকেন না। যে কেহ ধর্ম্মানুষ্ঠান করে, সে প্রতিবাসী লাভ করে।

15. The Master said, They who know the truth are not equal to those who love it, and they who love it are not equal to those who find pleasure in it.—IBID. vi. YUNG. YAY. XVIII.

(भाषा) आचार्य्य ने कहा—जो लोग सत्य जानते हैं वे उनके समान नहीं हैं जो सत्य को प्यार करते हैं; और जो लोग सत्य को प्यार करते हैं वे उनके समान नहीं हैं जो सत्य में आनन्द पाते हैं॥ १५॥

আচার্য্য বলেন, যাহারা সত্য জানে তাহারা, সত্য যাহারা ভালবাসে তাহাদিগের সমান নহে; যাহারা সত্য ভালবাসে তাহারা, সত্যেতে যাহারা আনন্দ লাভ করে, তাহাদের সমান নহে।

16. The Master said, Heaven produced the virtue that is in me. Hwan T'yu—what he can do to me.—IBID, vi. SHUH. URH. xxii.

(भाषा) आचार्य्य ने कहा, मुझ में जो धर्म्म है स्वर्ग न उसे उत्पन्न किया, हे हयानतुइ, मुझ पर उए क्या कर सकता है॥ १६॥

আচার্য্য বলেন, আমাতে যে ধর্ম্ম আছে, স্বর্গ তাহা উৎপাদন করিয়াছেন। হোয়ান তয়ু—সে আমার প্রতি কি করিতে পারে।

17. The Master said, Is virtue a thing remote? I wish to be virtuous, and lo, virtue is at hand.—IBID. xxix.

(भाषा) आचार्य्य ने कहा, क्या धर्म्म कोई दूर का पदार्थ है? मैं धार्म्मिक होना चाहता हूं और देखो धर्म्म मेरे निकट है॥ १७॥

আচার্য্য বলেন, ধর্ম্ম পদার্থ কি দূরে? আমি ধার্ম্মিক হইতে চাই, আর, দেখ, ধর্ম্ম করতলস্থ।

18. The Master said, Respectfulness, without the rules of properiety, becomes laborious bustle; carefulness without the rules of propriety becomes timidity; boldness, without the rules of properiety becomes insubordination; straightforwardness without the rules of propriety, becomes rudeness.—IBID, viii T'AE-PIH.ii.

(भाषा) आचार्य्य ने कहा, सम्मान उचित नियम से अधिक हो जाने से, आड़म्बर हो जाता है; सावधानी से उचित नियम से अधिक हो जाने से, भीरुता हो जाती है; साहसिकता, उचित नियम से अधिक हो याने से उद्दण्डना हो जाती है; सरलता उचित नियम से बाहर आने से अशिष्टता हो जाती है॥ १८॥

আচার্য্য বলেন, সম্মাননা যথোপযুক্ত তার নিয়মবহির্ভূত হইলে বাহ্যাড়ম্বর হইয়া যায়, সাবধানতা যথোপযুক্ততার নিয়মবহির্ভূত হইলে ভীরুতায় পরিণত হয়, সাহসিকতা যথোপযুক্ততার নিয়ম বহির্ভূত হইলে অবাধ্যতা হইয়া যায়, ঋজুতা যথোপযুক্তার নিয়মবহির্ভূত হইলে পারুষ্যে পরিণত হয়।

19. It is by the Rules of propriety that the character is established.—IBID, viii. 2.

(भाषा) उचित नियम के भीतर रहने से चरित्र दृढ़ होता है ॥ १९ ॥

যথোপযুক্ততার নিয়মনিচয়ে চরিত্র স্থিরত্ব লাভ করে।

20. What Heaven has conferred is called "The Nature", an accordance with this nature is called "The Path of Duty"; the regulation of this path is called "Instruction".—DOC. MEAN. GHAP., i. 1.

(भाषा) स्वर्ग ने जो दिया है उसे प्रकृति कहते हैं इसी प्रकृति का अनुसरण (पीछे चलना) कर्त्तव्य का मार्ग है, इसी मार्ग की व्यवस्था को शिक्षा कहते हैं ॥ २० ॥

স্বর্গ যাহা অর্পণ করিয়াছেন, তাহাকে প্রকৃতি বলে, এই প্রকৃতির অনুসরণ কর্ত্তব্যের পন্থা, এই পন্থার যথাযথ নিয়োগকে শিক্ষা বলে।

21. While there are no stirrings of pleasure, anger, sorrow, or joy, the mind may be said to be in the state of "Equilibrium". When those feelings have been stirred, and they act in their due degree, there ensues what may be called the state of "Harmony", The "Equilibrium" is the great root from which grow all the human acting in the world, and this "Harmony" is the universal path which they all should pursue.—IBID. 4.

(भाषा) जब हर्ष, शोक, क्रोध वा आनन्द उत्तेजना नहीं रहती है उस वक्त सब भावों की उत्तेजना होती है और वे उचित परिमाण में अपना अपना कार्य्य करते हैं तो एकता वा अविरोध की अवस्था

उपस्थित होती है। यह साम्यावस्था संसार में मनुष्य के सब कार्य्य का मूल है, और यह अविरोध अवस्था विश्वव्यापी मार्ग है जिसका अनुसरण सब लोगों को करना चाहिये ॥ २१ ॥

যখন বাসনা, ক্রোধ, দুঃখ ও আনন্দের উদ্দীপন থাকে না, তখন মনের সাম্যাবস্থা বলা যায়। যখন ঐ সকল ভাব উদ্দীপ্ত হয়, অথচ যথোপযুক্ত পরিমাণে কার্য্য করে, তখন সামঞ্জস্যের অবস্থা বলা যায়। এই সাম্যাবস্থা সংসারে মনুষ্যের সমুদায় ক্রিয়ার মূল, এবং এই সামঞ্জস্যের অবস্থা সকল লোকের অনুসরণীয় বিশ্বজনীন পন্থা।

22. When one cultivates to the utmost the principles of this nature, and exercises them on the principle of reciprocity, he is not far from the path. What you do not like, when done to yourself, do not do to others.—IBID, xiii. 3.

(भाषा) जब कोई मनुष्य इस प्रकृति के मूलतत्त्व सब को उत्तमरूप से समझ कर ग्रहण करता है, और परस्पर के नियम से उनका साधन करता है तब वह मार्ग से दूर नहीं है। जो कार्य्य तुम अपने साथ करने में बूरा मानते हो सो दूसरे पर तुम मत करो ॥ २२ ॥

এক ব্যক্তি যখন তাহার প্রকৃতিনিহিত মূলতত্ত্ব সকল অতিমাত্রায় কর্ষণ করে, এবং অন্যোন্যতার নিয়মে সেই সকলের পরিচালনা করে, সে ব্যক্তি পন্থা হইতে দূরে নহে। যাহা তোমার প্রতি কেহ করিলে তোমার ভাল লাগে না, সে কার্য্য তুমি অন্যের প্রতি করিও না।

23. Thus it is that the superior man is quiet and calm, waiting for the appointment of "Heaven", while the mean man walks in dangerous paths, looking for lucky occurrences..—IBID xiv. 4.

(भाषा) इसी प्रकार श्रेष्ठ जन स्वर्ग के नियोग के भरोसे स्थिर और शान्त रहता है जिस समय नीच स्वभाव का मनुष्य शुभ घटना की इच्छा करके शंकाजनक पथ में चलता है॥ २३॥

এইরূপে শ্রেষ্ঠ ব্যক্তি স্বর্গের নিয়োগ প্রতীক্ষা করিয়া স্থির শান্তভাবে অবস্থিতি করেন, যে সময়ে নীচ প্রকৃতির লোক সৌভাগ্যজনক ঘটনার প্রতীক্ষায় বিপৎসঙ্কুল্ পন্থায় বিচরণ করে।

24. The Master said, In archery we have something like the way of the superior man. When the archer misses the centre of the target, he turns round and seeks for the cause of his failure in himself.—Ibid. xiv. 5.

(भाषा) आचार्य्य ने कहा—धनुर्विद्या में श्रेष्ठ मनुष्य क मार्ग से कुछ समानता पायी जाती है। जब धनुर्धर निशाने से चूक जाता है तब घूम कर चूकने का कारण अपने ही में ढूंढता है॥ २४॥

আচার্য্য বলেন, লক্ষ্যভেদে শ্রেষ্ঠ জনের পন্থার অনুরূপ দেখিতে পাওয়া যায়। যখন কোন লক্ষ্যভেদকারী লক্ষ্যভ্রষ্ট হয়, তখন তাহার সেই অকৃতার্থতার কারণ সে আপনার অভ্যন্তরে অন্বেষণ করে।

25. We may say therefore that he who is greatly virtuous will be sure to receive the appointment of Heaven.—Ibid. xvii 5.

(भाषा) इसलिये हम लोग कह सकते हैं कि जो मनुष्य अधिक धार्म्मिक है वही निश्चय स्वर्ग का नियम वा नियोग पावेगा॥ २५॥

অতএব আমরা বলিতে পারি, যে ব্যক্তি সমধিক ধার্ম্মিক, সেই নিশ্চয় স্বর্গের নিয়োগ লাভ করিবে।